

III Festival Internacional de Cine

Las Palmas
de Gran Canaria
8-16 Marzo 2002

International Film Festival
Festival International de Cinema
Internationales FilmFestival



BIG
791.43
FES
ter



AYUNTAMIENTO DE
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

1927-2002

SETENTA Y CINCO ANIVERSARIO

75 años
haciendo soñar
al mundo.

El mundo es de los soñadores. Y porque siempre los hubo, Iberia es hoy una de las mayores compañías aéreas. Porque desde hace 75 años lleva a los soñadores hasta sus paisajes maravillosos, hasta sus vacaciones emocionantes... hasta sus ciudades encantadoras. Puede hacerlo porque tiene en todo el mundo más de 100 destinos propios y más de 560 a través de oneworld. Y tú, comienza a soñar. Sueña con España sabiendo que Iberia es líder en el mercado nacional. Sueña con Latinoamérica sabiendo que Iberia es líder en conexiones entre Europa y ese continente. Ponte cómodo... que hasta tus sueños te lleva Iberia.



www.iberia.com

DONACIÓN
Cabildo Insular
de Gran Canaria



IBERIA



III Festival
Internacional
de Cine
Las Palmas
de Gran Canaria

Los mil y un inconvenientes que surgen durante la preparación de un festival de cine e incluso en ocasiones después de haberlo organizado, sólo se entienden en su auténtica dimensión desde dentro, es decir, desde el meollo de la propia organización. Si no se ha visitado nunca el imprevisible mundo de la exhibición y la distribución cinematográficas, si no se han recorrido los tortuosos vericuetos que conducen con frecuencia a la localización y posterior presentación de una película, difícilmente podríamos formarnos una idea más o menos clara de su enmarañado funcionamiento.

Sin embargo, estos vericuetos se convertirían automáticamente en caminos fácilmente transitables si renunciáramos al rigor y al sentido de la coherencia que, a nuestro juicio, han de presidir no sólo un certamen de esta naturaleza sino cualquier actividad que tenga por objeto el enriquecimiento cultural de la sociedad. Entonces, naturalmente, no surgiría el menor problema. La película teóricamente inaccesible sería sustituida rápidamente por otra que no nos procurase tantas preocupaciones y, de ese modo, la confección de cualquier apartado del festival sería mismamente coser y cantar. Empatar alegremente un filme tras otro so pretexto de un vago parentesco temático, genérico o estilístico no nos llevaría más que a crear confusión y desorientación entre sus virtuales destinatarios, o sea, entre todos aquellos espectadores que, en mayor o menor medida, han convertido el cine en una de sus principales inquietudes intelectuales.

Una tupida red de intereses, absolutamente legítimos por otra parte, a menudo divergentes y de muy difícil conciliación en determinados casos, impiden a veces que los buenos propósitos obtengan siempre la adecuada recompensa o, dicho con otras palabras: desde el momento en que se alumbra la idea hasta que se anuncia la selección definitiva de títulos de los diversos apartados que integran un festival, decenas y decenas de filmes han sido objeto de fatigosas y en algunos casos estériles persecuciones a través de distribuidoras, filmotecas, embajadas, corporaciones culturales, productoras, coleccionistas privados, etcétera, cuya búsqueda ha estado salpicada de pequeñas frustraciones que a más de un impaciente le empujaría a arrojar muy pronto la toalla. De ahí que, ante semejantes circunstancias, es cuando más patente se hace la condición industrial del séptimo arte y la consiguiente servidumbre que éstas crean a la hora de perfilar cualquier programación medianamente exigente.



Continuemos pues haciendo votos porque se establezca una verdadera coexistencia pacífica entre quienes contemplamos el cine desde la perspectiva artística y quienes, sin desdeñar ésta, lo hacen también desde la legítima posición del comerciante. Dos intereses de distinta naturaleza que, no obstante, están condenados a entenderse y complementarse para su mutuo beneficio.

Así pues, el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria afronta esta nueva edición plenamente consciente de esta realidad y con la certeza, además, de que daremos otro paso hacia adelante para alcanzar la tan anhelada consolidación. El 2002 será por tanto un año particularmente especial para el futuro de este certamen, un año en el que se hace necesario fijar, entre otras cosas, las bases programáticas que contribuyan a convertir al festival en un evento cultural con entidad propia, así como en una eficaz plataforma promocional para los centenares de cineastas independientes que intentan, a través de sus propuestas innovadoras, hacerse un hueco en el masificado mercado de la industria audiovisual internacional.

Ésta también será una edición marcada, inevitablemente, por los trágicos acontecimientos del pasado 11 de septiembre en Washington y Nueva York en la medida que el reflejo de dichos sucesos se ha dejado notar sobre la totalidad de las sociedades democráticas como un duro e inesperado mazazo contra la paz y la seguridad mundiales. Por eso, muchos de los filmes que integrarán la sección competitiva y la informativa abundan en temas directa o indirectamente relacionados con los grandes problemas que hoy inquietan a la humanidad, temas de tan preocupante actualidad como la xenofobia, la emigración, la delincuencia organizada, la insolidaridad entre los pueblos, el terrorismo, la explotación infantil, la intolerancia, los estragos morales y psicológicos de la droga, los malos tratos, o la creciente erosión de la conciencia democrática en muchos rincones del planeta.

Un festival de cine debe estar a la altura de su tiempo, ser su propio reflejo en las pantallas. Pero para eso no basta con aglutinar aleatoriamente una serie de títulos más o menos interesantes, un festival debe mostrar, a través de las producciones más dispares, la realidad del mundo que nos rodea, sus contradicciones, sus amenazas, sus peligros, sus miserias y sus grandezas porque, de lo contrario, el cine se transformaría, con la complicidad implícita de todos, incluidos los propios espectadores, en un espectáculo exclusivamente consagrado a la banalidad y al escapismo más absolutos.

En el terreno puramente histórico, el festival ofrecerá en esta su tercera edición una programación que colmará, con toda probabilidad, la expectativas de los buenos amantes del cine, especialmente las de aquellos que siguen viendo en los

clásicos una fuente inagotable de talento e inspiración artísticas. El cine del veterano Jules Dassin, a quien se le concede la Lady Harimaguada de Oro por su trayectoria profesional, será, junto al ciclo Pantalla amarilla: el cine japonés y el dedicado al cuadragésimo aniversario del memorable Certamen Internacional de los Nuevos Valores Cinematográficos de Las Palmas titulado Hace cuarenta años, en tres de los ejes más importantes de nuestra programación.

Además de la Oficial y la Informativa, donde se recogen títulos de catorce países, se incorpora nuevamente la sección Foro Canario, integrada por muestras monográficas, mesas redondas y ruedas informativas que intentan ofrecer una panorámica real de este fenómeno cultural de cuyo éxito dan fiel testimonio los innumerables galardones obtenidos por los cineastas isleños en numerosos certámenes internacionales. Este año, y dentro de programa del Foro, se mostrará como complemento una retrospectiva del cine venezolano de los últimos años la mayor parte de cuyos títulos son absolutamente inéditos en nuestro país. Este ciclo, que ha sido posible gracias a la desinteresada colaboración del Consulado General de Venezuela en Canarias y del Centro Nacional Autónomo de Cinematografía y Cinematoteca venezolanos, estará ilustrado con un coloquio en el que participarán diversas personalidades de esta interesante y semidesconocida cinematografía latinoamericana.

La noche más freak volverá de nuevo con la presentación de cinco largometrajes y tres cortos seleccionados entre los más prestigiosos certámenes internacionales del género, así como La linterna mágica donde se recogen cinco de los filmes más destacados del cine infantil y juvenil de esta temporada, y las Sesiones especiales con títulos míticos de la historia del cine que llegarán a las pantallas de nuestro festival tras haber sido objeto de una minuciosa labor de restauración en sus países de origen. El cine como espectáculo también estará presente este año en un original espacio al aire libre donde más de dos mil espectadores podrán contemplar, en una pantalla de 250 metros cuadrados, situada en el emblemático Parque Santa Catalina, cinco películas de reconocido prestigio pertenecientes a un género popular por antonomasia. Una exposición sobre filatelia y cine, más una docena de debates sobre los diversos ciclos del festival, con la presencia de personalidades de prestigio internacional, complementarán esta nueva edición de un certamen que, insistimos, ha nacido con vocación de permanencia en el amplio y estimulante mapa cultural que, desde hace unos años, se despliega a lo largo y ancho de nuestra ciudad.

Claudio Utrera
Director

GNP
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
LAS PALMAS DE G. CANARIA
N.º Documento 270326
N.º Copia 304875

III Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria

Ilmo. Sr. Alcalde de Las Palmas de Gran Canaria
D. José Manuel Soría López

Concejal - Delegada de Cultura, Turismo y Carnaval
Presidenta de la Sociedad de Promoción de Las Palmas de Gran Canaria
Dña. Josefa Lizarzo Romano

Vicepresidente de la Sociedad de Promoción de Las Palmas de Gran Canaria
D. Melchor Camón

Diseño y maquetación: Activa Arte y Comunicación

Imprenta: Gráficas Guiniguada



Indice

7. SECCIÓN OFICIAL
17. SECCIÓN INFORMATIVA
28. JULES DASSIN, VIOLENCIA Y JUSTICIA
33. PANTALLA AMARILLA, EL CINE JAPONÉS
39. HACE 40 AÑOS
43. FORO CANARIO
 - PANORAMA DE ACTUALIDAD
 - EL CINE DE VENEZUELA
 - PROYECCIÓN ESPECIAL
52. LA NOCHE MÁS "FREAK"
56. LINTERNA MÁGICA
59. SESIONES ESPECIALES
61. SANTA CATALINA, CINE A LO GRANDE





SECCIÓN OFICIAL

CHARLOTTE GRAY

Gillian Armstrong
2001 / Reino Unido-Alemania-
Australia 120 min.



1942. El mundo está en guerra. Charlotte Gray, una joven escocesa, es lanzada en paracaídas más allá de las líneas enemigas en el sur de Francia. Sólo ella sabe que tiene una doble misión. Oficialmente, ha sido reclutada por el gobierno británico para una operación especial de enlace con el grupo de resistencia local, que usa tácticas de guerrilla contra el ejército de ocupación alemán. Extraoficialmente, ella busca a Peter, su amante, un aviador inglés perdido tras ser derribado su avión. A medida que Charlotte se involucra cada vez más en la resistencia, liderada por Julien Levade, advierte que su amor por Francia y sus gentes la cambiará para siempre.

Cate Blanchett, Billy Crudup, Michael Gambon, Rupert Penry-Jones, Anton Lesser...

GALA DE INAUGURACIÓN

GALLITO CIEGO

Santiago Carlos Oves
2001 / Argentina
89 min.



Facundo es un muchacho común que necesita trabajo. Acaba de terminar la secundaria y se encuentra en una situación crítica que no le permite continuar estudiando. es así como comienza a deambular por la ciudad durante varios días hasta que una mañana, mediante un aviso clasificado, conoce al Dr. Benavidez, un hombre de apariencia respetable, quien le ofrece un empleo en condiciones dignas. el muchacho cree que con eso ha tocado el cielo con las manos. Sin embargo, algo inesperado va a convertir esa ilusión en una incertidumbre que lo hará ir en adelante como un gallito ciego, a tientas tratando de buscar algo que lo saque de la pesadilla en la que se ha metido.

Gustavo Garzón, Rodrigo de la Serna, Aida Luz, Erica Rivas, Héctor Bidonde...

ALEXANDRÍA

Maria Iliou
2001 / Grecia-Francia-Italia
115 min.



Elena y Nina son dos griegas, madre e hija, que viven fuera de su país y que embarcan hacia Alejandría, la ciudad que vio crecer a Elena, pero de la que se vio forzada a salir en 1956. Mientras Nina explora la ciudad natal de su madre, se tropieza con Yusrí, un joven que la enamora, pero al que evita y oculta sus sentimientos. El viaje se convierte en un viaje hacia el pasado cuando Nina descubre que su madre, Elena, tuvo una tumultuosa aventura amorosa en la cosmopolita Alejandría de los años 50, con un escritor francés. Nina le pide a su madre que se lo cuente todo, y por vez primera se acercan la una a la otra como madre e hija. Sin embargo, días después Nina descubre que su madre no le ha revelado toda la verdad.

Jean-Pierre Lorit, Camille Panonacle, Michel Valley, Sylvia de Santis...

AVEC TOUT MON AMOUR

Argelia, febrero de 1903: el veredicto del juicio de Margueritte, un pueblo argelino en el que, durante una revuelta, 7 europeos fueron asesinados. Ella está muerta, y él la ama. Ella es Eugenia, tiene 30 años, y es hija de colonos españoles. Él es Jean Corveler, su marido, el abogado de los árabes acusados. Cerca de Eugenia está su hermana, Dolores, a quien extrañamente ama y odia. Dolores es además amiga de Adèle. Hay familiares reaccionarios, mentirosos y llenos de odio, y también un horrible secreto.

Amalia Escriba
2001 / Francia
86 min.



Jeanne Balibar, Bruno Todeschini, Dominique Blanc, Dominique Reymond...

LA SPAGNOLA

La Spagnola transcurre en una ciudad australiana en 1960. Lola es una atractiva y ardiente mujer española. Su marido, Ricardo, de repente la abandona por la rubia Wendy, y se lleva todos los ahorros para comprarse otro coche e iniciar una nueva vida. No solo abandona a su mujer, sino también a Lucía, su hija de 14 años. Ricardo sin embargo, pronto será víctima de Wendy y de una alimentación repleta de colesterol. Cuando su marido desaparece, Lola conduce sin parar como venganza. El automóvil es lo único de valor que ahora posee, pero se presentan complicaciones y empieza una guerra con su hija, la cual trama un plan. Las estrategias de ambas chocan violentamente, con resultados tan cómicos como desastrosos.

Irene Jacobs
2001 / Australia
90 min.



Lola Marcelli, Alice Ansara, Lourdes Bartolome, Alex Dimitriadis...

A LA RIVOLUZIONE SULLA 2 CAVALLI

Amanece en la mañana del 25 de abril de 1974, cuando Marco, un joven italiano de unos 25 años y su amigo portugués Víctor, dejan París en un Citroën amarillo. Su destino es Lisboa, que, esa misma noche, se ha liberado de la dictadura. El deseo de tomar parte en un acontecimiento histórico, que ocurre una vez en la vida, más el entusiasmo de hacer un viaje juntos y la curiosidad de conocer diferentes lugares y gentes, arrastran a estos dos jóvenes a su nueva aventura. Pero la aventura no está completa sin Claire, que fue la novia de Víctor en sus años estudiantiles de París. Claire está deseando tomar unas pequeñas vacaciones lejos de su rutina, de su marido y de su hijo. El trío compartirá experiencias inolvidables.

Mauricio Sciarra
2001 / Italia
98 min.



Ariano Gianni, Gwenaëlle Simon, Francisco Rabal, Óscar Ladoire, Andoni Gracia...

OED YR ADDEWID / DO NOT GENTLE

Emlyn Williams
2001 / Reino Unido
86 min.



Marzo de 1997, País de Gales: Gran Bretaña está en una encrucijada política después de 18 años de gobierno Tory. El primer ministro decide recorrer el país en un vano intento de persuadir al electorado de que su gobierno merece una quinta legislatura. Mientras, un tal William Davis, viudo y jubilado, llega a su propia encrucijada. Socialista desde mucho tiempo atrás, está resentido contra un gobierno que lo abandona en su vejez. Persuadido por sus hijos durante los años 80 para que comprara su propia vivienda de renta limitada, descubre que el mismo gobierno que hizo virtud de la adquisición de la propiedad, ahora espera que él venda su propiedad para que pueda pagar su asistencia en un asilo. Pero él tiene un plan descabellado.

Arwel Gruffydd, Gwenno Hodgkins, Morfudd Hughes, Stewart Jones...

STORYTELLING

Tod Solondz
2001 / EEUU
87 min.



Dividida en dos historias separadas, tiene como escenario el ámbito de la universidad y el instituto. Siguiendo los caminos tomados por sus jóvenes personajes, la película explora los temas del sexo, la raza, la fama y la manipulación. La primera parte, Fiction, plantea las complicadas relaciones entre tres estudiantes y su profesor de escritura creativa, que está profesionalmente insatisfecho a pesar de haber ganado un premio Pulitzer. En la segunda parte, Non-Fiction, un realizador de documentales intenta convencer a un estudiante recién licenciado que busca trabajo para que él y su familia se conviertan en objeto de un reportaje.

Selma Blair, Leo Fitzpatrick, Noah Fleiss, John Goodman, Paul Giamatti...

MY FIRST MISTER

Christine Lahti
2001 / EEUU-Canadá
108 min.



Una chica de 17 años inicia una problemática relación con un hombre de 49 años.

Albert Brooks, Leelee Sobieski, John Goodman, Desmond Harrington...

LA CHAMBRE DES OFFICIERS

EL PABELLÓN DE LOS OFICIALES

En los primeros días de agosto de 1914, Adrien, joven y atractivo teniente, sale a caballo para hacer un reconocimiento. Un obús estalla... A partir de ese momento, la guerra para él tendrá otro escenario: el hospital de val de Grâce, el pabellón de los oficiales, un espacio sin espejos, donde cada uno se mira en los ojos de los demás. Cinco años entre paréntesis. Cinco años parahacer amistades irrompibles. Cinco años para prepararse para el futuro, para la vida...

François Dupeyron
2001 / Francia
135 min.

Eric Caravaca, Denis Podalydès, Grégori Dérangère, Sabine Azéma...



ANTONIA

Antonia, joven y exitosa ejecutiva, está sumida en una fuerte depresión. Un embarazo no deseado de su actual pareja, Sebastián, un joven fotógrafo, soñador y militante ecologista, empeora las cosas y la obliga a replantear su vida personal. Su relación de pareja se ha ido desvaneciendo con los años. Antonia piensa seriamente en el aborto. En uno de los momentos trascendentales de su vida profesional aparece Martín, aquel amor adolescente que su familia impidió. Comienzan a confundirse los problemas depresivos de Antonia con la necesidad de supervivencia clandestina de Martín, exiliado durante 12 años en España, integrante y ahora desertor de ETA.

Mariano Andrade
2001 / España-Chile
100 min.

Carolina Fadic, Javier Lago, Jorge Zabaleta, Loreto Moya, Carlos Paredes...



THE MAN WHO WASN'T THERE

1949, Santa Rosa, California. Un lacónico y abotonado barbero cuenta la historia de un hombre que intenta escapar de una vida monótona. Es una historia de adulterio, chantaje, juego sucio, muerte, listillos de ciudad, calumnias, héroes de guerra inventados, un pianista engominado, extraterrestres y el principio de incertidumbre de Heisenberg. Ed Crane corta el pelo en el establecimiento de su esposa; ella bebe, y podría estar teniendo una aventura con su jefe, Big Dave, quien posee 10.000 \$ para invertirlos en un segundo establecimiento. Ed sueña con hacer dinero con el negocio de la limpieza en seco. El chantaje y la inversión son sus oportunidades de ser algo más que un hombre cualquiera.

Joel Coen
2001 / EEUU
116 min.

Billy Bob Thornton, Frances McDormand, James Gandolfini, Michael Badalucco...



GILDA

GILDA

Charles Vidor
1946 / EEUU
110 min.



Ballin Mudson, propietario de un casino, salva a Johnny Farrell, un aventurero, de morir a manos de unos rufianes en los muelles de Buenos Aires. Farrell se convierte en su hombre de confianza y viven en su casa. Mudson regresa de un viaje casado con Gilda, antigua amante de Farrell. Ella intenta infructuosamente reanudar sus relaciones de antes. El casino de Mudson sirve, en realidad, como cuartel general de los nazis en Iberoamérica. Acusado de ser un doble agente, Mudson mata a uno de los alemanes y huye. Farrell se hace cargo del casino y se casa con Gilda, como venganza y sin corresponder a su amor. Un día, Mudson reaparece e intenta vengarse de la pareja.

Rita Hayworth, Glenn Ford, George Macready, Joseph Calleia, Steven Geray...

GALA DE CLAUSURA



Cortometrajes

FIVE GREEN BOTTLES

Gilly Fogg
2001 / Irlanda
6 min.

Convencido de que las hadas le han hechizado con el alcohol, Dermot intenta cazarlas en la hierba, y ponerles trampas en botellas de cerveza vacías colgadas de un árbol.



Brendan Conroy

RACISM

Un 'publi-reportaje' promocional sobre la ultimísima novedad que invade Irlanda, el racismo.

Darragh O'Connell
2001 / Irlanda
3 min.

Paul Loe, Kate Barry, Alan Shannon



PORLOCK CALLING ROCKALL

La vida está llena de misterios y códigos a descifrar, y eso no es fácil cuando "no eres de aquí" y tienes diez años (especialmente cuando tus padres están separados y recibes mensajes de galaxias lejanas). Una historia de forasteros, un 'alien' y la previsión marina del tiempo.

Robin Toyne
2001 / Reino Unido
22 min.

Danielle Kennedy, James Nitti, Tim Preece, Jan Francis, Jane Wood...



AUSENCIAS

Personajes que se encuentran, se evitan, se lastiman y se ayudan. Personajes comunes, reales. Personas. Personas que anhelan colmar sus ausencias y se pierden en el intento.

Nely Reguera
2001 / España
18 min.

Isabel Ordaz, Enrique Alcides, Juanjo Cardenal, Jordi Rebellon



NUNCA ES DOMINGO

Carlos Dueñas
2001 / España
20 min.



Berta, mujer casada y madre, decide abandonar su hogar el día que su hija se casa. Durante muchos años ha sufrido los malos tratos de su marido. Los pensamientos, reflexiones y temores entre madre e hija sobre el pasado de una y el futuro de otra se entrecruzan y nos muestran la gran incomunicación que ha existido siempre entre ellas. Tras la boda regresan a casa y ella decide marcharse, pero nada va a salir como ella pensaba.

Isabel Prinz, Patricia Cayuela, Biel, Manuel Barceló, Victor Martínez, Ana Sánchez...

PARA SEMPRE ASSIM

Joao Carlos Lemos
Róger Carlomagno
2001 / Brasil
7 min.



"No siempre tendría que ser así... si esto ocurriera"

Isabella Ramos, Antonio Ferreira Filho

HISTORIA DE UN BÚHO

José Luis Acosta Salmerón
2001 / España
22 min.



Una viajera habitual de un bus nocturno sabe que el conductor del mismo se siente atraído por ella. Durante cuatro noches vemos cómo, en off, evoluciona esta relación. La última noche sucede algo trágico.

Anabel Alonso, Roberto Álvarez

MASHINA PRISHLA

En el San Petersburgo actual vive un solitario y pobre viejo. Tiene un aspecto curioso. Habla del sentido de la vida, de Dios, de la fe. ¿Quién es? ¿Está loco acaso? Un joven héroe descubre un filósofo en el anciano, y se hacen amigos. Pero el viejo se va. Sus nombres son Pedro y Pablo, como los de los apóstoles.

Sergei Potemkin
2001 / Rusia
15 min.

Nikolai Trofimov, Semion Fourman



HOY POR TI, MAÑANA POR MÍ

Los destinos de Diego y Armando se cruzan. Sólo ellos podrán decidir sus propios caminos.

Fran Torres
2002 / España
25 min.

Fernando Cayo, Roger Pera, Paulina Gálvez



TERCERO B

Ya es demasiado tarde para echarse atrás. Él, 40 años, bajito, anónimo. Ella, Irene, algo más joven, tímida, talla 42. Cuerpo a cuerpo. El duelo está servido. Lo curioso es que ninguno de ellos llegó a esa casa con intención de enfrentarse entre sí. Pero los dos son culpables de provocar una situación bien distinta. Hay un secreto que ambos conocen y que no puede salir de entre esas cuatro paredes. Al menos, si pueden evitarlo.

José Mari Goenaga Balerdi
2002 / España
18 min.

Blanca Portillo, Ramón Aguirre, Mariví Bilbao





SECCIÓN INFORMATIVA

LOST AND DELIRIOUS

EL ÚLTIMO SUSPIRO

Judith Thompson
2001 / Canadá
100 min.



Mary es una muchacha tímida que no se ha recuperado de la muerte de su madre. Su padre y su nueva madrastra la envían a un internado femenino en el que se hace amiga de sus compañeras de dormitorio, la refinada Paulie y la mundana Tory. Mary no tarda en descubrir que lo que une entre sí a sus dos nuevas amigas es algo más que amistad. Asustada, Tory interrumpe su romance con Paulie y empieza a salir con Jake, un muchacho de un colegio cercano. Con el corazón roto, Paulie se afana por recuperar el cariño de Tory, componiendo para ella épicos poemas de amor. La joven encontrará consuelo espiritual en Fay Vaughn, una de sus profesoras.

Piper Perabo, Jessica Paré, Mischa Barton, Jackie Burroughs, Mimi Kuzyk...

EL LADO OSCURO DEL CORAZÓN II

Eliseo Subiela
2001 / Argentina-España
107 min.



Diez años después, Oliverio ha perdido el pelo, pero no las mañas, y sigue buscando a una mujer capaz de volar. Entonces aparece Miranda, 'la anguila', una mujer que se electriza cuando la besan hasta ser capaz de encender una lamparita entre sus dedos. Miranda, además, estudia Física, lo que la relaciona con una de las obsesiones de Oliverio: la ley de la gravedad. Pronto ella le plantea la idea de irse a vivir juntos, y la necesidad de que Oliverio consiga un trabajo 'normal'. Ante la amenaza de la trampa femenina, Oliverio termina arrojándola al foso de la cama, y decide ir en busca de Ana, la única mujer con la que pudo volar. Más tarde, conoce a Alejandra, una artista de circo que escribe poesía.

Dario Grandinetti, Ariadna Gil, Sandra Ballesteros, Nacha Guevara...

GREENFINGERS

Joel Hershman
2000 / Reino Unido
91 min.



Clive Owen ingresa como interno en una prisión experimental "abierta" donde los presos caminan libremente y trabajan preparándose de cara a su futura vida en libertad. Allí descubre que tiene talento para el cultivo de flores. Su talento es reconocido por un 'gurú' de la jardinería que le anima, junto a otros cuatro internos, a participar en una competición internacional de jardinería.

Clive Owen, Helen Mirren, David Kelly, Warren Clarke, Danny Dyer...

CHICAS POR SENTIMIENTO

Barcelona se ha convertido en la Meca de los estilos de vida 'trans-genericas' en Europa. Hay más apertura y tolerancia que en tiempos del dictador franco, cuando homosexuales y transexuales eran encerrados, torturados y tratados como ratas. La vieja escena transexual underground barcelonesa pervive, pero a la vez surge a la superficie un mundo más joven y relajado. Esta película es una contribución afectiva a la sociedad gay, lesbiana y trans-generica. Se centra en el lado humano, no intenta buscar explicaciones científicas sino crear normalidad y comprensión al establecer la natural variedad e individualidad de las personas trans-genericas. Las cinco protagonistas eligieron vivir un cambio que alterará sus vidas.

Maria José, Trini, Marga, Dora, Virginia

Kriton Kalaitzidis
2001 / Alemania
63 min.



it's for you!

Cuatro video-cartas rodadas por un joven que vive en Toronto y las envía a su amada en Barcelona. Crónica de una obsesiva relación a larga distancia, que se convierte en un temerario juego sexual.

Bruno Lázaro Pacheco
2000 / Canadá
100 min.



Joris Jarsky, Edith Tankus, Debra Felstead

JE RENTRE À LA MAISON

VUELVO A CASA

Gilbert Valence es un actor de teatro acostumbrado a los grandes papeles. Una tarde, la tragedia entra en su vida: su agente y viejo amigo Georges le comunica que su mujer, su hija y su yerno han muerto en un accidente de carretera. En adelante, Gilbert se divide entre su nieto, al que adora, y el teatro. Tiene fascinada a la joven actriz con la que trabaja, pero su corazón no está en condiciones de lanzarse a una nueva aventura. Acepta, eso sí, la propuesta de un director americano: un pequeño papel en una adaptación del Ulises de Joyce. El texto es corto y el plazo para memorizarlo en inglés es breve.

Michel Piccoli, Antoine Cahppey, John Malkovich, Leonor Silveira...

Manoel de Oliveira
2001 / Francia-Portugal
90 min.



HEDWIG AND THE ANGRY INCH

John Cameron Mitchell
2000 / EEUU
95 min.



Nacido con el Muro de la Vergüenza en el país que lo levantó, fue llamado Hansel pero tuvo claro desde su primer hombre que prefería ser Gretel. Tras una chapuza en el quirófano ('me dejaron la ingle como la de Barbie') emigra a EEUU, meca del glam, emporio del rhinestone y patria de su novio. Ella que lo tenía todo para triunfar (poca vergüenza y mucho talento), es traicionada por su nuevo amante, un gnóstico devorador de la Biblia, que le roba sus quince minutos de fama. Desde su nuevo estatus de ex amante despechada de un gurú musical, nutre la prensa amarilla, ganándose una merecidísima reputación de lengua viperina.

John Cameron Mitchell, Miriam Shor, Stephen Trask, Theodore Liscinki...

NUAGES. LETTRES À MON FILS

Marion Hänsel
2001 / Bélgica
76 min.



A la cineasta Marion Hänsel le han fascinado siempre las nubes. Las observaba en el curso de sus viajes y en los lugares de rodaje: las fotografiaba en incluso las filmaba con frecuencia. Este material casi onírico le proporcionó una idea tan sencilla como atrevida: hacer una película sobre las nubes, sin otra pretensión que la de facilitar al espectador la posibilidad de soñar, dando paso a sentimientos universales: la dicha, la felicidad, el gozo o la melancolía, la soledad, la ansiedad. Con el mismo talante con que escribía a su hijo Jan unas cartas en las que compartía con él la armonía de un paisaje, un cuadro o un libro, ofrece ahora a los espectadores esos momentos precisos: los que surgen de la contemplación de las nubes.

Catherine Deneuve

LA FIESTA

Manuel Sanabria,
Carlos Villaverde
2001 / España
104 min.



Tres jóvenes comparten piso en Madrid: Javi y Chemita (amigos desde siempre), y Luna (la prima de Chemita). Con motivo de la celebración de una fiesta en su casa el fin de semana, hasta allí acudirán por un lado Carmelo, el rural novio de Luna, y por otro Tripi, excompañero de piso y de correrías varias de Chemita y Javi. Serán tres días y dos noches en las que sucederán un montón de enredos inesperados, alguna que otra alegría, más de un problema y sobre todo una gran dosis de locura que pondrán un poco de cordura en sus vidas.

Raúl Prieto, César Camino, Juanjo Rodríguez, Norma Ruiz, Alexandra Jiménez...

STRANDED / NÁUFRAGOS

La primera misión tripulada a Marte está apunto de alcanzar su destino. Se trata de un esfuerzo conjunto de la NASA y la Agencia Espacial Europea. el lugar previsto para el aterrizaje es la región de Chryse Planitia, cerca de los puntos de aterrizaje del Viking 1 y la Pathfinder. Pero sobreviene el desastre y el módulo de descenso se estrella contra la superficie del planeta, en las proximidades de la vertiente norte del valle Marineris. Cinco de los seis astronautas logran sobrevivir. El viaje de ida y vuelta a Marte dura al menos 500 días, y sólo es posible mandar una misión una vez cada 26 meses. el equipo de rescate tardará al menos 3 años en llegar, pero ellos sólo disponen de aire, energía y alimentos para unos pocos meses.

María de Medeiros, Vincent Gallo, Joaquim de Almeida, María Lidón, Danel Aser...

Luna
2001 / España
101 min.



ORLAN. CARNAL ART

La cirugía es usada para reparar o embellecer el cuerpo humano sin que nadie se indigne por ello. Al contrario: es vista como un signo que participa de un libre mercado que define los standards de belleza. Orlan ha decidido usar la cirugía de un modo muy diferente: en nombre del arte. Con los ojos bien abiertos, la voz resuelta y plena consciencia durante la operación, su cuerpo es conectado a diversos sistemas de transmisión interactiva combinación de cibernética y biología. Este ejercicio de extremo riesgo responde a un grandioso programa de mutación que la artista efectúa sobre su propio cuerpo en el 'teatro de operaciones'. La película está basada en la evolución y la revolución de su morfología a lo largo de sus 'performances'.

Orlan, Serge François, Barbara Rose, Harvey Greenberg, Dra. Marjorie Kramer...

Stephan Oriach
2001 / Francia
75 min.



KAIRO

Un joven cibermata es hallado muerto. Sus amigos exploran su apartamento y encuentran una extraña mancha negra en la pared. Al examinar el contenido de un misterioso diskette, liberan inadvertidamente un virus que transmite imágenes en tiempo real -extrañas sombras y movimientos pixelados- a varios ordenadores, incluso cuando éstos se encuentran inhabilitados. Las señales transmitidas no son otra cosa que fantasmas. Uno de los personajes establece un paralelismo entre el más allá y el mundo virtual de un disco duro...

Haruhiko Kato, Koyuki, Kumiko Aso, Kurume Arisaka, Masatoshi Matsuo...

Kiyoshi Kurosawa
2001 / Japón
118 min.



PRETTY COLORS

Jesse Amirouche Allaoua
2000 / Suiza
76 min.



La película es un descenso a un mundo de intensidad y grosería, complejidad y juventud, colores y negruras. A un lado de la barrera, encontramos a Sara, Stacy y sus amigos, una banda de chicos que viven en un suburbio de clase media de Los Ángeles. Las dos amigas llevan vidas caóticas, se sumergen en la euforia de la escena underground, toman ácido y anti-depresivos, y leen 'mangas'. Al otro lado de la línea está la policía. Un antiguo agente especializado en drogas es asignado para instruir a los nuevos cuadros de la brigada anti-droga. Hay en el Central Valley ciertos cárteles mejicanos que producen drogas sintéticas. Otro agente especial intenta desmatar ese negocio.

VA SAVOIR

¡VETE A SABER!

Jacques Rivette
2001 / Francia
154 min



Una compañía de teatro italiana llega a París para representar la obra *Come tu mi vuoi*, de Pirandello. La primera actriz, y compañera de Ugo, su director, es Camille, la única persona de origen francés del grupo. Camille regresa por primera vez a París desde que abandonara a Pierre, un hombre cuya pasión amenazaba con asfixiar su vocación. Ugo, por su parte, guarda también un secreto. En su visita a París tratará de comprobar una información sobre un manuscrito inédito de Goldoni. Sus pesquisas le conducen hasta la seductora Dominique. Se produce un choque de pasiones, que desemboca en un improbable duelo a muerte, donde el teatro servirá de telón de fondo y de lugar para la revelación de los hechos.

Jeanne Balibar, Sergio Castellitto, Marianne Basler, Jacques Bonnaffé...



Cortometrajes

EL DISKETTE

Érase una vez un grupo de mujeres que tratan de aprender informática en un Centro Cultural de una ciudad dormitorio a las afueras de Madrid. La aparición de un extraño objeto que la profesora llama "diskette" desenmascara las frustraciones de una de las alumnas.

Antonio Muñoz de Mesa
2001 / España
16 min.



Olga Margallo, Petra Martínez, Elena Kusina, Pilar Margallo, Yolanda Monreal...

ESPACIO 2

De camino a casa, Rober hace una parada que significará la destrucción de su relación de pareja. Una destrucción que estaba programada, como una bomba de relojería, en el interior de Rober.

Lino Escalera
2001 / España
27 min.



Javier Coromina, Juanjo Martínez, J. Vicente Moiron, Neus Asensi

LLÁMAME

Gabriel y Vicente se encuentran fortuitamente en una esquina, no se ven desde el instituto y casi ni se reconocen, de forma que ambos aprovechan para aparentar lo que no son. La telefonía móvil interviene como tercer protagonista para complicar algo este instante circunstancial y para hacer de esta comedia una historia con tintes surrealistas.

Juan Carlos García-Sampedro
2001 / España
14 min.



Gabriel Latorre, Paco Maestre, Silvia Tortosa

EL CONDE INGLÉS

Clara López Rubio
2001 / España
11 min.

Miriam, una niña marroquí, sueña con la figura de un conde muy rico que hace regalos a todo el mundo menos a ella. En su paseo por las casas y calles de Madrid descubre la verdadera personalidad del conde...



Miriam Hafidi, Hadda Charkoui, Farid Fatmi, Juan Peña, Javier López Fernández...

EL DIARIO DE LA ABUELA

Javier Ocaña
2001 / España
17 min.

A través de un programa radifónico de videncia en directo, una joven descubre cosas del pasado de sus abuelos que condicionarán su vida.



Beatriz Rico, Athenea Mata, Miguel Rico

IVOR THE INSOMNIAC

Shimmy Marcus
2001 / Irlanda
3 min.

Dormir, tal vez soñar, para en esos sueños...



Jeff O'Toole

¿Se ha preguntado alguna vez cómo podría ser una cita a ciegas? Después de ver esta historia tal vez no se arriesguen... ¿O sí? Pronto lo sabremos...

Antonia San Juan
2001 / España
15 min.

Antonia San Juan, Luis Miguel Seguí



VIOLETA FRIEDMAN

Documental que parte de una entrevista realizada a Violeta Friedman, superviviente del campo de exterminio de Auschwitz, a punto de cumplir los 70 años y aquejada de graves dolencias óseas y respiratorias. A partir de ahí, a dos voces, la película establece un hipotético diálogo con Violeta mezclando presente y pasado en un viaje actual al Museo de Auschwitz-Kirkenau rescatando fragmentos de las Memorias de la propia Violeta: su lucha legal contra el fundador del Partido Rexista en Bélgica, Leon Degrelle, y su preocupación por mantener viva la memoria de la historia para poder transmitir a las nuevas generaciones su alerta y su mensaje de paz y tolerancia.

Héctor Faver
España / 2000
28 min.

Violeta Friedman



EL CORAZÓN DE LA MEMORIA

Hace más de treinta años que Pedro ha emigrado a Madrid, dejando atrás su pequeño pueblo y enterrando, con los años, cualquier recuerdo de su familia y de su pasado. En una fiesta, un amigo de su pueblo natal le trae la noticia de que su hermano Tomás, con el que Pedro no se habla desde hace años, ha caído gravemente enfermo. Invasado de repente por una implacable ola de recuerdos, empieza a recuperar de su memoria las imágenes más dulces de su pasado, y con ellas, también las más trágicas. decide hace un viaje para reencontrarse con su hermano y devolverle algo que le había arrebatado hace tiempo. Pero el hermano joven con el que desea saldar sus cuentas... ha dejado de existir.

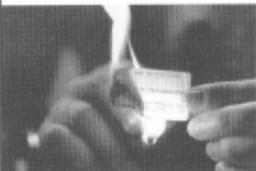
Gaizka Urresti
2001 / España
22 min.

Chete Lera, Isabel Ordaz, Andrés Gertrudix, Zoé Berriatúa, Marga Escudero...



ALIENTO

Daniel Alzacot
2001 / España
24 min.



En un clima de creciente tensión, Edgar y Sara se irán haciendo terribles confidencias de amor.

Rosa Mariscal, Pau Durà

TEQUILA.COM

Mique Beltrán
2001 / España
20 min.



Por medio del chateo, Guillermo consigue una cita a ciegas con la inquietante Ángela en un restaurante mexicano. Pero todo se complica cuando Guillermo se encuentra en el restaurante con Patricia, una espectacular adolescente con la que tratará de ligar mientras Ángela se dedica a intimidarle sexualmente.

Daniel Guzmán, Cristina Plazas, Mireia Sobrevela, Emilio Mencheta...

EXPEDIENTE W.C.

Arturo Ruiz
2002 / España
10 min.



Tras veinte años en la oscuridad, sale a la luz un documento que revela los momentos precedentes a un atropello que pudo cambiar la historia de este país

Ramón Barea, Pepo Oliva, Eduardo Gómez, Héctor Gómez, Pablo Pinedo

DENTRO

Tras ser abandonado por su novia, Ramón decide poner en práctica algo que ha leído en un libro y que conseguirá que ella se quede con él para siempre. Ramón es débil, dependiente, Susana es fuerte, orgullosa, independiente. Ramón está obsesionado con la idea de convencer a Susana de que se quede con él, aunque sea dentro...

Alberto García
2001 / España
16 min.

Silke, Patxi Freytez





JULES DASSIN, VIOLENCIA Y JUSTICIA

BRUTE FORCE

FUERZA BRUTA

El preso Joe Collins está dispuesto a evadirse de la prisión de Westgate a cualquier precio: su novia, que ignora la condena de Joe, no quiere operarse sin que él esté presente. Mc Collum amenaza al alcaide Warden con sustituirle por el capitán Munsey si siguen produciéndose disturbios en la prisión. Joe tiene un plan y ofrece a Gallagher compartirlo, pero éste no lo acepta, creyendo que pronto saldrá en libertad. Munsey se entera del plan, y prepara una trampa para ahogar en sangre la fuga. Enterado de la traición, Joe ya no puede volverse atrás, y el anuncio de que Munsey es el nuevo alcaide provoca un motín que acabará con la vida de un gran número de internos, y también de Joe y del capitán Munsey.

Burt Lancaster, Hume Cronyn, Charles Bickford, Howard Duff, John Hoyt,...

Jules Dassin
1947 / EEUU
97 min.



THE NAKED CITY

LA CIUDAD DESNUDA

En Nueva York, una muchacha, Jane Dexter, es asesinada. Los detectives Muldoon y Halloran, un veterano y un novato, se encargan del caso. Estrechan el círculo de sospechosos alrededor de Frank Niles, amigo de la víctima y novio de su mejor amiga, mezclado en una trama de robo de joyas, pero que tiene coartada. Aún así, la policía une el crimen con la muerte de un ladrón reincidente. Presionando a Niles, llegan al Dr. Stoneman, quien confiesa que el asesino de la chica ha sido Willie Garzah, un matón de Niles. La caza del criminal acaba con la muerte del mismo a manos de la policía. Al día siguiente, esta historia es tan sólo es una más de las 8 millones de historias que suceden en la gran ciudad...

Barry Fitzgerald, Howard Duff, Dorothy Hart, Don Taylor, Frank Conroy, ...

Jules Dassin
1948 / EEUU
96 min.



NIGHT AND THE CITY

NOCHE EN LA CIUDAD

Harry Fabian es un timador que trabaja en un club nocturno londinense, dirigido por Phil Nossfeross. Pese a los consejos de Mary, su novia, Fabian trata de triunfar organizando combates de lucha libre, pero se topa con Kristo, monopolista del negocio. Fabian consigue ganarse a Gregorius, padre de Kristo y antiguo campeón de lucha grecorromana. Así, Kristo se ve obligado a aceptarle en el negocio siempre que Fabian aporte cierta cantidad de dinero. Fabian conseguirá una mitad de Nossfeross, y la otra de la mujer de éste, quien desea abandonar a su marido. Al saberlo, Nossfeross decide traicionar a Fabian. Para ello, le fuerza a conseguir un combate entre Nikolas, protegido de Gregorius, y "El Estrangulador", un luchador de moda...

Ava Gardner, James Mason, Nigel Patrick, Sheila Sim.

Jules Dassin
1950 / EEUU
101 min.



DU RIFIFI CHEZ LES HOMMES

RIFI

Jules Dassin
1955 / Francia
110 min.



Cuando Tony el Estefanés sale de la cárcel enfermo, su amigo Jo el Sueco, el hombre al que no quiso delatar, cuida de él. Su antigua novia Mado le ha abandonado por Pierre Gruter, propietario del club "La edad de oro". Tony, Jo, junto con Mario, un amigo de ambos, y César el Milanés, experto en cajas fuertes, dan un golpe en una joyería. César se queda una sortija para Vivianne, cantante de "La edad de oro". Pero Gruter la descubre. Después de hacer hablar a César y de matar a Mario, la banda de Gruter secuestra a Tonio, el hijo de Jo, para forzarles a entregar el botín. Mado siente lástima e informa a Tony del papadero del niño. Tony, sin avisar a Jo, salva al niño. Pero Jo acude a pagar el rescate ignorando que Tonio ya está libre...

Jean Servais, Carl Mönher, Robert Manuel, Perlo Vita, Magali Noël, Marie Sabouret...

POTE TIN KYRIAKI

UNCA EN DOMINGO

Jules Dassin
1959 / Grecia
97 min.



Homero Thrace, un americano llegado a Grecia, se encuentra con Ilyia, una prostituta que sólo sirve a los clientes que le gustan. Ella se le aparece como un símbolo de la decadencia de una civilización, y él se convierte en su Pigmalión: trata de transformarla a imagen y semejanza de su ideal de la Grecia pasada. Mr. Incógnito, propietario de las habitaciones utilizadas por las prostitutas del puerto, llega a un acuerdo monetario con Homero, pensando que así Ilyia dejará de ejercer una mala influencia sobre las demás. Cuando Ilyia conoce este trato, abandona su educación y dirige una revuelta de las prostitutas contra Mr. Incógnito. A pesar de haber perdido a Ilyia, enamorada del joven Tonio, Homero ha aprendido algo sobre la vida.

Melina Mercouri, Jules Dassin, Georges Foundas, Titos Vandis, Mitsos Liguissos...

PHAEDRA

FEDRA

Jules Dassin
1961 / EEUU-Grecia
116 min.



Thanos Kyrilis, un armador griego, encarga a su mujer, Fedra, que vaya a Londres en busca de Alexis, hijo de un anterior matrimonio de Thanos, para que le ayude al frente de las empresas familiares. Fedra y Alexis viven un amor imposible, así que Fedra vuelve sola. Thanos insiste en que, al menos, Alexis pase el verano en Grecia. Allí Alexis trata inútilmente de evitar a Fedra. Por su parte, Thanos planea casarle con la hija de otro rico armador. Fedra, celosa, le confiesa todo a Thanos, y éste echa a su hijo de casa. Fedra trata de retener a Alexis, pero él huye y se suicida en su deportivo. Fedra se suicida también. Thanos, sin saber nada de las dos muertas, lee la lista de las víctimas del naufragio de su barco más reciente, el "S.S. Fedra".

Melina Mercouri, Anthony Perkins, Raf Vallone, Elizabeth Ercy, Olympia Papadouka...

TOPKAPI

TOPKAPI

Para el robo de la guma del sultán en el museo Topkapi, Elizabeth llama en su ayuda a Walter, un antiguo amante suizo. Walter impone que la banda esté formada por aficionados para evitar sospechas de la policía. Para pasar el coche con las armas a través de la frontera, alquilan a un "primo", Arthur. Cedric anuncia que Arthur seguirá con ellos porque sólo él puede conducir el coche en Turquía. Cuando Fisher, encargado de sujetar a Giulio, se queda inutilizado, Walter decide recurrir a Arthur. Éste, sin querer, descubre que los policías turcos los toman por posibles terroristas. Hay que adelantar el robo y prescindir de armas. Todo sale bien, pero en el último instante un pájaro se cuela por la ventana y hace saltar la alarma.

Melina Mercouri, Peter Ustinov, Maximilian Schell, Robert Morley, Akim Tamiroff...

Jules Dassin
1964 / EEUU
120 min.



10:30 P.M. SUMMER

A LAS 10:30 DE UNA NOCHE DE VERANO

Como las relaciones entre Paul y María pasan por una crisis, la mujer decide ahogar sus penas en alcohol. El matrimonio decide pasar sus vacaciones en España con su hija y con Claire, una amiga. En un pequeño pueblo se enteran de que la policía busca a Rodrigo, un joven que ha asesinado a su mujer y al amante de su mujer. Al salir del hotel, María descubre a su marido besando a Claire. Se encuentra con Rodrigo y le ayuda a huir. Al día siguiente todos conocen el suicidio de Rodrigo. Por la tarde María finge dormir para facilitar el encuentro entre su marido y su amiga. Luego van los tres a un club flamenco donde beben mucho. De pronto María desaparece.

Melina Mercouri, Romy Schneider, Peter Finch, Julián Mateos, Isabel María Pérez...

Jules Dassin
1966 / EEUU-España
85 min.



THE REHEARSAL

Asistimos al ensayo de una película que trata de reconstruir la insurrección de los estudiantes de la Escuela Politécnica de la Universidad de Atenas en noviembre de 1973, y su posterior represión sangrienta por parte de la Junta militar. La película mezcla la dramatización con imágenes documentales rocladas clandestinamente, y con intervenciones de personalidades del mundo de la cultura que apoyan con su presencia la causa de la restauración democrática en Grecia.

Laurence Olivier, Lillian Hellman, Arthur Miller, Maximilian Schell, Melina Mercouri...

Jules Dassin
1974 / EEUU
92 min.



JULES DASSIN, VIOLENCIA Y JUSTICIA

A DREAM OF PASSION

GRITOS DE PASIÓN

Jules Dassin
1978 / Suiza-Grecia
110 min.



Maya, una famosa actriz griega, regresa a su país para representar Medea bajo las órdenes de Kostas, un director muy exigente. Entre ellos se crea una fuerte tensión. Maya descubre que en una cárcel de Atenas vive Brenda Collins, la "Medea de Glyfaldá", una americana que mató a sus 3 hijos al descubrir la infidelidad de su marido. Decide visitarla para promocionarse, pero la irrupción de la prensa arruina este primer encuentro. Maya va a visitar de nuevo a Brenda para disculparse, y la relación entre ambas se va estrechando hasta convertirse en una identificación plena que provoca la confusión de sus identidades. Así, Maya supera sus problemas con el personaje y con Kostas, y ofrece una interpretación extraordinaria.

Melina Mercouri, Ellen Burstyn, Andreas Voutsinas, Despo Diamantidou...



PANTALLA AMARILLA, EL CINE JAPONÉS

KURUTTA IPPEIJI

UNA PAGINA DE LOCURA

Teinosuke Kinugasa
1926 / Japón
60 min.



Un anciano consigue trabajo como guardián en un sanatorio mental para estar cerca de su mujer. Años atrás ella había sufrido una crisis nerviosa durante la cual había perecido su bebé, lo que la llevó a un intento de suicidio que otra hija logró evitar. El marido las abandonó y partió hacia el extranjero, y después de muchos años, a su regreso, se encontró con que su esposa estaba reclusa. La hija tiene novio pero, ante la experiencia de su madre, le espanta la idea del matrimonio. El marido está decidido a ayudar a su esposa a escapar de la celda, pero ésta ni siquiera le reconoce. Al final, el anciano comienza a ser víctima también de alucinaciones, y parece resignado a continuar con sus rutinas en el sanatorio.

Masuo Inoue, Yoshie Nakagawa, Ayako Iijima, Hiroshi Nemoto, Hisao Seki

GION NO SHIMAI

LAS HERMANAS DE GION

Kenji Mizoguchi
1936 / Japón
69 min.



Las hermanas Omocha y Umekichi son geishas en el barrio de Gion (Kyoto). La mayor, Umekichi, es tradicional y complaciente, y ama a uno de sus clientes, Furusawa, comerciante desahuciado. La menor, Omocha, sabe que no es sino un juguete para los hombres, y entiende que está en sus manos obtener a cambio el máximo beneficio. Aplicando su teoría, Omocha emprende una serie de intrigas con el fin de que la hermana mayor sea mantenida por un patrón más solvente. El joven Kimura, despedido de su empleo por culpa de Omocha, se toma venganza arrojándola desde un coche en marcha. Umekichi se reúne con la herida en el hospital, y Omocha, postrada en la cama, lamenta con amargura el destino de las geishas.

Isuzu Yamada, Yôko Umemura, Benkei Shiganoya, Kazuko Hisano, Eitarô Shindô...

GENROKU CHUSHINGURA

LOS 47 RONIN

Kenji Mizoguchi
1941-1942 / Japón
100 min. (1ª parte)
112 min. (2ª parte)



1702 (era Genroku): víctima de las intrigas del Shogunado, el joven jefe de la casa de Asano recibe la orden de hacerse seppuku (suicidio ritual), tras haber agredido al chambelán Kôzukenosuke Kira, quien lo había ofendido gravemente durante una recepción al Shogun. Así, los cuarenta y siete samurais que estaban bajo sus órdenes se convierten en 'ronin', samurais sin feudo, y juran vengarse del chambelán. Por motivos estratégicos, Oishi, líder natural de los samurais, opta por dejar pasar un tiempo prudencial antes de cumplir sus propósitos. Cuando al fin se cumple la venganza, dos años después, a los cuarenta y siete leales se les concede darse muerte por su propia mano en vez de ser ajusticiados.

Isuzu Yamada, Yôko Umemura, Benkei Shiganoya, Kazuko Hisano, Eitarô Shindô...

BANSHUN

Noriko vive con su padre y cuida de él, pero ya va siendo muy mayor para permanecer soltera. Tiene un amigo, Hattori, con el que su padre desearía casarla, pero él está prometido y se casa con una amiga de Noriko. Su tía Masa insiste en que debe casarse y le arregla un encuentro con Satake, un joven que reúne todas las condiciones para gustar a Noriko. Ella accede a la entrevista muy a su pesar, porque está segura de que su padre no podrá vivir sin ella. Tras aceptar Noriko casarse con el pretendiente propuesto, ella y su padre hacen un último viaje juntos. Noriko se casa al regreso y el padre se queda solo en la casa vacía.

Chishu Ryu, Setsuko Hara, Yumeji Tsukioka, Haruko Sugimura, Hohi Aoki...

Yasujiro Ozu
1949 / Japón
108 min.



UKIGUMO

Tras la Guerra, Yukiko llega a Tokio en busca de Tomioka, su amante cuando ambos trabajaban en un hospital del sureste asiático. Ella confía en que Tomioka se haya divorciado, pero él la recibe con frialdad: no puede abandonar a su esposa enferma. No obstante, la relación prosigue. En una escapada a un hotel de la montaña, Tomioka se prenda de la joven Osei, y Yukiko le deja. Algún tiempo después Tomioka localiza a Yukiko y le pide dinero para enterrar a su mujer. Ella entonces roba cierta cantidad de dinero y ambos se refugian en un hotel. Yukiko le convence para que la lleve consigo a su nuevo destino en la isla meridional de Yakushima. Pero ella ha enfermado, y el clima de la jungla hace mella en su debilitado organismo.

Hideko Takamine, Masayuki Mori, Chieko Nakakita, Mariko Okada, Isao Yamagata...

Mikio Naruse
1955 / Japón
123 min. (3387 m.)



AKIBIYORI

Akiko se ha quedado viuda de su esposo Miwa, y vive con su hija Ayako. Tres amigos de Miwa, que en su juventud estuvieron enamorados de Akiko, guardan una secreta atracción hacia ella pese a estar felizmente casados, y deciden ayudarla intentando casar a Ayako. Como Ayako se niega a los compromisos que le proponen, piensan que Akiko debería casarse con uno de ellos, el viudo Hirayama. Cuando Akiko rechaza la idea, Ayako piensa que su madre desea casarse y que ella es un obsáculo. Una amiga de Ayako, Yukiko, interviene para que los tres hombres las dejen en paz, y la madre y la hija se van a un balneario. Al volver, Akiko finalmente se casa con Goto, de quien está enamorada. Akiko se queda sola. *

Setsuko Hara, Yoyo Tsukasa, Mariko Okada, Chishu Ryu, Keiji Sada...

Yasujiro Ozu
1960 / Japón
123 min. 3387 m. 12 rollos



PRIMAVERA TARDIA

NUBES FLOTANTES

EL ULTIMO OTONO

KWAIDAN

Masaki Kobayashi
1964 / Japón
183 min.



Pelo negro: Un samurai pobre se divorcia de su mujer para casarse con una mujer rica. Al regresar con su antigua esposa, descubre algo terrible. La mujer de las nieves: Un leñador perdido se encuentra con un espíritu de los hielos con forma de mujer. Ella le perdona la vida bajo la condición de no contarle nunca a nadie. Pero él olvida su promesa. Hoichi el desorejado: Hoichi es un monje ciego que canta la tragedia del antiguo clan Taira ante una corte fantasmal de la infortunada familia. Los monjes escriben sobre su piel un mantra sagrado para hacerlo cuerpo invisible a los espectros. Pero no han protegido todo su cuerpo. En una taza de té: Un escritor cuenta la historia de un hombre que ve una misteriosa cara en su taza de té.

Michiyo Aratama, Yoichi Hayashi, Keiko Kishi, Rentaro Mikuni, Tatsuya Nakadai...

SHINJUKU DOROBO NIKKI

DIARIO DE UN LADRON DE SHINJUKU

Nagisa Oshima
1968 / Japón
96 min.



El diario de un ladrón de Shinjuku es la historia de un ladrón de libros llamado Birdy Hilltop y de sus aventuras en el distrito de Shinjuku, en Tokyo, acompañado por Umeko, una dependienta. El influyente dramaturgo y director teatral contemporáneo Kara Juro se interpreta a sí mismo en las calles de ese distrito que fue el centro de la contracultura juvenil durante los años sesenta.

Juro Kara, Kei Sato, Matsuhiro Taura, Fumio Watanabe, Tadanori Yokoo...

EROSU PURASU GYAKUSATSU

EROS PLUS MASACRE

Yoshishige Yoshida
1969 / Japón
202 min.



El anarquista japonés de entre-guerras Sakae Osugi defendía el amor libre. Durante un período de su vida, mantuvo relaciones continuadas con tres mujeres: Yasuko Hori, Itsuko Masaoka y Noe Ito. Dentro de este relato sobre una figura histórica, el film introduce un drama que sobre la vacía persecución del sexo libre entre la juventud contemporánea. La protagonista principal es una universitaria que hace una investigación sobre la Era Taisho (1912-26) y está particularmente interesada en la práctica del amor libre por Osugi. La rivalidad entre sus amantes llegaría al incidente del albergue de Hikage Chaya, donde Osugi fue apuñalado por Noe Ito. Este hecho da pie al surrealista climax de la película.

Toshiyuki Hosokawa, Kazuko Ineno, Yūko Kusunoki, Mariko Okada, Ejko Sokutai...

NARAYAMA BUSHI-KO

LA BALADA DE NARAYAMA

En una aldea de un valle, todos los que alcanzan los setenta años de edad deben partir hacia la cumbre de cierta montaña para morir. Si alguno rehusara, la desgracia aería sobre su familia. La vieja Orin tiene sesenta y nueve años. Este invierno llegará su turno de irse. Pero antes debe asegurarse de que su hijo mayor, Tatsukei, encuentre esposa.

Shohei Imamura
1983 / Japón
130 min.



Ken Ogata, Sumiko Sakamoto, Takejo Aki, Tonpei Hidari, Seiji Kurasaki...

NINGEN NO YAKUSOKU

LA PROMESA

En Tama, un barrio periférico de Tokyo donde vive la familia Marimoto, la abuela Tatsu aparece muerta una mañana. El inspector Tagami dirige la investigación para aclarar las causas del fallecimiento. El entierro se celebra en un clima de sospechas familiares y a partir de ahí Yoshio, hijo de Tatsu, recuerda el calvario vivido durante los últimos días en el hogar familiar ante la situación de sus padres: las dificultades que atraviesan las relaciones con su esposa, las visitas a su amante, la estancia de su madre en el hospital, los intentos de suicidio de ambos abuelos, etc. Yoshio entrega a la policía el diario escrito por su padre y después, cuando va en el coche con su mujer, decide volver para contar la verdad de los acontecimientos.

Yoshishige Yoshida, Fukiko
Miyauchi,
1986 / Japón
123 min.



Rentaro Mikuni, Sachiko Murase, Choichiro Kawarasaki, Orié Sato...

KUROI AME

LLUVIA NEGRA

El señor y la señora Shizuma y su sobrina Yasuko aminan entre las ruinas de Hiroshima, justo después del lanzamiento de la bomba atómica. Cinco años después Yasuko está viviendo con sus tíos y su abuela senil, en un pueblo habitado por muchos supervivientes del desastre. Yasuko no parece estar afectada por la bomba, pero los Shizuma están preocupado por sus perspectivas de matrimonio; nada garantiza que los efectos de la radiación no vayan a aparecer en Yasuko, más tarde o más temprano.

Shohei Imamura
1989 / Japón
123 min.



Yoshiko Tanaka, Kazuo Kitamura, Etsuko Ichihara, Shoichi Ozawa, Norihei Mik...

SONACHINE

1993 / JAPON

Takeshi Kitano
1993 / Japón
94 min.



Un veterano yakuza de Tokyo es elegido para llevar a su clan a Okinawa, donde hay que resolver una disputa entre dos facciones. Él sospecha algo con su designación, pero la acepta. En unos días habrán muerto varios hombres, y el papel del yakuza sigue sin estar claro. Entonces se retira a una casa junto al mar, y espera. La primera noche rescata a una joven víctima de un asalto, con la que inicia una divertida relación. Pasa el tiempo, y parece claro que él ha sido engañado. El yakuza planea su venganza, pero surgen dudas: aun si tiene éxito, ¿qué conseguirá? ¿Cuáles serán sus motivos para seguir viviendo?

Takeshi Kitano, Aya Kokumai, Tetsu Watanabe, Masanobu Katsumura...

KARISUMA

CARISMA

Kiyoshi Kurosawa
1999 / Japón
104 min.



Un detective es requerido para rescatar a un político que está en manos de un lunático. En un momento de duda, pierde la ocasión de actuar. Después de abandonar familia y trabajo sin más explicaciones, emprende el camino hacia un bosque de montaña. Hay allí un árbol peculiar denominado 'karisma'. ¿Debería ser destruido o protegido? Las opiniones están divididas.

Koji Yakusho, Hiroyuki Ikeuchi, Ren Osugi, Yoriko Doguchi, Jun Fubuki...

DODESUKADEN

DODESKADEN

Akira Kurosawa
1970 / Japón
140 min. Versión íntegra:
244 min.



Episodios de la vida de un barrio de chabolas situado en la periferia de una gran ciudad. Sus habitantes viven miserablemente y se refugian en sus fantasías. Varias historias imbricadas, protagonizadas por distintos personajes, configuran un mosaico de situaciones y temas, tratados a la vez con realismo e imaginación colorista, que ofrece un retrato desolador de la miseria en la que viven las clases menos favorecidas de Japón: Rokuchan, un muchacho deficiente mental se dedica a conducir un tranvía imaginario -cuyo traqueteo describe el título del film-; niños que ayudan a sus padres como pueden; intrigantes que traman o sueñan huidas de su situación de pobreza...

Yoshikata Zushi, Kin Sugai, Junzaburo Ban, Kiyoko Tange, Kazuo Kato...



HACE CUARENTA AÑOS

Agnès Varda
1962 / Francia
90 min.



Una hora y media (a pesar del título) en la vida de una cantante, Cleo, antes de acudir a la consulta de un médico que tal vez le anuncie que padece una mortal enfermedad. Consciente de la falsedad de su vida, utilizada por unos y otros, Cleo visita a una pitonisa que no se atreve a colifarmarle que un cáncer de estómago la está matando. Se encuentra con su amante y rompe con él; luego, con los compositores de sus canciones. Tras decidir que no se prestará a los caprichos que componen para ella, se deshace de su peluca, se viste un vestido sencillo, y se sumerge en la ciudad. Se encuentra con su amiga Dorothée, quien posa desnuda para un escultor; y con un soldado de permiso llamado Antoine...

Corinne Marchand, Antoine Bourseiller, Dorothée Blank, Michel Legrand...

LA CIFRA IMPAR

Manuel Antin
1962 / Argentina
85 min.



Doña Lia vive con sus dos hijos: Nico, muchacho enfermizo, y Luis, animoso y vital. Nico se enamora de Laura, y ésta se deja querer hasta que conoce a Luis. La relación en tre Laura y Luis avanza, y deciden casarse. Luis, desesperado, intenta suicidarse, pero su hermano lo impide. La boda tiene lugar, y la pareja, huyendo del rencor que les rodea, se instala en París. Nico muere. Laura y Luis se sienten aislados en París, sus recuerdos no hablan francés. Comienzan a recibir las "cartas de mamá", llenas de trivialidades seniles, hasta que en una Doña Lia les dice que "Nico preguntó por vosotros". Luis rompe la carta para Laura no la lea. Nuevas cartas de la madre anuncian la llegada de Nico a París.

Lautaro Murúa, María Rosa Gallo, Sergio Renán, Milagros de la Vega...

TRES VECES ANA

David José Kohon
1961 / Argentina
115 min.



Tres historias de amor. Primera: una pareja de empleados de clase media inicia su relación por una circunstancia casual (una apuesta). El vínculo crece, pero acaba mal, a causa de un embarazo de ella, que anulan por medio de un aborto. Pero se ha producido una fisura entre ellos. Segunda: una muchacha de un grupo seudo "tricheur" se enfrenta a un estudiante ajeno a ese medio y a su amigo. Con ambos provoca el contacto físico, sin compromiso. Ella y su grupo optan por la fuga hacia lo efímero. Por ese camino, el juego con el suicidio también es un ingrediente. Tercera: un tímido dibujante se enamora de una muchacha que ve en una ventana. Él construye una fantasía sobre ella, acorde con sus propias aspiraciones.

María Vaner, Luis Medina Castro, Alberto Argibay, Walter Vidarte, Lautaro Murúa...

LOS QUE NO FUIMOS A LA GUERRA (CUANDO ESTALLÓ LA PAZ)

No sólo los países contendientes sufren las consecuencias de la guerra, también las padecen los neutrales. Durante la I Guerra Mundial, España fue neutral, pero indirectamente vivió y sufrió su existencia. Antes de la guerra, los vecinos del imaginario pueblo de Iberina vivían una existencia cómoda y tranquila. Al estallar la guerra el pueblo se divide en dos bandos irreconciliables: francófilos y germanófilos. La vida del pueblo cambia de aspecto: los especuladores venden a los países en guerra las cosas que nadie había pensado colocar en tiempos de paz; los jóvenes buscan cualquier solución para ganar dinero... Aurora y Javier son novios pero sus respectivos padres son, uno germanófilo, y el otro francófilo.

Laura Valenzuela, Juanjo Menéndez, Ismael Merlo, José Isbert, Agustín González...

Julio Diamante
1962 / España
Primera versión, 99 min.
Versión censurada, 85 min.



LA FILLE AUX YEUX D'OR

LA MUCHACHA DE LOS OJOS DE ORO

"Una hermosa desconocida... ¿QUIÉN era el misterioso rival que la mantenía cautiva en un mundo de lujuria?" La Fille aux Yeux d'or dibuja la relación mantenida por dos mujeres hasta que irrumpe el conflicto cuando una de ellas se enamora de un hombre. El objeto de la disputa es una modelo extraordinariamente bella interpretada por Marie Laforêt.

Françoise Dorléac, Paul Guers, Marie Laforêt, Carla Marlier, Philippe Moreau...

Jean-Gabriel Albicocco
1961 / Francia
95 min.



PLAYA INSÓLITA

Un anciano se dedica a incordiar a todos los que pasan por la playa.

Javier Aguirre
1961 / España
20 min.

Blakí, Luis Arana, Marivi Bilbao, M. Carmen Cantera, Luis García, Juan A. Ibarra...



L'ANNÉE DERNIÈRE À MARIENBAD

EL AÑO PASADO EN MARIENBAD

Alain Resnais
1961 / Francia-Italia-Alemania
94 min.



"En un gran hotel internacional, de fastuoso decorado pero frío, evoluciona una clientela anónima, rica y desocupada, que observa con seriedad, pero sin pasión las estrictas reglas de los juegos de azar, del baile, de la conversación mundana, o del tiro al blanco... Un desconocido va de sala en sala... Su mirada pasa de una cara a otra cara sin nombre. Pero siempre vuelve a la de una mujer joven... Y de pronto le ofrece lo imposible, lo que parece ser imposible en este laberinto donde el tiempo está como abolido: le ofrece un pasado, un futuro y la libertad. Le dice que ya se han encontrado, él y ella, que se han amado, que vuelve ahora a esta cita fijada por ella misma, para llevársela con él..." (A. Robbe-Grillet)

Delphine Seyrig, Giorgio Albertazzi, Sacha Pitoëff, Françoise Bertin...



FORO CANARIO

- Panorama de Actualidad
- El Cine de Venezuela
- Proyección Especial

INTACTO

Juan Carlos Fresnadillo
2001 / España
108 min.



Federico y Sam son dos hombres con suerte. Federico sobrevivió a un terremoto y tiene el poder de arrebatarse la suerte a quienes le rodean; tiene el DON. Sam es superviviente del holocausto judío y regenta un casino en mitad de un desierto de lava. Un día Federico reta a Sam y éste le quita el don. Años más tarde, Federico cree haber encontrado en Tomás, único superviviente de un accidente aéreo, el instrumento de su venganza. Juntos comienzan un viaje iniciático con pruebas cada vez más duras. Sara, una policía superviviente del accidente de tráfico que acabó con su familia, se obsesiona por descubrir qué hay detrás de esos juegos clandestinos en los que sólo uno puede quedar intacto.

Leonardo Sbaraglia, Eusebio Poncela, Mónica López, Antonio Dechent...

HOMBRES FELICES

Roberto Santiago
2001 / España
93 min.



"Hombres felices es una historia sobre un grupo de hombres y mujeres bastante desorientados que se empeñan en buscar la felicidad a toda costa, sin pararse a pensar que tal vez la felicidad no se busca, sino que se encuentra. La pareja protagonista es un matrimonio en permanente estado de crisis. Sus relaciones con los amigos, familiares y compañeros de trabajo, componen una especie de mapa actual del estado de la felicidad. Hay amor, sexo, sangre, abandonos, reencuentros, y hasta milagros."

Aitana Sánchez-Gijón, Sergi López, María Esteve, Pepón Nieto, Carlos Hipólito...

STRANDED / NÁUFRAGOS

Luna
2001 / España
101 min.



La primera misión tripulada a Marte está a punto de alcanzar su destino. Se trata de un esfuerzo conjunto de la NASA y la Agencia Espacial Europea. el lugar previsto para el aterrizaje es la región de Chryse Planitia, cerca de los puntos de aterrizaje del Viking 1 y la Pathfinder. Pero sobreviene el desastre y el módulo de descenso se estrella contra la superficie del planeta, en las proximidades de la vertiente norte del valle Marineris. Cinco de los seis astronautas logran sobrevivir. El viaje de ida y vuelta a Marte dura al menos 500 días, y sólo es posible mandar una misión una vez cada 26 meses. el equipo de rescate tardará al menos 3 años en llegar, pero ellos sólo disponen de aire, energía y alimentos para unos pocos meses.

María de Medeiros, Vincent Gallo, Joaquim de Almeida, María Lidón, Daniel Aser...

¿Se ha preguntado alguna vez cómo podría ser una cita a ciegas? Después de ver esta historia tal vez no se arriesguen... ¿O sí? Pronto lo sabremos...

Antonia San Juan
2001 / España
15 min.

Antonia San Juan, Luis Miguel Seguí



EL VIEJO Y EL LAGO

Para llegar hasta donde vive Luis Macías, desde La Habana hasta Siguanea, provincia de Cienfuegos, hay que recorrer un camino fatigoso. Sentado en el portal de su rancho, frente al lago Vista Hermosa, los ojos del anciano recorren como espadas la superficie del agua. Bajo esta agua yace un pueblo. Casi un millar de personas lo habitaban, y era famoso por sus cafetales, crías de ganado y sus bosques de maderas preciosas. Pero todo desapareció hace 40 años, cuando la Tecom-Dallas Co. decidió construir una hidroeléctrica, y un embalse en el lecho mismo del valle donde se encontraba Siguanea. Luis Macías es uno de los pocos antiguos habitantes del pueblo que aún viven, y el único que sigue en la comarca.

Miguel G. Morales
2001 / España
29 min.

Luis Macías



MIRAR ES UN PECADO

Mirar es un pecado insinúa una historia romántica teñida por una noticia trágica, y mezcla imágenes documentales con la propia ficción...

Nicolás Melini
2001 / España
15 min.

Israel Rodríguez, Silvia Rodríguez, Amalia M. Argüello, Luz Valdenebro...



EL SUEÑO DEL ERMITAÑO

Juan Ramón Hernández
2001 / España
17 min.

Una atractiva chica decide atravesar las dunas para llegar hasta el mar y disfrutar de un apacible día de playa. Pronto, el idílico y enigmático paisaje de arena mostrará su lado más salvaje.



Mercedes Ortega, Honny Arzola, Eugenio Rodríguez, Andrés Díaz, Eduardo Díaz

EL CUMPLEAÑOS DE CARLOS

José Javier Rodríguez Melcon
2001 / España
23 min.

Narrado en una clave estilística similar al docudrama, El cumpleaños de Carlos aborda la tragedia personal de un chico de 12 años que vive en una absoluta situación de marginalidad en algún país de Centroamérica, y propone una reflexión sobre la pobreza y el alcance del delito en la piel de un grupo de adolescentes que viven en un cementerio de coches cercano a la costa.



Bentor Bello, José Luis Rubio, Alberto J. Pérez, Jonay Rodríguez, Lot López Mahy Soler

PECADO ORIGINAL

Enrique Carrasco
2001 / España
17 min.

En algún frondoso rincón del norte de Europa durante el s. XVI, se encuentra una pequeña abadía habitada por dos monjes, dedicados a la meditación, a la escritura, a cultivar su sustento en una huerta cercana, y a ofrecer la eucaristía a los creyentes del pueblo cercano. A pesar de los peligros que esconde la misteriosa arboleda circundante, la bella Raquel encera todos los días la capilla de la ermita, en promesa por su padre enfermo. Fray Tomás, el más joven de los eremitas, es atractivo para la campesina. El otro, más maduro e introvertido, siente emociones platónicas respecto a la muchacha. La presencia femenina en el recinto terminará de desvelar un oscuro secreto que desde hace años anida en el corazón del bosque....

Miguel Ángel Blanco, Paco Robayna, Esther Marrero, Pepita García, Julián Ventura



LA RAZÓN DE LA VIOLENCIA

Karra y Andy se ven involucrados en el sucio mundo de la mafia por medio de una amiga común, Marian. La torpeza de ambos, así como la caída de un reloj, les llevará al caos de una situación creado por ellos, y a una reflexión sobre ese mundo de rudeza y violencia en el que han elegido vivir.

Victor Moreno
1999 / España
20 min.



Ulises Hernández, Vicente P. Ayala, Sonia Almarcha, Manuel Rodríguez

EL ENSAYO

La historia comienza en un teatro: una pareja de bailarines se dispone a iniciar el ensayo. Ellos van a ser el alma de un hombre y una mujer afectados por un incidente terrible: al llegar a casa y afrontar el hecho con su pareja, las expresiones de uno y otro divergen contundentemente de sus verdaderos sentimientos, que son intensamente expresados en el baile.

Nayra Bethencourt González
2000 / España
8 min.



Elena Carrión, Victor Muñoz, Ferrán Joanmiquel, Gabriela Ajagan

LUNAR DE SANGRE

Un violador que, tras la guerra de Yugoslavia, es incapaz de sobreponerse a lo que fue capaz de hacer, vive obsesionado con la mujer a la que violó y el hijo del que nunca llegará a ser padre.

Luna Escribano (Raquel L. García Escribano)
2001 / España
5 min.

José Luis Fox, Javier Carrillo, Ana Cristina Romero



WHY NOT

Pepe Caldas
2001 / EEUU-España
14 min.



Una señora neurótica que lucha continuamente contra su "enfermedad", recibe de su hijo un reloj como regalo de cumpleaños. Cree que se lo roban pero, enfrentándose a sus miedos, exige su devolución al "ladrón", descubriéndose, posteriormente, que ella es la que le roba el reloj a su supuesto ladrón.

Madeleine Culp, Pepe Caldas, Claudia Thurne, Peter Finlayson, Pepe Caldas

LA RATITA PRESUMIDA

Aarón J. Melián
2002 / España
6 min.



Laura es la fiel esposa de Antonio. Un buen día recibirá la visita de Juan, un empleado de la empresa de su marido, y recibirá una oferta que no podrá rechazar.

Carmen Villalba, Domingo Castilla, Rafael Bayón



El Cine de Venezuela

LA OVEJA NEGRA

La peripecia de una comunidad de delincuentes (metáfora de los antiguos cristianos) que vive en un cine abandonado es el tema principal del film. Comandados por La Nigua, los delincuentes, a pesar de estar en el lado oscuro de la sociedad, representan la solidaridad, la dignidad. Afuera, está la autoridad recelosa.

Román Chalbaud
1987 / Venezuela
90 min.

Eva Blanco, Zamira Segura, Javier Zapata, Carlos Montilla, José Manuel Ascensao..



MACU, LA MUJER DEL POLICÍA

¿Qué sucede cuando una niña de once años se casa con un hombre veinte años mayor? Lo inevitable: en la adolescencia, fase de rebeldía, de la búsqueda de una identidad propia, Macu la mujer niña se enamora de Simón, el osado joven, que reta al marido (Ismael). El Barrio los observa, comenta y canta. Ismael actúa: Simón y sus dos amigos desaparecen... No hay testigos ni cómplices, sólo víctimas desaparecidas. Pero Macu no acepta tal veredicto.

Solveig Hoogesteijn
1987 / Venezuela
90 min.

Daniel Alvarado, María Luisa Mosquera, Frank Hernández, Tito Aponte, ...



CUCHILLOS DE FUEGO

En una hacienda de los Andes vive su infancia David, protegido por su madre, Lucía, y bajo la mirada agresiva de su padre, Eusebio. Éste abandona la hacienda agujoneado por Reina Cienfuegos, quien ha consolado sus brutales requerimientos sexuales. Lucía y David, sin fortuna alguna, se dirigen hacia la Guaira. La jornada finaliza en una feria ambulante llamada 'La ballena de Jonás'. Mientras duermen, un hombre apodado 'El chaire' la asesina a cuchilladas. David fija en su memoria el rostro del criminal. Diez años después, David vaga por los pueblos andinos y se encuentra con Matusalén, un lanzacuchillos (de fuego). David convive con los artistas de circo, que son testigos de cómo el muchacho rumia su venganza.

Roman Chalbaud
1990 / Venezuela
93 min.

Miguel Ángel Landa, Marisela Bertí, Javier Zapata, Gabriel Fernández, ...



ZOOLÓGICO

Fernando Venturini
1992 / Venezuela
73 min.



Fotógrafos, cineastas, escritores, diseñadores de moda, artistas plásticos, grupos de rock... o lo que es lo mismo: cuadros, música, encajes, películas, libros... ésas son las criaturas que van armando este zoológico. Criaturas extrañas que, concentradas en su propia disidencia, han tardado en acceder a la luz tropical, al receptivo color de los demás... Zoológico es el espacio donde conviven o se enfrentan diferentes artistas, estilos y maneras de ver el mundo... Precisamente ese mundo que se cierra (o se abre) en el centro mismo de un valle -de una ciudad- que es ya un zoológico en sí misma. ¿Vanguardia? ¿Underground? ¿Fashion? ¿Posmodernidad? ¿Caracas? ¿Venezuela? ¿Latinoamérica? ¿Identidad? ¿Estética o ética?

Diego Rísquez, Leonardo Henríquez, Fran Beaufrand, Carlos Zerpa, Boris Izaguirre...

SICARIO

José Novoa
1994 / Venezuela
105 min.



Jairo, hastiado de su condición marginal, de su pobreza e infierno familiar, entra en el mundo del crimen: el Sicariato. Una vez inmerso en ese mundo en el que se mata por dinero y se muere si es necesario, decide corregir rumbos, pero éste es un camino sin salida y no puede salvarse de su propio destino.

Gledys Ibarra, Pedro Lander, Laureano Olivarez, Eva Mondolfi, William Moreno, ...

UNA VIDA Y DOS MANDADOS

Alberto Arvelo
1997 / Venezuela
100 min.



En medio de la celebración de sus 50 años, Romer recibe una vieja fotografía que desata su nostalgia y lo lleva a un extraño sueño, del que despierta con el presentimiento de la muerte de su madre, a quien no ha visto en años. Movidó por los recuerdos, Romer emprende un viaje a las montañas que lo vieron crecer.

Jordany Montilla, Germán Mendieta, Ramona Pérez, Bernardino

CIEN AÑOS DE PERDÓN

"Ladrón que roba ladrón tiene cien años de perdón". Víspera de Navidad en una Venezuela asediada por la crisis bancaria que, de la noche a la mañana, puso a buena parte de la población en un estado de bancarrota total. Un reencuentro navideño es la ocasión para que cuatro amigos de la infancia propongan una inesperada solución a sus problemas financieros: el robo de un banco con los mismos métodos que utilizan los banqueros corruptos. A medida que pasa el tiempo, lo que en principio fue una broma comienza tomar fuerza en cada uno de ellos, hasta que finalmente deciden poner manos a la obra y asumir a todas las consecuencias.

Orlando Urdaneta, Daniel Lugo, Aroldo Betancourt, Mariano Álvarez, ...

Alejandro Saderman
1998 / Venezuela
102 min.



EL CINE DE VENEZUELA

© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2009

Proyección Especial

WHEN DINOSAURS RULE THE EARTH

CUANDO LOS DINOSAURIOS DOMINABAN LA TIERRA

Una tribu se dispone a sacrificar muchachas en homenaje al sol. El caos generado por un viento repentino propicia la huida hacia el mar de Sanna, una de las jóvenes, es rescatada por el héroe, Tara, de lo cual se entera el líder tribal. El más anciano llega de la tribu de Sanna llega a la tribu de Tara en busca de la chica, que huye y es perseguida. Escondida en un árbol, una boa que la rodea ataca y mata sin embargo a uno de los perseguidores. Los otros tres, buscando a Sanna en una cueva, son atacados por un triceratops. Cuando Tara aparece, encuentra el cadáver de el hombre muerto por la boa, y rescata a los otros. El funeral a la orilla del mar es seguido por un frenesí de ira contra Sanna, cuya cabaña es quemada. Tara abandona su tribu...

Victoria Vetri, Robin Hawdon, Patrick Allen, Drewe Henley, Sean Caffrey, ...

Val Guest
1970 / Reino Unido
100 min. (96 min.)



PROYECCIÓN ESPECIAL



LA NOCHE MÁS FREAK

I MARRIED A STRANGE PERSON

ME CASE CON UN EXTRAÑO

Es la historia de una pareja de recién casados en su luna de miel. Grant, el marido, empieza a experimentar extraños poderes sobrenaturales, y la esposa no puede soportarlo: Grant convierte en realidad aquello que piensa, aunque él no sabe de dónde le vienen estos poderes mágicos. Grant y Kelly Boyer no tienen ni la menor idea de que un par de patos voladores, fornicando, se han estrellado con su antena parabólica, enviando una extraña radiación que rebota la base del cerebro de Grant mientras ve la televisión.

Bill Plympton
1998/ EEUU
73 min.



KAIRO

Un joven cibernauta es hallado muerto. Sus amigos exploran su apartamento y encuentran una extraña mancha negra en la pared. Al examinar el contenido de un misterioso diskette, liberan inadvertidamente un virus que transmite imágenes en tiempo real -extrañas sombras y movimientos pixelados- a varios ordenadores, incluso cuando éstos se encuentran inhabilitados. Las señales transmitidas no son otra cosa que fantasmas. Uno de los personajes establece un paralelismo entre el más allá y el mundo virtual de un disco duro...

Kiyoshi Kurosawa
2001 / Japón
118 min.



Haruhiko Kato, Koyuki, Kumiko Aso, Kurume Arisaka, Masatoshi Matsuo...

FAH TALAI JONE / TEARS OF THE BLACK TIGER

LAS LAGRIMAS DEL TIGRE NEGRO

Rumpoey, la niña rica, y Dun, el niño pobre, bajaron de las 'Cumbres Borrascosas' a la Tailandia de los años 50 para jurarse amor eterno. El resto es melodrama, western, novela por entregas, opereta y desatino deslumbrante coloreado. Abundancia de homenajes cinematográficos y otros tantos géneros se enredan sin pausa por esta historia de crueldades bandidos montañeses, un solitario héroe enmascarado apodado Tigre Negro, tremendas venganzas, ríos de sangre, varias puestas de sol megalómanas, un policía honesto, baladas country en dialecto de Bangkok, una hermosa señorita que espera testaruda a su príncipe, dos padres severos y una tonelada de figurantes.

Wisit Sasanatieng
2000 / Tailandia
110 min.



Chartchai Ngamsan, Stella Malucchi, Supakorn Kitsuwon, Arawat Ruangvuth...

OTEHSANEK

Jan Svankmajer
2001 / República Checa-Reino Unido
127 min.



Después de varios intentos fallidos por traer niños al mundo, la pareja protagonista está al borde de la resignación. En un gesto tan inocente como perverso, el marido regala a su mujer un prototipo de bebé tallado sobre un tronco. La esposa empieza a tratar al muñeco como a un bebé real y es tal la sugestión, que ese pedazo de madera cobra vida y que destaca por un apetito voraz que no excluye seres humanos. La situación se torna insostenible al paso de cada día.

Veronika Zilková, Jan Harti, Radoslav Kretschmerová, Pavel Nový.

SERIES 7: THE CONTENDERS

Daniel Minahan
2001 / EEUU
85 min.



Las bases del concurso más popular de la TV americana dejan muy claro que el ganador se lo lleva todo... después de cargarse al resto, despachando al contrario como manda la audiencia: con orden, elegancia y sin motivos personales. La favorita de los espectadores es Dawn, ganadora de las 2 ediciones anteriores y ahora embarazada de 8 meses. Pero no va mal colocada Connie, enfermera con buen manejo de la jeringuilla. Muy por detrás están situados Lindsay, adolescente que depende de sus padres para planear sus emboscadas y Jeff, canceroso terminal que dispara su share por haber retozado con la campeona. El peor colocado es Tony el loco, pero está preparando una carnicería que le hará subir cuota de pantalla.

Booke Smith, Mary Louise Burke, Glenn Fitzgerald, Michael Kaychek.

SISTER LULU

Phil John
2000 / Gran Bretaña
5 min.



Desesperada por huir de un convento muy singular, una novicia consigue la ayuda de la todopoderosa Hermana Lulu.

Siwan Morris, Joane McQuinn.

STAPLERFATHER KLAUS

Klaus acaba de aprobar su examen para manejar elevadores. Pero el verdadero desafío será su primer día de trabajo. Suceden accidentes crueles, pero instructivos. Sólo unos pocos sobreviven al derramamiento de sangre. Un homenaje a las películas educativas sobre seguridad en el trabajo.

Jörg Wagner, Stefan Prehn
2001 / Alemania
10 min.

Konstantin Graudus, Douglas Welbat, Jürgen Koßel, Dieter Dost, Till Huster...



LA FLAMME

Deauville durante los años 30. Una cita entre dos amante. Pero de pronto ciertos problemas técnicos...

Ron Dyens
2000 / Francia
2 min.

Lucie Duchêne, Régis Romele.



LA PRIMERA VEZ

Doña Begoña Aguirre, 71 años, no quiere morir virgen, así que ha contratado a un chapero, 20 años, para remediar la situación

Borja Cobeaga
2001 / España
11 min.

Mariví Bilbao, Aitor Beltrán.





LINTERNA MÁGICA

CATS & DOGS

COMO PERROS Y GATOS

Hay una guerra secreta extendida por casas y vecindarios en toda la Tierra, que los humanos ni siquiera conocen; una eterna lucha entre dos grandes ejércitos: los Perros y los Gatos. La película sigue el plan de un Gato para destruir una nueva vacuna en desarrollo que pretende sanar todas las alergias humanas a los Perros. Más concretamente, es la historia de un joven cachorro cuyo trabajo es vigilar la vacuna. Otros perros incluidos son la vieja y sabia Ivy, y otro que actúa como experto en electrónica. Jeff Goldblum es el científico humano que inventó la vacuna.

Jeff Goldblum, Elizabeth Perkins, Alexander Pollock, Miriam Margolyes...

Lawrence Guterman
2001 / EEUU
87 min.



EL BOSQUE ANIMADO

Mientras el ocioso señor D'Abondo y su criado Rosendo atraviesan la misteriosa fraga de Cecebre, el criado exclama "¡parece que este bosque tuviera vida!". Sin embargo la mano del hombre traerá al bosque la infelicidad. La colonia de topos empieza a desaparecer, los árboles ya no imitarán la voz del viento, los gatos se rebelarán contra el hombre y las moscas incordiarán más de lo habitual. La paz del bosque se ve rota con la llegada de el Poste, alto y engreído, que presume de su utilidad para los hombres. Furi, la gata Morriña, el ratón Piorno y el árbol Carballo, se aliarán frente a los problemas. Al final, la paz y la armonía regresan a El Bosque Animado.

Ángel de la Cruz,
Manolo Gómez
2001 / España
83 min.



DER KLEINE VAMPIR

EL PEQUEÑO VAMPIRO

Tony acaba de mudarse con sus padres a una pequeña localidad de las tierras altas escocesas. Tony tiene pesadillas con vampiros. Pronto se siente tan absorbido por el tema que empieza a estudiar todos los libros que encuentra sobre el asunto. Una tarde Tony recibe la visita de un murciélago que se transforma ante sus ojos en un vampiro de nueve años, Rudolph, que tiene mucha hambre y está convencido de que Tony es de su misma especie. Al advertir que no lo es, Rudolph intenta huir, pero carece de fuerza suficiente y se desploma sobre el suelo. Pero poco después se hacen amigos y juntos incian una aventura con el fin de encontrar un colgante que salve a otros vampiros de una vida de oscuridad eterna.

Jonathan Lipnicki, Rollo Weeks, Jim Carter, Richard E. Grant, Tommy Hinkley...

Ulrich Edel
2000 / Alemania-EEUU-Holanda
95 min.



SPY KIDS

Robert Rodríguez
2001 / EEUU
87 min



Nadie podía imaginar que dos de los mayores agentes del mundo se casaran y formaran una familia. Estuvo bien que lo hicieran, porque ahora han sido secuestrados y los únicos que los pueden salvar son... sus hijos. A veces, los mayores héroes vienen en los envases pequeños. Los superespías internacionales, Gregorio e Ingrid Cortez, están en peligro y todo parece depender del coraje y las acciones de dos personas: Carmen y Juni Cortez, formados principalmente en la escuela primaria y en la de los videojuegos. Entre los artilugios que disponen se encuentran mochilas autopropulsoras, ultraligeros, submarinos en forma de vaina, chicles de 'electroshock' y lo más importante, sus jóvenes e inventivas mentes.

Antonio Banderas, Carla Gugino, Alexa Vega, Daryl Sabara, Alan Cumming...

KIRIKÓU ET LA SORCIÈRE

KIRIKU Y LA BRUJA

Michel Ocelot
1998 / Francia
71 min.



Kirikú es un niño muy pequeño que sabe exactamente lo que quiere incluso antes de su nacimiento. Es independiente, genroso y valiente, cualidades que necesitará emplear a fondo, porque Kirikú ha nacido en un poblado africano sobre el que la terrible y hermosa bruja Karabá ha extendido un maleficio: no hay flores, ni agua, tienen que entregarle tributos y no quedan hombres, porque, según creen los habitantes del poblado, se los ha comido la bruja. Pero el valiente Kirikú emprenderá un viaje lleno de peligros y aventuras hasta la montaña Prohibida, donde su abuelo, el Sabio de la Montaña, que conoce a Karabá y sus secretos, le espera para indicarle el camino de la liberación.



SESIONES ESPECIALES

LOLITA

LOLITA

Stanley Kubrick
1962 / EEUU
153 min.



El maduro novelista Humbert Humbert asesina al guionista televisivo Claire Quilty. Sus motivos se remontan 4 años atrás, cuando Humbert alquiló una habitación en casa de la viuda Charlotte Haze, tras enamorarse locamente de Lolita, la hija adolescente de Charlotte, la cual se enamoraría de Humbert (por supuesto, sin ser correspondida. Humbert accede al matrimonio con Charlotte para vivir cerca de la muchacha, y después de que la mujer muera accidentalmente, Humbert huye con Lolita. Pero hay un peculiar individuo llamado Quilty que aparece repentinamente en los sitios más inesperados, y que parece tener un muy parecido e insano interés por Lolita.

James Mason, Sue Lyon, Shelley Winters, Peter Sellers, Marianne Stone...

THE THIRD MAN

EL TERCER HOMBRE

Carol Reed
1949 / Gran Bretaña
104 min



Holey Martins, oscuro escritor de novelas policíacas, llega a Viena en plena posguerra, cuando la ciudad se halla dividida en cuatro zonas militares. Efectúa el viaje reclamado por un viejo amigo de la infancia, Harry Lime, que le ha prometido trabajo. El mismo día de su llegada coincide con el entierro de Lime, que ha muerto atropellado por un coche. Pero las versiones contradictorias que recibe y el clima de misterio que lo envuelve todo, le deciden a investigar por su cuenta. Descubre que el muerto no era Harry Lime y que éste es en realidad un traficante de penicilina adulterada. entonces se presta a servir de cebo, para que las autoridades puedan capturarlo.

Joseph Cotten, Alida Valli, Orson Welles, Trevor Howard, Paul Hörbiger...

GILDA

GILDA

Charles Vidor
1946 / EEUU
110 min.



Ballin Mudson, propietario de un casino, salva a Johnny Farrell, un aventurero, de morir a manos de unos rufianes en los muelles de Buenos Aires. Farrell se convierte en su hombre de confianza y viven en su casa. Mudson regresa de un viaje casado con Gilda, antigua amante de Farrell. Ella intenta infructuosamente reanudar sus relaciones de antes. El casino de Mudson sirve, en realidad, como cuartel general de los nazis en Iberoamérica. Acusado de ser un doble agente, Mudson mata a uno de los alemanes y huye. Farrell se hace cargo del casino y se casa con Gilda, como venganza y sin corresponder a su amor. Un día, Mudson reaparece e intenta vengarse de la pareja.

Rita Hayworth, Glenn Ford, George Macready, Joseph Calleia, Steven Geray...



SANTA CATALINA, CINE A LO GRANDE

GLADIATOR

GLADIADOR

Ridley Scott
2000 / Reino Unido-EEUU
149 min.



Máximo es un poderoso general romano, amado por el pueblo y por el anciano emperador Marco Aurelio. Antes de su muerte, el Emperador elige a Máximo como su heredero por encima de su hijo. Cómodo, y la lucha de poder lleva a Máximo y su familia a la condena a muerte. El general no puede salvar a su familia. Despojado de voluntad, es capturado y obligado a ser un gladiador hasta la muerte. El único deseo que le mantiene en pie es la posibilidad de alcanzar la cima como gladiador y tener así ocasión de mirar a los ojos al hombre que padecerá su venganza.

Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Connie Nielsen, Oliver Reed, Richard Harris...

X-MEN

X-MEN

Bryan Singer
2000 / EE.UU
104 minutos



En un futuro cercano donde los niños nacen con un Factor X especial en los genes que les otorga poderes especiales y los convierte en "mutantes", las semillas de un nuevo holocausto están siendo sembradas por el Senador Robert Kelly. La situación genera la discordia entre dos colegas mutantes y antiguos amigos, Erik Lehnsherr, llamado Magneto, y el Profesor Charles Xavier. Xavier desea combatir el odio hacia los mutantes pacíficamente, y Magneto busca igualar las cosas con una máquina que aceleraría el proceso de mutación en todos los humanos. Para detenerlo, Xavier reúne a un grupo especial de mutantes: los X-Men. Entretanto, aparecen dos misteriosos mutantes, Logan, agresivo y sin recuerdos, y una chica llamada Rogue.

Hugh Jackman, Patrick Stewart, Ian McKellen, Famke Janssen...

BRIDGET JONES' DIARY

EL DIARIO DE BRIDGET JONES

Sharon Maguire
2001 / Reino Unido, EEUU
98 minutos



Bridget Jones es una mujer media que lucha contra su edad, su peso, su trabajo, la falta de un hombre, y sus muchas imperfecciones. Como resolución de año nuevo, Bridget decide tomar el mando de su vida, y empieza por escribir un diario en el que ella siempre dirá la verdad completa. De pronto su jefe, un hombre encantador pero que goza de mala reputación se interesa por la 'arrita' señorita Jones. Para completar el panorama, está la banda de excéntricos amigos de Bridget y un admirador bastante desagradable...

Chow Yun Fat, Michelle Yeoh, Zhang Ziyi, Chang Chen, Lung Sihung...

■ CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON

TIGRE Y DRAGÓN

El poderoso Li Mu Bai, considerado uno de los mayores artistas de las artes marciales de su tiempo, llega al Recinto de Seguridad Yuan, dirigido por su vieja amiga Yu Shu Lien. Entre ambos surge el amor. Li pide a Shu Lien, que está de camino a Pekín, que le de su espada a un respetado líder amigo del padre de Shu Lien. Ésta intenta persuadirle de que la acompañe y haga él mismo entrega de la espada, pero Li va a rendir homenaje a su maestro, envenenado años atrás por una célebre asesina.

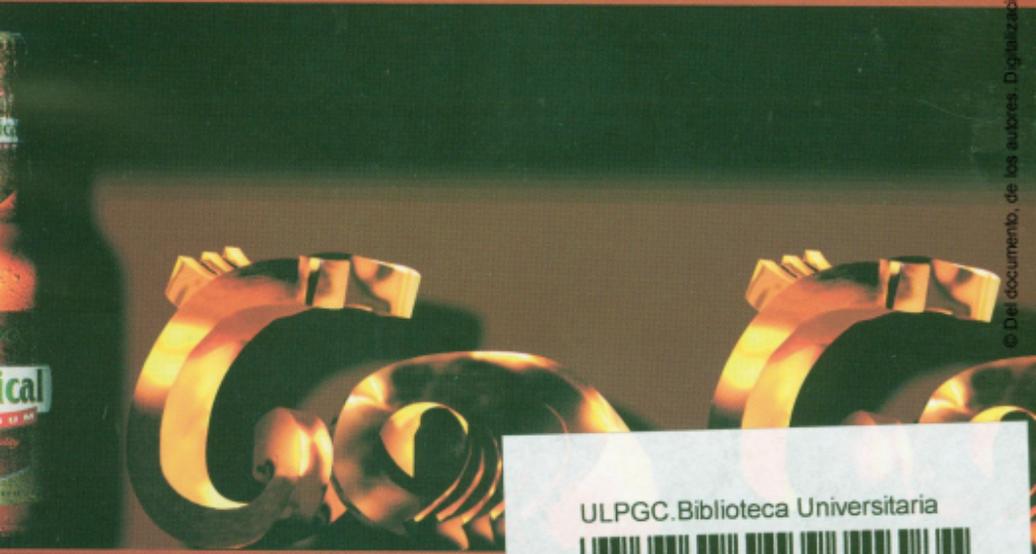
Chow Yun Fat, Michelle Yeoh, Zhang Ziyi, Chang Chen, Lung Sihung...

Ang Lee
2000 / Taiwán-EEUU-Hong Kong
119 min.





*Premio a la mejor
estrella de reparto*



ULPGC.Biblioteca Universitaria



704875

BIG 791.43 FES ter

PATROCINADOR OFICIAL



© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2008



Johnnie Walker

Bebe con moderación. Es tu responsabilidad. 40°



III Festival Internacional de Cine

Las Palmas
de Gran Canaria

International Film Festival
Festival International de Cinéma
Internationales FilmFestiva

6
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
LAS PALMAS DE G. CANARIA
N.º Documento 290336
N.º Copia 707354



II Festival
Internacional
de Cine
Las Palmas
de Gran Canaria

119

III Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria

Ilmo. Sr. Alcalde de Las Palmas de Gran Canaria
D. José Manuel Soria López

Conceja: - Delegada de Cultura, Turismo y Carnaval
Presidenta de la Sociedad de Promoción de Las Palmas de Gran Canaria
D^a. Josefina Lizardo Romano

Vicepresidente de la Sociedad de Promoción de Las Palmas de Gran Canaria
D. Melchor Camón

Depósito Legal
G.C.126/2002

Diseño y maquetación
Activa Arte & Comunicación

Fotomecánica e impresión:
Gráficas Sabater

Impreso en España · Printed in Spain



Índice

Index

15. COMITÉ ASESOR
CONSULTANT COMMITTEE
19. JURADO
JURY
25. PREMIOS LADY HARIMAGUADA HONORÍFICOS
HONORARY LADY HARIMAGUADA AWARDS
29. ORGANIZACIÓN
ORGANIZATION
30. AGRADECIMIENTOS
ACKNOWLEDGMENTS
31. SECCIÓN OFICIAL
OFFICIAL SECTION
59. SECCIÓN INFORMATIVA
INFORMATIVE SECTION
91. JULES DASSIN, VIOLENCIA Y JUSTICIA
JULES DASSIN, VIOLENCE & JUSTICE
129. PANTALLA AMARILLA, EL CINE JAPONÉS
YELLOW SCREEN, JAPANESE CINEMA
149. HACE 40 AÑOS
40 YEARS AGO
161. FORO CANARIO
CANARY ISLANDS FORUM
165. · PANORAMA DE ACTUALIDAD
· CURRENT AFFAIRS PANORAMA
185. · EL CINE DE VENEZUELA
· VENEZUELAN CINEMA
195. · PROYECCIÓN ESPECIAL
· SPECIAL SCREENING
199. LA NOCHE MÁS "FREAK"
THE "FREAKIEST" NIGHT
215. LINTERNA MÁGICA
MAGIC LANTERN
223. SESIONES ESPECIALES
SPECIAL SCREENINGS
229. SANTA CATALINA, CINE A LO GRANDE
SANTA CATALINA, BIG MOVIES
235. PALMARÉS
AWARD WINNERS
237. ÍNDICE DE PELÍCULAS
FILMS INDEX
239. ÍNDICE DE DIRECTORES
DIRECTORS INDEX

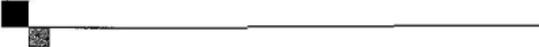


La aventura de crear un certamen de carácter anual dedicado al séptimo arte se ha convertido en una importante cita cada mes de marzo en el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria. La puesta en marcha de la III edición de este acontecimiento lleva implícito el enorme esfuerzo realizado para situarlo en la órbita de las muestras más innovadoras de la actualidad dedicadas al mundo del celuloide. Días dedicados a múltiples estrenos de los más diversos géneros que tienen cabida en esta celebración por la que pasan cada año grandes estrellas del cine.

El compromiso por la calidad preside este proyecto cultural que pretende aglutinar a una parte importante de los trabajos cinematográficos en los que la imaginación y la creatividad de las numerosas obras fílmicas que se podrán apreciar apuestan por factores que trascienden la pura comercialización. El Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria se presenta como una opción dentro del panorama de los premios europeos que estimula el arte más vital e independiente que se materializa a través del objetivo de una cámara. Un espacio físico en el cual un universo de originales ideas pueda expandirse. La ciudad se ve reflejada en el mar que representa la figura artística que otorga el jurado del certamen: Lady Harimaguada. Una representación onírica del océano que nos rodea y hace de los habitantes de esta capital poseedores de un carácter abierto a diferentes tendencias culturales.

En la presente edición se sigue apostando muy fuertemente por la industria cinematográfica local, sumándose, además, al reconocimiento del que está siendo objeto actualmente. El cine realizado en y por creadores de las Islas recibe en cada convocatoria un vigoroso impulso desde el Foro Canario. El Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria quiere rendir tributo a los profesionales del arte y la industria cinematográfica canaria, y ofrecerles la oportunidad de exhibir ante un público experto sus producciones. Este evento pretende dar a conocer las diferentes sensibilidades manifiestas en los mensajes que contienen cada una de las cintas de las que disfrutarán los amantes del Cine.

José Manuel Soria López
Alcalde de Las Palmas de Gran Canaria



The International Film Festival of Las Palmas de Gran Canaria, an annual competition dedicated to the seventh art, originally set out as a novel adventure but has since grown to become an important event taking place in the month of March each year. Great energy was vested in making this 3rd edition of the festival one of the most innovative events ever dedicated to the world of the big screen. The festival, attended each year by some of the world's biggest film stars, devotes entire days to screening a multitude of premieres from the most varied of genres.

This cultural project is committed to quality and thus endeavours to bring together an important selection of imaginative and creative cinematographic works that transcend mere commercialism. The International Film Festival of Las Palmas de Gran Canaria is amongst those European awards that promote the most energetic and independent works of art created through the lens of a camera- a physical space in which a universe of original ideas can expand. The city is reflected in the sea represented by Lady Harimaguada, the poetic figure awarded by the jury of the competition. This is a dreamlike representation of the ocean that surrounds us and bestows upon the inhabitants of this capital an openness towards different cultures.

Great confidence is placed once again this year in the local cinema industry and in the recognition it is currently receiving. The Canarian Forum energetically promotes films made on the islands by local artists. The International Film Festival of Las Palmas de Gran Canaria pays tribute to the professionals working in the art and film industry in the Canary Islands and offers them the chance to disclose their work to an expert audience. This event aims to make known the different messages and emotions contained in each of the films which will be enjoyed by many enthusiastic filmgoers.

José Manuel Soria López
Mayor of Las Palmas de Gran Canaria



Iniciamos una nueva edición de nuestro festival con la convicción de que nos encontramos en un momento crucial para encarar su futuro con la firmeza, ilusión y perseverancia que, naturalmente, exige un proyecto de esta naturaleza. La incertidumbre, lógica por otra parte, con la que afrontamos las dos primeras ediciones se ha ido desvaneciendo paulatinamente hasta convertirse, gracias en gran medida al apoyo ciudadano y de los medios informativos, en la certeza absoluta de que no hemos errado en nuestros cálculos de que tan ambicioso proyecto ocuparía, tarde o temprano, un importante espacio entre la amplia oferta cultural que se nos brinda, desde hace algunos años, en todos los ámbitos culturales de nuestra ciudad. Este espacio, que se ha ido conquistando a base de mucho tesón y del apoyo que le han dispensado dentro y fuera de las islas los empresarios del ramo, así como los millares de aficionados a este formidable medio de expresión con sus elogios e incluso, a veces, con sus críticas, ha sido, desde su creación en el año 2000, objeto de nuestros desvelos por cuanto supone de inversión social y cultural con provechosos resultados a medio plazo.

Siempre hemos entendido que el cine constituye una de las parcelas de mayor influencia popular en la cultura contemporánea, de ahí los continuos esfuerzos que se hacen desde el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria por hacer de nuestra ciudad otra más dentro del circuito internacional de festivales, tal como ya hicimos con anterioridad con las artes escénicas, creando el Festival de Otoño de Teatro y Danza. Somos también conscientes de la proyección internacional que alcanza nuestra capital cada vez que se celebra este acontecimiento y del gran impulso mediático que lo sostiene, aunque tampoco se nos oculta el hecho de que, lo hagamos como lo hagamos, el festival no siempre logrará satisfacer por igual a todo tipo de espectadores, a pesar de que intentamos, mediante una programación lo más ecléctica posible, llegar al mayor y más variado número de espectadores.

Sea como fuere, lo cierto es que el festival crece año tras año, casi al mismo compás de lo hace la propia ciudad que lo acoge: con solidez, solvencia, ambición y sentido de la hospitalidad, plenamente conscientes de lo que puede suponer para su futuro cada paso que da en su camino hacia su definitiva consolidación. Además de los coloquios, conferencias, presentaciones de libros y exposiciones, las nueve secciones que lo integran en la presente edición, incluida la novedosa El cine a lo grande, donde se proyectarán, en una pantalla gigantesca situada en el Parque Santa Catalina, varios títulos del mejor cine de acción de los últimos años, ofrecen un total de noventa largometrajes y casi cuarenta cortos, muchos de ellos inéditos en nuestro país, que representan lo más genuino de la producción cinematográfica que actualmente se genera al margen de los grandes circuitos multinacionales.

Josefa Luzardo Romano

1ª Teniente Alcaldía del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria
Presidenta de la Sociedad de Promoción de Las Palmas de Gran Canaria



As we embark on yet another edition of our festival, we do so with the conviction that we now find ourselves at a crucial stage where we must face the future with the tenacity, excitement and perseverance clearly required for a project of this nature. Of course the inevitable hesitation with which we approached the first two editions has slowly disappeared, largely thanks to the great support from the public and the communication media and has gradually transformed into an absolute certainty that we were not mistaken in believing that such an ambitious project would sooner or later take its place as an important part of the cultural choice available to us in recent years in the cultural establishments of the city. This event was brought about by the sheer determination and support of businesses in the sector-based on the islands and from further afield and by the thousands of enthusiasts of this wonderful means of expression through their praise and, indeed, through their criticism at times. Since the first festival which took place in 2000, we have been totally devoted to this great social and cultural investment; that is expected to produce great results in the medium term.

We've always understood that cinema plays a very influential role in contemporary culture and that's why the town council of Las Palmas de Gran Canaria has vested so much energy into putting our city on the map in the international festival scene, just as we did with scenic arts through the creation of the Autumn Festival of Theatre and Dance. We are also aware that each time this event is held our city is presented to the whole world and receives great media attention. We do realise, however, that the festival will not always have the same appeal to all audiences despite our best efforts to reach the most varied and largest number of spectators we can with a programme that is as eclectic as possible.

Be that as it may, the truth is that the festival grows bigger and bigger each year - a most at the same rate as the city itself. Clearly aware that each step taken along the way could effect the future of the project we move along with great determination, serenity, ambition and sense of hospitality. Apart from the talks, conferences, books presentations and exhibitions, the new sections included in this year's event (including the new Big Style Cinema where some of the best act on films of recent years will be shown on a gigantic screen in Santa Catalina park) offer a total of ninety feature films and almost forty short films many of which are new to our country and that represent the most authentic film production of our era outside the large multinational circuits.

Josefa Luzardo Romano

Deputy Mayor of the city council of Las Palmas de Gran Canaria
President of the Promotional Society of Las Palmas de Gran Canaria



Los mil y un inconvenientes que surgen durante la preparación de un festival de cine e incluso en ocasiones después de haberlo organizado, sólo se entienden en su auténtica dimensión desde dentro, es decir, desde el meollo de la propia organización. Si no se ha visitado nunca el imprevisible mundo de la exhibición y la distribución cinematográficas, si no se han recorrido los tortuosos vericuetos que conducen con frecuencia a la localización y posterior presentación de una película, difícilmente podríamos formarnos una idea más o menos clara de su enmarañado funcionamiento.

Sin embargo, estos vericuetos se convertirían automáticamente en caminos fácilmente transitables si renunciáramos al rigor y al sentido de la coherencia que, a nuestro juicio, han de presidir no sólo un certamen de esta naturaleza sino cualquier actividad que tenga por objeto el enriquecimiento cultural de la sociedad. Entonces, naturalmente, no surgiría el menor problema. La película teóricamente inaccesible sería sustituida rápidamente por otra que no nos procurase tantas preocupaciones y, de ese modo, la confección de cualquier apartado del festival sería mismamente coser y cantar. Empatar alegremente un filme tras otro so pretexto de un vago parentesco temático, genérico o estilístico no nos llevaría más que a crear confusión y desorientación entre sus virtuales destinatarios, o sea, entre todos aquellos espectadores que, en mayor o menor medida, han convertido el cine en una de sus principales inquietudes intelectuales.

Una tupida red de intereses, absolutamente legítimos por otra parte, a menudo divergentes y de muy difícil conciliación en determinados casos, impiden a veces que los buenos propósitos obtengan siempre la adecuada recompensa o, dicho con otras palabras: desde el momento en que se alumbró la idea hasta que se anuncia la selección definitiva de títulos de los diversos apartados que integran un festival, decenas y decenas de filmes han sido objeto de fatigosas y en algunos casos estériles persecuciones a través de distribuidoras, filmotecas, embajadas, corporaciones culturales, productoras, coleccionistas privados, etcétera, cuya búsqueda ha estado salpicada de pequeñas frustraciones que a más de un impaciente le empujaría a arrojar muy pronto la toalla. De ahí que, ante semejantes circunstancias, es cuando más patente se hace la condición industrial del

séptimo arte y la consiguiente servidumbre que éstas crean a la hora de perfilar cualquier programación medianamente exigente.

Continuemos pues haciendo votos porque se establezca una verdadera coexistencia pacífica entre quienes contemplamos el cine desde la perspectiva artística y quienes, sin desdeñar ésta, lo hacen también desde la legítima posición del comerciante. Dos intereses de distinta naturaleza que, no obstante, están condenados a entenderse y complementarse para su mutuo beneficio.

Así pues, el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria afronta esta nueva edición plenamente consciente de esta realidad y con la certeza, además, de que daremos otro paso hacia adelante para alcanzar la tan anhelada consolidación. El 2002 será por tanto un año particularmente especial para el futuro de este certamen, un año en el que se hace necesario fijar, entre otras cosas, las bases programáticas que contribuyan a convertir al festival en un evento cultural con entidad propia, así como en una eficaz plataforma promocional para los centenares de cineastas independientes que intentan, a través de sus propuestas innovadoras, hacerse un hueco en el masificado mercado de la industria audiovisual internacional.

Ésta también será una edición marcada, inevitablemente, por los trágicos acontecimientos del pasado 11 de septiembre en Washington y Nueva York en la medida que el reflejo de dichos sucesos se ha dejado notar sobre la totalidad de las sociedades democráticas como un duro e inesperado mazazo contra la paz y la seguridad mundiales. Por eso, muchos de los filmes que integrarán la sección competitiva y la informativa abundan en temas directa o indirectamente relacionados con los grandes problemas que hoy inquietan a la humanidad, temas de tan preocupante actualidad como la xenofobia, la emigración, la delincuencia organizada, la insolidaridad entre los pueblos, el terrorismo, la explotación infantil, la intolerancia, los estragos morales y psicológicos de la droga, los malos tratos, o la creciente erosión de la conciencia democrática en muchos rincones del planeta.

Un festival de cine debe estar a la altura de su tiempo, ser su propio reflejo en las pantallas. Pero para eso no basta con aglutinar aleatoriamente una serie de títulos más o

menos interesantes, un festival debe mostrar, a través de las producciones más dispares, la realidad del mundo que nos rodea, sus contradicciones, sus amenazas, sus peligros, sus miserias y sus grandezas porque, de lo contrario, el cine se transformaría, con la complicidad implícita de todos, incluidos los propios espectadores, en un espectáculo exclusivamente consagrado a la banalidad y al escapismo más absolutos.

En el terreno puramente histórico, el festival ofrecerá en esta su tercera edición una programación que colmará, con toda probabilidad, la expectativas de los buenos amantes del cine, especialmente las de aquellos que siguen viendo en los clásicos una fuente inagotable de talento e inspiración artísticos. El cine del veterano Jules Dassin, a quien se le concede la Lady Harimaguada de Oro por su trayectoria profesional, será, junto al ciclo Pantalla amarilla: el cine japonés y el dedicado al cuadragésimo aniversario del memorable Certamen Internacional de los Nuevos Valores Cinematográficos de Las Palmas titulado Hace cuarenta años, en tres de los ejes más importantes de nuestra programación.

Además de la Oficial y la Informativa, donde se recogen títulos de catorce países, se incorpora nuevamente la sección Foro Canario, integrada por muestras monográficas, mesas redondas y ruedas informativas que intentan ofrecer una panorámica real de este fenómeno cultural de cuyo éxito dan fiel testimonio los innumerables galardones obtenidos por los cineastas isleños en numerosos certámenes internacionales. Este año, y dentro del programa del Foro, se mostrará como complemento una retrospectiva del cine venezolano de

los últimos años la mayor parte de cuyos títulos son absolutamente inéditos en nuestro país. Este ciclo, que ha sido posible gracias a la desinteresada colaboración del Consulado General de Venezuela en Canarias y del Centro Nacional Autónomo de Cinematografía y Cinemateca venezolanos, estará ilustrado con un coloquio en el que participarán diversas personalidades de esta interesante y semidesconocida cinematografía latinoamericana.

La noche más freak volverá de nuevo con la presentación de cinco largometrajes y tres cortos seleccionados entre los más prestigiosos certámenes internacionales del género, así como La linterna mágica donde se recogen cinco de los filmes más destacados del cine infantil y juvenil de esta temporada, y las Sesiones especiales con títulos míticos de la historia del cine que llegarán a las pantallas de nuestro festival tras haber sido objeto de una minuciosa labor de restauración en sus países de origen. El cine como espectáculo también estará presente este año en un original espacio al aire libre donde más de dos mil espectadores podrán contemplar, en una pantalla de 250 metros cuadrados, situada en el emblemático Parque Santa Catalina, cinco películas de reconocido prestigio pertenecientes a un género popular por antonomasia. Una exposición sobre filatelia y cine, más una docena de debates sobre los diversos ciclos del festival, con la presencia de personalidades de prestigio internacional, complementarán esta nueva edición de un certamen que, insítmisimo, ha nacido con vocación de permanencia en el amplio y estimulante mapa cultural que, desde hace unos años, se despliega a lo largo y ancho de nuestra ciudad.

Claudio Utrera
Director

The thousand and one problems that appear during the preparation of a film festival, and sometimes after organising it too, can only be really understood from within, i.e. from the heart of the organisation. If you have never visited the unpredictable world of screening and distributing films, if you have never walked the tortuous paths that often leads to the location and later to the presentation of a film, it's difficult to get a clear idea of how the machinery works.

These tracks automatically become easy roads if we give up our professional principles and our coherence that, in our opinion, must preside over any activity aimed at culturally enriching society, and not just an event of this kind. In that case, there would, of course, be no problems whatsoever. The theoretically inaccessible film would quickly be replaced by another that does not cause so much concern and, this way, organising any section of the film would be simplicity itself. Showing one film after another under the pretext of some vague relationship of theme, genre or style would only lead us to create confusion and disorientation among their virtual consumers, i.e. among all the spectators that, to a greater or lesser extent, have made the cinema one of their main intellectual concerns.

A dense network of interests, completely legitimate interests it must be said, but diverging interests that are very difficult to make compatible in some cases, sometimes prevent good intentions from obtaining a just reward, or, in other words, from the time the idea is born to the moment in which the final film selection is made for each of the different sections that make up a festival, dozens and dozens of films have been sought out, not always successfully, through distributors, film libraries, embassies, cultural organisations, production companies, private collectors, etc. a search that is often full of small frustrations that would cause more than one impatient organiser to throw in the towel. That is why it is in circumstances of this kind that the industria nature of the seventh art becomes most obvious, and why it is so difficult to design any kind of programme worthy of the name.

So let's continue to call for the establishment of a truly peaceful co-existence between those of us who see the cinema from an artistic perspective and those who, without disdaining this view, also consider the cinema from the legitimate position of the entrepreneur. Two different kinds of interest that are, however, condemned to understand each other and to work together for their mutual benefit.

This way, the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival faces this new edition, fully aware of this situation and with the certainty that we are taking another step forward on our path towards the consolidation we so long for. 2002 will, therefore, be a particularly special year for the future of this event, a year in which we need to establish the programmatic bases to turn this festival into a cultural event in its own right, and an efficient promotional platform for the hundreds of independent film makers who try to make a name for themselves in the crowded market of the international audiovisual industry with their innovative projects.

This year's festival will also be inevitably marked by the tragic events of the 11th of September in Washington and New York, in that these events have left their mark on all democratic societies as a tough and unexpected hammer blow to world peace and security. That is why many of the films competing in the official and the informative sections are full of themes that are directly or indirectly related to the major problems that the human race is now concerned about, such current themes as xenophobia, emigration, organised crime, lack of solidarity between peoples, terrorism, child labour, intolerance, the moral and psychological havoc of drugs, abuse or the growing erosion of democratic awareness in many corners of the world.

A film festival should be in step with the times, it should reflect itself on screen. But, to achieve this, it is not sufficient to put a series of more or less interesting films together randomly: a festival should project the reality of the world around us through a wide range of productions,



its threats, dangers, miseries and its greatness too, because, otherwise, the cinema becomes a spectacle of sanity and escapism, with the implicit complicity of all of us, including spectators.

In a purely historic field, this third edition of the festival will offer a programme that will probably live up to the expectations of all good film lovers, especially those who continue to consider the classics as an inexhaustible fountain of artistic talent and inspiration. The films of the veteran Jules Dassin, who will be awarded a Golden Lacy Harimaguada for his professional career, along with the season Yellow screen: the Japanese cinema and the season devoted to the fortieth anniversary of the memorable International Festival of Promising New Film Talent of Las Palmas, entitled Forty years ago, are three of the most important lines of our programme.

Apart from the Official Section and the Informative Section, which include films from fourteen different countries, once again, we have organised the section Canary Island Forum, consisting of monographic seasons, round table discussions and conferences aimed at providing a real overview of this cultural phenomenon, the success of which can be seen from the countless awards won by Canary Island film makers in so many different international events. This year, in the Forum programme, we are also going to show a retrospective season of the Venezuelan films of recent years, most of which have

never been shown in Spain. This season, that has been possible thanks to the selfless co-operation of the Consulate General in the Canary Islands and the Venezuelan Independent National Cinematographic Centre and Film Library, will be illustrated with a discussion among a series of personalities from this interesting and almost unknown world of Latin American cinema.

The freakiest night returns with the presentation of five feature length films and three short films selected from the most prestigious international events of this genre, and The magic lantern that includes five of the leading films from this season's child and youth cinema, and the Special sessions with mythical titles from film history that will reach the screens of our festival after undergoing a meticulous process of restoration in their countries of origin. Cinema as a show will also be present this year, in an original, open-air space where more than two thousand spectators will be able to watch five prestigious films from one of the most popular genres of all, on a 250 square metre screen, located in the emblematic Parque Santa Catalina square. An exhibition on photography and the cinema, plus a dozen debates about the different film seasons in the festival, with the presence of international personalities, complete this year's edition of an event that, we would reiterate, was created with a vocation to remain on the ample and stimulating cultural map that, for some years now, has been overlaid on the length and breadth of our city.

Claudio Utrera
Director

Comité Asesor

Javier Aguirre
Juan Jesús Armas Marcelo
Antonio Belancoor
Jesús Palacios
Teodoro Ríos
Ramón Saldías
Antonio Weinrichter

Javier Aguirre

Este donostiarra nacido en 1935 colabora desde que tenía sólo 15 años en revistas cinematográficas, hasta que en 1955 funda y dirige el Cine Club de San Sebastián. Ese año escribe y dirige un film amateur, Declive y un año más tarde realiza un segundo film, El lechero, y crea el Certamen Nacional de Arte Cinematográfico Amateur.

En 1956 se traslada a Madrid para ingresar en el IIEC (Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas) como alumno de dirección. Desde 1960 ha dirigido unos 80 cortometrajes y 41 largometrajes. Ha tocado prácticamente todos los géneros, desde el documental -España Insólita- hasta el musical -Los chicos con las chicas-, pasando por el terror -El Jorobado de la morgue-, la comedia -Los que tocan el piano-, el suspense -Volver a nacer-; el cine de época -Dafne y Cloe-, el drama -Came apaleada- y el infantil -La Guerra de los niños-.

Desde 1967 radicaliza su cine experimental, el denominado Anticine, en el que explora las posibilidades audiovisuales del cine con especial atención a lo abstracto. En 1971 publica el libro Anticine, en el que plasma sus teorías cinematográficas. Buena muestra de todo ello es su película Vida Perra (1980), filme con un único personaje, el interpretado por la actriz Esperanza Roy, que obtiene por el trabajo hasta siete premios.

En 1995 inicia en París el rodaje de un largometraje aun inacabado por su complejidad, Cinema/100. En 1997 dirige el I Festival Internacional de Cine de Madrid y un año más tarde dirige un video para un espectáculo audiovisual que se proyecta durante un mes en la calle, en Salamanca, como homenaje al escritor Miguel de Unamuno.

Entre los años 1999 y 2000 dirige el largometraje titulado Voz, sobre una obra de Samuel Beckett, interpretado por Fernando Fernán-Gómez. Actualmente rueda el largometraje Zero y prepara otro sobre la vida de Jorge Luis Borges.



Juan Jesús Armas Marcelo

Títulos como *El árbol del Bien y del Mal* (1985), *El otro archipiélago* (1988), *Los dioses de sí mismos* (1996), *Así en La Habana como en el Cielo* (1998) o *Vargas Llosa. El vicio de escribir* (1991), alaban su trayectoria como novelista y ensayista.

Armas Marcelo (Las Palmas de Gran Canaria, 1946) se licenció en Filología Clásica por la Universidad Complutense de Madrid y en 1968 regresó a su ciudad natal para fundar *Inventarios Provisionales Editores*, donde vieron la luz libros de poetas españoles y latinoamericanos.

Trasladó nuevamente su residencia a Madrid en 1976, pero nunca perdió su relación ni su presencia en las islas, donde mantiene columnas semanales en los periódicos locales.

Su vinculación y actividad hispanoamericanas están fuera de dudas, tanto en sus escritos periodísticos y literarios, como en editoriales. Armas Marcelo se perfila como un profundo conocedor de América y, a la vez, como un entusiasta interesado en la vida, la política y la literatura de aquel continente. Es colaborador literario y periodístico de múltiples medios de comunicación escritos de España y América Latina.

Antonio Betancor

Antonio José Betancor nació en Sta. Cruz de Tenerife. Estudia Derecho y se titula en Escuela Oficial de Cinematografía con la práctica *El último trabajo* (1971). Becado por la Fundación March, estudia varios cursos de cine en la University of Southern California (EEUU). Trabaja como ayudante de dirección de Mario Camus, y dirige para Televisión Española diversos episodios de la serie *Paisajes con figuras*. A mediados de los ochenta formó parte de la Comisión Asesora de la Consejería de Cultura del Gobierno de Canarias. Su filmografía como director incluye los largometrajes *Sentados al borde de la mañana con los pies colgando* (1978), *Valentina* (1982), *Mil novecientos diecinueve*. *Crónica del alba* (1983) y *Mararía* (1998); y los cortometrajes *Una escultura* (1972), *Dos setenta setenta cincuenta y tres*, último trabajo (1972) y *El torcal de Antequera* (1986).

Jesús Palacios

Jesús Palacios (Madrid, 1964) es crítico de cine de la revista *Fotogramas* y colaborador habitual de las revistas *Qué Leer*, *Más Allá*, *Generación XXI*, *El Cultural* y *Nosteratu*, entre otras, y de periódicos como *La Razón* y *El Mundo*. Colabora, desde principios de los años 80, en publicaciones de carácter cultural, literario y cinematográfico como *La Luna de Madrid*, *El Urogallo*, *Claves*, *Primera Línea*, *Trailer*, *Invasión*, *Mundo Canalla*, *Ábum* y *Fantastic Magazine*. Asimismo edita, junto a su padre, los fanzines especializados *Excalibur* y *El Grito*, y colabora en prensa marginal y fanzines míticos como *2000 Maníacos*, *Serie B* y *Blagdaross*.



Ha publicado siete libros de cine: Goremanía, Planeta Zombi, Goremanía 2, Satán en Hollywood, Una historia mágica del cine, Psychokillers, Anatomía del asesino en serie, Alégramos el día, El cine de Hollywood en sus mejores frases, Los ricos también matan y Mito y realidad.

Participa habitualmente en las publicaciones y actos de la Semana Negra de Gijón, la Semana de Cine Fantástico y de Terror de San Sebastián, el Festival de Cine de Gijón y el Festival de Cine de Sitges. Asimismo, coordinó el pasado año el ciclo de ciencia ficción 'Recuerdos del Futuro' de Filmoteca Canaria.

En la actualidad trabaja en un libro sobre vampiros y cultura pop, alternándolo con labores de guionista para diversos programas y canales televisivos (Calle 13, Universal Studio) y con sus apariciones regulares como comentarista cinematográfico en el programa Crónicas Marcianas. Codirige la colección de ensayo Intempestivos de la editorial Valdemar, donde ha publicado también su edición de la mítica novela de Emilio Carrere La Torre de los Siete Jorobados, llevada al cine por Edgar Neville.

Teodoro Ríos

Teodoro Ríos nace en Santa Cruz de Tenerife y parte de su infancia la pasa en Cuba junto a su familia. De formación autodidacta, funda junto a su hermano Santiago en 1975 su productora, con la que a finales de ese mismo año rueda un documental de 55 minutos titulado El país de los hombres azules con imágenes inéditas del Sáhara Español, que es adquirido por TVE y otras cadenas de televisión extranjeras. Desde entonces han realizado cientos de spots publicitarios tanto para cine como para TV, cortometrajes y medimétrajes de ficción y documentales.

En 1988 estrena Guarapo, su primer largometraje, una historia de amor, anhelos y crueldad en el marco de la emigración clandestina. "Guarapo" se convirtió en un éxito sin precedentes en las islas y marcó el nacimiento del denominado cine canario. Presentada en el Festival de Cine de San Sebastián y en el de La Habana, la película obtuvo la Mención Especial del Festival de Cine Latinoamericano de Huelva y la nominación a los premios Goya a la mejor Dirección Novel.

Mambi (1966), su segundo largometraje, vuelve a bucear en el mestizaje del pueblo canario y América, y supone la única incursión del cine español en el centenario del 98.

Su próximo proyecto cinematográfico, Isleños, completará una trilogía iniciada con Guarapo y narrará la fundación por canarios de San Antonio de Texas en el siglo XVIII.

Actualmente, es el director de los Spanish Film Screenings de Lanzarote.



Ramón Saldías

Este productor y cineasta nació en Bidart (Iparralde - Francia) y reside en Las Palmas de Gran Canaria donde actualmente dirige la productora Guatutiboa Films S.L.

Saldías se inició en el mundo de la imagen en el País Vasco con la realización de reportajes de eventos deportivos, como los de aizkolaris, baloncesto o el del Rally Vasco Francés y además fue filmdador para TVE en la República de Guinea Ecuatorial y reportero en la guerra de Biafra (Nigeria).

Es resaltable la multitud de facetas que ha abarcado en el campo audiovisual. Como director de fotografía ha trabajado en "Tiempo de África", rodado en Guinea Ecuatorial, Camerún, Gabón y Nigeria; "La Umbría" y "Réquiem para un absurdo" (Pepe Dámaso); "Ópalo de Fuego" (Jesús Franco); y en diversos reportajes y documentales sobre temática de turismo y naturaleza canaria realizados en 35 mm. Pero también ha sido montador jefe en los Estudios Castilla S.L. de dibujos animados; enlace de producción en Canarias de "Oro Rojo" (Alberto Vázquez Figueroa); ayudante de producción y actor en el filme "Putonio" (Eitar Reiner); productor y director de la serie de 13 películas de dibujos animados, en 35 mm., "El Chou de Cho Jua"; y director del proyecto piloto de serie de dibujos animados "Super Troopers".

Saldías ha sido además presidente fundador de la Asociación Canaria de Empresas de Producción Audiovisual; fundador y vocal de la Asociación Española de Productoras de Animación; y miembro de la Asociación Internacional del Film de Animación.

Antonio Weinrichter

Antonio Weinrichter (Madrid, 1955) es licenciado en Psicología. Su vinculación profesional con el mundo del cine comienza en 1978 cuando se inicia como redactor en las revistas Ozono y Cinema 2002. Años más tarde se incorpora como programador a las ediciones de 1985 y 1986 del Festival Imagfic y al Festival de San Sebastián, en 1990.

Ha publicado, entre otros, los libros El nuevo cine americano, El cine de Wim Wenders, La línea del vientre, Bigas Luna, Michelle Pfeiffer y Emociones formales: Atom Egoyan. Desde 1986 a 1990 es redactor habitual de los programas de cine De Película y Dias de Cine (desde 1994). Actualmente colabora en las revistas especializadas Dirigido Por, Cinemanía, Nosteratu, Secuencias, Archivos y en la sección de cine del periódico ABC, tarea que viene compaginando con la de profesor de Historia del Cine Contemporáneo en la Escuela de Cine de la Comunidad de Madrid (ECAM) y en el Departamento de Cine de la Universidad Autónoma de Madrid.

Miembros del Jurado

Jurado

Internacional

- Marión Hansel *Presidenta del Jurado*
- Tatiana Vétrova
- Román Chalbaud
- Juan Luis Galiardo
- Leonardo García Tsao
- Miguel Ángel Solá
- Antonio Pedro Vasconcelo

Jurado

José Rivero al Mejor Nuevo Director

- Antonio Drove
- Bruno Lázaro Pacheco

Mención Especial

del Jurado Foro Canario

- Carlos Álvarez
- Javier Fernández
- Miguel Ángel Toledo

Jurado Internacional I

Marion Hänsel

Marion Hänsel (Bélgica) creó su propia productora, "Man's Films" para realizar su primer cortometraje *Equilibres* (1997). Como directora ha rodado *The Bed* (1982); *Dust* (1984) León de Plata en el Festival de Cine de Venecia; *Cruel Embrace* (1987); *Europa Price*, Barcelona 1987; *Il Maestro* (1989), Premio del Público en el Festival de San Sebastian 1990; *On Earth as in Heaven* (1991), Premio al mejor guión escrito por una mujer, 1992; *Between the Devil and the Deep Blue Sea* (1995), seleccionado para la Sección Oficial del Festival de Cannes 1995; *The Quarry* (1998), Premio a la mejor contribución artística por la música de Takashi Kako at the Festival des Films du Monde in Montreal; *Clouds - Letters to my son* (2001), seleccionada para la Semana de la Crítica del Festival de Cine de Cannes.

Entre las coproducciones en las que ha participado destaca *No Man's Land*, Palma de Oro al mejor guión en el Festival de Cannes, 2001; *Globo de Oro* a la mejor película extranjera, 2002; Nominación al Óscar a la Mejor Película en Lengua extranjera, 2002.

Tatiana Vétrova

Esta crítica de cine e historiadora de la cinematografía iberoamericana nació en la Unión Soviética en 1945. Es además, Doctora en Filología por la Universidad de Moscú (1964-1969), título que recibió con la defensa de su tesis *La obra de Rubén Darío y el modernismo hispanoamericano*.

Desde el año 1974 trabaja en el Instituto de Arte Cinematográfico como colaboradora científica y regularmente publica ensayos, artículos y reseñas sobre cine extranjero en la prensa rusa. Asimismo es colaboradora en la revista *América Latina*. Entre sus escritos

sobresalen el libro *El cine de América Latina* (ed. Znanie, Moscú, 1984) y múltiples artículos en las Enciclopedias moscovitas *Cultura de América Latina* (2000), *Directores de Asia, África y América Latina* (2000), *Actores y directores de los Estados Unidos* (1999). Como experta cinematográfica ha asistido a los Festivales de Moscú, Tashkent, La Habana, Valladolid y Huelva y en 1999 formó parte del jurado de FIPRESCI en el certamen de La Habana, año en el que también expuso una ponencia sobre el realizador manchego Pedro Almodóvar en el Congreso de Hispanistas en Granada. En 2001 participó en el Congreso Inemacional de Latinoamericanistas en Moscú como ponente de Gabriel García Márquez y el Cine.

Román Chalbaud

Román Chalbaud (Mérida, Venezuela, 1931). Ha escrito, dirigido y producido obras de teatro, cine y televisión. En 1984 ganó el Premio Nacional de Teatro y en 1990 le concedieron el Premio Nacional de Cine. Es uno de los realizadores más sólidos de su país y uno de los pilares del teatro venezolano. Tanto sus piezas teatrales como sus películas han recibido numerosos reconocimientos y premios tanto en Venezuela como fuera de su país.

El primer largometraje que dirigió fue *"Cain Adolescente"* (1959), una adaptación de su primera obra de teatro que se presentó en el Festival de Cine de San Sebastián en 1959. En 1974 realiza el largometraje *"La quema de Judas"*. En 1976 dirige la película *"Sagrado y obsceno"* y en 1977, realiza *"El pez que fuma"*. En 1978 es nombrado presidente de la Asociación Nacional de Autores Cinematográficos. En 1982 dirige *"Cangrejo"* que concursa en el Festival de Cine de Cartagena y en el Festival de Cine de San Sebastián y obtiene una gran acogida en el Festival de Cine de Huelva en 1983, año en el que dirige *"La gata borracha"*. En 1985 el festival de Cine de San Sebastián realizó una retrospectiva de su obra. En 1997 realizó *"Pandemonium"* que fue aceptada en la Sección Oficial del Festival de Cine de San Sebastián.

Juan Luis Galiardo

Juan Luis Galiardo (1940, Cádiz) estudió interpretación en la desaparecida escuela Oficial de Cinematografía. En la década de los 60 interviene con papeles de galán en diferentes películas hasta que con otros socios crea su propia productora, Penélope Films, que pone en marcha *El disputado voto del señor Cayo* y la serie televisiva *Turno de Oficio* que le abre una prestigiosa etapa en su trayectoria profesional. Entre sus largometrajes destaca *La guerra de los locos*; *Todos a la cárcel*, *Así en el cielo como en la tierra*; *Aclós con el corazón*, *Lázaro de Tormes*. En 1989 y en 2000 obtuvo el Goya a la Mejor Interpretación Masculina.

Leonardo García Tsao

Leonardo García Tsao (Ciudad de México, 1954) es escritor y crítico cinematográfico. Ha escrito para diversas revistas y diarios y ha publicado libros sobre los cineastas Orson Welles, François Truffaut, Andrei Tarkovski, Sam Peckinpah y Felipe Cazals. También es autor de "Como acercarse al cine" y "El ojo de la navaja", una recopilación de ensayos y críticas. En 1989 escribió el guión de la película "Intimidad" que participó en los festivales de San Sebastián, Toronto, Berlín y Tokio; y en 1993, escribió el guión del cortometraje "Ponchada", seleccionado para los festivales de Cannes, Huesca, La Habana y Toronto. Durante 12 años trabajó en la Cineteca Nacional de México y ha sido programador del festival de Cancún, la Muestra de Cine Mexicano en Guadalajara y actualmente del Norte Network Palm Springs International Film Festival.

Miguel Ángel Solá

Miguel Ángel Solá (Argentina) actor de cine, teatro y televisión ha logrado a lo largo de su dilatada trayectoria profesional el reconocimiento de la crítica internacional con diversas distinciones, entre las que destacan su nominación en 2002 al Premio Círculo de Escritores Cinematográficos como Mejor Actor por *La Fuga*; en 2000 logró el Premio Francisco Rabal al Mejor Actor en el Festival de Lorca y fue nominado a los Premios Goya como Mejor Actor por *Se Quien Eres* y al Premio Escritores y Críticos Cinematográficos de España como Mejor Actor por *Plenilunio*.

Su carrera cinematográfica se inició en 1975 con *Los médicos*. Desde entonces ha interpretado películas como *No habrá más pena y olvido*; *Asesinato en el Senado de la Nación* (1984); *El exilio de Gardel* (1985); *Una sombra ya pronto serás* (1994); *Se quien eres* (1999); *La Fuga* (2000); *Plenilunio* (2000); *El alquimista impaciente* (2001); *Fausto 5.0* (2001); *El alquimista impaciente* (2001).

Antonio-Pedro Vasconcelos

Antonio-Pedro Vasconcelos (1939, Portugal), director de cine, inició su carrera cinematográfica en 1973 con el largometraje *Perdido por cam*. Entre su filmografía destaca *Oxalá* (1980), seleccionado para la Sección Oficial del Festival de Venecia; *O Lugar do Morto* (1984), Premio Sony a la Mejor Banda Sonora en el Festival de Cine de la Nación (1984); y Premio a la Mejor Interpretación Masculina en el Festival de Moscú; Jaime, Premio Especial del Jurado en el Festival de San Sebastián y Globo de Oro al mejor film y mejor realizador.

Es además crítico de cine en varios periódicos y revistas lusas y escritor además de colaborar en diferentes medios de comunicación de su país.

Jurado José Rivera al Mejor Nuevo Director

Antonio Drove

Antonio Drove (Madrid, 1942), abandonó los estudios de ingeniería industrial para ingresar en la Escuela Oficial de Cinematografía donde se graduó en dirección. Sus primeros trabajos fueron *La caza de brujas* (1967) y *¿Qué se puede hacer con una chica?* (1969) que le desvela como uno de los cineastas jóvenes más interesantes del momento. Entre su filmografía destaca además *Tocata y fuga de Lolita* (1974); *La verdad sobre el caso Savolta* (1979), una adaptación de la novela de Eduardo Mendoza y *El Túnel*, adaptación de la novela de Ernesto Sábato.

En televisión ha realizado diferentes producciones, entre ellos una serie sobre Jerry Lewis, *Archivo expiatorio* (1983), *El estuario del Tajo* (1982) y *Buñuel, la memoria y los sueños* (2000).

Ha logrado destacados reconocimientos como el Cándor Especial del Festival Internacional de Mar de Plata (1970); el Premio Especial de Calidad del Ministerio de Cultura (1980); Premio de la Unión de Cineastas Soviéticos (1984); Premio Especial del Jurado en Burdeos (1986); su película *El Túnel* fue nominada en Los Goya la Mejor Película y Mejor Guión Adaptado.

Bruno Lázaro Pacheco

Bruno Lázaro Pacheco (Madrid, 1957) emigró a Canadá en 1968 y se graduó en Cine en la Universidad de British Columbia. Este realizador hispano canadiense, ha escrito, dirigido, producido y montado largometrajes, filmes experimentales y documentales que han sido galardonados a nivel internacional.

Rodó su primer largometraje de ficción *The Traveller*, en 1989 que se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Toronto. Su segunda película, *City of Dark*, de 1997, logró el premio al film más innovador del Festival de Figueras da Foz (1998) y fue seleccionado para participar en los festivales L Alternativa 99 de Barcelona, Independent Film Project de Nueva York.

Otras de sus películas son *Swingspan* (1986), *Hate to Love* (1982), galardonada en el Festival Internacional de Cine de Chicago y proyectada en la Quincena de los Directores del Festival de Cannes e *It,s For You* (2000) rodada entre Barcelona y Toronto.

Mención Especial del Jurado Foro Canario

Carlos Álvarez Pérez

Carlos José Álvarez Pérez (Navaleno, Soria - 1967). Coguiónista de *Mararía*, película de Antonio J. Betancor basada en la novela del mismo título de Rafael Arozarena y candidata a cinco Premios Goya 1998, entre ellos al mejor guión adaptado. Guionista de la serie audiovisual de divulgación científica *Cielos sobre Canarias*, avalada por el Instituto de Astrofísica de Canarias, producida por Consultores de Comunicación Integral en 1995. Director de Canal Canarias, canal temático de televisión de Canal Satélite Digital, y Jefe de contenidos y de guionistas de Mediareport producciones audiovisuales, entre 1999 y 2002. Autor de *La pluma del Arcángel*, premio de Novela Benito Pérez Armas de 1998, editado por Alaguara. Autor de *Negra Hora Menos*, libro por el que recibió el premio de Narrativa Santa Cruz de Tenerife en 1991.

Javier Fernández Caldas

Javier Fernández Caldas (Santa Cruz de Tenerife - 1963). Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid inicia su relación con el mundo de la imagen con la realización de dos documentales.

En cine ha dirigido dos cortometrajes *El último latido* (1993) que obtuvo el premio al mejor cortometraje en la IX Semana de Cine Español de Murcia y una mención oficial por la Plataforma de Nuevos Realizadores. Este corto fue seleccionado para la Semana de Cine Español de Hollywood, Chicago International Film Festival, Chicago Latino Cinema, Festival Internacional de Cine de Nápoles, Festival de Cine de Alfaz de Pi y Festival de Cine de Elche.

Frágil (1994) logró el segundo premio al mejor cortometraje en el Festival de Alcalá de Henares; el premio a la mejor fotografía, en el Festival de Cine Ibérico de Badajoz y fue seleccionado para participar en el Chicago Latino Cinema y en el Festival de Cine Independiente de Barcelona. Además ha dirigido el largometraje *La isla del infierno* (1998).

Miguel Angel Toledo

Miguel Angel Toledo (Santa Cruz de La Palma - 1963). En 1984 se desplaza a Madrid para cursar estudios en *Imagen y Sonido*. En la capital de España entra muy pronto en contacto con otros cineastas y funda la productora *Zodiak Films*, en la que también participa como socio el director Juan Carlos Fresnadillo.

Precisamente, con Fresnadillo, produjo dos cortometrajes *Víctima* (1987) y *Por los viejos tiempos* (1990).

Tras un previsible cambio de papeles dentro de la productora, Miguel Angel Toledo asume la producción del cortometraje *Esposados* (1916), dirigido por Fresnadillo, que consigue una nominación a los Oscar y a los premios Goya y más de 40 premios entre diferentes festivales de cine nacionales e internacionales.



Honorary 'Lady Harimaguada' Lady Harimaguada Honorífico:

Jacqueline Bisset

Jacqueline Bisset (n. 1944, Weybridge, Surrey, Gran Bretaña) es una estrella del cine internacional desde finales de los años 60. Al principio apareció como una impactante belleza sobre la pantalla, pero con el tiempo sería reconocida como una verdadera actriz. Bisset ha trabajado con directores como John Huston, François Truffaut, George Cukor y Roman Polanski.

De niña estudió ballet clásico y en su adolescencia cuidó de su madre, a quien se le diagnosticó esclerosis múltiple, y trabajó para mantenerla cuando sus padres se divorciaron. Ella ha considerado siempre esta circunstancia como una experiencia que fortaleció su carácter. Muy pronto se interesó por el cine, y comenzó una carrera como modelo con la finalidad de ayudarse a pagar para lecciones de interpretación.

En 1967 Bisset atrajo la atención crítica por primera vez en *Two for the Road*, y en el mismo año apareció también en la popular parodia de las películas de James Bond *Casino Royale*. En 1968 su carrera recibió un impulso añadido cuando Mia Farrow abandonó de pronto el rodaje de *The Detective*. Su papel le fue dado entonces a Bisset, quien recibió entonces un trato especial en los créditos de la película. Al año siguiente, actuó frente a Steve McQueen en la popular película de acción *Bullitt*.

En 1973 Bisset fue reconocida como una actriz seria en Europa gracias a su papel protagonista en *La nuit américaine* (1973) de François Truffaut. Sin embargo aún pasaría varios años antes de que su talento fuera tomado en serio en EE.UU. La belleza de Jacqueline causó impresión en *The Deep* (1977), y la revista de *Newsweek* la proclamó como "la más hermosa actriz de cine de todos los tiempos". Gracias a su interpretación en *Rich and Famous* (1981), Bisset fue ya reconocida como una verdadera actriz en América. Fue nominada a los Globos de Oro por sus papeles en *Someone Is Killing the Great Chefs of Europe* (1978) y *Under the Volcano* (1984). En 1996 fue nominada al premio César francés, por su papel en *La cérémonie* (1995), de Claude Chabrol.

Bisset sigue actuando en un gran número de películas, y con frecuencia participa en festivales eventos cinematográficos en el mundo entero. Su antiguo amigo y agente Guy McElwaine ha comentado: "sólo cuando ella se retire o cuando consiga aquellos papeles que Katie Hepburn interpretaba cuando tenía la edad de Jackie, reconoceremos su talento interpretativo y lo importante que ha sido en los últimos 25 años".

Jacqueline Bisset has been a renowned international film star since the late 1960s. She was first noted as a stunning on-screen beauty, but over time has become known as a true actress. Bisset has worked with directors John Huston, François Truffaut, George Cukor and Roman Polanski. Her co-stars have included Anthony Quinn, Linda Hamilton, Paul Newman, Leelee Sobieski, Armand Assante, Candice Bergen.

Her mother is French and was an attorney before being married. As a child Jacqueline studied ballet. In her teenage years she took care of her ailing mother who was diagnosed with disseminating sclerosis, and worked to support her when her parents divorced. She has said that she considers this to have been a character-strengthening experience. She took an early interest in film, and began a modeling career to help pay for acting lessons.

In 1967 Bisset gained her first critical attention in *Two for the Road*, and in that same year she also appeared in the popular James Bond spoof *Casino Royale*, portraying Miss Goodthighs. In 1968 her career got a boost when Mia Farrow unexpectedly dropped out of the shooting of *The Detective* when Farrow's marriage to co-star Frank Sinatra was on the rocks -- her role was then given to Bisset, who received special billing in the film's credits. In the following year she played opposite Steve McQueen in the popular action film *Bullitt*.

In 1973 Bisset became recognized as a serious actress in Europe when she played a lead character in Truffaut's *Day for Night* (*La Nuit américaine* 1973). However it would be several years before her talents would be taken seriously in the USA.

Jacqueline's stunning good looks made quite a big splash in *The Deep* (1977). Her underwater swimming scenes in that movie inspired the worldwide wet T-shirt craze, and *Newsweek* magazine declared her "the most beautiful film actress of all time".

Many Americans began to recognize Bisset as a serious actress in her performance in *Rich and Famous* (1981). She received Golden Globe nominations for her roles in *Who Is Killing the Great Chefs of Europe?* (1978) and *Under the Volcano* (1984). In 1996 she was nominated for a César award, the French equivalent of the Oscar, for her role in *La Cérémonie* (1995).

Bisset continues to make numerous films, and frequently participates in film festivals and award ceremonies around the world. Jacqueline's friend and former business agent Guy McElwaine has commented: "Only when she either retires or gets those parts that Katie Hepburn played when she was Jackie's age, that we'll recognize how really gifted she is and what an important part of the last 25 years she's been."

Filmografía

Filmography

- Dancing at the Harvest Moon** (dir. Bobby Roth 2001)
The Sleepy Time Gal (dir. Christopher Munich, 2001)
Joan of Arc: The Virgin Warrior (dir. Ronald F. Maxwell, 2000)
New Year's Day (dir. Suri Krishnamma, 2000)
Les Gens qui s'aiment (dir. Jean-Charles Tacchella, 1999)
Let the Devil Wear Black (dir. Stacey Title, 1999)
Dangerous Beauty (dir. Marshall Herskovitz, 1998)
Once You Meet a Stranger (dir. Tommy Lee Wallace, 1996)
La Cérémonie (La ceremonia, dir. Claude Chabrol, 1995)
Crimebroker (dir. Ian Barry, 1993)
Hoffman's hunger (El ansia de Hoffman, dir. Leon de Winter, 1993)
Les Marmottes (dir. Elie Chouraqui, 1993) Las marmotas
Est & Ouest: Les paradis perdus (dir. Pierre Rival, 1993)
Rossini! Rossini! (Rossini, Rossini, dir. Mario Monicelli, 1991)
The Maid (Canguro último modelo, dir. Ian Toynton, 1991)
Wild Orchid (Orquídea salvaje, dir. Zalman King, 1990)
La Maison de Jade (La casa de jade, dir. Nadine Trintignant, 1988)
High Season (Temporada alta, dir. Clare People, 1987)
Versteckt (dir. Anthony Page, 1985)
Under the Volcano (Bajo el volcán, dir. John Huston, 1984)
Class (dir. Lewis John Carlin, 1983)
Rich and Famous (Ricas y famosas, dir. George Cukor, 1981)
Inchon (dir. Terence Young, 1981)
When Time Ran Out... (El día del fin del mundo, dir. James Goldstone, 1980)
Amo non amo (dir. Armenia Balducci, 1979)
Who is Killing the Great Chefs of Europe? (Pero ¿quién mata a los grandes chefs?, dir. Ted Kotcheff, 1978)
The Greek Tycoon (El griego de oro, dir. J. Lee Thompson, 1978)
La Donna della domenica (La mujer del domingo, dir. Luigi Comencini, 1976)
Der Richter und Sein Henker (El Puente sobre Estambul, dir. Maximilian Schell, 1976)
St Ives (El temerario Ives, dir. J. Lee Thompson, 1976)
The Spiral Staircase (La escalera de caracol, dir. Peter Collinson, 1975)
Murder on the Orient Express (dir. Sidney Lumet, 1974) Asesinato en el Orient Express
Le Magnifique (Cómo destruir al más famoso agente secreto del mundo, dir. Philippe de Broca, 1973)
La Nuit Américaine (La noche americana, dir. François Truffaut, 1973)
The Thief Who Came to Dinner (El ladrón que vino a cenar, dir. Bud Yorkin, 1973)
The Life and Times of Judge Roy Bean (El juez de la horca, dir. John Huston, 1972)
Stand up and be Counted (dir. Jackie Cooper, 1972)
Believe in Me (dir. Stuart Hagmann, 1971)
The Mephisto Waltz (Satán, mon amour, dir. Paul Wendkos, 1971)
Secrets (Juegos íntimos, dir. Philip Saville, 1971)
The Grasshopper (Saltarina, dir. Jerry Paris, 1970)
Airport (dir. George Seaton, 1970)
The First Time (La primera conquista, dir. James Neilson, 1969)
L'Échelle blanche (dir. Robert Freeman, 1969)
Bullitt (dir. Peter Yates, 1968)
The Sweet Ride (La Playa, dir. Harvey Hart, 1968)
The Detective (El detective, dir. Gordon Douglas, 1968)
The Cape Town Affair (Intriga en la Ciudad del Cabo, dir. Robert D. Webb, 1967)
Two for the Road (Dos en la carretera, dir. Stanley Donen, 1967)
Casino Royale (dir. Val Guest, Ken Hughes, 1967)
Drop Dead Darling (dir. Ken Hughes, 1966)
Cul de Sac (Callejón sin salida, dir. Roman Polanski, 1966)
The Knack (El Knack... y cómo conseguirlo, dir. Richard Lester, 1966)



Honorary 'Lady Harimaguada' Lady Harimaguada Honorífico: Rod Steiger

Rodney Stephen Steiger, conocido como Rod Steiger, nació el 14 de abril de 1925 en Westhampton (Long Island - NY, EEUU). Dejó la escuela los dieciséis años para enrolarse en los Marines y pasó la Segunda Guerra Mundial en un destructor en el Pacífico. En 1946 pasa a ser administrativo en el Navy's Department of dependents and Beneficiaries. Ese mismo año debutó como actor, en el seno del Civic Repertory de Newark. Su beca de excombatiente le permitió continuar sus estudios, matriculándose en la New School for Social Research de Nueva York, entre 1947 y 1949, para aprender Arte Dramático. Dos años más tarde, estaba en Nueva York en el American Theater Wing, después en el influyente Actor's Studio, del que fue uno de los productos más representativos, en virtud de su mezcla de interioridad e intensidad física. Su experiencia profesional se nutre, además, de una larga práctica en el teatro (Broadway) y la televisión (You Are There, 1953; Marty, 1954). Aunque su primera experiencia en el cine tuvo lugar en 1951, con un papel secundario en Teresa, bajo las órdenes de Fred Zinemann, su primer gran papel le llega en su siguiente película, ya en 1954, en La ley del silencio (On the waterfront, 1954, dir. Elia Kazan), donde encarna al hermano mayor de Marlon Brando. En los años siguientes trabajará con directores de la talla de Robert Aldrich, Delmer Daves, Otto Preminger o Samuel Fuller. Actor muy dotado, de fuerte aspecto, sus interpretaciones rozan la desmesura sin caer en el exceso. Su gran corpulencia, su aspecto duro, le condujeron de forma natural a encarnar personalidades fuertes a la vez que complejas, individuos rebeldes o violentos, como en Yuma (1957, dir. Samuel Fuller), en la que interpretaba a un sudista que se negaba a aceptar la derrota y prefería ir a vivir con los indios antes que ser ciudadano de la Unión bajo dominio de los yanquis. O como aquel oficial de policía racista, que debe poco a poco perder su altivez ante uno de sus colegas, más competente y de raza negra, en la película que le reportó un Óscar: En el calor de la noche (In the Heat of the Night, 1967, dir. Norman Jewison). Personajes autoritarios (El sargento [The Sergeant], 1968, dir. J. Flynn), muchas veces megalómanos, como el papel principal en Al Capone (1959, dir. R. Wilson) y su registro como Napoleón en Waterloo (1970, dir. S. Bondartchuck). Su fama de actor desbordante, especialmente a partir de El prestamista (The Pawnbroker, 1965, dir. Sidney Lumet), hizo de él un intérprete ideal del excéntrico alcohólico W.C. Fields (W.C. Fields and Me, 1976, dir. Arthur Hiller), y dirigido por directores europeos, como Francesco Rosi, se ha mostrado igualmente capaz de caracterizaciones notablemente matizadas, tal y como lo demuestran Manos sobre la ciudad (Le Mani sulla città, 1963) y Lucky Luciano (1973). Durante los últimos años, la participación de Rod Steiger en numerosas producciones cinematográficas y televisivas certifica el prestigio de uno de los actores más rotundos del cine moderno.

Rodney Stephen Steiger, known as Rod Steiger, was born on the 14th of April, 1925 in Westhampton (Long Island - NY, USA). He left school at sixteen to join the Marines and spent the Second World War on a destroyer in the Pacific. In 1946, he became a clerk in the Navy's Department of dependents and Beneficiaries. That same year, he made his debut as an actor, in the Civic Repertory of Newark. His veteran's grant allowed him to continue his studies, enrolling in the New School for Social Research of New York, from 1947 to 1949, to study Dramatic Arts. Two years later, he was in New York, in the American Theater Wing, and later in the influential Actor's Studio, of which he was one of its most representative products, by virtue of his mixture of interior feeling and physical intensity. His professional experience was also enhanced by long practise in theatre (Broadway) and television (You Are There, 1953; Marty, 1954). Although his first film part came in 1951, with a supporting role in Teresa, under the orders of Fred Zinemann, his first major part arrived in his next film, in On the waterfront, (1954, dir. Elia Kazan), in which he played Marlon Brando's elder brother. In the following years, he was to work with top directors like Robert Aldrich, Delmer Daves, Otto Preminger or Samuel Fuller. A gifted actor, with strong good looks, his acting is close to the limit, without going over the top. His physical appearance led him naturally to play tough, but complex guys, rebels or violent people, like in Yuma (1957, dir. Samuel Fuller), in which he plays a southerner who refused to accept defeat, preferring to go and live with the Indians, rather than being a Union citizen under Yankee rule. Or like the racist police officer who has to gradually lose his arrogance toward one of his black and more competent partners, in the film that won him an Oscar: In the Heat of the Night, (1967, dir. Norman Jewison). Authoritarian characters, The Sergeant, (1968, dir. J. Flynn), often megalomaniacs, like the lead-ing role in Al Capone (1959, dir. R. Wilson) and his interpretation of Napoleon in Waterloo (1970, dir. S. Bondartchuck). His reputation as an overwhelming actor, especially after The Pawnbroker, (1965, dir. Sidney Lumet), made him the perfect choice for the eccentric alcoholic W.C. Fields (W.C. Fields and Me, 1976, dir. Arthur Hiller), and to be directed by European directors like Francesco Rosi, he has also shown himself to be just as capable of playing more subtle parts, as he showed in Le Mani sulla città, (1963) and Lucky Luciano (1973). In recent years, Rod Steiger's participation in many film and television productions certify the prestige of one of the most complete actors of the modern cinema.

Filmografía

Filmography

- Teresa** (Teresa, 1951, dir. Fred Zinnemann)
On the Waterfront (La ley del silencio, 1954, dir. Elia Kazan)
Oklahoma! (Oklahoma, 1955, dir. Fred Zinnemann)
The Big Knife (1955, dir. Robert Aldrich)
The Court-Martial of Billy Mitchell (1955, dir. Otto Preminger)
Jubal (Jubal, 1956, dir. Delmer Daves)
The Harder They Fall (Más dura será la calda, 1956, Mark Robson)
Back from Eternity (Regreso a la eternidad, 1956, dir. John Farrow)
The Unholy Wife (Esposa culpable, 1957, dir. John Farrow)
Across the Bridge (Al otro lado del puente, 1957, dir. Ken Annakin)
Run of the Arrow (Yuma, 1957, dir. Samuel Fuller)
Cry Terror! (1958, dir. Andrew L. Stone)
Al Capone (Al Capone, 1959, dir. Richard Wilson)
Seven Thieves (1960, dir. Henry Hathaway)
The Mark (Hombre marcado, 1961, dir. Guy Green)
An einem Freitag um halb zwölf (1961, dir. Alvin Rakoff)
13 West Street (Trece Calle Oeste, 1962, dir. Philip Leacock)
Convicts 4 (Cuatro convictos, 1962, dir. Millard Kaufman)
The Longest Day (El día más largo, 1962, dir. Ken Annakin, Andrew Marton, Gerd Oswald, Bernard Wicki)
Le Mani sulla città (1963, dir. Francesco Rosi)
The Pawnbroker (El prestamista, 1964, dir. Sidney Lumet)
Gli indifferenti (Los indiferentes, 1964, dir. Francesco Maselli)
Doctor Zhivago (Doctor Zhivago, 1965, dir. David Lean)
The Loved One (Los seres queridos, 1965, dir. Tony Richardson)
E venne un uomo (1965, dir. Ermanno Olmi)
In the Heat of the Night (En el calor de la noche, 1967, dir. Norman Jewison)
La Ragazza e il generale (La muchacha y el general, 1967, dir. Pasquale Festa Campanile)
No Way to Treat a Lady (Así no se trata a una dama, 1968, dir. Jack Smight)
The Sergeant (El sargento, 1968, dir. John Flynn)
The Illustrated Man (1969, dir. Jack Smight)
Three into Two Wont Go (Tres no caben en dos, 1969, dir. Peter Hall)
Bleaktouch Steiner das Eiserne Kreuz (Cerro roto, 1970, dir. Andrew V. McLaglen)
Waterloo (Waterloo, 1970, dir. Sergei Bondaritchuk)
Giù la testa (Agáchate, maldito, 1971, dir. Sergio Leone)
Happy Birthday, Wanda June (Feliz cumpleaños, Wanda June, 1971, dir. Mark Robson)
Gli Eroi (Los héroes millonarios, 1972, dir. Duccio Tessari)
Lolly-Madonna XXX (1973, dir. Richard C. Sarafian)
Lucky Luciano (1974, dir. Francesco Rosi)
Mussolini: Ultimo atto (Mussolini, último acto, 1974, dir. Carlo Lizzani)
Les Innocents aux mains sales (Inocentes con manos sucias, 1975, dir. Claude Chabrol)
Honnessy (Jaque a la reina, 1975, dir. Don Sharp)
W.C. Fields and Me (1976, dir. Arthur Hiller)
Portrait of a Hitman (1977, dir. Allan A. Buckhantz)
F.I.S.T. (1978, dir. Norman Jewison)
Wolf Lake / a.k.a. The Honor Guard (Cacería humana, 1978, Burt Kennedy)
Steiner - Das eiserne Kreuz, 2. Teil (Cerro roto, 1978, dir. Andrew V. McLaglen)
Love and Bullets (Amor y balas, 1979, dir. Stuart Rosenberg)
The Amityville Horror (Terror en Amityville, 1979, dir. Stuart Rosenberg)
Klondike Fever (Las aventuras de Jack London, 1980, dir. Peter Carter)
The Lucky Star (1980, dir. Max Fischer)
Lion of the Desert (El León del Desierto, 1980, dir. Moustapha Akkad)
Cattle Annie and Little Britches (La Leyenda de Bill Doolin, 1981, dir. Lamont Johnson)
The Chosen (Elegidos del ghetto, 1981, dir. Jeremy Paul Kagan)
Der Zauberberg (1982, dir. Hans W. Geissendörfer)
The Naked Face (A cara descubierta, 1984, dir. Bryan Forbes)
The Kindred (Trans-Gen, los genes de la muerte, 1986, dir. Stephen Carpenter, Jeffrey Obrow)
Catch the Heat (1987, dir. Joel Silver)
American Gothic (Escóndete y tiembra, 1988, dir. John Hough)
January Man (El asesino del calendario, 1989, dir. Pat O'Connor)
Try This One for Size (Con perdón de usted, 1989, dir. Guy Hamilton)
Tennessee Nights (1989, dir. Nicolas Gessner)
The Exiles (1989, dir. Richard Kaplan)
Djavalji raj (1989, dir. Draško Grlić)
Men of Respect (Hombres de respeto, 1991, dir. William Reilly)
The Ballad of the Sad Cafe (La balada del Sad Café, 1991, dir. Simon Callow)
Guilty as Charged (1991, dir. Sam Irvin)
The Player (El juego de Hollywood, 1992, dir. Robert Altman)
The Neighbor (1993, dir. Rodney Gibbons)
The Specialist (El especialista, 1994, dir. Luis Llosa)
The Last Tattoo (1994, dir. John Reid)
Tous les jours dimanche (1995, dir. Jean Charles Tacchella)

Organización

Organisation

Gerente Antonio J. Ramón Balmaseda

Director Claudio Ultera

Adjunto a la Dirección Jesús Sierra

Gestión de Películas Lorena Morín

Comité Asesor Javier Aguirre, Juan Jesús Amas Marcelo, Antonio Betancor, Jesús Palacios, Teodoro Ríos, Ramón Saldías, Antonio Weinrichter

Coordinador del Foro Canario Luis Roca

Contabilidad y Administración Margarita Pérez, Esther de Jesús, Rosario Mederos, M^a Carmen Araña y Armando Sosa

Jefa de Comunicación Candelaria Delgado

Gabinete de Prensa Elena Amavizca, Emilio Macías, Eduardo Rivero, María Garzón y Carmela Fernández

Protocolo Socorro Aguilar, Bárbara Castanedo y M^a Carmen Rodríguez

Coordinadora de programación Marisol Castro

Dirección Artística Anatol Yanowski

Adjuntos a la dirección artística Hamid Bleil, Israel Reyes y José Aguilar

Acreditaciones Rosario de León

Gestión de Viajes y Traslados Marisol García y Clara Sosa

Producción Santiago Rodríguez, Gustavo Almeida, Gemma Martín, Paqui Falcón, Carmen Rosa Toledo, Goretti Ortega, Eulalia Rodríguez, M^a del Pino Rodríguez, Olivia Santana, Mariano Ultera y Manuel Poladura

Servicios técnicos Rubén Brito, Juan Luis García, Juan Vega, Raúl Ramos, Manuel Rosales, Juan Francisco Herrera, José M. Ramírez, Antonio Santana, Guillermo Santana y Óscar Morales

Traslados Internos Pedro Herrera y Juan Arbelo

Personal Subalterno Josefa Ruiz y Ginés Betancor

Coordinador del catálogo Luis Miranda Mendoza

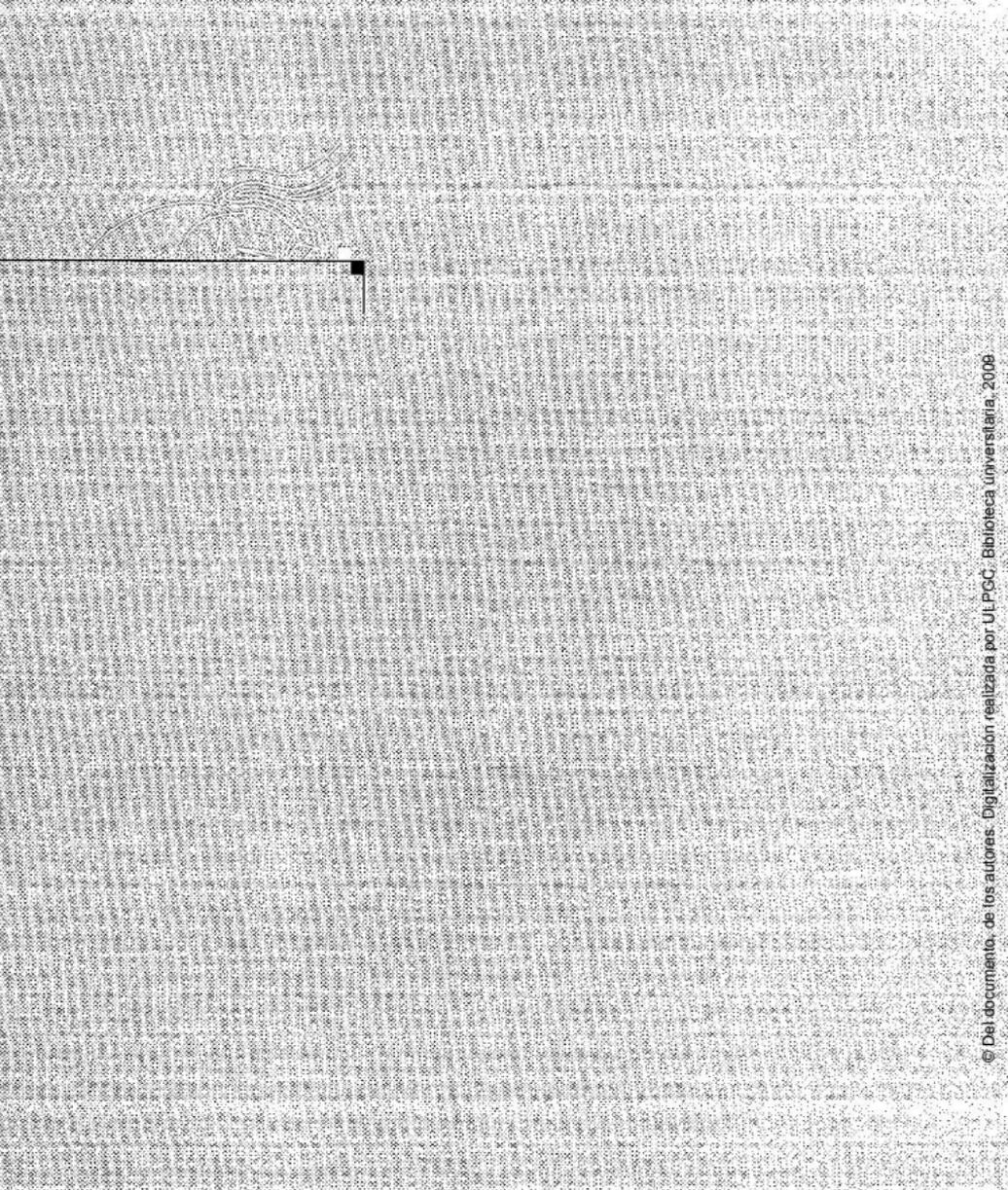
Agradecimientos

Acknowledgments

AIRE FILMS
ALFONSO REYES AGUILAR
ALIVE FILMS
ALL CHANNEL FILMS
ALTA FILMS
ANDRÉS PADRÓN
ANNICK BARRIAND
ANTONIO SANTOS
ASOCIACIÓN VERTIGO
ATHANOR
BARBICAN LONDON FILM DEPARTMENT
BLUE DOLPHIN
BORIS IZAGUIRRE
BRITISH FILM INSTITUTE
BRUCE GOLDSTEIN
CABILDO DE GRAN CANARIA
CALLE 13
CANAL + UK
CATHERINE ROUX
CAYETANA MURIEL
CENTRO COMERCIAL LAS ARENAS
CINE -TAMARIS
CINEMAGIC
CINETECA DI BOLOGNA
CORK FILM FESTIVAL
DANIEL CALLEJONES
DAVID F. KÖHON
DAVID MALLO
DIORAMA
DOMINGO ALONSO
EANNA DE BUIS
EL CORTE INGLÉS
ELSA GUILLOT
ENRIQUE REQUENA
ESTUDIO UNIVERSAL
EURIPIDE DISTRIBUTION
FERNANDO MORALES
FESTIVAL INT. DE CINE DE GUJÓN
FESTIVAL INT. DE CINE DE SAN SEBASTIÁN
FILMAX
FILMOTECA VASCA
FILMS DE LA CASTILLERIE
FLEUR BUCKLEY
FRAMAX FILMS
FRANCISCO JAVIER PONCE LANG-LENTON
FRANCISCO MELÓ SANSÓ
FRANÇOISE BÉVERINI
FUNDACIÓN AUDITORIO
FUNDACIÓN PUERTOS DE LAS PALMAS
GABRIEL TRENZADO
GAUMONT
GIANNI FONTANA
GILBERT DE GOLDSCHMIDT
GRUPO FILATÉLICO DE GRAN CANARIA
GUALBERTO BAÑAS
GUY BORLEE
HARVARD FILM ARCHIVE
HIROKO GOVAERS
HIROKO MATSUGUCHI

HOLGER THEUERKAUF
HOLLYWOOD CLASSICS
HORACIO URBAN
HOTEL AC
HOTEL FATAGA
HOTEL REINA ISABEL
HOTEL SANTA CATALINA
I.C.A.A.
I.N.C.A.A.
IBERIA
IBRAHIM MAYZ
ICCA
INAKI NÚÑEZ
ISABEL RODRÍGUEZ DORESTE
J.S.P.
JAPAN FOUNDATION
JEAN PIERRE JACKSON
JESÚS DÍAZ
JESÚS RODRÍGUEZ DORESTE
JIMMY ORTELLY
JOHN HERRON
JORDI CASAS
JORG WAGNER
JOSÉ LUIS CIENFUEGOS
JOSÉ LUIS REBORDINOS
JOSÉ MOHENO
JULES DASSIN
JULI MASSACCESSES
JULIO DIAMANTE
KAMARA ARTEMIS
KATLYN SABA BENGUALID
KJU YOSHIDA
KIMJAK
KOICHI AOYAMA
KURZ FILM AGENTUR
LA CAJA DE CANARIAS
LA ROMANA
LES FILMS D'ICI
LIBRADA MELO
LILIANE MERIC
LOLA MILLÁS
LUIS ADERN
LUIS GASCÓN
M^º EUGENIA MACHAIN
MADELEINE FILMS
MAGALI DUBIE
MANDY ROSEN-CROWN
MANGA FILMS
MANUEL ANTÍN
MANUEL AROCAS
MANUEL CALVÍN
MANUEL CASAS
MANUEL RIVERO
MANUEL RODRÍGUEZ DORESTE
MARI CRUZ ALONSO
MARI KONDO
MARÍA JOSÉ ÁLVAREZ
MARTIN KUBLAK
MAURICE REYNA

MAYA
MELINA MERCOURI FOUNDATION
MIKEL OLACIREGUI
MINISTERIO DE CULTURA
MIREIA VERA
MOGAMBO
MOMA NY, FILM AND MEDIA DEPARTMENT
MYRIAPODUS
NAGISA OSHIMA PRODUCTIONS
NATHALIE CALMÉ
NEW YORK FILM FORUM
NEW YORKER FILMS
NOBUAKI IIZAWA
PACHÁ
PAOLIN TZEIRAMIS
PASCAL VICENT
PAT TOOMEY
PEIO OLDZABAL
PICK UP
PIO CORONADO
PLANETA 2010
RAQUEL ADRADOS
RAMÓN REINA
RENZO FEGATELLI
RESTAURANTE LA MARINERA
RESTAURANTE MACABEO
RESTAURANTE LA GALERÍA
RODOLFO IZAGUIRRE
RON DYENS
RON MAGLIOZZI
ROSEBUD FILMS
ROSY CURBELO
SACREBLEU FILMS
SANDRA LAMPONI
SATOKO ISHIDA
SATURNO
SAULO TORÓN
SEMANA INT. DE CINE FANTÁSTICO DE MÁLAGA
SETH KITTEY
SHERLOCK FILMS
SHOCHIKU
SOGEPAK
STEPHAN ORIACH
STEPHAN PIERCE
STUDIO CANAL IMAGE
TALLERES MUNICIPALES
TEDDY BAUTISTA
TELEFÓNICA
TOYOTA
TROPICAL FILMS
TXEMA MUÑOZ
UIP
UNELCO
UNITED DESTILLERS
VANYERA
VERACRUZ
VICENTE CHORDÁ
ZAIDA RAUSEO ROJAS
ZIGOR ETXEBESTE



CHARLOTTE GRAY

2001 / Reino Unido-Alemania-Australia



1942. El mundo está en guerra. Charlotte Gray, una joven escocesa, es lanzada en paracaídas más allá de las líneas enemigas en el sur de Francia. Sólo ella sabe que tiene una doble misión. Oficialmente, ha sido reclutada por el gobierno británico para una operación especial de enlace con el grupo de resistencia local, que usa tácticas de guerrilla contra el ejército de ocupación alemán. Extraoficialmente, ella busca a Peter, su amante, un aviador inglés perdido tras ser derribado su avión. A medida que Charlotte se involucra cada vez más en la resistencia, liderada por Julien Levade, advierte que su amor por Francia y sus gentes la cambiará para siempre.

1942. The world is at war. Charlotte Gray, a young Scottish woman, is parachuted behind enemy lines into Southern France. Only she knows she has a dual mission. Officially, she has been recruited by the British Government on a special operation to liaise with the local resistance group, who are using guerrilla tactics against the occupying German Army. Unofficially, she is searching for her lover, Peter, an English airman missing in action after his plane is shot down. As Charlotte becomes more deeply involved with the resistance fighters, led by Julien Levade, she realises that her love of France and its people will change her forever.

Producción Production	Ecosse Films, Channel 4, Pod Films, Senator Film Produktion
Productor Producer	Sarah Curtis
Dirección Direction	Gillian Armstrong
Guión Screenplay	Jeremy Brock a partir de la novela de Sebastian Faulks Jeremy Brock based on the novel by Sebastian Faulks
Fotografía Cinematography	Dion Beebe A.S.C., color
Música Music	Stephen Warbeck
Montaje Film Editing	Nicholas Beauman
Dirección Artística Art Direction	David Allday, Tatiana Lund, Su Whitaker

Reparto

Cate Blanchett
Billy Crudup
Michael Gambon
Rupert Penry-Jones
Anton Lesser
Ron Cook
John Pierce Jones
John Benfield
Lewis Crutch
Wolf Kahler
Mathew Plato
Robert Shannon
Jack Shepherd

Cast

Charlotte Gray Dominique
Julien Lavade
Levade
Peter Gregory
Benech
Mirabel
Ms Morceau
Loque
Andre
Lindermann
Jacob
Bernard
Pichon

Duración
Running time

120 min.

Contacto
Sales

Film Four (London)
T: 0044-(0)-20-7868-7700
Fax: 0044-(0)-20-7868-7766
filmfourintl@channel4.co.uk
www.filmfour.com

GILLIAM ARMSTRONG (N. 1950)

Nacida en Melbourne, Australia, fue montadora de películas educativas e industriales a principios de los 70, antes de conseguir una beca para la Escuela Australiana de Cine y TV. Dirigió varios documentales y cortos, y su primer largo fue My Brilliant Career (1979), que ganó 7 Premios Australian Film Institute, incluido el de mejor película. Armstrong continuó con un musical, Starstruck (1982), y luego sucumbió a Hollywood. Su primer film allí fue Mrs. Soffel (1984). Tras serle retirado el montaje de Fires Within (1991), Armstrong regresó a su país natal, donde dirigió The Last Days of Chez Nous (1993). Volvería a EEUU para realizar Little Women (1994).

Born in Melbourne, Australia, she was an editor in educational and industrial films in the early 1970s, then won a scholarship to the Australian Film and TV School. She directed several documentary and short films. Her first feature was My Brilliant Career (1979). The film won seven Australian Film Institute Awards including Best Film. Armstrong followed with the musical Starstruck (1982), then succumbed to Hollywood. Her first film was Mrs. Soffel (1984). But Fires Within (1991) was taken away from her during postproduction. Armstrong retrenched in Australia, and directed The Last Days of Chez Nous (1993). She returned to USA to direct Little Women (1994).



GALLITO CIEGO

2001 / Argentina



Facundo es un muchacho común que necesita trabajo. Acaba de terminar la secundaria y se encuentra en una situación crítica que no le permite continuar estudiando. es así como comienza a deambular por la ciudad durante varios días hasta que una mañana, mediante un aviso clasificado, conoce al Dr. Benavidez, un hombre de apariencia respetable, quien le ofrece un empleo en condiciones dignas. el muchacho cree que con eso ha tocado el cielo con las manos. Sin embargo, algo inesperado va a convertir esa ilusión en una incertidumbre que lo hará ir en adelante como un gallito ciego, a tientas tratando de buscar algo que lo saque de la pesadilla en la que se ha metido.

Facundo is an ordinary guy that needs a job. He has just finished high school but, as he is passing through a critical economic situation, he is not able to take university studies. So, roaming about the city during many days and looking for jobs advertisements on the newspapers, one morning he meets Dr. Benavidez, a man who looks like decent, and offers him a job in honourable conditions. Facundo thinks he has reach the sy. However, something unexpected will be like a blind rooster surrounded by uncerty and trying to find a way of getting out of it.

Producción Production	Mónica E. Roza & Asociados
Productor Producer	Mónica Roza
Dirección Direction	Santiago Carlos Oves
Guión Screenplay	Santiago Carlos Oves
Fotografía Cinematography	Alberto Basail A.D.F.
Sonido Sound	Pablo Sala
Música Music	Pablo Sala
Dirección Artística Art Direction	Graciela Fraguglia

Reparto

Gustavo Garzón
Rodrigo de la Serna
Aida Luz
Erica Rivas
Héctor Bidonde
Alicia Zanca
Marcos Zuker
Martín Adjerman
Alberto Busaid
Martín Coria
Julio Karp

Cast

Duración
Running time

89 min.

Contacto
Sales

Primer Plano Film Group S.A.
Riobamba 477 (1025)
Cap. Fed., Argentina
T: 4374-8435
01-4375-0506
primerplanoprensa@hotmail.com

SANTIAGO CARLOS OVES

Como director: Gallito ciego (2000), Asesinato a distancia (1997), El verso (1995), El príncipe azul (telefilm - 1988), Revancha de un amigo (1987). Como guionista: Las dos Elenas (telefilm, en producción 2001), Gallito ciego (2000), Asesinato a distancia (1997), Sol de otoño (1996), El verso (1995), Bésame mortalmente (1990), Revancha de un amigo (1987), En retirada (1984), Evita (quien quiera oír que oiga) (1984). Colaboración en el guión: El faro (1998), Matar al abuelito (1993). Como intérprete: Los superagentes contra todos (1980). Como asistente de Dirección: Los días de junio (1985), Juan que reía (1976).

As director: Gallito ciego (2000), Asesinato a distancia (1997), El verso (1995), El príncipe azul (telefilm - 1988), Revancha de un amigo (1987). As scriptwriter: Las dos Elenas (telefilm, in production - 2001), Gallito ciego (2000), Asesinato a distancia (1997), Sol de otoño (1996), El verso (1995), Bésame mortalmente (1990), Revancha de un amigo (1987), En retirada (1984), Evita (quien quiera oír que oiga) (1984). Script assistant: El faro (1998), Matar al abuelito (1993). As actor: Los superagentes contra todos (1980). As directing assistant: Los días de junio (1985), Juan que reía (1976).



ALEXANDRÍA

2001 / Grecia-Francia-Italia



Elena y Nina son dos griegas, madre e hija, que viven fuera de su país y que embarcan hacia Alejandría, la ciudad que vio crecer a Elena, pero de la que se vio forzada a salir en 1956. Mientras Nina explora la ciudad natal de su madre, se tropieza con Yusi, un joven que la enamora, pero al que evita y oculta sus sentimientos. El viaje se convierte en un viaje hacia el pasado cuando Nina descubre que su madre, Elena, tuvo una tumultuosa aventura amorosa en la cosmopolita Alejandría de los años 50, con un escritor francés. Nina le pide a su madre que se lo cuente todo, y por vez primera se acercan la una a la otra como madre e hija. Sin embargo, días después Nina descubre que su madre no le ha revelado toda la verdad.

Elena and Nina are two Greek women, mother and daughter, who live abroad and embark on a trip to Alexandria, the city where Elena grew up, but was forced to leave in 1956. While Nina is exploring her mother's birthplace, she meets Yusi, a young man who enchants her but whom she tries to avoid, trying to hide from her feelings for him. The trip evolves into a journey into the past when Nina discovers that her mother, Elena, had had a tumultuous love affair in cosmopolitan Alexandria of the 1950s with a French writer. Nina asks her mother to tell her all about it and mother and daughter come closer together for the first time. However, a few days later, Nina finds out that her mother has not revealed the whole truth to her.

Producción Production	Poli-Pilo Films, Rosem Films, Videa S.P.A.
Productor Producer	María Iliou, Sylvain Bursztejn, Sandro Parenzo
Dirección Direction	María Iliou
Guión Screenplay	María Iliou, Stephen Cleary
Fotografía Cinematography	Yannis Drakoularakos, color
Sonido Sound	Kostas Varibobotis
Música Music	Ludovico Einaudi
Montaje Film Editing	Yiorgos Triantaphyllou
Dirección Artística Art Direction	Dimitris Ziakas, Agni Doutsis

Reparto

Cast

Jean-Pierre Lorit Camille Panonacle	Albert Elena joven Young Elena
Michel valley	Elena hoy Elena today
Sylvia de Santis Angelos Antonopoulos Salvatore Lazzaro	Nina Yusi Padre de Elena Elena's Father
Irini Ingleassis	Madre de Elena Elena's Mother
Dioni Lourtaki Haris Mavroudis Natalia Kapodistria Katerina Helmi	Claire Christos Serena Mme. Christina

Duración
Running time

115 min.

Contacto
Sales

Intra Films, Via E. Manfredi 15,
00197, Roma (Italia)
T. 39-06-807752
Fax: 39-06-8076156
intra@tin.it

MARIA ILIOU (N. 1960)

Nacida en Atenas, ha trabajado como traductora, guionista, ayudante de dirección, directora y productora. Estudió filosofía en la Universidad de Padua (Italia), y se graduó con la tesis 'Voz y punto de vista en la novela contemporánea'. Ha traducido e introducido en Grecia a Alberto Savinio, con Maupassant e Italo (1983), estudio cine en la Escuela de Cine Stravakos en Grecia y en la Ipotesi Film de Ermanno Olmi en Italia. También ha trabajado como primera ayudante de dirección para Giuseppe Bertolucci (I Cammelli, 1988). Dirigió su primer largometraje en 1996. Tris epochs, después de haber dirigido un cortometraje y un mediometraje de ficción.

Born in Athens, she has worked as a translator, scriptwriter, assistant director, director and producer. She studied philosophy at the University of Padova in Italy and graduated with a Thesis on Voice and Point of view in the Contemporary Novel, and translated and made known in Greece for first time Alberto Savinio in 1983 Maupassant e Italo. She studied cinema at the Stravakos Film School in Greece and Ermanno Olmi's Ipotesi Cinema in Italy, and worked as first assistant Director of Giuseppe Bertolucci (I Cammelli, 1988). She directed her first feature film in 1996, Tris epochs (1996), after two short fiction films.

AVEC TOUT MON AMOUR

2001 / Francia



Argelia, febrero de 1903: el veredicto del juicio de Margueritte, un pueblo argelino en el que, durante una revuelta, 7 europeos fueron asesinados. Ella está muerta, y él la ama. Ella es Eugenia, tiene 30 años, y es hija de colonos españoles. Él es Jean Corveler, su marido, el abogado de los árabes acusados. Cerca de Eugenia está su hermana, Dolores, a quien extrañamente ama y odia. Dolores es además amiga de Adèle. Hay familiares reaccionarios, mentirosos y llenos de odio, y también un horrible secreto.

Algeria, February 1903: the verdict of the trial of Margueritte, an Algerian village here, in the course of a native revolt, seven Europeans were killed. She is dead, and he loves her. She, that is Eugenia, is thirty, and the daughter of Spanish colonists. He is Jean Corveler, her husband, the lawyer of the accused Arabs. Next to Eugenia is her sister, Dolores, whom, strangely, she both loves and hates. Dolores is also a friend of Adèle. There are the conservative relatives, liars and haters, as well as a horrible secret.

Producción
Production

Les Films D'ici, Cinevia,
Arle France Cinéma

Director de producción
Production Manager

François Lamotte

Dirección
Direction

Amalia Escriba

Guión
Screenplay

Amalia Escriba,
Christophe Pellet

Fotografía
Cinematography

Jeanne Lapoirie

Sonido
Sound

Hechmi Joulak

Montaje
Film Editing

Cécile Chagnaud

Dirección Artística
Art Direction

Javier Po, Anna Erhel

Vestuario
Costume Design

Anne Autran

Reparto

Cast

Jeanne Balbar
Bruno Todeschini
Dominique Blanc
Dominique Raymond
Montserrat Salvador
Jordi Dauder
Lucia Sánchez

Eugénia
Jean Corveler
Adèle
Dolores
Doña Isabel
Don Miguel
Teresa

Duración
Running time

86 min.

Contacto
Sales

Cinevia Films
(Paris):
T: 01-56-898969
(Locarno):
Thierry Lacaze,
T: 06-15-750461

AMALIA ESCRIBA

Tras pasar los primeros meses de su vida en Annaba, Argelia, vive en Francia desde 1963, pero enfocará su trabajo hacia su país natal. Estudia en la Escuela de Artes Decorativas en París y luego en la FEMIS, donde realiza cortometrajes: Eau forte, D'autres raisons, Immersions y el medimetreaje Le Meteore et le Dinosaur (1990). Luego realiza documentales: Vallis Clara (1994), Dans les fils d'argent de tes robes (1997), premiado en 1998 en el Festival du Réel. Una estancia en la Villa Médicis (1995), otra en la Casa de Velázquez (1999) le permiten escribir guiones de ficción como el de Avec tout mon amour, premiado en el Festival d'Anger 2000.

After having lived the first few month of her life in Annaba, Algeria, since 1963, she lives in France. Nevertheless, she will center her work towards her country of origin. She studies in the School of Decorative Arts in Paris, and then in the FEMIS where she made the short film: Eau forte, D'autres raisons, Immersions and the medium length film: Le Meteore et le Dinosaur (1990). Documentaries such as: Vallis Clara (1994), Dans les fils d'argent de tes robes (1997) which was awarded in 1998 in the Festival du Réel. A stay in the Villa Médicis (1995) and in the Casa de Velázquez (1999) permits her to write fiction scripts such as Avec tout mon amour, which granted an award in the Festival d'Anger 2000.



LA SPAGNOLA 2001 / Australia

LA ESPAÑOLA



La Spagnola transcurre en una ciudad australiana en 1960. Lola es una atractiva y ardiente mujer española. Su marido, Ricardo, de repente la abandona por la rubia Wendy, y se lleva todos los ahorros para comprarse otro coche e iniciar una nueva vida. No solo abandona a su mujer, sino también a Lucía, su hija de 14 años. Ricardo sin embargo, pronto será víctima de Wendy y de una alimentación repleta de colesterol. Cuando su marido desaparece, Lola conduce sin parar como venganza. El automóvil es lo único de valor que ahora posee, pero se presentan complicaciones y empieza una guerra con su hija, la cual trama un plan. Las estrategias de ambas chocan violentamente, con resultados tan cómicos como desastrosos.

La Spagnola takes place in an Australian city in 1960. Lola is an attractive and passionate Spanish woman. Her husband Ricardo, suddenly leaves her for a blond called Wendy, and takes all the savings with him to buy another car and start a new life. Not only he leaves his wife, but also a 14 year-old daughter, Lucía. Ricardo however, soon becomes victim of Wendy and the food full of cholesterol. When her husband disappears, Lola drives non-stop in revenge. The car is the only valuable thing that she now possesses, but things get complicated and a war starts with her daughter whom plans something. Both strategies crash violently with results comical but disastrous.

STEVE JACOBS (N. 1967)

Estudió en la Mitchell College Of Advanced Education y también en la Escuela Australiana de Cine, TV y Radio (AFTRS). Actor de larga experiencia en el cine y la TV (Silver City, 1984; The Perfectionist, 1987; Shadows of the Peacock, 1987; Echoes of Paradise, 1987; She's Having a Baby, 1988; Kokoda Crescent, 1989; Father, 1989; Boys in the Island, 1989; Swimming, 1990; Bullseye!, 1990; To Have and to Hold, 1997; The Man Who Sued God, 2001), ha trabajado como director de casting en Hiding Out (1987), Little Monsters (1989), Beethoven (1992) y The Safety of Objects (2001). La Spagnola es su primer trabajo como director.

He attended the Mitchell College Of Advanced Education and also the Australian Film, Television and Radio School (AFTRS). A long experienced film and TV actor (Silver City, 1984; The Perfectionist, 1987; Shadows of the Peacock, 1987; Echoes of Paradise, 1987; She's Having a Baby, 1988; Kokoda Crescent, 1989; Father, 1989; Boys in the Island, 1989; Swimming, 1990; Bullseye!, 1990; To Have and to Hold, 1997; The Man Who Sued God, 2001), he has worked as Casting Director in Hiding Out (1987), Little Monsters (1989), Beethoven (1992) and The Safety of Objects (2001). La Spagnola is his first work as a Director.

Producción Production	Wild Strawberries Production
Productor Producer	Anna-Maria Monticelli
Dirección Direction	Irene Jacobs
Guión Screenplay	Anna-Maria Monticelli
Fotografía Cinematography	Steve Arnold, Technicolor
Música Music	Cezary Skubiszewski
Montaje Film Editing	Alexandre de Francheschi
Diseño de producción Production Design	Dee Molineaux

Reparto Cast

Lola Marcelli	Lola
Alice Ansara	Lucía
Lourdes Bartolome	Melano
Alex Dimitriades	Stefano
Simon Palomares	Ricardo
Silvio Ofria	Bruno
Gabrielle Marsella	Maria
Helen Thomson	Wendy
Nino Lo Giudice	Renato

Duración
Running time

90 min.

Contacto
Sales

Araba Films
Avda. Doctor Arce, 13,
28002 (Madrid)
T: 91-5649498
Fax: 91-5645738

A LA RIVOLUZIONE SULLA 2 CAVALLI

2001 / Italia



Amanece en la mañana del 25 de abril de 1974, cuando Marco, un joven italiano de unos 25 años y su amigo portugués Víctor, dejan París en un Citroën amarillo. Su destino es Lisboa, que, esa misma noche, se ha liberado de la dictadura. El deseo de tomar parte en un acontecimiento histórico, que ocurre una vez en la vida, más el entusiasmo de hacer un viaje juntos y la curiosidad de conocer diferentes lugares y gentes, arrastran a estos dos jóvenes a su nueva aventura. Pero la aventura no está completa sin Claire, que fue la novia de Víctor en sus años estudiantiles de París. Claire está deseando tomar unas pequeñas vacaciones lejos de su rutina, de su marido y de su hijo. El trio compartirá experiencias inolvidables.

It is dawn on the morning of 25 April 1974, when Marco, a young Italian man roughly 25 years old and his portuguese friend Victor leave Paris in a yellow Citroën. Their destination is Lisbon, which that very night has been freed from dictatorship. The dream of taking part in a once-in-a-lifetime historic event plus the wish to take another trip together and their curiosity to get to know different places and people lead the two young men towards this new adventure. But the adventure would not be complete without Claire, Victor's girlfriend back in their student days in Paris. She is willing to take a short vacation from her day to day, her husband and son, if it means bringing back together a trio that once shared unforgettable experiences.

Producción Production	Parter Film, Rai Cinemafiction, Sintra, Teledú
Productor Producer	Rosanna Seregni, Monica Venturini
Dirección Direction	Mauricio Sciarra
Guión Screenplay	Enzo Monteleone, Mauricio Sciarra, a partir de la novela de Marco Ferrari Enzo Monteleone, Mauricio Sciarra, from Marco Ferrari's novel
Fotografía Cinematography	Arnaldo Catinari, color
Sonido Sound	Massimo Sononetti
Música Music	Lele Marchitelli
Montaje Film Editing	Claudio Cormio
Dirección Artística Art Direction	Andrea Viotti

Reparto**Cast**

Ariano Giannini	Marco
Gwenaelle Simon	Claire
Francisco Rabal	Tio Enrique
Óscar Ladoire	Uncle Enrique
Andoni Gracia	Conde Agaruez
Georges Moustaki	Count Agaruez
	Victor
	El poeta
	The poet

Duración
Running time

98 min.

Contacto
Sales

Planeta 2010
(Barcelona, España)
T: 93-2921182
Fax: 93-2921181
e-mail: rventura@planeta.es
www.planeta.es

MAURICIO SCIARRA (N. 1955)

Nacido en Bari, trabajó como fotógrafo entre 1972 y 1977. En 1974 fue co-fundador de Arci-Apulia Audiovisual Group, con el que hizo videos documentales. En 1981, trabajó como ayudante del director Luigi Comencini, en la película Jesus Wanted. También ha trabajado como ayudante de producción de Comencini, B. Proietti, A. di Robilant, P. Passalacqua, L. Salce y F. Laudadio. Asimismo, ha escrito los guiones de las siguientes películas: The room of the Desert Wind, según novela homónima de D. Campana y Alla rivoluzio-ne sulla 2 cavalli. Como director ha firmado también La Stanza dello Sirocco (1998), Il Nodo alla Cravatta (1991) y Buon Natale (1990).

Born in Bari, between 1972 he worked as a photographer. In 1974, he was one of the founders of the Arci-Apulia Audiovisual Group, with which he created numerous videos documentaries. In 1981, he worked as assistant director in Jesus Wanted Luigi Comencini. He has been production assistant to Comencini, B. Proietti, A. di Robilant, P. Passalacqua, L. Salce y F. Laudadio. He has also written the scripts of The room of the Desert Wind, from the novel of the same title by D. Campana and Alla rivoluzione sulla 2 cavalli. His filmography includes La Stanza dello Sirocco (1998), Il Nodo alla Cravatta (1991) y Buon Natale (1990).

OED YR ADDEWID / DO NOT GENTLE

2001 / Reino Unido



Productor
Producer

Alun Fred Jones

Dirección
Direction

Emlyn Williams

Guión
Screenplay

Emlyn Williams

Fotografía
Cinematography

Jimmy Dibling, Color

Sonido
Sound

Tim Walker

Montaje
Film Editing

William Oswald

Diseño de producción
Production Design

Reparto Cast

Arwel Gruffydd
Gwenno Hodgkins
Mortuudd Hughes
Stewart Jones
Gwyn Vaughan
Rhian Cadwaiair
Catrin Dafydd
Grey Evars
Valmai Jones

Duración
Running time

86 min.

Contacto
Sales

S4C / Prac Ty Glas,
Llanisden, CF14 50U
Cardif, UK
T: 44-29-20741488
Fax: 44-29-20754444
s4c@s4c.co.uk

Marzo de 1997, País de Gales: Gran Bretaña está en una encrucijada política después de 18 años de gobierno Tory. El primer ministro decide recorrer el país en un vano intento de persuadir al electorado de que su partido merece una quinta legislatura. Mientras, un tal William Davis, viudo y jubilado, llega a su propia encrucijada. Socialista desde mucho tiempo atrás, está resentido contra un gobierno que lo abandona en su vejez. Persuadido por sus hijos durante los años 80 para que comprara su propia vivienda de renta limitada, descubre que el mismo gobierno que hizo virtud de la adquisición de la propiedad, ahora espera que él venda su propiedad para que pueda pagar su asistencia en un asilo. Pero él tiene un plan descabellado.

North West Wales: It is March 1997 and after eighteen years of Tory rule, Britain is at a political crossroads. The prime minister decides to go to the country in a vain attempt at persuading the electorate that his party is worthy of a fifth term in office. Meanwhile, one William Davis, widower and retired quarryman, has arrived at a crossroads of his own. A lifelong socialist, he feels resentist towards a government that has all but abandoned him in his old age. Having been persuaded by his children to buy his council house in the 80's, he discovers this selfsame government, which made such a virtue of home ownership, now expects him to sell the property in order to pay for his care should he ever have to go into a nursing home.

EMLYN WILLIAMS (N. 1949)

Originario del País de Gales, realizó estudios en la Coventry School of Art in Liverpool. Su carrera cinematográfica se inició en las salas de montaje, y después de haber trabajado en Leeds, Londres y Birmingham, regresó a su Gales natal. Su filmografía como director y guionista se inicia en 1981, y se ha desarrollado en el campo televisivo.

Originally from Wales, he studied in the Coventry School of Art in Liverpool. His film making career started in the montage room and after having worked in Leeds, London and Birmingham, he returned to his hometown Wales. His film career as director and scriptwriter starts in 1981 and has expanded into the television field.

STORYTELLING 2001 / EEUU



Dividida en dos historias separadas, tiene como escenario el ámbito de la universidad y el instituto. Siguiendo los caminos tomados por sus jóvenes personajes, la película explora los temas del sexo, la raza, la fama y la manipulación. La primera parte, Fiction, plantea las complicadas relaciones entre tres estudiantes y su profesor de escritura creativa, que está profesionalmente insatisfecho a pesar de haber ganado un premio Pulitzer. En la segunda parte, Non-Fiction, un realizador de documentales intenta convencer a un estudiante recién licenciado que busca trabajo para que él y su familia se conviertan en objeto de un reportaje.

Storytelling comprises two separate stories set against the college and high school terrain. Following the paths of its young characters, it explores issues of sex, race, celebrity and exploitation. The first part, Fiction, traces the complicated relationships between three students and their creative writing professor, who is professionally unsatisfied despite his Pulitzer Prize. In the second part, Non-Fiction, a filmmaker persuades a job-seeking high school senior and his family to become the subjects of a documentary.

Producción Production	Killer Films , Good Machine
Productor Producer	Tod Hope, Christine Vachon
Dirección Direction	Tod Solondz
Guión Screenplay	Tod Solondz
Fotografía Cinematography	Fredrick Elmes, A.S.C.
Sonido Sound	Mathew Flees, Andrew Kris
Música Music	Belle & Sebastián, Nathan Larson
Montaje Film Editing	Alan Oxman
Dirección Artística Art Direction	Judy Rhee

Reparto

Selma Blair
Leo Fitzpatrick
Noah Fleiss
John Goodman
Paul Giamatti
Julie Hagerty
Jonathan Osser
Franco Potente

Aleksa Palladino
Mark Webber
Mike Schank
Robert Wisdom

Cast

Vi
Marcus
Mr. Scott
Amy
Marty Livingston
Fern Livingston
Mikey Livingston
Editora de Toby
Toby's Editor
Catherine
Scooby Livingston
Mike
Mr. Scott

Duración
Running time

87 min.

Contacto
Sales

Lauren Films, Barcelona
T: 93-4963800
Fax: 93-3236155
www.laurenfilm.es
publicidad@laurenfilm.es

TODD SOLONDZ (N. 1959)

Nacido en Newark, Nueva Jersey, al terminar sus estudios de Cine en la Universidad de Nueva York, realizó un cortometraje para la serie de TV Saturday Night Live. En 1989 dirigió su primer largometraje: Fear, Anxiety & Depression. En 1996 ganó el Premio del Gran Jurado en el festival de Cine de Sundance con Welcome to the Dollhouse. Happiness (1998), su siguiente película, obtuvo el Premio Internacional de la Crítica en el Festival de Cannes y fue una de las triunfadoras de la sección Zabaltegi en San Sebastián.

Born in Newark, Nueva Jersey, Having completed his film studies at New York University, he made a short for the TV series Saturday Night Live. In 1989 he directed his first feature film: Fear, Anxiety & Depression. In 1996 Welcome to the Dollhouse won the Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival. Happiness (1998), his next film, won the International Critics Prize at the Cannes Film Festival and was one of the most acclaimed movies in San Sebastián Zabaltegi section.

MY FIRST MISTER 2001 / EEUU-Canadá



Una chica de 17 años inicia una problemática relación con un hombre de 49 años.

A 17-year-old girl has a troubled relationship with a 49-year-old man.

Producción Production	ApolloMedia, Carol Baum Productions, Film Roman Productions, Firelight Films, Goldering Productions, Total Film Group
Productor Producer	Carol Baum, Sukee Chew, Jane Goldering, Anne Kurtzman, Mitchell Solomon
Dirección Direction	Christine Lahti
Guión Screenplay	Jill Franklyn
Fotografía Cinematography	Jeff Jur, Color 'De Luxe'
Sonido Sound	George Berndt, Brent Brooks, Sandy Gendler, Tim Song Jones
Música Music	Steve Porcaro. Canciones - Songs: Julius Robinson
Montaje Film Editing	Wendy Greene Bricmont
Dirección Artística Art Direction	Gary Kosko
Reparto	Cast
Albert Brooks Leelee Sobieski John Goodman Desmond Harrington Michael McKean Carol Kane Pauley Perrette Lisa Jane Persky Mary Kay Place	Randall Jennifer Benjamin Randy Bob Sylvie Benson Bebe Sheila Patty
Duración Running time	108 min.
Contacto Sales	Planeta 2010 (Barcelona) 93-2921182

CHRISTINE LAHTI (N. 1950)

Nacida en Birmingham, Michigan, EEUU, estudió interpretación en la Universidad de Michigan. Lahti ha trabajado tenía ya una larga experiencia como actriz sobre el escenario antes de hacer su debut en el cine con *Justice for All* (1979), donde no se limita a acompañar su partenaire Al Pacino. Después de *Whose Life Is It Anyway?* (1981), *Swing Shift* (1984), por la que fue nominada al Oscar, y *Just Between Friends* (1986), realizó un par de películas artísticamente más ambiciosas en 1987, *Stacking and Housekeeping* y *Running on Empty* (1988). Actuó también en *Funny About Love* (1990) y *The Doctor* (1991). *My First Mister* nos ofrece su faceta de directora.

Born in Birmingham, Michigan, US, she studied drama at the University of Michigan. Lahti has worked extensively on stage as an actress before making a stunning film debut in *Justice for All* (1979), more than holding her own opposite Al Pacino. After her acting in *Whose Life Is It Anyway?* (1981) and *Swing Shift* (1984, an Oscar nominated performance) and *Just Between Friends* (1986), she made a pair of 1987 art films, *Stacking and Housekeeping* and *Running on Empty* (1988). Other works as an actress has been *Funny About Love* (1990), and *The Doctor* (1991). *My First Mister* offers her acting as a director.

LA CHAMBRE DES OFFICIERS 2001 / Francia

EL PABELLÓN DE LOS OFICIALES



En los primeros días de agosto de 1914, Adrien, joven y atractivo teniente, sale a caballo para hacer un reconocimiento. Un obús estalla... A partir de ese momento, la guerra para él tendrá otro escenario: el hospital de val de Grâce, el pabellón de los oficiales, un espacio sin espejos, donde cada uno se mira en los ojos de los demás. Cinco años entre paréntesis. Cinco años parahacer amistades irrompibles. Cinco años para prepararse para el futuro, para la vida...

The first few days of August of 1914, Adrien, a young and attractive lieutenant, horse back rides to do a inspection. A shell explodes... From that time onwards, the war has a different scenario to him: the hospital of Val Grâce, the officer stack, a space without a mirror where everyone looks into somebody else's eye to see themselves. Five years in between bracket. Five years to build an unbreakable friendship. Five years to prepare for the future, for life...

Producción Production	ARP
Productor Producer	Michèle Petin, Laurent Petin
Dirección Direction	François Dupeyron
Guión Screenplay	François Dupeyron
Fotografía Cinematography	Tetsuo Nagata, Color, Scope
Sonido Sound	Jean-Pierre Duret
Música Music	Arvo Pärt
Montaje Film Editing	Dominique Faysse
Dirección Artística Art Direction	Patrick Durand

Reparto Cast

Eric Caravaca Denis Podalydes Grégoir Dérangère Sabine Azéma André Dussollier	Adrien Henri Pierre Anais El cirujano The surgeon Marguerite Clémence Alain El ministro The minister Louis Madre de Adrien Adrien's mother Padre de Adrien Adrien's grandfather Hermana de Adrien Adrien's sister
Isabelle Renaud Géraldine Pailhas Jean-Michel Portal Guy Trejan	
Xavier De Guillebon Catherine Arditi	
Paul Le Person	
Circé Lethem	
Duración Running time	135 min.
Contacto Sales	Alta Classics (Madrid) T: 91-5422702 Fax: 91-5428777 altaclassics@altafilms.es

FRANÇOISE DUPEYRON (N. 1950)

La carrera cinematográfica del francés (nacido en Tartes, Landas) Françoise Dupeyron se forjó en el documental. Entre 1978 y 1988 dirigió 9 cortometrajes, algunos de los cuales fueron galardonados en distintos festivales internacionales; en 1984 el César por *La nuit hibou* y en 1989 el César por *Lamento*. En el terreno del largometraje, debutó en 1988 con *Drôle d'endroit pour une rencontre*, al que siguieron *Un coeur qui bat* (1990), *La machine* (1994), y *C'est quoi la vie* (1998), premiado con la Concha de Oro a la Mejor Película y una Concha de Plata al Mejor Actor (J. Dufilho) en el Festival de San Sebastián. También ha intervenido como guionista en otros proyectos.

The film career of the French Françoise Dupeyron (born in Tartes, Landas) was built upon documentaries. Between 1978 and 1988, he directed 9 short films; some of them were awarded in different international festivals, in 1984 with César in *La nuit hibou* and in 1989 in César with *Lamento*. His debut in the feature film *Drôle d'endroit pour une rencontre* was in 1988, following with *Un coeur qui bat* (1990), *La machine* (1994), and *C'est quoi la vie* (1998), awarded with the Golden Shell (Concha de Oro) to the Best Film and with the Silver Shell (Concha de Plata) to the Best Actor (J. Dufilho) in the San Sebastián Film Festival. He has also taken part in other projects as scriptwriter.

ANTONIA

2001 / España-Chile



Antonia, joven y exitosa ejecutiva, está sumida en una fuerte depresión. Un embarazo no deseado de su actual pareja, Sebastián, un joven fotógrafo, soñador y militante ecologista, empeora las cosas y la obliga a replantear su vida personal. Su relación de pareja se ha ido desvaneciendo con los años. Antonia piensa seriamente en el aborto. En uno de los momentos trascendentales de su vida profesional aparece Martín, aquel amor adolescente que su familia impidió. Comienzan a confundirse los problemas depresivos de Antonia con la necesidad de supervivencia clandestina de Martín, exiliado durante 12 años en España, integrante y ahora desertor de ETA.

Antonia, young woman and successful manager, is going through a strong depression. A non-desired pregnancy of her current couple, Sebastian, young and dreamer, well-known photographer, will lead her to a retrocession of her disease and to a reappraisal of her life. Its couple relationship has been vanishing with the years. Antonia has seriously thought about abortion. At one of the transcendent times of her professional life, appears Marti, that young lover her family had hindered. Antonia's depressing problems start to be confusing, with the need of clandestine survival of Martín, volunteer expatriate during 12 years in Spain, constituent part and now deserter of ETA.

MARIANO ANDRADE

Director Master in Fine Arts en el American Film Institute, Los Angeles, California, EEUU, y Licenciado en Dirección de Cine en el TAI, Madrid, España, es director, guionista y coproductor del largometraje hispano-chileno Valparaíso. También ha dirigido películas para TV, dentro del ciclo Laberinto; más de 100 spots publicitarios y documentales en España y Chile; y los cortometrajes Septiembre, Puede ser, puede ser y Fauna, que también produjo. Ha obtenido varios premios e invitaciones en festivales internacionales de cine, entre otros, el Premio a la Especial Calidad del Ministerio de Cultura Español.

Director Master in Fine Arts in the American Film Institute, Los Angeles, California, USA, and also obtained a degree in Film directing in TAI, Madrid, Spain. He is a director, scriptwriter and co-producer of the Hispanic-Chilean feature film Valparaíso. He has also directed films for TV within the Laberinto cycle, over more than 100 advertising spots and documentaries in Spain and Chile. Short-length films: Septiembre, Puede ser, puede ser and Fauna, which he also produced. He has been awarded with various prizes such as the Special Quality Prize from the Spanish Ministry of Culture, amongst many other and invitations to many international film festivals.

Productor
Producer

Patricia Manubens

Jefe de Producción
Production Manager

Adela Cofré

Dirección
Direction

Mariano Andrade

Guión
Screenplay

Rosana Landaluce,
Mariano Andrade

Fotografía
Cinematography

José Luis Arredondo, Color

Sonido
Sound

Pepe de la Vega

Música
Music

Jorge Allaga

Montaje
Film Editing

Danielle Filios

Dirección Artística
Art Direction

Cristián Murillo

Reparto

Cast

Carolina Fadic
Javier Lago
Jorge Zabaleta
Loreto Moya
Carlos Paredes
Samuel Guajardo
Anibal Reyna
Schlomit Baytelman
Marisol Robertson

Antonia
Martín
Sebastián
Susana
González
Medina
Comisario
Psiquiatra
Asistente galería

Cristine Hucke
Marcial Edwards
Arturo Ruiz Tagle
Luis Ignacio Aldunate
Manuel Salazar

Gallery Assistant
Paloma
Carlos
Enzo
Etarra 1
Etarra 2

Duración
Running time

100 min.

Contacto
Sales

(Chile):
Calatambo Producciones
calatambo@entechile.net
56-32-682913
(España): Imval Madrid S.L.
imval@imvalproducciones.com
34-91-3613993

THE MAN WHO WASN'T THERE 2001 / EEUU



1949, Santa Rosa, California. Un lacónico y abotonado barbero cuenta la historia de un hombre que intenta escapar de una vida monótona. Es una historia de adulterio, chantaje, juego sucio, muerte, listillos de ciudad, calumnias, héroes de guerra inventados, un pianista engominado, extraterrestres y el principio de incertidumbre de Heisenberg. Ed Crane corta el pelo en el establecimiento de su esposa; ella bebe, y podría estar teniendo una aventura con su jefe, Big Dave, quien posee 10.000 \$ para invertirlos en un segundo establecimiento. Ed sueña con hacer dinero con el negocio de la limpieza en seco. El chantaje y la inversión son sus oportunidades de ser algo más que un hombre cualquiera.

1949, Santa Rosa, California. A laconic, chain-smoking barber with fallen arches tells a story of a man trying to escape a humdrum life. It's a tale of suspected adultery, blackmail, foul play, death, Sacramento city slickers, racial slurs, invented war heroes, shaved legs, a gamine piano player, aliens, and Heisenberg's uncertainty principle. Ed Crane cuts hair in his in-laws' shop, his wife drinks and may be having an affair with her boss, Big Dave, who has \$ 10,000 to invest in a second department store. Ed gets wind of a chance to make money in dry cleaning. Blackmail and investment are his opportunity to be more than a man no one notices.

Producción Production	Good Machine, Working Titles, Mike Zoss Prods.
Productor Producer	Ethan Coen
Dirección Direction	Joel Coen
Guión Screenplay	Joel Coen & Ethan Coen
Fotografía Cinematography	Roger Deakins, A.S.C., B.S.C., B/N - B&W
Sonido Sound	Skip Lievsky
Música Music	Carter Burwell
Montaje Film Editing	Roderick Jaynes, Tricia Cooke
Diseño de producción Production Design	Dennis Gassner

Reparto

Billy Bob Thornton
Frances McDormand
James Gandolfini
Michael Badalucco
Katherine Borowitz
Jon Polito
Scarlett Johansson
Richard Jenkins
Tony Shalhoub
Christopher Kriesa
Brian Haley
Jack McGee

Cast

Ed Crane
Doris Crane
Big Dave
Frank
Ann Nirdlinger
Creighton Tolliver
Birdy Abundas
Walter Abundas
Freddy Riedenschneider
Persky
Krebs
Burns

Duración
Running time

116 min.

Contacto
Sales

Good Machine (New York)
T: 1-212-3439230
Fax: 1-212-3439645

JOEL COEN (N. 1954)

Nacido en Minneapolis, ha trabajado siempre en colaboración estrecha con su hermano Ethan. Su filmografía incluye: Blood Simple (1983), Arizona Baby (1987), Miller's Crossing (1990), Concha de Plata a la Mejor Dirección en el Festival de San Sebastián, Barton Fink (1991), Palma de Oro en Cannes, The Hudsucker Proxy (1994), Fargo, Óscar al Mejor Guión Original, The Big Lebowski (1998) y O Brother, Where Art Thou? (2000).

Born in Minneapolis, he has always worked in close collaboration with his brother Ethan. His filmography includes: Blood Simple (Sangre Fácil, 1983), Arizona Baby (1987), Miller's Crossing (Muerte entre las flores, 1990), Concha de Plata a la Mejor Dirección en el Festival de San Sebastián, Barton Fink (1991), Palma de Oro en Cannes, The Hudsucker Proxy (El gran salto, 1994), Fargo, Óscar al Mejor Guión Original, The Big Lebowski (El gran Lebowski, 1998) y O Brother, Where Art Thou? (O Brother, 2000).

GILDA 1946 / EEUU

GILDA



Ballin Mudson, propietario de un casino, salva a Johnny Farrell, un aventurero, de morir a manos de unos rufianes en los muelles de Buenos Aires. Farrell se convierte en su hombre de confianza y viven en su casa. Mudson regresa de un viaje casado con Gilda, antigua amante de Farrell. Ella intenta infructuosamente reanudar sus relaciones de antes. El casino de Mudson sirve, en realidad, como cuartel general de los nazis en Iberoamérica. Acusado de ser un doble agente, Mudson mata a uno de los alemanes y huye. Farrell se hace cargo del casino y se casa con Gilda, como venganza y sin corresponder a su amor. Un día, Mudson reaparece e intenta vengarse de la pareja.

Ballin Mudson, a casino owner, saves Johnny Farrell, an adventurer, from death at the hands of a gang of ruffians on the Buenos Aires water front. Farrell becomes his right-hand man and lives in his house. Mudson comes home from a trip married to Gilda, Farrell's ex-lover. She tries unsuccessfully to renew their relationship. Mudson's casino is really the headquarters of the Nazis of Latin America. Accused of being a double agent, Mudson kills one of the Germans and Farrell takes over the casino and marries Gilda, out of revenge, although he is not in love with her. One day, Mudson reappears and tries to get his revenge on the couple.

Producción
Production

Columbia

Productor
Producer

Virginia Van Upp

Dirección
Direction

Charles Vidor

Guión
Screenplay

Marion Parsonnet, a partir de un relato de E.A. Ellington adaptado por Jo Eisinger
Marion Parsonnet, from a E.A. Ellington's story adapted by Jo Eisinger

Fotografía
Cinematography

Rudolph Maté, B/N - B&W

Música
Music

Morris Stoloff

Canciones
Songs

Amado Mio, Put the Blame on Mame: Doris Fisher, Allan Roberts

Montaje
Film Editing

Charles Nelson

Dirección Artística
Art Direction

Stephen Goosson,
Van Nest Polglase

Reparto

Cast

Rita Hayworth
Glenn Ford
George Macready
Joseph Calleia
Steven Geray
Joe Sawyer
Gerald Mohr
Robert E. Scott
Ludwig Donath
Donald Douglas

Gilda
Johnny Farrell
Ballin Mundson
Detective Obregon
Tio Pio - Uncle Pio
Casey
Capt. Delgado
Gabe Evans
Aleman - German
Thomas Langford

Duración
Running time

110 min.

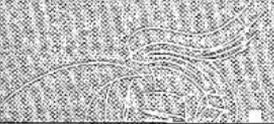
Contacto
Sales

Diorama
diorama@ctv.es

CHARLES VIDOR (1900-1959)

Montador y ayudante de dirección en la UFA alemana, llegó a los EEUU en 1924 y recalcó en Hollywood. Debutó como director en 1931 con el corto *The Bridge*, que propició que MGM lo contratara. Su primer largo fue *The Mask of Fu Manchu* (1932). Destacó por su habilidad para dotar de fluidez técnica a temas rutinarios. Entre lo mejor de su producción están *Blind Alley* (1939), *Ladies in Retirement* (1941), *Love Me or Leave Me* (1955) y *The Joker Is Wild* (1957). Vidor fue también responsable de los dos vehículos que cimentaron el estrellato de Rita Hayworth: *Cover Girl* (1944), and *Gilda* (1946).

Editor and assistant director with UFA who arrived in the US in 1924 and left for Hollywood. He made his directorial debut in 1931 with the short *The Bridge*, which landed him a contract with MGM. His first feature was *The Mask of Fu Manchu* (1932). He was noted for his ability to impart a technical fluency to routine subjects; among the best of his output were *Blind Alley* (1939), *Ladies in Retirement* (1941), *Love Me or Leave Me* (1955) and *The Joker Is Wild* (1957). Vidor was also responsible for the two Rita Hayworth vehicles that cemented her stardom: *Cover Girl* (1944), and *Gilda* (1946).



Sección Oficial

Sección Oficial

Cortometrajes

FIVE GREEN BOTTLES 2001 / Irlanda



Convencido de que las hadas le han hechizado con el alcohol, Dermot intenta cazarlas en la hierba, y ponerles trampas en botellas de cerveza vacías colgadas de un árbol.

Convinced that the fairies have cursed him with alcohol, Dermot hunts for them in the grass and traps them in empty beer bottles hanging from a tree.

Producción
Production
Cathal Gaffney

Productor
Producer
Cathal Gaffney

Dirección
Direction
Gilly Fogg

Guión
Screenplay
Gilly Fogg

Fotografía
Cinematography
Angela Poschett, Color

Montaje
Film Editing
Mick Mahon

Reparto

Cast
Brendan Conroy

Duración
Running time
6 min.

Contacto
Sales
Network Ireland Television
(Dublin, Irlanda)
T.: +353-1-6351942
Fax: +353-1-6708493
info@network-irl-tv.com



Por medio del chateo, Guillermo consigue una cita a ciegas con la inquietante Ángela en un restaurante mexicano. Pero todo se complica cuando Guillermo se encuentra en el restaurante con Patricia, una espectacular adolescente con la que tratará de ligar mientras Ángela se dedica a intimidarle sexualmente.

Guillermo gets a blind date with the disturbing Angela in a Mexican restaurant through a chat room. But things start to go wrong when Guillermo meets Patricia, a spectacular teenager that he tries to pick up while Angela decides to intimidate him sexually.

Producción Production	Endora Producciones S.L.
Productor Producer	Eva Vizcarra
Dirección Direction	Mique Beltrán
Guión Screenplay	Mique Beltrán
Fotografía Cinematography	David Molina, Color
Sonido Sound	Xavier Mulet
Música Music	Alberto Tarín
Montaje Film Editing	Rafa Montesinos
Dirección Artística Art Direction	Carmen Arnal

Reparto

Reparto	Cast
Daniel Guzmán	Guillermo
Cristina Plazas	Ángela
Mireia Sobrevela	Patricia
Emilio Mencheta	Camarero - Waiter
Isabel Carmona	Cocinera - Cook
Alvaro Báguena	Novio - Boyfriend
Empar Canet	Vecina mesa

Duración
Running time

20 min.

Contacto
Sales

Endora Producciones S.L.
(Valencia)
T: 963-942201
Fax: 963-106396
endoraproduc@terra.es

MIQUE BELTRÁN

Ha trabajado como guionista y diseñador de personajes en las producciones de animación *Una tarde en el metro* (1993), *Cuttias* (1996), *La patrulla verde* (1997), *Tita y Cili* (1997) y *Marco Antonio, rescate en Hong-Kong* (2001). También ha escrito y dirigido el largometraje de ficción *Azúcar* (1999).

He worked as script writer and character designer in the cartoon productions *Una tarde en el metro* (1993), *Cuttias* (1996), *La patrulla verde* (1997), *Tita y Cili* (1997) and *Marco Antonio, rescate en Hong-Kong* (2001). He also wrote and directed the full-length fiction film *Azúcar* (1999).

PORLOCK CALLING ROCKALL

2001 / Reino Unido



La vida está llena de misterios y códigos a descifrar, y eso no es fácil cuando 'no eres de aquí' y tienes diez años (especialmente cuando tus padres están separados y recibes mensajes de galaxias lejanas). Una historia de forasteros, un 'alien' y la previsión marina del tiempo.

Life is full of mysteries and codes to crack and that's not easy when you're not from 'round here' and you're ten (especially when your parents have split up and you're receiving messages from alien galaxies!) A story of outsiders, an 'alien' and the sipping forecast.

Producción Production	Quintessence Films
Productor Producer	Robin Toyne
Dirección Direction	Robin Toyne
Guión Screenplay	David Evans
Fotografía Cinematography	Laura Rossi
Música Music	Lyndon Matthews
Montaje Film Editing	Lyndon Matthews
Dirección Artística Art Direction	Andrew Greener

Reparto

Reparto	Cast
Danielle Kennedy	Stacey
James Nitti	Robert
Tim Preece	Tio Eric
	Uncle Eric
Jan Francis	Sandra
Jane Wood	Tia Sharon
	Aunt Sharon
imon Markey	Mr. Penrose
Andrea Glazier	Cathy Cathy

Duración
Running time

22 min.

Contacto
Sales

South West Screen
Sarah-Jane Meredith
T: 44-117-927-3226
Fax: 44-117-922-6216
e-mail: toyne@witrose.com

ROBIN TOYNE

Dirigió su primer documental para la TV, *Brought up on Oysters* (Channel 4) en 1989. Desde entonces ha dirigido o producido documentales como *Celts for the Day* y *Green Fingers* (Channel 4), *Mrs. Rosewarne-The Queen of Camborne* (Carlton), *Weekend Warriors* (HTV), *A Place of Heaven* (TSW), y *A step Across the Water* (Arts Council); el drama *Not Fair* (BBC Schools); y ha sido Director/Productor en 2 series de *A Family of my Own* (BBC1). También ha sido responsable de la dirección de 28 episodios de la serie de muñecos para niños de pre-escolar *Tots TV* (ITV Network). *Porlock Calling Rockall* es su primer cortometraje para cine.

He directed his first TV documentary *Brought up on Oysters* (Channel 4) in 1989. Since then he has directed or produced single documentaries *Celts for the Day* and *Green Fingers* (Channel 4), *Mrs. Rosewarne-The Queen of Camborne* (Carlton), *Weekend Warriors* (HTV), *A Place of Heaven* (TSW), and *A step Across the Water* (Arts Council); a devised drama *Not Fair* (BBC Schools); and has been a Director/Productor on 2 series of *A Family of my Own* (BBC1). He's also been responsible for directing 28 episodes of the pre-school children's puppet series *Tots TV* (ITV Network). *Porlock Calling Rockall* is his first short film for cinema.

AUSENCIAS 2001 / España



Personajes que se encuentran, se evitan, se lastiman y se ayudan. Personajes comunes, reales. Personas. Personas que anhelan colmar sus ausencias y se pierden en el intento.

Characters who meet, avoid each other, hurt each other and help each other. Common and real characters. People. People that long for their absences and get lost in the attempt.

Producción Production	Escándalo Films S.L.
Productor Producer	Miguel Ibáñez
Dirección Direction	Nely Reguera
Guión Screenplay	Nely Reguera, Nely Espinach
Fotografía Cinematography	Gina Ferrer, Color
Música Music	Jens Neumaier
Montaje Film Editing	Alberto de Toro
Dirección Artística Art Direction	Noemí Jarid

Reparto **Cast**

Isabel Ordaz	Maria
Enrique Alcides	Sergio
Juanjo Cardenal	Tomás
Jordi Rebellon	Miguel

Duración Running time	18 min.
--------------------------	---------

Contacto Sales	Lita Roig C/Inmaculada 35, 08017 - Barcelona (España) T.: 93-2121562 Fax: 93-4172601 lroig@escan.es
-------------------	---

NELY REGUERA (N. 1978)

Nacida en Barcelona, finaliza en el 2000 sus estudios en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña, habiéndose especializado en dirección de cine. Ausencias es su primer cortometraje en 35 mm, como directora. Previamente había realizado El Vampiro, cortometraje realizado en Super 8, Albin en 16 mm., y un videoclip. Conjuntamente con los alumnos de la especialidad de dirección, co-dirigió el remake de la película A tiro limpio. Ha participado en diversos cortometrajes dentro y fuera de la escuela, desarrollando mayoritariamente la tarea de ayudante de dirección: Upside Down (2001), Raval Recicla (2001), Era que no era (2000).

Born in Barcelona, she finished her studies in the Upper School of Cinema and Audiovisual techniques of Catalonia in 2000, having specialised in film directing. "Ausencias" is her first 35 mm short film as a director. Previously, she had made "El Vampiro", a short film made in Super 8, "Albin" in 16 mm., and a video clip. Along with the students specialising in film directing, she co-directed the remake of the film "A tiro limpio". She has taken part in several short films, both in and out of the school, mainly working as the assistant director: "Upside Down" (2001), "Raval Recicla" (2001), "Era que no era" (2000).

NUNCA ES DOMINGO 2001 / España



Berta, mujer casada y madre, decide abandonar su hogar el día que su hija se casa. Durante muchos años ha sufrido los malos tratos de su marido. Los pensamientos, reflexiones y temores entre madre e hija sobre el pasado de una y el futuro de otra se entrecruzan y nos muestran la gran incomunicación que ha existido siempre entre ellas. Tras la boda regresan a casa y ella decide marcharse, pero nada va a salir como ella pensaba.

Berta, a married woman and a mother, decides to abandon her home the day her daughter gets married. She has suffered from her husband mistreating her for many years. Thoughts, reflections and fear between mother and daughter over one's past and the other's future intersect and shows us the big lack of communication that always existed between them. They return home after the wedding and Berta decides to leave, but nothing will turn out as she expected.

Producción
Production

Quinceoctrubre P.C.

Productor
Producer

Biel

Dirección
Direction

Carlos Dueñas

Guión
Screenplay

Carlos Dueñas, Biel

Fotografía
Cinematography

Macari de Gollerichs,
A.S.C.

Sonido
Sound

Sonia Grau, Cati Avilés,
Redback

Música
Music

Roberto Berrocal

Montaje
Film Editing

Raúl López

Dirección Artística
Art Direction

Mariola Ponce,
Izaskun Martínez

Reparto**Cast**

Isabel Prinz
Patricia Cayueta
Biel
Manuel Barceló
Victor Martínez
Ana Sánchez
Izaskun Martínez
Clara Manguillot
Ángel Martín

Berta
Raquel
Dani
Luis
Carlos
Raquel niña
Amiga 1 - Friend 1
Amiga 2 - Friend 2
Chico película italiana
Italian movie boy
Chica película italiana
Italian movie girl

Jennifer González

Duración
Running time

20 min.

Contacto
Sales

Quinceoctrubre P.C.
C/Ausias March, 47, bajos,
08010 (Barcelona)
T: 93-2656622
Fax: 93-2466053
www.quinceoctrubre.com

CARLOS DUEÑAS (N. 1969)

Nacido en Barcelona, realiza estudios de cine y TV, publicidad y dirección artística. Desde 1990 participa en diversas producciones profesionales y amateurs, produce cortometrajes en 16 mm. Y 35 mm., y dirige video-clips, pilotos para TV y campañas de imagen en el mundo discográfico. Trabaja como ayudante de dirección en La memoria del agua (dir. Héctor Fàver), El misterio de Cleopatra (dir. Ignasi P. Ferré), etc. Desde 1997 aborda la dirección de la escuela de cine de Barcelona 'Quinceoctrubre'. En el 2001 la Fundación Barceló y el Institut Català de la Dona dan el visto bueno al proyecto Nunca es domingo, presentado por Quinceoctrubre P.C.

Born in Barcelona, he studies film, TV, advertising, and artistic directing. He participates in various professional and amateur productions and produces short films in 16 mm and 35 mm since 1990. Also directs video-clips, pilot program for TV and image campaign for music industry. Works as assistant director in La memoria del agua (dir. Héctor Fàver), El misterio de Cleopatra (dir. Ignasi P. Ferré), etc. He deals with the running of the Barcelona Film School 'Quinceoctrubre' since 1997. In 2001, the Fundación Barceló and the Institut Català de la Dona gives a go sign to the Nunca es Domingo project presented by the Quinceoctrubre P.C.

PARA SEMPRE ASSIM 2001 / Brasil



"No siempre tendría que ser así... si esto ocurriera"

"It may not always be so... If this should be"

Productor
Producer Joao Carlos Lemos
Róger Carlomagno

Dirección
Direction Joao Carlos Lemos
Róger Carlomagno

Guión
Screenplay Joao Carlos Lemos
Róger Carlomagno

Fotografía
Cinematography Joao Carlos Lemos, Róger
Carlomagno, BN - B&W

Sonido
Sound Beto Ferraz

Música
Music Yo la tengo

Montaje
Film Editing Róger Carlomagno

Reparto

Isabella Ramos	Hombre
Antonio Ferreira Filho	Man
	Mujer
	Mujer

Duración
Running time 7 min.

Contacto
Sales Joao Carlos Lemos
Sao Paulo, Brazil
T: 55-11-37394037
Fax: 55-11-36754187
jclemos@hotmail.com

JOAO CARLOS LEMOS (N. 1977) RÓGER CARLOMAGNO (N. 1975)

Joao Carlos Lemos se graduó en la Escuela de Cine Faap de Sao Paulo, y se ha establecido como uno de los nuevos talentos brasileños. Sus trabajos, O Retrato de Deus Quando Jovem (1996), Ardl (2000), y Para sempre assim (2001), lo sitúan en la línea de vanguardia del cine alternativo brasileño. Róger Carlomagno también se graduó en la Escuela de Cine Faap, y alterna su vida profesional entre su renombrada actividad como montador y como miembro clave de la escena cinematográfica de Sao Paulo.

Joao Carlos Lemos has graduated from Faap Film School in Sao Paulo and has established himself as one of Brazil's new talents. His works, O Retrato de Deus Quando Jovem (1996), Ardl (2000), and Para sempre assim (2001), put him in the forefront lines of the Brazilian alternative cinema. Róger Carlomagno has also graduated from Faap Film School and he alternates life as a renowned editor and as key member of Sao Paulo's film scene.

HISTORIA DE UN BÚHO 2001 / España



Una viajera habitual de un bus nocturno sabe que el conductor del mismo se siente atraído por ella. Durante cuatro noches vemos cómo, en off, evoluciona esta relación. La última noche sucede algo trágico.

A regular traveler of a night bus knows that the bus driver is attracted to her. We see during 4 nights how this relationship in off evolves. The last night something tragic happens.

Producción Production	Jindama S.L.
Productor Producer	José Luis Acosta Salmerón
Dirección Direction	José Luis Acosta Salmerón
Guión Screenplay	José Luis Acosta Salmerón
Fotografía Cinematography	Jesús Escosa, Color
Música Music	Fernando Velázquez
Montaje Film Editing	Pablo Blanco Guzmán

Reparto **Cast**

Anabel Alonso Roberto Álvarez	Esther Conductor
----------------------------------	---------------------

Duración Running time	22 min.
---------------------------------	---------

Contacto Sales	Jindama S.L. (Madrid) T.: 91-4624789 Fax: 91-4624789 jindama@wanadoo.es
--------------------------	--

JOSÉ LUIS ACOSTA (N. 1961)

Originario de Úbeda, Jaén (España), además de colaborar en publicaciones como Cinema 2002, La Gaceta del Libro, Boogie, El País, etc., ha sido miembro del equipo de dirección de la Muestra Cinematográfica del Atlántico de Cádiz (ediciones de 1979 y 1980). Como director y guionista ha realizado los cortos de ficción: Subterráneo, Ellos lo vieron y Ríos de Fuego, producido por Elías Querejeta. El mediometraje El pañuelo de mármol para el proyecto Siete Huellas, también con Querejeta. Y documentales para la serie El hombre y la industria, así como El cine de Vicente Aranda, el programa La noche de la publicidad (Canal +), entre otros muchos trabajos.

Originally from Úbeda, Jaén (Spain), other than collaborating on publications such as Cinema 2002, La Gaceta del Libro, Boogie, El País, etc., he has been member of the management team of the Cinematographic Exposition of the Atlantic Cadiz (Muestra Cinematográfica del Atlántico de Cádiz) in 1979 and 1980 edition. As director and scriptwriter, he has produced short fiction films; Subterráneo, Ellos lo vieron and Ríos de Fuego produced by Elías Querejeta. Medium-length film: El pañuelo de mármol for Siete Huellas project, also with Querejeta. Documentaries for El hombre y la industria series as well as the Vicente Aranda film, La noche de la publicidad (Canal +) program and many other work.

MASHINA PRISHLA 2001 / Rusia



En el San Petersburgo actual vive un solitario y pobre viejo. Tiene un aspecto curioso. Habla del sentido de la vida, de Dios, de la fe. ¿Quién es? ¿Está loco acaso? Un joven héroe descubre un filósofo en el anciano, y se hacen amigos. Pero el viejo se va. Sus nombres son Pedro y Pablo, como los de los apóstoles.

Cotemporary St. Petersburg. There lives a lonely and poor old man. He looks funny. He speaks about sense of life, about God, about faith. Who is he? Maybe he is crazy? A young hero discovers a philosopher in the old man, and they becomes friends. But the old man leaves. Their names are Peter and Paul, the names of the apostles.

Producción Production	Cinema House Plus
Productor Producer	Vitali Potemkin
Dirección Direction	Sergei Potemkin
Guión Screenplay	Igor Hertzeg, Sergei Potemkin
Fotografía Cinematography	Innokenti Ammosov B/N B&W
Música Music	Oleg Karavaichyk
Montaje Film Editing	Leda Semionova
Dirección Artística Art Direction	Olga Rostrosta
Reparto Cast	Nikolai Trofimov Semion Fourman
Duración Running time	15 min.
Contacto Sales	Cinema House Plus S. Petersburg, Rusia T-Fax: 7-812-3148703 e-mail: hzev@indi.spb.ru

SERGEI POTEKIN (N. 1978)

Nacido en San Petersburgo, ha trabajado como periodista cinematográfico para el programa televisivo 'La casa del cine' desde 1997. Estudió dirección en la Universidad Estatal de Cine y TV. En 1997 y 1999 hizo sus prácticas en la producción de dos largometrajes de Krystof Zanussi.

Born in St. Petersburg in 1978, he has worked as a film journalist for TV programme Cinema House since 1997. Studied directing at the State University of Film and Television. In 1997 and 1999 he had his practical study on the production of two features by Krystof Zanussi.

HOY POR TI, MAÑANA POR MÍ

2002 / España



Los destinos de Diego y Armando se cruzan. Sólo ellos podrán decidir sus propios caminos.

Diego and Armando meet each other in a crossroad of their destinys. They will have to decide their ways.

Producción Production	Alamofilms
Productor Producer	Susana Calachi, Julio del Álamo, Juan francisco Valderas
Dirección Direction	Fran Torres
Guión Screenplay	Rafa Ruso
Fotografía Cinematography	Juanmi Azzipro, Color
Sonido Sound	Miguel Ángel Galán
Música Music	Varios - Various
Montaje Film Editing	Fernando Guarinello
Dirección Artística Art Direction	Pablo Racioppi

Reparto

Reparto	Cast
Fernando Cayo Roger Pera Paulina Gálvez	Armando Diego Lucía

Duración
Running time

25 min.

Contacto
Sales

Alamofilms
(Madrid, España)
T.: +34-91-3531130
ana_vellilla@terra.es

FRAN TORRES (N. 1969)

Licenciado en Comunicación Social en la Universidad del Salvador en Buenos Aires, estudiante de teatro en el Sonia Moore Institute en Nueva York, amplia su formación cinematográfica con Mark Travis en Los Ángeles. Actualmente es realizador de cine publicitario. Hoy por ti, mañana por mí es su primer cortometraje.

Graduate in Social Communications at the University of Salvador in Buenos Aires, student of theatre at the Sonia Moore Institute in New York, furthers his studies with Mark Travis in Los Angeles. Presently he is director of commercials. Hoy por ti, mañana por mí is first short film.

TERCERO B 2002 / España



Ya es demasiado tarde para echarse atrás. Él, 40 años, bajito, anónimo. Ella, Irene, algo más joven, tímida, talla 42. Cuerpo a cuerpo. El duelo está servido. Lo curioso es que ninguno de ellos llegó a esa casa con intención de enfrentarse entre sí. Pero los dos son culpables de provocar una situación bien distinta. Hay un secreto que ambos conocen y que no puede salir de entre esas cuatro paredes. Al menos, si pueden evitarlo.

It is too late to back out. Him, 40 years, short, anonymous. Her, Irene, a little younger, shy, size 42. Boda to body. The funny curious thing is that neither of them arrived that house intending to confront each other. But both of them are guilty of provoking a quite different situation. There is a secret they both know and cannot come out from within those four walls. Not, at least, if they can avoid it.

Producción Production	Moriarty Produzioak S.L.
Productor Producer	Xabier Berzosa
Dirección Direction	José Mari Goenaga Balerdi
Guión Screenplay	José Mari Goenaga Balerdi
Fotografía Cinematography	Javi Aguirre, Color
Música Music	Pascal Gaigne
Montaje Film Editing	Enara Goikoetxea
Dirección Artística Art Direction	Meno y Luis M. Olmo

Reparto Cast

Blanca Portillo	Irene
Ramón Aguirre	Madre - Mother
Marivi Bilbao	Hombre - Man

Duración
Running time

18 min.

Contacto
Sales

Moriarty Prod.
(San Sebastián, España)
T.: +34-943-424173
moriarty@correo.de

JOSÉ MARI GOENAGA BALERDI

Licenciado por la ESTE-Universidad de Deusto y especializado en marketing, ha dirigido el documental AGUIFES: la enfermedad mental en Guipúzcoa (2001) y los cortometrajes Compartiendo Glenda (2000), y Ayer te dejaré (2001). Ha sido guionista de otro, Kaicalaren arima (2000), y también ha trabajado en El Túnel (2000) como script; en Nora hoa, Bixente? (2000) como ayudante de producción, en Despedida (2000) como ayudante de dirección, y en Rubén y Paula hablan sobre Ana (2000) como productor.

Graduated in the ESTE-Universidad de Deusto and specialized in marketing, he has directed the documentary AGUIFES: la enfermedad mental en Guipúzcoa (2001) and the short films Compartiendo Glenda (2000), and Ayer te dejaré (2001). He wrote the screenplay for another one, Kaicalaren arima (2000), and he also worked in El Túnel (2000) as a script; in Nora hoa, Bixente? (2000) as production assistant, in Despedida (2000) as director assistant, and in Rubén y Paula hablan sobre Ana (2000) as a producer.



Universitat de València

Sección Informativa

STRANDED / NÁUFRAGOS 2001 / España



La primera misión tripulada a Marte está a punto de alcanzar su destino. Se trata de un esfuerzo conjunto de la NASA y la Agencia Espacial Europea. el lugar previsto para el aterrizaje es la región de Chryse Planitia, cerca de los puntos de aterrizaje del Viking 1 y la Pathfinder. Pero sobreviene el desastre y el módulo de descenso se estrella contra la superficie del planeta, en las proximidades de la vertiente norte del valle Marineris. Cinco de los seis astronautas logran sobrevivir. El viaje de ida y vuelta a Marte dura al menos 500 días, y sólo es posible mandar una misión una vez cada 26 meses. el equipo de rescate tardará al menos 3 años en llegar, pero ellos sólo disponen de aire, energía y alimentos para unos pocos meses.

The first manned space mission to Mars is about to reach its destination. This is a joint effort by NASA and the European Space Agency. The planned landing site is the region of Chryse Planitia, close to the landing sites of Viking 1 and Pathfinder. But disaster strikes and the landing module crashes into the surface of the planet, close to the northern slopes of the Marineris Valley. Five of the six astronauts manage to survive. The journey to Mars and back takes at least 500 days, and a mission can only be sent once every 26 months. The rescue team will take at least 3 years to arrive, but they only have air, energy and food for a few months.

LUNA (MARÍA LIDÓN)

Su primera película, My Gun, todavía en post-producción, es un film totalmente independiente, realizado sin experiencia previa en la dirección de cortometrajes ni formación cinematográfica, pero significó un rápido aprendizaje en materia de producción, dirección, montaje, etc. Stranded, por el contrario, se presenta como una gran producción con estrellas internacionales, profesionales altamente cualificados, y rodaje en los Estudios de Panavisión (Hollywood), una pequeña parte de Valencia y exteriores en Lanzarote. Su siguiente proyecto, Guerrero, The Adventure, rodada en inglés, está ambientada en el siglo XVI.

Her first film, My Gun, still in the post-production phase, is a totally independent film, made without prior film directing experience or cinema training, but it was a fast apprenticeship in producing, directing, editing, etc. Stranded, on the other hand, is presented as a major production, with international stars, highly qualified experts and was made in the Panavision Studios (Hollywood), a small part in Valencia and location shots in Lanzarote. Her next project, Guerrero, The Adventure, filmed in English, is set in the 16th century.

Producción
Production

Niggeman Indiefilm.
Dolores Pictures,
Guerrilla Films

Productor
Producer

José Magán

Dirección
Direction

Luna

Guión
Screenplay

Juan Miguel Aguilera

Fotografía
Cinematography

Ricardo Aranovich, Color

Sonido
Sound

Ferrán Mengod,
Oriol Tarragó

Música
Music

Javier Navarrete

Montaje
Film Editing

Luis de la Madrid

Dirección Artística
Art Direction

Elestudio, Margot Massina,
Romana

Reparto**Cast**

María de Medeiros
Vincent Gallo
Joaquim de Almeida
María Lidón
Danel Aser
Johnny Ramone
José Sancho
Paul Gilbert

Luca Baglioli
Jenny Johnson
Fidel Rodrigo
Susana Sánchez
Herbert Sagan
Lowell
André Vishniac
Presentador
Compère

Duración
Running time

101 min.

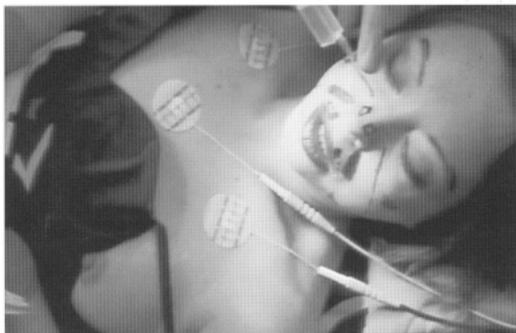
Contacto
Sales

Sogepaq Distribución
(Madrid)
T. 91-7688800
Fax: 91-7688829
warsog@warnersogefilm.com



ORLAN. CARNAL ART

2001 / Francia



La cirugía es usada para reparar o embellecer el cuerpo humano sin que nadie se indigna por ello. Al contrario: es vista como un signo que participa de un libre mercado que define los standards de belleza. Orlan ha decidido usar la cirugía de un modo muy diferente: en nombre del arte. Con los ojos bien abiertos, la voz resuelta y plena consciencia durante la operación, su cuerpo es conectado a diversos sistemas de transmisión interactiva combinación de cibernética y biología. Este ejercicio de extremo riesgo responde a un grandioso programa de mutación que la artista efectúa sobre su propio cuerpo en el 'teatro de operaciones'. La película está basada en la evolución y la revolución de su morfología a lo largo de sus 'performances'.

Surgery is used to repair or embellish the human body without anybody becoming indignant about it. Far from it, it is seen as a sign that it is now part of the free market economy which defines the standards of beauty. Orlan decided to use surgery in a very different way. For the sake of Art. With her eyes wide open, her voice resolute, and her mind fully conscious, during the operation, her body is connected to a variety of interactive transmission networks a combination of cybernetics and biology. This extremely risk exercise is a grandiose program of mutation that the artist carries out on her own body in the operating theater. The film is based on the evolution, the revolution of her morphology, over the course of her performances.

Producción Production	Myriapodus Stephan Oriach
Productor Producer	Stephan Oriach
Dirección Direction	Stephan Oriach
Guión Screenplay	Stephan Oriach
Fotografía Cinematography	Stephan Oriach. Color, B/N Color, B&W
Sonido Sound	Emmanuel solan Nicolas Joly
Música Music	Músicas no originales Non original music: Edgar Varèse, Krystoph Penderecki, Luigi Nono, Karlheinz Stockhausen, Anton Webern, Steve Reich, Giacinto Scelsi, Henry Gorecki Les Têtes Noires
Montaje Film Editing	Stephan Oriach

Reparto

Cast

Orlan	Filósofo y escritor Philosopher & writer Artista - The Artist
Serge François	Historiadora, crítica de arte Critic & Art Historian
Barbara Rose	Psicoanalista Psicoanalista Escritora, historiadora y crítica de arte
Harvey Greenberg	Writer & Critic & Art Historian
Dra. Marjorie	Dir. Alianza Francesa de Madrás - French Alliance of Madras
Kramer	Cirujana - Surgeon
Gladys Fabre	Galerista - Art Gallery
Sandra Gering	Galerista - Art Gallery
Penine Hart	Brahmán - Brahmine
Joël Raffier	
K. Chellapa	

Duración - Running time 75 min.

Contacto
Sales

Myriapodus Films, Paris
T: 33-1-42-336244
Fax: 33-1-47-974085.
Móvil - Celular:
33-6-80-842997
myriapodus@francemultimedia.fr

STEPHAN ORIACH

Ha producido y dirigido las siguientes películas: Musica, Musik (1987), Tempête en un jardin sensoriel (1988), Marcel Gili (1989), Un train nommé culture (1989), Le Train du Shaba (1990), Dix mille ans de cinéma (1991), Orlan et les peintres d'affiche de cinéma (1992), Omniprésence (1993), Carnets d'un urbaniste, Jean-Baptiste Onana (1998), Des ancêtres, les esprits, mes os (1998)

He produced and directed the next films: Musica, Musik (1987), Tempête en un jardin sensoriel (1988), Marcel Gili (1989), Un train nommé culture (1989), Le Train du Shaba (1990), Dix mille ans de cinéma (1991), Orlan et les peintres d'affiche de cinéma (1992), Omniprésence (1993), Carnets d'un urbaniste, Jean-Baptiste Onana (1998), Des ancêtres, les esprits, mes os (1998)

KAIRO

2001 / Japón



Un joven cibernauta es hallado muerto. Sus amigos exploran su apartamento y encuentran una extraña mancha negra en la pared. Al examinar el contenido de un misterioso diskette, liberan inadvertidamente un virus que transmite imágenes en tiempo real -extrañas sombras y movimientos pixelados- a varios ordenadores, incluso cuando éstos se encuentran inhabilitados. Las señales transmitidas no son otra cosa que fantasmas. Uno de los personajes establece un paralelismo entre el más allá y el mundo virtual de un disco duro...

A young cybernaut is found dead. His friends search his apartment, finding a strange, black stain on the wall. When they examine the contents of a mysterious floppy disk, they inadvertently release a virus that transmits images in real time -strange pixelated shadows and movements- to several computers, even when these are turned off. The signals that are transmitted are phantoms. One of the characters establishes a parallel between the other world and the virtual world of a hard disk...

Producción
Production

Daiei, NTV Network,
Hakuho, Imagica

Productor
Producer

Shun Shimizu, Seiji Okuda,
Ken Inoue, Atsuyuki
Shimoda

Dirección
Direction

Kiyoshi Kurosawa

Guión
Screenplay

Kiyoshi Kurosawa

Fotografía
Cinematography

Junichiro Hayashi,
Meicho Tomiyama

Sonido
Sound

Makio Ika

Música
Music

Takefumi Haketa, Canción
del generico: Cocco
Takefumi Haketa, Credits
song: Cocco

Montaje
Film Editing

Junichi Kikuchi

Dirección Artística
Art Direction

Tomoyuki Maruo

Reparto

Cast

Haruhiko Kato
Koyuki
Kumiko Aso
Kurume Arisaka
Masatoshi Matsuo
Shun Sugata
Kenji Mizuhashi
Masayuki Shionoya
Jun Fubuki

Kawashima
Michi
Harue
Yabe
Junko
Manager
Taguchi
Fantasma - Ghost
Madre de Michi
Michi's mother
Estudiante - Student
Capitán de barco
Sailor captain

Shinji Takeda
Koji Yakusho

Duración
Running time

118 min.

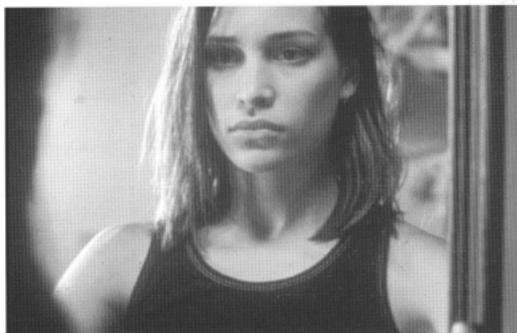
KIYOSHI KUROSAWA (N. 1955)

Mientras estudia sociología realiza numerosos cortos en Super 8 y trabaja poco después como ayudante de dirección en producciones comerciales. Muy influido por Oshima, rueda *Las guerras de Kandagawa* y *La excitación de la chica del Do-Re-Mi-Fa*, particulares subversiones de las fórmulas del cine erótico, y luego deriva hacia un cine de género influido por el film noir norteamericano, hasta su celebrada *La cura*, thriller psicoanalítico con obvias influencias de *Seven* (dir. David Fincher, 1995). Este éxito le animará a acometer proyectos más libres y ambiciosos: *Licencia para vivir*, *Carisma*, o *Vanas ilusiones*, su film más genuinamente experimental.

While studying sociology, he made many short films in Super 8 and, shortly afterwards, he worked as an assistant director on commercial productions. Heavily influenced by Oshima, he filmed *Kandagawa wars* and *The excitement of the Do-Re-Mi-Fa girl*, subverting the formula of erotic cinema, and later moved towards a type of cinema that is influenced by American 'noir' films, until his celebrated film *The Cure*, a psychoanalytical thriller with obvious influences from *Seven* (dir. David Fincher, 1995). This success encouraged him to take on freer and more ambitious projects: *Licence to live*, *Charisma*, or *Barren Illusions*, his most genuinely experimental film.

LOST AND DELIRIOUS 2001 / Canadá

EL ÚLTIMO SUSPIRO



Mary es una muchacha tímida que no se ha recuperado de la muerte de su madre. Su padre y su nueva madrastra la envían a un internado femenino en el que se hace amiga de sus compañeras de dormitorio, la refinada Paulie y la mundana Tory. Mary no tarda en descubrir que lo que une entre sí a sus dos nuevas amigas es algo más que amistad. La hermana de Tory amenaza con revelar el secreto de aquella relación. Asustada, Tory interrumpe su romance con Paulie y empieza a salir con Jake, un muchacho de un colegio cercano. Con el corazón roto, Paulie se afana por recuperar el cariño de Tory, componiendo para ella épicos poemas de amor. La joven encontrará consuelo espiritual en Fay Vaughn, una de sus profesoras.

Mary is a quiet girl who is still recovering from the death of her mother. Mary's father and new stepmother send her away to an all-girls college, where Mary becomes fast friends with her new roommates, sophisticated Paulie and worldly Tory. But Mary soon discovers that Paulie and Tory are more than just friends. Tory's sister threatens to tell their parents about Tory's affair. Afraid, Tory quickly breaks off her romance with Paulie and takes up with Jake, a student at a nearby school. Paulie is heartbroken, and struggles to win Tory back by writing her epic-length poems on the subject of love. Paulie discovers an understanding soul in the person of Fay Vaughn, one of her teachers.

Producción Production	Cité-Amérique, Dumme Films
Dirección Direction	Léa Pool
Guión Screenplay	Judith Thompson
Fotografía Cinematography	Pierre Gill, Color
Música Music	Yves Chamberland
Montaje Film Editing	Gaëtan Huot

Reparto Cast

Piper Perabo
Jessica Paré
Mischa Barton
Jackie Burroughs
Mimi Kuzyk
Graham Green
Noel Burton
Felicia Schulman

Duración
Running time

100 min.

Contacto
Sales

TFI International
Issy-les-Moulineaux
T: 41411504
Fax: 41413144
En España:
Sociedad Kino Visión,
(Madrid)
T: 91-5649498
Fax: 91-5645738

LÉA POOL (N. 1950)

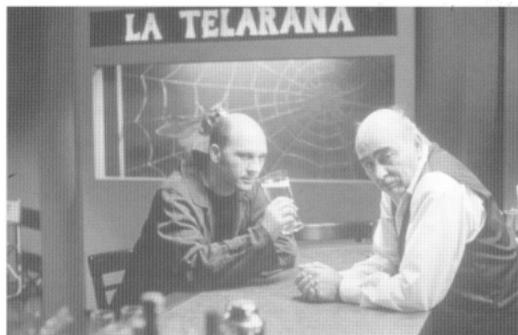
Nacida en Ginebra, en 1975 se trasladó a vivir a Québec, y estudió Comunicación en la universidad de Montréal. A principios de los años 80, mientras dirigía sus primeros cortometrajes y videos, empezó a trabajar en documentales y episodios para series de televisión. En 1984 pudo rodar su primer largometraje, *La femme de l'hotel*, y, dos años más tarde, con Anne Trister, obtuvo el reconocimiento internacional. Desde entonces ha realizado *A corps perdu* (1988), el documental *Hotel Chronicles* (1990), *La demoiselle sauvage* (1991), *Mouvements du désir* (1993) o *Emporte moi* (1998), entre otras.

Born in Geneva, in 1975, she moved to Quebec and studied Communication in the University of Montréal. In the early 80's, whilst she was directing her first short films and videos, she started working on documentaries and episodes for television series. In 1984, she made her first feature length film, *La femme de l'hotel* and two years later she won international recognition with *Anne Trister*. Since then, she has made *A corps perdu* (1988), documentaries, including *Hotel Chronicles* (1990), *La demoiselle sauvage* (1991), *Mouvements du désir* (1993) or *Emporte moi* (1998).



EL LADO OSCURO DEL CORAZÓN II

2001 / Argentina-España



Diez años después, Oliverio ha perdido el pelo, pero no las mañas, y sigue buscando a una mujer capaz de volar. Entonces aparece Miranda, 'La anguila', una mujer que se electriza cuando la besan hasta ser capaz de encender una lámparita entre sus dedos. Miranda, además, estudia Física, lo que la relaciona con una de las obsesiones de Oliverio: la ley de la gravedad. Pronto ella le plantea la idea de irse a vivir juntos, y la necesidad de que Oliverio consiga un trabajo 'normal'. Ante la amenaza de la trampa femenina, Oliverio termina arrojándola al foso de la cama, y decide ir en busca de Ana, la única mujer con la que pudo volar. Más tarde, conoce a Alejandra, una artista de circo que escribe poesía.

Ten years later, Oliverio is losing hair but his sex-appeal is still in force. He is still looking for the woman capable of flying. In his research, Miranda appears, who is called 'the eel', because when they kiss her, she gets electrified and is able of switching on a lamp between her fingers. Miranda also studies Physics, a degree related to one of the main worries of Oliverio: the law of gravity. Soon, she proposes him to live together and the need of Oliverio to find a normal job. Aware of the female trap, he ends up throwing her to ditch of bed. Facing another failure, he goes looking for Ana, the only woman who could fly. Later she meets Alejandra, a circus artist who writes poetry.

ELISEO SUBIELA (N. 1944)

Nacido en Buenos Aires, estudió en la Facultad de Filosofía y Letras y realizó los cursos de Formación Cinematográfica en la Escuela de Cine de Mar del Plata. Realiza los cortos *Un largo silencio* (1963) y *Sobre todas estas estrellas* (1965). En 1980, escribe y dirige el largometraje *La conquista del paraíso*. De 1981 a 1985 se dedica a la publicidad, hasta que en 1986 retorna con *Hombre mirando al sudeste*, que, junto con *Últimas imágenes del naufragio* (1989) y *El lado oscuro del corazón* (1992), son sus trabajos más reconocidos por el público y la crítica. En 1999 filma en DV *Las aventuras de Dios*. Su último trabajo es *El lado oscuro del corazón II*.

Born in Buenos Aires, he attended the Faculty of Philosophy and completed his training at the Escuela de Cine de mar de Plata. He made the shorts *Un largo silencio* (1963) and *Sobre todas estas estrellas* (1965). In 1980, he was the scriptwriter and director of *La conquista del paraíso*. From 1981 to 1985, he devotes himself to advertising, but he came back, in 1986, with the film *Hombre mirando al sudeste*, which, together with *Últimas imágenes del naufragio* (1989) and *El lado oscuro del corazón*, are highly acclaimed films by the public and the critics. In 1999, he shot in DV *Las aventuras de Dios*. His last work is *El lado oscuro del corazón II*.

Producción
Production

Enrique Cerezo P.C.
Gerardo Herreros,
Luis Alberto Escallella

Dirección
Direction

Eliseo Subiela

Guión
Screenplay

Miguel Rocca

Fotografía
Cinematography

Teo Delgado, Color

Sonido
Sound

José Luis Cáceres,
Isaac Bofill

Música
Music

Ovaldo Héctor Porrini

Montaje
Film Editing

Juan Carlos Macías

Dirección Artística
Art Direction

Rosa Ros, Santiago Elder

Reparto Cast

Dario Grandinetti
Ariadna Gil
Sandra Ballesteros
Nacha Guevara
Manuel Banderas
Santiago Ramos
Pepe Novoa
Carolina Pelleritti

Duración
Running time

107 min.

Contacto
Sales

Enrique Cerezo P.C.
(Madrid)
T.: 91-5120058
Fax: 91-7110827
ecerezo@videmercury.com
www.enriquecerezo.com

GREENFINGERS

 2000 / Reino Unido


Clive Owen ingresa como interno en una prisión experimental "abierta" donde los presos caminan libremente y trabajan preparándose de cara a su futura vida en libertad. Allí descubre que tiene talento para el cultivo de flores. Su talento es reconocido por un 'gurú' de la jardinería que le anima, junto a otros cuatro internos, a participar en una competición internacional de jardinería.

Clive Owen stars as a prison inmate who goes into an experimental "open" prison where the inmates walk around freely and get job training for their impending releases. While there, he discovers he has a talent for growing flowers. His talent is recognized by a gardening guru who encourages him and four other inmates to enter a national gardening competition.

Producción
Production

Boneyard Entertainment,
Fireworks Pictures,
Travis Swords Productions,
Xingu Films

Productor
Producer

Trudy Styler, Travis Swords

Dirección
Direction

Joel Hershman

Guión
Screenplay

Joel Hershman

Fotografía
Cinematography

John Daly, Color

Sonido
Sound

Derek Norman

Música
Music

Guy Dagul

Montaje
Film Editing

Tariq Anwar, Justin Kirsh

Dirección Artística
Art Direction

Neesh Ruben

Reparto

Cast

Clive Owen
Helen Mirren
David Kelly
Warren Clarke

Colin Briggs
Georgina Woodhouse
Fergus Wilks
Governador Hoge
Governor Hoge

Danny Dyer
Adam Fogerty
Peterson Joseph
Natasha Little
Sally Edwards
Peter Guinness
Lucy Punch
Donald Douglas

Tony
Raw
Jimmy
Primrose Woodhouse
Susan Hodge
Dudley
Holly
Nigel

Duración
Running time

91 min.

Contacto
Sales

Planeta 2010 (Barcelona)
93-2921182

CHICAS POR SENTIMIENTO

2001 / Alemania



Barcelona se ha convertido en la Meca de los estilos de vida 'trans-genericas' en Europa. Hay más apertura y tolerancia que en tiempos del dictador franco, cuando homosexuales y transexuales eran encerrados, torturados y tratados como ratas. La vieja escena transexual underground barcelonesa pervive, pero a la vez surge a la superficie un mundo más joven y relajado. Esta película es una contribución afectiva a la sociedad gay, lesbiana y trans-generica. Se centra en el lado humano, no intenta buscar explicaciones científicas sino crear 'normalidad' y comprensión al establecer la natural variedad e individualidad de las personas trans-genericas. Las cinco protagonistas eligieron vivir un cambio que alterará sus vidas.

Barcelona has become the 'Mekka' of transgender people in Europe. There is more openness and tolerance, than in the era of Franco's dictatorship, where homosexual and transsexual people were jailed, tortured and treated like rats. The old transsexual underground scene of Barcelona is still existent today, but in the meantime a younger and more relaxed overground is coming to life. This film is an affective contribution to the gay, lesbian and transgender society. It focuses on the human side. It does not try to search for sexual scientific explanations, but to create 'normality' and understanding by establishing the obvious variety and individuality of transgender people. The five protagonists chose to live a change that changed their entire life.

KRITON KALAITZIDIS (N. 1962)

Nacido en Hamburgo, se trasladó a Suiza en 1970. En la Fotografachklasse KGSZ de Zurich obtuvo un master en fotografía y comunicación visual (1984). Entre 1989 y 1992 realizó estudios de dirección cinematográfica en la London Int. Film School. Se trasladó a Berlín en 1993. Ha desempeñado labores de operador de cámara, iluminador y ayudante de dirección. Como director y guionista, ha firmado dos cortometrajes de ficción (The spiral and Just a world) y un largometraje documental Chicas por sentimiento, premiada con el Premio arena a la mejor contribución social en el festival Internacional de Barcelona 2001.

Born in Hamburg, he moved to Switzerland in 1970, and obtained a Master Diploma in Photography and Visual Communications, 1984, in Zurich, Fotografachklasse KGSZ. In 1989-92 he attended Filmstudies for director in the London Int. Film School. He moved to Berlin in 1993. He worked as camera/lighting and assistant director, and his filmwork as a director/writer are two short film drama (The spiral and Just a world) and one feature documentary, Chicas por sentimiento, Arena Award for best social contribution in the International Film Festival of Barcelona 2001.

Productor Producer	Lazarus Kalaitzidis
Dirección Direction	Kriton Kalaitzidis
Investigación Research	José Anievas Eva Ugartemendia
Fotografía Cinematography	Theodoros Koutsoulis
Sonido Sound	Alba Guerrero, Ignasi Battles
Música Music	De Madera. Varios - Various
Montaje Film Editing	Theodoros Koutsoulis
Posproducción Postproduction	Frameworks Film&TV Productions (Berlin)

Reparto

Cast

Maria José
Tini
Marga
Dora
Virginia

Duración
Running time

63 min.

Formato
Format

Digibetacam

Contacto
Sales

Kriton Kalaitzidis (Berlin)
T.: 49-30-44051641
Móvil - Cell.:
49-163-4405161
kri.k@gmx.net



it's for you! 2000 / Canadá



Cuatro video-cartas rodadas por un joven que vive en Toronto y las envía a su amada en Barcelona. Crónica de una obsesiva relación a larga distancia, que se convierte en un temerario juego sexual.

Four video letters shot by a young man living in Toronto and sent to his lover in Barcelona chronicle an obsessive long-distance relationship, as it becomes a reckless sexual game.

Producción Production	October Films Inc.
Dirección Direction	Bruno Lázaro Pacheco
Guión Screenplay	Bruno Lázaro Pacheco
Fotografía Cinematography	Joris Jarky
Música Music	Timothy Sullivan
Montaje Film Editing	Mike Munn

Reparto Cast

Joris Jarsky
Edith Tankus
Debra Felstead

Duración
Running time

100 min.

Formato
Format

DV

Contacto
Sales

October Films Inc.
(Toronto),
Ontario (Canadá)
T: 1-416-5326523
october@interiog.com

BRUNO LÁZARO PACHECO

Bruno Lázaro Pacheco es un realizador hispano-canadiense que ha escrito, dirigido, producido y montado largometrajes, filmes experimentales y documentales galardonados, incluyendo City of Dark (1998, proyectada en el Independent Film Project de Nueva York, y premiada como Mejor Filme Experimental en Figueira de Foz, Portugal). Otros filmes son: The Traveller (1989), Swingspan (1986) y Hate to Love (1982) ganador en el Festival de Cine Internacional de Chicago y proyectada en la Quincena de los Directores en Cannes.

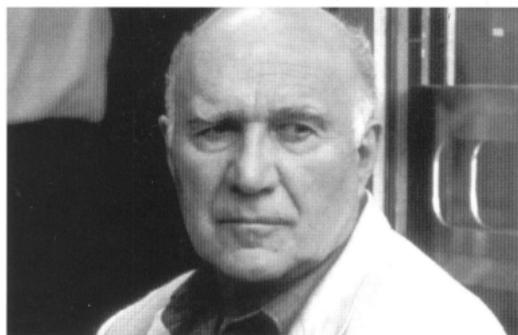
Bruno Lázaro Pacheco is a Canadian-Spanish filmmaker who has written, directed, produced and edited award-winning dramatic, experimental and documentary films, including City of Dark (1998, screened at Independent Film Project de Nueva York, and awarded Best Experimental Film at Figueira de Foz, Portugal). Other films include: The Traveller (1989), Swingspan (1986) and Hate to Love (1982) winner at the Chicago International Film Festival and screened at the Directors' Fortnight, Cannes.



JE RENTRE À LA MAISON

2001 / Francia-Portugal

VUELVO A CASA



Gilbert Valence es un actor de teatro acostumbrado a los grandes papeles. Una tarde, la tragedia entra en su vida: su agente y viejo amigo Georges le comunica que su mujer, su hija y su yerno han muerto en un accidente de carretera. En adelante, Gilbert se divide entre su nieto, al que adora, y el teatro. Tiene fascinada a la joven actriz con la que trabaja, pero su corazón no está en condiciones de lanzarse a una nueva aventura. Acepta, eso sí, la propuesta de un director americano: un pequeño papel en una adaptación del Ulises de Joyce. El texto es corto y el plazo para memorizarlo en inglés es breve.

Gilbert Valence is a theatre actor accustomed to a number of brilliant parts. But one day, tragedy enters his life: his agent and old friend Georges tells him that his wife, his daughter and his son-in-law have just died in a car crash. Gilbert starts sharing his time between the grandson he adores and the theatre. Although the young actress with whom he works is smitten by him, his heart is in no state for adventure; but he does accept the proposal of an American director to work on an adaptation of Joyce's Ulysses. The text is short, but so is the amount of time he has to memorize it in English.

Producción Production	Gemini Films, France 2 Cinema, Madragoa Films
Productor Producer	Paulo Branco
Dirección Direction	Manoel de Oliveira
Guión Screenplay	Manoel de Oliveira
Fotografía Cinematography	Sabine Lancelin
Sonido Sound	Henri Maikoff
Montaje Film Editing	Valérie Loiseleux
Decorados Set Design	Yves Fournier

Reparto

Reparto	Cast
Michel Piccoli Antoine Chahpey John Malkovich	Gilbert Valence Margarita El realizador The Director Georges
Leonor Silveira Leonora Baldaque Catherine Deneuve Jean Michel Arnold Ricardo Trepça	Miranda - Silvia Maria Garde Trincolo El médico The Doctor Ferdinand
Adrian de Van Sylvie Testud Andrew Wale Robert Dauney Mauricette Gourdon	Ariel Haines Stephen Sergio niño Sergio as a child Guillermo
Jean Koeltgen	

Duración
Running time

90 min.

Contacto
Sales

Aire Films S.L.
(Madrid, España)
T: 91-5475711
Fax: 91-5470005
airefilms@mxmail.com

MANOEL DE OLIVEIRA (N. 1908)

Originario de Oporto, Portugal, es uno de los grandes cineastas europeos, con una formidable carrera a sus espaldas. Su primer trabajo es un documental mudo: Douro, fauna fluvial, (1930), por lo que se dice que es el último de los maestros que se iniciaron en el período mudo, aunque su primer largometraje, Aniki-Bobó, data de 1941. Val o Abrao (1992) es considerada su obra maestra, y sus películas más recientes: Party (1996), Viagem ao principio do mundo (1997), Inquietude (1998), A carta (1999), Palabra e utopia (2000) y Je rentre à la Maison (2001), calurosamente acogida en el pasado Festival de Cannes, confirman la maestría de Oliveira.

Born in Oporto, Portugal, is one of Europe's great filmmakers, with an impressive career behind him. His first work was a silent documentary film: Douro, fauna fluvial, (1930), which he is said to be the last master who initiated his filmography in Silent Era. But his first feature film, Aniki-Bobó, dates from 1941. Val o Abrao (1992) is used to be considered as his masterpiece, and his most recent films: Party (1996), Viagem ao principio do mundo (1997), Inquietude (1998), A carta (1999), Palabra e utopia (2000) and Je rentre à la Maison (2001), warmly acclaimed at the last Cannes Festival, confirms Oliveira's mastery.



HEDWIG AND THE ANGRY INCH

2000 / EEUU



Nacido con el Muro de la Vergüenza en el país que lo levantó, fue llamado Hansel pero tuvo claro desde su primer hombre que prefería ser Gretel. Tras una chapuza en el quirófano ('me dejaron la ingle como la de Barbie') emigra a EEUU, meca del glam, emporio del rhinestone y patria de su novio. Ella que lo tenía todo para triunfar (poca vergüenza y mucho talento), es traicionada por su nuevo amante, un gnóstico devorador de la Biblia, que le roba sus quince minutos de fama. Desde su nuevo estatus de ex amante desechada de un gurú musical, nutre la prensa amarilla, ganándose una merecidísima reputación de lengua viperina.

Hansel was born at the same time and place as the Wall of Shame, but right from his first man, he realised he preferred to be Gretel. After a botched sex-change operation ('they left me with a Barbie Doll Crotch'), she emigrates to the States, the Mecca of glam, the rhinestone emporium and her boyfriend's homeland. She who had all it takes to make it big (a bit of brashness and a lot of talent), is betrayed by her new lover, a gnostic Bible-thumper who steals of a musical guru, she feeds the tabloids, earning herself a well-deserved notoriety for her cattines.

Producción Production	Killer Films
Productor Producer	Christine Vachon, Katie Roumel, PamelaKoffler
Dirección Direction	John Cameron Mitchell
Guión Screenplay	John Cameron Mitchell
Fotografía Cinematography	Frank G. De Marco
Música Music	Stephen Trask
Montaje Film Editing	Andrew Marcus
Diseño de producción Production Design	Thérèse DePrez

Reparto

Reparto	Cast
John Cameron Mitchell	Hedwig
Miriam Shor	Ytzhak
Stephen Trask	Skszp
Theodore Liscinski	Jacek
Rob Campbell	Krystoff
Michel Aronov	Schlatto
Andrea Martin	Phyllis Stein
Ben Mayer	Hansel
Goodman	

Duración
Running time

95 min.

Contacto
Sales

New Line International
(L.A., USA)
T: 1310-9676424
Fax: 1310-6594712

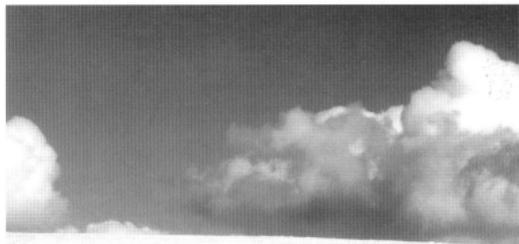
Aurum (Madrid)
T: 91-7684807
Fax: 91-7684833

JOHN CAMERON MITCHELL

Nació en El Paso, Texas. Es uno de los miembros fundadores de la Drama Department Theatre Company de Nueva York. Ha trabajado como actor de cine, TV y teatro. Recibió una nominación al Drama Desk Award por su papel en la producción de Broadway de The Secret Garden. Junto con el músico Stephen Trask escribió y protagonizó el éxito del off-Broadway Hedwig and the Angry Inch, que se estrenó en 1998 y recibió excelentes críticas. Esta adaptación para la gran pantalla es también su debut como director de largos.

He was born in El Paso, Texas. He is a founding member of the New York Drama Department Theatre Company. He has worked as an actor in film, TV and stage productions. He received a Drama Desk Award Nomination for his role in the Broadway production of The Secret Garden. Together with the musician Stephen Trask he wrote and starred in the off-Broadway hit Hedwig and the Angry Inch, which opened in 1998 and received rave reviews. This adaptation for the big screen is also his debut as a feature film director.

NUAGES. LETTRES À MON FILS 2001 / Bélgica



A la cineasta Marion Hänsel le han fascinado siempre las nubes. Las observaba en el curso de sus viajes y en los lugares de rodaje: las fotografiaba en incluso las filmaba con frecuencia. Este material casi onírico le proporcionó una idea tan sencilla como atrevida: hacer una película sobre las nubes, sin otra pretensión que la de facilitar al espectador la posibilidad de soñar, dando paso a sentimientos universales: la dicha, la felicidad, el gozo o la melancolía, la soledad, la ansiedad. Con el mismo talento con que escribía a su hijo Jan unas cartas en las que compartía con él la armonía de un paisaje, un cuadro o un libro, ofrece ahora a los espectadores esos momentos precisos: los que surgen de la contemplación de las nubes.

For a long time, Marion Hänsel has been fascinated by clouds. During her travels and on film sets, she would watch them, photograph them, even often film them. This dream-like material gave her a very simple, yet every daring idea: to make a movie about cloudas, with no other claim than to allow the spectators to dream, to create universal feelings, such as bliss, happiness, joy, or on the contrary, melancholy, loneliness, anxiety. As she would write letters to her son Jan, to share the harmony of a landscape, a painting or a book, she offers the spectators those precise moments, those moments born from the contemplation of clouds.

Producción Production	Man's Films Productions, Pegasos Film
Dirección Direction	Marion Hänsel
Guión Screenplay	Marion Hänsel
Fotografía Cinematography	Didier Frateur, Color
Música Music	Michael Galasso
Montaje Film Editing	Michael Galasso

Reparto Cast

Catherine Deneuve Voz - Voice

Duración
Running time 76 min.

Contacto
Sales Films Distribution (Paris)
T.: 1-53103399
Fax: 1-53103398
info@filmsdistribution.com

MARION HÄNSEL (N. 1949)

Marsellesa educada en Amberes, estudió Arte Dramático, siendo actriz de cine y TV antes de dirigir su primer cortometraje, *Equilibres*, en 1997. Fundadora de la productora Man's Films, produjo obras de otros autores, hasta que en 1982 estrenó su primer largometraje comercial, *Le lit*. Le seguirían *Dust* (1984), *Las bodas bárbaras* (1987), *Il maestro* (1989), *Entre el cielo y la tierra* (1991), *Entre dos mares / Li* (1995) y *The Quarry* (1996). En 1987 fue elegida *Mujer del Año* en Bélgica, y tras un primer mandato en 1998, ha presidido la Comisión de Selección de Películas de aquel país entre 1996 y 1997.

Born in Marseilles and educated in Antwerp, she studied Dramatic Art and worked as a film and TV actress before directing her first short film, *Equilibres*, in 1997. Founder of the production company Man's Films, she produced other people's works until she released her first commercial full length film, *Le lit* in 1982. This was to be followed by *Dust* (1984), *Las bodas bárbaras* (1987), *Il maestro* (1989), *Entre el cielo y la tierra* (1991), *Entre dos mares / Li* (1995) and *The Quarry* (1996). In 1987, she was elected 'Woman of the Year' in Belgium and after a first mandate in 1998, she chaired Belgium's Film Selection Committee from 1996 to 1997.



LA FIESTA 2001 / España



Tres jóvenes comparten piso en Madrid: Javi y Chemita (amigos desde siempre), y Luna (la prima de Chemita). Con motivo de la celebración de una fiesta en su casa el fin de semana, hasta allí acudirán por un lado Carmelo, el rural novio de Luna, y por otro Tripi, excompañero de piso y de correrías varias de Chemita y Javi. Serán tres días y dos noches en las que sucederán un montón de enredos inesperados, alguna que otra alegría, más de un problema y sobre todo una gran dosis de locura que pondrán un poco de cordura en sus vidas.

Two lads and a girl share a flat in Madrid: Javi and Chemita (life-long friends), and Luna (Chemita's cousin). They organise a party in the apartment one weekend, inviting, on the one hand, Carmelo, Luna's boyfriend from the countryside and, on the other, Tripi, an ex-flatmate of Chemita and Javi who has had many a night out with them. The party turns into three days and two nights of unexpected confusion, a few happy moments, a problem or two and above all a large dose of madness that will bring a bit of sense to their lives.

MANUEL SANABRIA (N. 1975) CARLOS VILLAVERDE (N. 1975)

Manuel Sanabria, diplomado en producción de cine, ha trabajado en multitud de cortometrajes en cine tanto en dirección como en producción, en largometrajes (Octavia, dir. B.M. Patino), y como guionista principalmente para TV (El club de la Comedia, Ala...DINA). Carlos Villaverde, también diplomado en producción de cine, ha trabajado en gran cantidad de cortometrajes en distintos campos (jefe de producción, cámara, dirección, etc.).

Manuel Sanabria, qualified in film production, has worked on a large number of short films, both in direction and in production; in feature length films ("Octavia", dir. B.M. Patino) and as a script writer, mainly for TV ("El club de la Comedia", "Ala...DINA"). Carlos Villaverde, also qualified in film production, has worked on a large number of short films, doing different jobs (head producer, cameraman, director, etc.).

Dirección de producción
Production Head

Enrique Cantabrana

Dirección
Direction

Manuel Sanabria,
Carlos Villaverde

Guión
Screenplay

Manuel Sanabria,
Carlos Villaverde

Fotografía
Cinematography

Martin Sapia

Sonido
Sound

Ian Vázquez

Montaje
Film Editing

Echedey Izquierdo

Reparto

Cast

Raúl Prieto
César Camino
Juanjo Rodríguez
Norma Ruiz
Alexandra Jiménez
David García Palencia

Javi
Tripi
Chemita
Luna
Trini
Carmelo

Duración
Running time

104 min.

Formato
Format

DV

PRETTY COLORS

2000 / Suiza



La película es un descenso a un mundo de intensidad y grosería, complejidad y juventud, colores y negruras. A un lado de la barrera, encontramos a Sara, Stacy y sus amigos, una banda de chicos que viven en un suburbio de clase media de Los Angeles. Las dos amigas llevan vidas caóticas, se sumergen en la euforia de la escena underground, toman ácido y anti-depresivos, y leen 'mangas'. Al otro lado de la línea está la policía. Un antiguo agente especializado en drogas es asignado para instruir a los nuevos cuadros de la brigada anti-droga. Hay en el Central Valley ciertos cárteles mejicanos que producen drogas sintéticas. Otro agente especial intenta desmatar ese negocio.

The film is a probe of a world full of intensity and coarseness, complexity and juvenility, colours and blackness. On one side of the barrier, we find Sara, Stacy and their friends, a band of kids who live in a middle-class suburb of Los Angeles. The two girlfriends have chaotic lives, diving headlong into the euphoria of the underground rave scene, taking acid and anti-depressants, and watching mangas. On the other side of the demarcation line are the police. A former drug cop is assigned to instruct the new cadres of the drug brigade. There is also in Central valley dismantle certain Mexican drug cartels that produce synthetic drugs. A special agent from the Bureau of Narcotic Enforcement tries to dismantle the network.

JESSE AMIROUCHE ALLAQUA (N. 1972)

Nació en Locarno, y después de estudiar fotografía, fue a EEUU para estudiar cine en la UCLA. Durante este periodo, trabajó como ayudante de dirección en Los vigilantes de la playa, y ha seguido dirigiendo para la TV y preparando un largometraje. Pretty Colors es su primer documental. El afirma: "Pensé que la mejor manera de hablar de Sara y Stacey era observarlas cuidando la distancia, como si estuviéramos haciendo un documental sobre animales salvajes. Para entenderlas debemos registrar sus acciones, en toda su ver-dad e inmediatez. Para conseguir esos momentos, tuve que filmarlas sin que mi presencia las influyera".

He was born in Locarno. After studying photography, he went to the US in 1994 to study film at UCLA. During this period, he worked as an assistant director on Baywatch and has been directing for television and preparing a feature film. Pretty Colors is his first documentary. He says: "The best way to tell about Sara and Stacey, I thought, was to observe them at close quarters, as if I were making a documentary on wild animals. To understand them, we must record their actions, in all their truth and immediacy. To get these mo-ments, I had to film them without my presence influencing them".

Producción Production	AMKA Films Productions
Dirección Direction	Jesse Amirouche Allaoua
Guión Screenplay	Jesse Amirouche Allaoua
Fotografía Cinematography	Jesse Amirouche Allaoua, Ariane Tourneur, Color
Sonido Sound	Riccardo Pasquali, Cyril Plouvier
Música Music	Florin Maasz
Montaje Film Editing	Laurent Wassmer

Duración
Running time

76 min.

Formato
Format

DV

Contacto
Sales

TSI-Televisione svizzera
(Lugano)
T.: +41-91-8035111
Fax: +41-91-8035111



VA SAVOIR 2001 / Francia

¡VETE A SABER!



Una compañía de teatro italiana llega a París para representar la obra *Come tu mi vuoi*, de Pirandello. La primera actriz, y compañera de Ugo, su director, es Camille, la única persona de origen francés del grupo. Camille regresa por primera vez a París desde que abandonara a Pierre, un hombre cuya pasión amenazaba con asfixiar su vocación. Ugo, por su parte, guarda también un secreto. En su visita a París tratará de comprobar una información sobre un manuscrito inédito de Goldoni. Sus pesquisas le conducen hasta la seductora Dominique. Se produce un choque de pasiones, que desemboca en un improbable duelo a muerte, donde el teatro servirá de telón de fondo y de lugar para la revelación de los hechos.

An Italian theatre company comes to Paris to stage *Come tu mi vuoi* by Pirandello. Within this company, Camille is the leading actress and companion to Ugo, the director of the play and company. She is also the only actress of French origin in the group. It is the first time she is returning to Paris since leaving Pierre, a man whose passion threatened to stifle her calling. Ugo also has his secret. Coming to Paris is a chance for him to verify a tip given to him about of an unpublished manuscript by the great Goldoni. This search will lead him to the seductive Dominique. Passions will rise, leading to an improbable duel to death, and where the theatre, once again, will serve as a backdrop and a revelation.

Producción Production	Pierre Grise Productions
Dirección Direction	Jacques Rivette
Guión Screenplay	Christine Laurent, Pascal Bonitzer, Jacques Rivette
Fotografía Cinematography	William Lubtchansky, Color
Sonido Sound	Florian Eidenbenz
Montaje Film Editing	Nicole Lubtchansky
Diseño de producción Production Design	Emmanuel de Chauvigny

Reparto Cast

Jeanne Balibar	Camille B.
Sergio Castellitto	Ugo
Marianne Basler	Sonia
Jacques Bonnaffé	Pierre
Hélène de Fougerolles	Dominique 'Do'
Bruno Todeschini	Arthur
Catherine Rouvel	Madame Desprez
Claude Berri	Librarian
Attilio Cucari	Sales
Bettina Kee	Mop
Luciana Castellucci	Lena
Emanuele Vacca	Salesio

Duración
Running time

154 min

Contacto
Sales

Para España:
Golem Distribución
(Pamplona)
T.: 948-174141
T.: 948-174141
sugiere@golem.es

Celluloid Dreams (Paris).
T.: 33-1-49708564
Fax: 33-1-49700371
info@celluloid-dreams.com

JACQUES RIVETTE (N. 1928)

Nacido en Rouen, este maestro francés trabajó como asistente de Renoir y Becker a mediados de los 50. En 1958 fue el primero de sus colegas de Cahiers du Cinéma que realizó un largometraje, sin contar con productor. Pero sólo después del éxito comercial de la *nouvelle vague* pudo su monumental *Paris nous appartient* ser estrenada, en 1960. El enigmático estilo de Rivette se haría visible durante el período 1968-74: *L'Amour fou* (1968), *Out 1: Noli me tangere* (1970, con 13 horas de duración) y *Céline et Julie vont en bateau* (1974), muestran influencias de Louis Feuillade y de una síntesis de improvisación, elipsis y experimentación narrativa.

Born in Rouen, this masterful French director served as an assistant to Renoir and Becker in the mid-1950s. In 1958 he was the first of his Cahiers du Cinéma colleagues to make a feature-length film, without producer. It was only, however, after the commercial success of *nouvelle vague*'s films that the resulting film, *Paris nous appartient*, was released in 1960. Rivette's enigmatic filmmaking style made itself visible during the period 1968-74: *L'Amour fou* (1968), the 13-hour *Out 1: Noli me tangere* (1970) and *Céline et Julie vont en bateau* (1974), were influenced by the work of Louis Feuillade and involving improvisation, ellipsis and narrative experimentation.

Sección Informativa

Cortometrajes

EL DISKETTE 2001 / España



Érase una vez un grupo de mujeres que tratan de aprender informática en un Centro Cultural de una ciudad dormitorio a las afueras de Madrid. La aparición de un extraño objeto que la profesora llama "diskette" desenmascara las frustraciones de una de las alumnas.

Once upon a time, a group of women was trying to learn information technology in the Cultural Centre of a dormitory town on the outskirts of Madrid. The appearance of a strange object that the teacher calls "diskette" reveals the frustrations of one of the students.

ANTONIO MUÑOZ DE MESA (N. 1972)

En 1990 inicia estudios de Dirección Cinematográfica en la Escuela T.A.I. de Madrid, donde rueda diversos cortometrajes en 16 mm., y en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (rama de Interpretación). En virtud de una beca, se matricula en la New York Film Academy, donde realiza un curso intensivo de 3 meses en los que rueda 3 ejercicios en 16 mm. y el cortometraje Alya. A su regreso a España, participa en el taller de guión impartido por Robert McKee en la ECAM: 'STORY'. En el 2000 pone en marcha una productora cuyo primer trabajo es El Diskette. Actualmente presenta el programa semanal de Canal Plus 'La Noche + Corta'.

In 1990 he started studying Film Direction in the T.A.I. School in Madrid, where he made several short films in 16 mm, and in the Royal School of Dramatic Arts of Madrid (acting). Having won a grant, he enrolled in the New York Film Academy, where he did an intensive 3-month course, during which he filmed 3 projects in 16 mm and the short film "Alya". On his return to Spain, he took part in the script workshop given by Robert McKee in the ECAM: "STORY". In 2000, he started a production company, whose first production is "El Diskette". He currently presents a weekly programme on Canal Plus "La Noche + Corta".

Producción
Production Instituto de la Comedia

Productor
Producer Antonio Muñoz de Mesa

Dirección
Direction Antonio Muñoz de Mesa

Fotografía
Cinematography Ignacio Jiménez-Rico

Sonido
Sound Maite Ribera, Ibricú

Música
Music Mariano Marín

Montaje
Film Editing Sergio Catá,
Antonio Muñoz de Mesa

Dirección Artística
Art Direction Marisol Ardoy,
Daniel Gutiérrez

Reparto Cast

Olga Margallo	Diana
Petra Martínez	Esperanza
Elena Kusina	Carmen
Pilar Margallo	Pili
Yolanda Monreal	Marilí
Inés Carrasco	Lola
Paquita Agüero	Cari
Francisco Bustos	Conserje
	Caretaker

Duración
Running time 16 min.

Contacto
Sales Instituto de la Comedia.
T.: 66 7705010 / 91 3645783
demesa@teletelne.es

ESPACIO 2 2001 / España



De camino a casa, Rober hace una parada que significará la destrucción de su relación de pareja. Una destrucción que estaba programada, como una bomba de relojería, en el interior de Rober.

On his way home, Robert makes a stop that will mean the destruction of his relations with his girl friend. The destruction was programmed like a time bomb, inside of Robert.

Producción
Production

Fuera de Foco S.L.

Productor
Producer

Virginia Bravo,
Lino Escalera

Dirección
Direction

Lino Escalera

Guión
Screenplay

Lino Escalera,
Antón Sagarra

Fotografía
Cinematography

David Tudela

Música
Music

Juanjo Valmorisco

Montaje
Film Editing

Irlanda Tambascio

Dirección Artística
Art Direction

Mati Juárez

Reparto**Cast**

Javier Coromina
Juanjo Martínez
J. Vicente Moiron
Neus Asensi

Rober
Daniel
Chico
Marga

Duración
Running time

27 min.

Contacto
Sales

Fuera de Foco, S.L.
(Madrid)
T.: 637538393
linoesc@tiscall.es

LINO ESCALERA

Diplomado en Cc. Empresariales por la Universidad Pontificia de Comillas (1993-96), estudia cursos de cine en Nueva York en 1998. Su primera experiencia cinematográfica había tenido lugar en 1995, cuando participó como ayudante de dirección en el cortometraje Bienaventurados (dir. David Varela). Entre 1996 y 1997 realiza la misma función en el largometraje El Conductor (dir. Jorge Carrasco). Su experiencia como ayudante de dirección se prolonga en el ámbito de la televisión y la publicidad. Como director y guionista, se estrena conel cortometraje Breathes, una práctica académica dentro de la New York University, y prosigue con Espacio 2.

Graduate in Business Sciences from the Pontifical University of Comillas (1993-96), he took cinema courses in New York, in 1998. He had his first film experience in 1995, when he took part as assistant director in the short film "Bienaventurados" (dir. David Varela). From 1996 to 1997, he did the same job in the feature length film "El Conductor" (dir. Jorge Carrasco). His experience as assistant director was extended into television and advertising. He made his first short film as director and script writer; "Breathes" a practical project he did at New York University, and continued with "Espacio 2".



LLÁMAME 2001 / España



Gabriel y Vicente se encuentran fortuitamente en una esquina, no se ven desde el instituto y casi ni se reconocen, de forma que ambos aprovechan para aparentar lo que no son. La telefonía móvil interviene como tercer protagonista para complicar algo este instante circunstancial y para hacer de esta comedia una historia con tintes surrealistas.

Gabriel and Vicente meet each other by chance in a corner; they haven't seen each other since the high school and they hardly recognise. Everyone takes it to pretend to be what they aren't. The mobile telephony plays the part of the third character to give this comedy a surrealistic colouring.

JUAN CARLOS GARCÍA-SAMPEDRO

Se ha desarrollado profesionalmente en el mundo del video, la televisión y el cine. Realizó sus estudios en la Escuela T.A.I., en Bellas Artes y la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños (Cuba), entre otras. Actualmente trabaja como realizador para la productora Zeppelin TV, en programas como Gran Hermano. Ha realizado documentales para la televisión: Otra vuelta de tuerca, Cuba al borde del milenio, Mozambique, paraíso olvidado... y los cortometrajes en 35 mm. Déja vu, Cira y Camas.

Juan Carlos García-Sampedro has developed his professional career in the world of video, TV and cinema. He attended the school T.A.I. and the cinema school of San Antonio de los Baños (Cuba). Currently, he works as a director in the production company Zeppelin in programs such as Gran Hermano. He has made documentaries for TV: Otra vuelta de tuerca, Cuba al borde del milenio, Mozambique, Paraíso olvidado... and the shorts in 35 mm. Déja vu, Cira y Camas.

Producción Production	Sursum Corda, Fiction Line
Productor Producer	Mariano Tourne
Dirección Direction	Juan Carlos García-Sampedro
Guión Screenplay	Juan Carlos García-Sampedro
Fotografía Cinematography	Paco Garrido
Sonido Sound	Marcos Batista
Música Music	Sellés, Portolés
Montaje Film Editing	Mariano Tourne

Reparto Cast

Gabriel Latorre
Paco Maestro
Silvia Tortosa

Duración
Running time

14 min.

Contacto
Sales

Sursum Corda, S.L. (Madrid)
T. Fax: 34-91-3669022
sursumcorda@eresmas.com
jcsampedro@eresmas.com

EL CONDE INGLÉS 2001 / España



Miriam, una niña marroquí, sueña con la figura de un conde muy rico que hace regalos a todo el mundo menos a ella. En su paseo por las casas y calles de Madrid descubre la verdadera personalidad del conde...

Miriam, a Moroccan girl, dreams about a rich Count who gives presents to everyone except her. Walking around the houses and streets of Madrid, she discovers the real personality of the Count.

Productor Producer	Antonio Saura
Jefe de Producción Production Head	Joan Borrell
Dirección Direction	Clara López Rubio
Guión Screenplay	Wolf Martin Hamdorf, Clara López Rubio
Fotografía Cinematography	Ernesto Herrera
Sonido Sound	Maria Ramos Jordán
Música Music	Luis Miguel Cobo
Montaje Film Editing	Clara López Rubio
Dirección Artística Art Direction	Wolf Martin Hamdorf

Reparto Cast

Miriam Hafidi	La madre The Mother
Hadda Charkoui Farid Fatmi	Miriam El padre The Father
Juan Peña	El mendigo - Beggar
Javier López Fernández	Javier
Alejandro Fernández	Niño pelirrojo Red-haired Boy
Aurora Garzón Molina	Niña comunión Communion Girl
Benjamin González	Transportista - Carrier
Ruth Gabriel	Pintora - Painter
Suzana Rozkosny	Modelo - Model
Petra de Tena Rey	Profesora - Teacher

Duración
Running time

11 min.

Contacto
Sales

La Fiera Corrupta
(Antonio Saura),
T.: 91-4675392

CLARA LÓPEZ RUBIO (N. 1973)

Especializada en Imagen por la facultad de Cc. de la Información de la Univ. Complutense de Madrid, estudió Dirección en la Escuela de Cine de Berlín. Realiza diversas investigaciones en el terreno de la Historia del Cine, y actividades de docencia y programación y coordinación de ciclos para instituciones como el Goethe Institut, Circulo de Bellas Artes o el Centro Cultural Galileo. Ha trabajado como ayudante de dirección en los largometrajes Wilder Westerswald (Bernad Löhr, 1994), Pi die Polizistin (Carolyn Otto, 1997) y Anansi (Fritz Baumann, 2001) y ha dirigido los cortometrajes La fuente verde (1994), Totensang (1998) y El conde inglés (2001).

Specialised in Image from the Faculty of Information Sciences of the Complutense University of Madrid, she studied film directing in the Berlin Film School. She did several research projects in the area of the History of Cinema, teaching and programming activities and the co-ordination of seasons for institutions like the Goethe Institut, Circle of Fine Arts or the Galileo Cultural Centre. She worked as assistant director on the feature length films "Wilder Westerswald" (Bernad Löhr, 1994), "Pi die Polizistin" (Carolyn Otto, 1997) and "Anansi" (Fritz Baumann, 2001) and directed the short films "La fuente verde" (1994), "Totensang" (1998) and "El conde ingles" (2001).

EL DIARIO DE LA ABUELA

2001 / España



A través de un programa radifónico de videncia en directo, una joven descubre cosas del pasado de sus abuelos que condicionarán su vida.

On a live fortune-telling programme on the radio, a girl discovers things about her grandparents' past that will be decisive factors in her life.

Producción
Production Javier Ocaña Imágenes, S.L.

Productor
Producer Javier Ocaña

Dirección
Direction Javier Ocaña

Guión
Screenplay Javier Ocaña

Fotografía
Cinematography Fernando Fernández, Color, B/N - B&W

Música
Music Victor Tomé, Pablo González

Montaje
Film Editing Marta Salas

Dirección Artística
Art Direction Javier Ocaña

Reparto

Cast

Beatriz Rico
Athenea Mata
Miguel Rico

Duración
Running time 17 min.

Contacto
Sales Javier Ocaña Imágenes, S.L.
(Las Rozas-Madrid)
T.: 91 6404998
609 018546
Oca7@aol.com

JAVIER OCAÑA (N. 1968)

Ha trabajado durante doce años como fotógrafo de prensa, especializado en retratos de personajes famosos, cantantes, músicos, actores, etc. Desde el 92 al 98 fue fotógrafo corresponsal de prensa en Miami y Nueva York, donde frecuentó los rodajes de películas de elevado presupuesto. Tras su regreso a España, hace su primera incursión en el cine con el cortometraje *El diario de la abuela*.

He worked for twelve years as a press photographer, specialising in portraits of famous personalities, singers, musicians, actors, etc. From 92 to 98 he was a photographic correspondent in Miami and New York, where he often visited the sets of high budget films. After returning to Spain, he made his first incursion into film making with the short film *"El diario de la abuela"*.



IVOR THE INSOMNIAC

2001 / Irlanda



Dormir, tal vez soñar, para en esos sueños...

To sleep, per chance to dream, for in those dreams...

Producción
Production

Zanzibar Productions

Productor
Producer

Edwina Forkin

Dirección
Direction

Shimmy Marcus

Guión
Screenplay

Shimmy Marcus

Fotografía
Cinematography

Robbie Ryan, Color

Música
Music

Eoghan Horgan

Montaje
Film Editing

Shimmy Marcus

Reparto

Cast

Jeff O'Toole

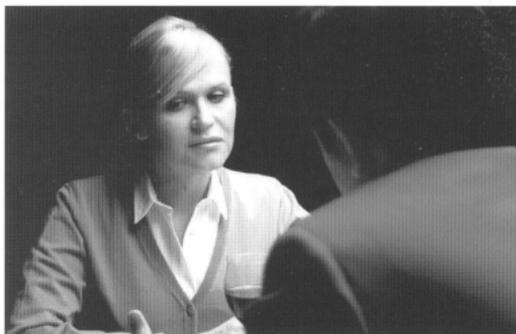
Duración
Running time

3 min.

Contacto
Sales

Morphe Art Pictures
aquisitions@morphe.com

V.O. 2001 / España



¿Se ha preguntado alguna vez cómo podría ser una cita a ciegas? Después de ver esta historia tal vez no se arriesguen... ¿O sí? Pronto lo sabremos...

Have you ever wondered what it would be like to go on a blind date? After you've seen this film, maybe you won't be so keen to try it... or maybe you will. We'll soon find out.

Producción Production	Trece Producciones
Productor Producer	Luis Miguel Seguí
Dirección Direction	Antonia San Juan
Guión Screenplay	Luis Miguel Seguí
Fotografía Cinematography	Teo Delgado, Color
Sonido Sound	Roberto Berrio
Música Music	Carlos Vergara
Montaje Film Editing	José Salcedo
Dirección Artística Art Direction	David Deffin

Reparto Cast

Antonia San Juan
Luis Miguel Seguí

Duración
Running time

15 min.

Contacto
Sales

Trece Producciones (Madrid)
T: 91-5238719
617 032039 (Natalia Vias)
www.antoniasanjuan.com
natavias@antoniasanjuan.com

ANTONIO SAN JUAN

De formación teatral, ha trabajado durante muchos años en teatro, televisión y cine en películas de gran éxito como *Todo sobre mi madre*, *Ataque verbal* o *Asfalto* entre otras. Actualmente prepara el guión de su primer largometraje como directora, actividad que compagina con su trabajo como actriz. V.O. es su primer cortometraje.

From a theatre background, she has worked for many years in theatre, television and the cinema in successful films like *Todo sobre mi madre*, *Ataque verbal* or *Asfalto*. She is currently preparing the screen play for her first feature length film as a director, a job she does whilst also working as an actress. V.O. is her first short film.



VIOLETA FRIEDMAN España / 2000



Documental que parte de una entrevista realizada a Violeta Friedman, superviviente del campo de exterminio de Auschwitz, a punto de cumplir los 70 años y aquejada de graves dolencias óseas y respiratorias. A partir de ahí, a dos voces, la película establece un hipotético diálogo con Violeta mezclando presente y pasado en un viaje actual al Museo de Auschwitz-Kirkenau rescatando fragmentos de las Memorias de la propia Violeta: su lucha legal contra el fundador del Partido Rexistista en Bélgica, Leon Degrelle, y su preocupación por mantener viva la memoria de la historia para poder transmitir a las nuevas generaciones su alerta y su mensaje de paz y tolerancia.

Documentary based on an interview with Violeta Friedman, a survivor from the Auschwitz extermination camp, who is about to turn 70 years old and who suffers from serious bone and respiratory complaints. From there, using two voices, the film establishes a hypothetical dialogue with Violeta, mixing the present and the past in a visit to the Auschwitz-Kirkenau Museum, recovering fragments of Violet's own Memoirs: her legal fight against the founder of the Belgian Racist Party, Leon Degrelle, and her concerns about keeping the collective memory about history alive to pass it on to new generations as a warning and as a message of peace and tolerance.

Producción Production	Grup Cinema Art
Productor Producer	Antonia Casado, Jordi Domingo
Dirección Direction	Héctor Favre
Guión Screenplay	Eugenia Kléber
Fotografía Cinematography	Javier Berrocal, Color
Sonido Sound	Manuel Almiñana
Música Music	Lito Vitale
Montaje Film Editing	Manuel Almiñana

Reparto Cast

Violeta Friedman

Duración
Running time 28 min.

Contacto
Sales
Grup Cinema-Art S.L.
(Barcelona)
T.: 34-93-4120484
Fax: 34-93-3188866
cecc@mx3.redestb.es
www.cecc.es

HÉCTOR FAVER (N. 1960)

Argentino afincado en Barcelona, dirige desde 1986 la productora Grup Cinema-Art y el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. Ha realizado los largometrajes El acto (1986), Premio Especial del Jurado a la mejor realización en el Nice Itnal. Film Festival; La memoria del agua (1991), seleccionado en la Sección Oficial 'Un certain regard' del Festival de Cannes '92, Primer Premio Joris Ivens Award en el Festival de Cine Documental de Amsterdam 1992; e Invocación (2000). Y ha producido desde Grup Cinema-Art 11 largometrajes, entre ellos Tren de sombras (1996, dir. José Luis Guerin) y Torturados por las rosas (1997, dir. Eugenia Kléber).

An Argentine living in Barcelona, he has run the Grup Cinema-Art production company and the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya since 1986. His full length films include 'El acto' (1986), Special Jury Award for the best staging in the Nice Itnal. Film Festival; 'La memoria del agua' (1991), selected in the Official Section 'Un certain regard' of the Cannes Festival '92, First Joris Ivens Award in the Amsterdam Documentary Film Festival 1992; and 'Invocación' (2000). Through Grup Cinema-Art, he has produced 11 feature length films, including 'Tren de sombras' (1996, dir. Jose Luis Guerin) and 'Torturados por las rosas' (1997, dir. Eugenia Kleber).



EL CORAZÓN DE LA MEMORIA 2001 / España



Hace más de treinta años que Pedro ha emigrado a Madrid, dejando atrás su pequeño pueblo y enterrando, con los años, cualquier recuerdo de su familia y de su pasado. En una fiesta, un amigo de su pueblo natal le trae la noticia de que su hermano Tomás, con el que Pedro no se habla desde hace años, ha caído gravemente enfermo. Invadido de repente por una implacable ola de recuerdos, empieza a recuperar de su memoria las imágenes más dulces de su pasado, y con ellas, también las más trágicas. decide hace un viaje para reencontrarse con su hermano y devolverle algo que le había arrebatado hace tiempo. Pero el hermano joven con el que desea saldar sus cuentas... ha dejado de existir.

Pedro emigrated to Madrid over thirty years ago, leaving his small village behind and, over the years, burying all memories of his family and his past. At a party, a friend from the village of his birth brings him news of his brother Tomás. Pedro has not spoken to his brother for years, but now he is seriously ill. He is suddenly overwhelmed by an implacable wave of memories and he starts to call to mind the sweetest moments of his past and, with them the most tragic moments too. He decides to go back to see his brother and give him back something he had taken from him a long time ago. But the younger brother with whom he wants to settle accounts... no longer exists.

Producción Production	Imval Madrid S.L.
Productor Producer	Gaizka Urresti, Luis Ramírez
Dirección Direction	Gaizka Urresti
Guión Screenplay	Alicia Freire
Fotografía Cinematography	Ignacio Giménez-Rico, Eastmancolor
Sonido Sound	Juanjo Martínez Sa Mateo
Música Music	Ángel Enfedaque
Montaje Film Editing	Luis Villar
Dirección Artística Art Direction	Javier Chavarria

Reparto **Cast**

Chete Lera	Pedro
Isabel Ordaz	Ana
Andrés Gertrudix	Pedro joven
	Young Pedro
Zoé Berriatua	Tomás joven
	Young Tomás
Marga Escudero	Mujer de Tomás
	Tomás' wife
Susi Sánchez	Rosa
Álvaro Suardiaz	Carlos
Antonio Campaña	Tomás

Duración
Running time

22 min.

Contacto
Sales

Imval Madrid S.L. (Madrid)
T: 34-91-3613993
Fax: 34-91-3613417
gaizkaurresti@gmail.com

GAIZKA URRESTI (N. 1967)

Nacido en Bilbao, es Licenciado en Ciencias de la Información, y gerente, productor y realizador de Imval Madrid SL desde 1990. Ha realizado informativos en Telemadrid (1990-95), 'making of', cine y publicidad, videoclips... Ha producido los largometrajes Chevrolet (dir. Javier Maqua, 1997) y Antonia (dir. Mariano Andrade, 2001), y los cortos Un hombre con suerte (dir. Fernando Bofia, 1996), Naufragos (dir. Lorena Bayona / Roberto trujillo, 1996), Del Flaubert que escribiste un día gris (dir. Pablo valiente, 1997), El olor de las manzanas (dir. Juan Cruz, 1999), Derechos de autor (dir. Albert Ponte, 2000) y Mar de cemento (dir. Luis A. Ramírez, 2001)

Born in Bilbao, he graduated in Information Sciences and has worked as manager, producer and director in Imval Madrid SL since 1990. He has made news programmes in Telemadrid (1990-95), 'making of', film and advertising and video clips. He has produced the feature length films 'Chevrolet' (dir. Javier Maqua, 1997) and 'Antonia' (dir. Mariano Andrade, 2001), and the short films 'Un hombre con suerte' (dir. Fernando Bofia, 1996), 'Naufragos' (dir. Lorena Bayona / Roberto Trujillo, 1996), 'Del Flaubert que escribiste un día gris' (dir. Pablo valiente, 1997), 'El olor de las manzanas' (dir. Juan Cruz, 1999), 'Derechos de autor' (dir. Albert Ponte, 2000) and 'Mar de cemento' (dir. Luis A. Ramírez, 2001)

ALIENTO 2001 / España



En un clima de creciente tensión, Edgar y Sara se irán haciendo terribles confidencias de amor.

In an increasingly tense climate, edgar and Sara will come to confess to each other terrifying love secrets.

Producción
Production
Alamofilms & A Nous
La Mode

Productor
Producer
Susana Calachi, Julio del
Álamo, Juan Francisco
Valderas, Daniel Alzacot

Dirección
Direction
Daniel Alzacot

Guión
Screenplay
Pedro Riera, Daniel Alzacot

Fotografía
Cinematography
Christos Boudouris, Color

Sonido
Sound
Miguel Ángel Galán

Música
Music
Varios - Various

Montaje
Film Editing
Fernando Guariniello

Dirección Artística
Art Direction
Verónica Toledo

Reparto Cast

Rosa Mariscal
Pau Durà
Sara
Edgar

Duración
Running time
24 min.

Contacto
Sales
Álamo Films (Madrid)
T: (34) 91-35331130
Fax: (34) 91-3531140
ana_velilla@terra.es

DANIEL ALZACOT (N.1970)

Licenciado en el Centre d'Estudis Fotogràfics de Catalunya, amplia su formación en la New York University y el Camper Center de Cambridge. Actualmente es realizador de cine publicitario. Aliento es su ópera prima.

Graduate at the Centre d'Estudis Fotogràfics de Catalunya, he develops his training at New York University and el Camper Center de Cambridge. Presently he is director of commercials. Aliento ("Bated Breath") is his first short film.



Por medio del chateo, Guillermo consigue una cita a ciegas con la inquietante Ángela en un restaurante mexicano. Pero todo se complica cuando Guillermo se encuentra en el restaurante con Patricia, una espectacular adolescente con la que tratará de ligar mientras Ángela se dedica a intimidarle sexualmente.

Guillermo gets a blind date with the disturbing Ángela in a Mexican restaurant through a chat room. But things start to go wrong when Guillermo meets Patricia, a spectacular teenager that he tries to pick up while Ángela decides to intimidate him sexually.

Producción Production	Endora Producciones S.L.
Productor Producer	Eva Vizcarra
Dirección Direction	Mique Beltrán
Guión Screenplay	Mique Beltrán
Fotografía Cinematography	David Molina, Color
Sonido Sound	Xavier Mulet
Música Music	Alberto Tarín
Montaje Film Editing	Rafa Montesinos
Dirección Artística Art Direction	Carmen Arnal

Reparto

Daniel Guzmán	Guillermo
Cristina Plazas	Ángela
Mireia Sobrevela	Patricia
Emilio Mencheta	Camarero - Waiter
Isabel Carmona	Cocinera - Cook
Álvaro Bagueña	Novio - Boyfriend
Empar Canet	Vecina mesa

Cast

Duración
Running time

20 min.

Contacto
Sales

Endora Producciones S.L.
(Valencia)
T.: 963-942201
Fax: 963-106396
endoraproduc@terra.es

MIQUE BELTRÁN

Ha trabajado como guionista y diseñador de personajes en las producciones de animación Una tarde en el metro (1993), Cuttlas (1996), La patrulla verde (1997), Tita y Oli (1997) y Marco Antonio, rescate en Hong-Kong (2001). También ha escrito y dirigido el largometraje de ficción Azúcar (1999).

He worked as script writer and character designer in the cartoon productions "Una tarde en el metro" (1993), "Cuttlas" (1996), "La patrulla verde" (1997), "Tita y Oli" (1997) and "Marco Antonio, rescate en Hong-Kong" (2001). He also wrote and directed the full-length fiction film "Azúcar" (1999).



EXPEDIENTE W.C. 2002 / España



Tras veinte años en la oscuridad, sale a la luz un documento que revela los momentos precedentes a un atropello que pudo cambiar la historia de este país

After being hidden away for twenty years, a document comes to light that reveals the moments leading up to an accident that could have changed the history of this country.

Producción
Production

The Legal Company
Abogados (T.L.C.A. S.L.)

Productor
Producer

Javier Martín

Dirección
Direction

Arturo Ruiz

Guión
Screenplay

Arturo Ruiz

Fotografía
Cinematography

Cisco Bermejo, Color

Sonido
Sound

Luis Alfonso Corral

Música
Music

Iván Ruiz

Montaje
Film Editing

Samuel Martínez

Reparto

Cast

Ramón Barea

Teniente

Pepo Oliva

Lieutenant

Sargento

Sergeant

Eduardo Gómez

Morilla

Héctor Gómez

Díaz

Pablo Pinedo

Archivador

Filing Clerk

Duración
Running time

10 min.

Contacto
Sales

The Legal Company
Abogados (T.L.C.A. S.L.)
(Madrid)

T.: 629-080045

Fax: 91-3889822

arturoruizserrano@hotmail.com



DENTRO 2001 / España



Tras ser abandonado por su novia, Ramón decide poner en práctica algo que ha leído en un libro y que conseguirá que ella se quede con él para siempre. Ramón es débil, dependiente, Susana es fuerte, orgullosa, independiente. Ramón está obsesionado con la idea de convencer a Susana de que se quede con él, aunque sea dentro...

When his girlfriend leaves him, Ramon decides to do something that he has read about in a book and that will win her back forever. Ramon is weak, dependent; Susana is strong, proud, independent. Ramon is obsessed with the idea of persuading Susana to stay, even if she stays inside him...

Producción Production	Buffalo Producciones
Productor Producer	Alberto García
Dirección Direction	Alberto García
Guión Screenplay	Alberto García
Fotografía Cinematography	Guillermo Rodríguez
Montaje Film Editing	Daniel Melguizo Solaris Films
Dirección Artística Art Direction	Alejandra Loisan

Reparto **Cast**

Silke Pabí Freytez	Susana Ramón
-----------------------	-----------------

Duración Running time	16 min.
--------------------------	---------

Contacto Sales	Buffalo Producciones (Madrid) (Alberto García) T: 91-7977768 91-7960460 albertogg@ctv.es
-------------------	---

ALBERTO GARCÍA GÓMEZ

Ha dirigido 8 cortometrajes en vídeo, 16 mm. y 35 mm.: "El ojo que mira", "Sólo es un juego", "Nota a pie de página", "La corbata", "En el dentista", "Quién te recordará cuando te marches", "...Y con flecha para arriba" y "Dentro". Su experiencia en el cine y el audiovisual cubre una amplia variedad de campos: labores de producción, dirección artística, guión, microfonista, director de fotografía, operador de cámara y montador.

He has directed 8 short films on video, 16 mm. and 35 mm.: "El ojo que mira", "Sólo es un juego", "Nota a pie de página", "La corbata", "En el dentista", "Quién te recordará cuando te marches", "...Y con flecha para arriba" and "Dentro". His experience in films and audiovisuals covers a wide range of fields: production, artistic direction, screenplay, sound, director of photography, cameraman, editor.

Jules Dassin, Violencia y Justicia

Uno no está muy seguro, de si a estas alturas, resulta realmente necesario explicar las razones que llevan a que el III Festival de Las Palmas, decida dedicar una retrospectiva a Jules Dassin y como consecuencia de ello, a nosotros se nos propusiera la posibilidad de escribir un libro sobre su obra.

Como al parecer, si se considera, por lo menos, conveniente, interesa recalcar que la obra de Dassin es, hoy día, una de las más interesantes entre las de todos los cineastas que actualmente siguen con vida, y que su cine, no por olvidado o subvalorado, deja de ser extraordinariamente estimulante e inteligente, en un momento en que el conformismo y la mediocridad reinan por doquier, con la amable aquiescencia y cooperación de casi todo el mundo.

Además, en el caso de Dassin, estamos ante un cineasta coherente, donde la generosidad en defensa de las causas justas, posee una extraordinaria importancia, tanto en el desarrollo de toda su obra, como a lo largo de su experiencia vital. Dado que en la actualidad ni la calidad ni la inteligencia son precisamente las cualidades más frecuentes entre los cineastas de moda, si unimos a las ya citadas, la de la coherencia, habremos de convenir que el caso de Dassin es prácticamente único, y probablemente -y desventuradamente- irrepitible.

Además la carrera de Dassin posee la característica especial de haberse desarrollado en dos continentes. La primera parte de su obra transcurre en su EEUU natal, pero las persecuciones del comité de Actividades Antiamericanas le llevan a Europa y tras Noche en la Ciudad (1950) rodada en Londres, se ve obligado a pasar cinco años sin poder trabajar, llegando la persecución hasta el extremo de pedir su expulsión de Italia, o conseguir echarle a dos días del inicio de un rodaje. El inesperado éxito de Rififi (1955), una película de bajo presupuesto, le permitió superar esa situación, y El que deba morir (1957) supone el inicio de una nueva etapa mucho más personal.

Posteriormente, y con la única excepción de Uptight (1968), que realiza en EEUU cuando por fin le dejan volver a rodar en su país, permanece en Grecia al lado de su compañera de casi cuarenta años de vida y su mujer Melina Mercouri, exceptuando el paréntesis de la dictadura de los coroneles en que a Melina se la retiró la nacionalidad griega, y a Dassin -que nunca renunció a su nacionalidad de origen- se le condenó a muerte.

En su país de adopción Dassin - que acaba de cumplir 90 años - ha llevado a cabo una notable labor tanto en el teatro como en el cine.

Creo interesante resaltar la enorme dificultad que existe para poder encontrar una parte de las películas realizadas por el director americano afincado en Atenas. En una época en la que se supone que todo está al alcance de quien quiera utilizarlo, resulta imposible -ni en video, ni en DVD, ni en videos domésticos- encontrar algunas películas de Dassin, y en otros casos, la dificultad es extrema. La única conclusión lógica que cabe sacar de semejantes hechos, es que siguen existiendo diferentes formas de censura que, en la actualidad, continúan plenamente vigentes, y el cine de Dassin es probablemente más incómodo en la actualidad de lo que fué - y lo fué mucho - en su momento.

Una de las principales ventajas de dedicar una retrospectiva a un director, si no en activo, al menos con vida, es que puedes acudir a su testimonio como fuente privilegiada. Y efectivamente desde que aceptamos encargarnos del libro, se planteó la posibilidad de encontrarnos con Dassin. Dada su edad, la única opción razonable era Atenas y el libro se completa -y se enriquece- con una larga entrevista en la que a lo largo de casi tres días, prácticamente encerrados en la Fundación Melina Mercouri en Atenas, intentamos dar un repaso todo lo completo y preciso que las circunstancias permitieron a la obra y la vida de Jules Dassin.

Además de ser responsable de films como Fuerza Bruta, La ciudad desnuda, Mercado de ladrones, Noche en la Ciudad, El que debe morir , Nunca en domingo, Fedra, Topkapi, El ensayo, o Gritos de pasión, Dassin ha sido testigo, nunca mudo ni pasivo, del crack del 29, de los terribles efectos de la depresión, de la eclosión del teatro americano en los años 30, del auge de los fascismos, de la aparición de un cine social en EEUU en los 40, de la persecución de los antifascistas prematuros , radicales y liberales en los inicios de la guerra fría, de la dictadura de los coroneles en la cuna de la democracia, de ser condenado a muerte por combatir contra ellos, y tras muchos años de lucha, contemplar como su mujer se convertía en ministra de Cultura de Grecia.

Como ocurre con escasa frecuencia, una obra admirable encuentra su correspondencia - y probablemente una gran parte de su inspiración - en una vida digna.

Antonio Castro



I am not really sure whether there is really any need to explain why the III Las Palmas Film Festival has decided to devote a season to Jules Dassin and, therefore, why we have suggested the possibility of writing a book about his work.

The work of Dassin is now considered one of the most interesting of all living film-makers and, although his work may have been neglected or undervalued, it is still extraordinarily stimulating and intelligent; at a time when conformism and mediocrity prevails on all sides, with the acquiescence and cooperation of almost everyone concerned.

Furthermore, in the case of Dassin, this is a coherent filmmaker, whose generosity in defence of just causes is extraordinarily important, both in his professional and in his private life. As quality and intelligence are not exactly the most frequently found qualities in fashionable film-makers nowadays, and if we add coherence to these qualities, we would be forced to agree that the case of Dassin is practically unique, and probably - and unfortunately - will never be repeated.

What is more, Dassin's career has the special characteristic of having covered two continents. The first part of his work takes place in his native U.S.A., but the persecutions of the Committee of Un-American Activities drove him to Europe and after *Noche en la ciudad* (*Night and the city*) (1950) filmed in London, he was forced to spend five years without being able to work. In fact, the persecution reached such an extreme that the American government asked for him to be expelled from Italy, and they managed to have him fired two days before filming started on one of his works. The unexpected success of *Pittini* (1955), a low-budget film, enabled him to overcome the situation, and *Celui qui doit mourir* (*The one who must die*) (1957) marked the beginning of a new, more personal phase in his life.

Later, with the sole exception of *Uptight* (1968), which he made in U.S.A. when he was finally allowed to work again in his own country, he remained in Greece with his wife and life companion of almost forty years, Melina Mercouri, with the exception of the time of the dictatorship of the Colonels, during which Melina had her Greek nationality cancelled, and Dassin - who never renounced his original nationality - was condemned to death.

In his country of adoption, Dassin - who has just turned 90 years of age - did remarkable work, both in the theatre and in the cinema.

I think it is important to highlight the enormous difficulties involved in finding just some of the films made by this American director living in Athens. In an age in which everything is within reach of whoever wishes to use it, it is impossible to find - on video, DVD or on home made video - some of Dassin's films, and in other cases, it is extremely difficult. The only logical conclusion that can be drawn from these facts, is that there are still different forms of censorship that, even now, are still in full force, and Dassin's films are probably more uncomfortable now than they were when they were made - and they were highly uncomfortable then.

One of the main advantages of devoting a season to a director who, although retired, is still alive, is that you can resort to his testimony as a privileged source of information. And ever since we accepted the commission of the book, we considered the possibility of meeting Dassin. Given his age, the only reasonable option was Athens and the book is completed - and enriched - with a long interview, lasting almost three days practically locked up in the Melina Mercouri Foundation in Athens, in which we try to review the life and work of Jules Dassin as fully and as accurately as the circumstances allow.

Apart from making films like *Fuerza Bruta* (*Brute Force*), *La ciudad desnuda* (*The naked city*), *Mercado de ladrones* (*Thieves' highway*), *Noche en la ciudad* (*Night and the city*), *Celui qui doit mourir* (*The one who must die*), *Nunca en domingo* (*Never on a Sunday*), *Phaedra*, *Topkapi*, *El ensayo* (*The rehearsal*), or *Gritos de pasión* (*Dream of passion*), Dassin has been a witness, never a silent or a passive witness, to the crash of '29, the terrible effects of the depression, the birth of American theatre in the 30's, the rise of fascism, the appearance of social cinema in U.S.A. in the 40's, the persecution of the premature anti-fascists - radicals and liberals in the early cold war years, the dictatorship of the colonels in the cradle of democracy, to having been sentenced to death for fighting against them and, after many years struggle, seeing his wife become Greece's Minister of Culture.

As happens infrequently, an admirable work finds its correspondence - and probably a large part of its inspiration - in a worthy life full of dignity.

Antonio Castro

¹Se denominaba así por parte de las organizaciones derechistas, a aquellos que se oscursion al fascismo antes de que FRUU entrara en la II Guerra mundial y fuera a cada de a JRSS. Por eso son anti-fascistas prematuros.

BRUTE FORCE 1947 / EEUU

FUERZA BRUTA



El preso Joe Collins está dispuesto a evadirse de la prisión de Westgate a cualquier precio: su novia, que ignora la condena de Joe, no quiere operarse sin que él esté presente. Mc Collum amenaza al alcaide Warden con sustituirle por el capitán Munsey si siguen produciéndose disturbios en la prisión. Joe tiene un plan y ofrece a Gallagher compartirlo, pero éste no lo acepta, creyendo que pronto saldrá en libertad. Munsey se entera del plan, y prepara una trampa para ahogar en sangre la fuga. Enterado de la traición, Joe ya no puede volverse atrás, y el anuncio de que Munsey es el nuevo alcaide provoca un motín que acabará con la vida de un gran número de internos, y también de Joe y del capitán Munsey.

Prisoner Joe Collins is willing to attempt an escape from Westgate prison at any price: his girl friend, who does not know about Joe's sentence, does not want to undergo an operation without him being with her. Mc Collum threatens to replace Governor Warden with Captain Munsey if the riots continue in the prison. Joe has a plan and offers to share it with Gallagher, but he does not accept, thinking he will soon be released. Munsey discovers the plan and sets a trap to end the escape in a blood bath. Hearing about his betrayal, there is no going back for Joe, and Munsey's appointment as the new governor provokes an uprising that leads to the death of many of the prisoners, including Joe and Captain Munsey.

Producción Production	Universal-International.
Productor Producer	Mark Hellinger (Mark Hellinger Productions)
Dirección Direction	Jules Dassin
Guión Screenplay	Richard Brooks, de la novela inédita de Robert Patterson Richard Brooks, from the unpublished novel by Robert Patterson
Fotografía Cinematography	William Daniels A.S.C.
Sonido Sound	Charles Felstead, Robert Pritchard
Música Music	Miklos Rozsa
Montaje Film Editing	Edward Curtiss
Dirección Artística Art Direction	Bernard Hezbrun, John F. DeCuir (Decorados: Russel A. Gauszman, Charles Wyrick Set Decoration: Russel A. Gauszman, Charles Wyrick)

Reparto Cast

Burt Lancaster	Joe Collins
Hume Cronyn	capitán Munsey
Charles Bickford	Gallagher
Howard Duff	Soldier
John Hoyt	Spencer
Jack Overman	Wilson
James O'Rear	Coy
Jeff Corey	Tom Lister
Whit Bissell	Freshman
Yvonne De Carlo	Gina
Ann Blyth	Ruth
Ella Raines	Cora
Sanita Colby	Flossie
Art Smith	Dr. Walters
Richard Gaines	McCollum

Duración
Running time 97 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyniaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 PM. Summer (1966), Hamichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyniaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 PM. Summer (1966), Hamichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

THE NAKED CITY 1948/ EEUU

LA CIUDAD DESNUDA



En Nueva York, una muchacha, Jane Dexter, es asesinada. Los detectives Muldoon y Halloran, un veterano y un novato, se encargan del caso. Estrechan el círculo de sospechosos alrededor de Frank Niles, amigo de la víctima y novio de su mejor amiga, mezclado en una trama de robo de joyas, pero que tiene coartada. Aún así, la policía une el crimen con la muerte de un ladrón reincidente. Presionando a Niles, llegan al dr. Stoneman, quien confiesa que el asesinato de la chica ha sido Willie Garzah, un matón de Niles. La caza del criminal acaba con la muerte del mismo a manos de la policía. Al día siguiente, esta historia es tan sólo es una más de las 8 millones de historias que suceden en la gran ciudad...

In New York, a girl, Jane Dexter, is murdered. Detectives Muldoon and Halloran, an old hand and a rookie, are given the case. The net of suspects closes around Frank Niles, friend of the victim and boy friend of her best friend, mixed up in a jewel robbery, but he has an alibi. Even so, the police connect the crime to the death of a habitual thief. Putting pressure on Niles, they get to Dr. Stoneman, who confesses that the girl was murdered by Willie Garzah, one of Niles gorillas. The manhunt ends with his death at the hands of the police. The next day, this is just one more of the more than 8 million stories that happen in the big city...

Producción Production	Universal-International.
Productor Producer	Mark Hellinger
Dirección Direction	Jules Dassin
Guión Screenplay	Albert Maltz y Malvin Wald
Fotografía Cinematography	William Daniels A.S.C. B/N B&W
Sonido Sound	Leslie I. Carey, Vernon W. Kramer
Música Music	Miklos Rozsa
Montaje Film Editing	Edward Curtiss
Dirección Artística Art Direction	John F. DeCuir (Decorados: Russel A. Gausman, Oliver Emert Set Decoration: Russel A. Gausman, Oliver Emert)

Reparto Cast

Barry Fitzgerald	Teniente Lieutenant Ben Muldoon
Howard Duff	Frank Niles
Dorothy Hart	Ruth Morrison
Don Taylor	Inspector Jimmy Halloran
Frank Conroy	Capitán Donahue Captain Donahue
Ted De Corsia	Willy Garzah
House Jameson	Dr. Stoneman
Anne Sargent	Mrs. Halloran
Adelaide Klein	Mrs. Batory
Grover Burgess	Mr. Batory
Tom Pedi	Detective Perelli
Eric Markey	Mrs. Hylton
Jean Adair	Dama anciana Old Lady

Duración
Running time 96 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: The Tall-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10.30 PM. Summer (1966), Hamilchama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980),

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: The Tall-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10.30 PM. Summer (1966), Hamilchama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

NIGHT AND THE CITY 1950 / EEUU

NOCHE EN LA CIUDAD



Harry Fabian es un timador que trabaja en un club nocturno londinense, dirigido por Phil Nossersoss. Pese a los consejos de Mary, su novia, Fabian trata de triunfar organizando combates de lucha libre, pero se topa con Kristo, monopolista del negocio. Fabian consigue ganarse a Gregorius, padre de Kristo y antiguo campeón de lucha grecorromana. Así, Kristo se ve obligado a aceptarlo en el negocio siempre que Fabian aporte cierta cantidad de dinero. Fabian conseguirá una mitad de Nossersoss, y la otra de la mujer de éste, quien desea abandonar a su marido. Al saberlo, Nossersoss decide traicionar a Fabian. Para ello, le fuerza a conseguir un combate entre Nikolas, protegido de Gregorius, y 'El Estrangulador', un luchador de moda...

Harry Fabian is a con-man who works in a London night club, run by Phil Nossersoss. Against the advice of his girl friend, Mary, Fabian tries to make money from organising wrestling matches, but he comes up against Kristo, who runs this monopoly. Fabian manages to win over Gregorius, Kristo's father and former Greco-Roman wrestling champion. So, Kristo is forced to accept him in the business, provided that Fabian pays a certain sum of money. Fabian gets half the money from Nossersoss, and the other half from Nossersoss' wife, who wants to leave her husband. When he finds out, Nossersoss decides to betray Fabian. To do this, he forces him to arrange a bout between Nikolas, Gregorius' protégé, and 'The Strangler', a top wrestler...

Producción
Production Twentieth-Century-Fox.

Productor
Producer Samuel G. Engel

Dirección
Direction Jules Dassin

Guión
Screenplay Jo Eisinger basado en la novela de Gerald Kersh
Jo Eisinger from Gerald Kersh's novel

Fotografía
Cinematography Max Greene, B/N - B&W

Sonido
Sound Peter Handford

Música
Music Benjamin Frankel,
Franz Waxman

Montaje
Film Editing Nick De Maggio

Dirección Artística
Art Direction C.P. Norman

Reparto Cast

Richard Widmark	Harry Fabian
Gene Tierney	Mary Bristol
Google Withers	Helen Nossersoss
Hugh Marlow	Adam Dunn
Francis L. Sullivan	Phil Nossersoss
Herbert Lom	Kristo
Stanislaus Zbysko	Gregorius
Mike Mazurki	The Strangler
Charles Farrell	Beer
Ada Reeve	Molly
Ken Richmond	Nikolas
James Hayter	Figler
Edward Chapman	Hoskins

Duración
Running time 101 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyniaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 PM. Summer (1966), Hamilchama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyniaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 PM. Summer (1966), Hamilchama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

DU RIFIFI CHEZ LES HOMMES

1955 / Francia

RIFIFI



Quando Tony el Estefanés sale de la cárcel enfermo, su amigo Jo el Sueco, el hombre al que no quiso delatar, cuida de él. Su antigua novia Mado le ha abandonado por Pierre Gruter, propietario del club "La edad de oro". Tony, Jo, junto con Mario, un amigo de ambos, y César el Milanés, experto en cajas fuertes, dan un golpe en una joyería. César se queda una sortija para Vivianne, cantante de "La edad de oro". Pero Gruter la descubre. Después de hacer hablar a César y de matar a Mario, la banda de Gruter secuestra a Tonio, el hijo de Jo, para forzarles a entregar el botín. Mado siente lástima e informa a Tony del paradero del niño. Tony, sin avisar a Jo, salva al niño. Pero Jo acude a pagar el rescate ignorando que Tonio ya está libre...

When Tony the Estefanés leaves prison sick, his friend Jo the Swede, the man he did not want to betray, looks after him. His ex girl friend Mado has left him for Pierre Gruter, owner of "The Golden Age" club. Tony, Jo, Mario, a friend of theirs, and Cesar the Milanese, an expert in safes, rob a jeweller's. Cesar keeps a ring for Vivianne, a singer in "The Golden Age". Pero Gruter finds out about it. After making Cesar talk and killing Mario, Gruter's gang kidnap Tonio, the son of Jo, to make them give up the booty. Mado feels sorry for Jo and tells Tony where the boy is being held. Without telling Jo, Tony rescues the boy. But Jo goes to pay the ransom, not knowing that he Tonio has already been rescued. ...

Producción
Production

Prima Film, Société
Nouvelle Pathé Cinéma

Productor
Producer

Henri Bérard

Dirección
Direction

Jules Dassin

Guión
Screenplay

Jules Dassin, René
Wheeler, Auguste Le
Breton, según la novela de
A. Le Breton *Rififi chez les
hommes*
Jules Dassin, René
Wheeler, Auguste Le
Breton, from the novel *Rififi
chez les hommes* by A. Le
Breton

Fotografía
Cinematography

Philippe Agostini, B/N
B&W

Sonido
Sound

Jacques Le Breton

Música
Music

Georges Auric

Montaje
Film Editing

Roger Dwyre

Dirección Artística
Art Direction

Auguste Capeller

Reparto

Cast

Jean Servais
Carl Mönher

Tony
Jo el sueco
Jo the Sweden

Robert Manuel

Mario

Perlo Vita

Magali Noël

Mario Sabouret

Janine Darcy

Pierre Grasset

Robert Hossein

Marcel Lupovici

Dominique Maurin

Claude Sylvain

César

Viviane

Mado

Louise

Louis

Remi

Pierre

Tonio

Ida

Duración
Running time

110 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Legge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), 10.30 PM. Summer (1966), *Hamilchama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Legge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), 10.30 PM. Summer (1966), *Hamilchama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).

POTE TIN KYRIAKI

1959 / Grecia

NUNCA EN DOMINGO



Homero Thrace, un americano llegado a Grecia, se encuentra con Ilya, una prostituta que sólo sirve a los clientes que le gustan. Ella se le aparece como un símbolo de la decadencia de una civilización, y él se convierte en su Pigmalión: trata de transformarla a imagen y semejanza de su ideal de la Grecia pasada. Mr. Incógnito, propietario de las habitaciones utilizadas por las prostitutas del puerto, llega a un acuerdo monetario con Homero, pensando que así Ilya dejará de ejercer una mala influencia sobre las demás. Cuando Ilya conoce este trato, abandona su educación y dirige una revuelta de las prostitutas contra Mr. Incógnito. A pesar de haber perdido a Ilya, enamorada del joven Tonio, Homero ha aprendido algo sobre la vida.

Homer Thrace, an American in Greece, meets Ilya, a prostitute who only serves the customers that she likes. She seems like a symbol of the decadence of a civilisation to him, and he becomes her Pygmalion: trying to transform her into the living image of his ideal of Ancient Greece. Mr. Incognito, the owner of the rooms used by the prostitutes of the port, strikes a deal with Homer, thinking that this way, Ilya will no longer have a bad influence on the others. When Ilya finds out about the deal, she gives up her education and leads a revolt of the prostitutes against Mr. Incognito. Although he has lost Ilya, who has fallen in love with young Tonio, Homer has learned something about life.

Producción
Production

Melinafilm, Lopert Pictures

Productor
Producer

Mario Stavropoulos,
Stefano Vianchos

Dirección
Direction

Jules Dassin

Guión
Screenplay

Jules Dassin

Fotografía
Cinematography

Jacques Natteau B/N, B&W

Sonido
Sound

Thanassis Georgiadis

Música
Music

Manos Hadjidakis.
Canción: Les enfants du
Pirée, compuesta por M.
Hadjidakis, y cantada por
Melina Mercouri
Song: Les enfants du
Pirée, composed by M.
Hadjidakis, voice by Melina
Mercouri

Montaje
Film Editing

Roger Dwyre

Dirección Artística
Art Direction

Alekos Zonnis

Reparto

Cast

Melina Mercouri
Jules Dassin
Georges Foundas
Titos Vandis
Mitsos Liguissos
Despo Diamantidou
Dimos Starrenios
Dimitris Papamicheal

Ilya
Homer
Tonio
Jorgo
el capitán
Despo
Poubelle
Un marinero
A sailor
Mr. Incógnito
Mr. No Face

Alexis Salomos

Duración
Running time

97 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 PM. Summer (1966), Hamichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 PM. Summer (1966), Hamichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

PHAEDRA 1961 / EEUU-Grecia

FEDRA



Thanos Kyrilis, un armador griego, encarga a su mujer, Fedra, que vaya a Londres en busca de Alexis, hijo de un anterior matrimonio de Thanos, para que le ayude al frente de las empresas familiares. Fedra y Alexis viven un amor imposible, así que Fedra vuelve sola. Thanos insiste en que, al menos, Alexis pase el verano en Grecia. Allí Alexis trata inútilmente de evitar a Fedra. Por su parte, Thanos planea casarle con la hija de otro rico armador. Fedra, celosa, le confiesa todo a Thanos, y éste echa a su hijo de casa. Fedra trata de retener a Alexis, pero él huye y se suicida en su deportivo. Fedra se suicida también. Thanos, sin saber nada de las dos muertes, lee la lista de las víctimas del naufragio de su barco más reciente, el "S.S.Fedra".

Thanos Kyrilis, a Greek ship-owner, asks his wife, Phaedra, to go to London in search of Alexis, his son from a former marriage, to help him run the family businesses. Phaedra and Alexis have an impossible love affair, so Phaedra returns alone. Thanos insists that Alexis should at least spend the summer in Greece. There, Alexis tries unsuccessfully to avoid Phaedra. Thanos plans to marry Alexis off to the daughter of another rich ship owner. Out of jealousy, Phaedra confesses everything to Thanos, who throws his son out of the house. Phaedra tries to keep Alexis there, but he runs away and commits suicide in his sports car. Phaedra also commits suicide. Not knowing about the two deaths, Thanos reads the list of victims from the sinking of his newest ship, the "S.S.Phaedra".

Producción Production	Melinafilm
Productor Producer	Jules Dassin
Dirección Direction	Jules Dassin
Guión Screenplay	Jules Dassin
Fotografía Cinematography	Jacques Natteau B/N B&W
Sonido Sound	Jacques Carrère, Thanassis Georgadis
Música Music	Mikis Theodorakis (Arreglos de jazz: Raymond Le Sénéchal) (Música adicional de Johann-Sebastian Bach) Mikis Theodorakis (Jazz Arrangements: Raymond Le Sénéchal) (Additional Music: Johann-Sebastian Bach)
Montaje Film Editing	Roger Dwyre
Dirección Artística Art Direction	Max Douy
Reparto	Cast
Melina Mercouri Anthony Perkins Raf Vallone Elizabeth Ercy Olympia Papadouka George Saris Andreas Philippides Giorgos Karoussos Alexis Pezas Kostas Balademas Depy Martini Jules Dassin	Fedra Alexis Thanos Ercy Ana Ariadne Andreas el viejo Dimi Heleni Christo
Duración Running time	116 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10.30 PM. Summer (1966), Hamlichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980),

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: The Tell-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10.30 PM. Summer (1966), Hamlichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).



TOPKAPI 1964 / EEUU

TOPKAPI



Para el robo de la gúmba del sultán en el museo Topkapi, Elizabeth llama en su ayuda a Walter, un antiguo amante suizo. Walter impone que la banda esté formada por aficionados para evitar sospechas de la policía. Para pasar el coche con las armas a través de la frontera, alquilan a un "primo", Arthur. Cedric anuncia que Arthur seguirá con ellos porque sólo él puede conducir el coche en Turquía. Cuando Fisher, encargado de sujetar a Giulio, se queda inutilizado, Walter decide recurrir a Arthur. Éste, sin querer, descubre que los policías turcos los toman por posibles terroristas. Hay que adelantarse al robo y prescindir de armas. Todo sale bien, pero en el último instante un pájaro se cuela por la ventana y hace saltar la alarma.

To steal the Sultan's dagger from the Topkapi museum, Elizabeth calls for help on Walter, an ex lover from Switzerland. Walter insists that the band be made up of amateurs in order to avoid the suspicions of the police. To get the car loaded with weapons across the border, they hire a "mark", Arthur. Cedric announces that Arthur will stay on with them, because he is the only one who can drive the car in Turkey. When Fisher, who has to overcome Giulio, is injured, Walter decides to resort to using Arthur. Arthur unintentionally discovers that the Turkish police suspect them of being terrorists. The robbery has to be brought forward and they have to do without their weapons. The robbery is a success, but, at the last moment, a bird flies in through the window and sets off the alarm.

Producción
Production

F-H Productions

Productor
Producer

Jules Dassin

Dirección
Direction

Jules Dassin

Guión
Screenplay

Monja Danischewsky,
según la novela The Light
of day de Eric Ambler
Monja Danischewsky, from
Eric Ambler's novel The
Light of day

Fotografía
Cinematography

Henri Alekan,
Cinemascope, Color

Sonido
Sound

W.R.Sivel

Música
Music

Manos Hadjidakis

Montaje
Film Editing

Roger Dwyre

Dirección Artística
Art Direction

Max Douy

Reparto

Cast

Melina Mercouri	Elizabeth Lipp
Peter Ustinov	Arthur Simpson
Maximilian Schell	William Walter
Robert Morley	Cedric Page
Akim Tamiroff	Geven
Gilles Segal	Giulio
Jess Hahn	Fischer
Titos Vandis	Harback
Ege Ernat	Mayor Tufan
Senih Orkan	primera sombra
Ahmet Danyal Topatan	segunda sombra
Joseph Dassin	Josef
Amy Dalby	Nanny
Despo Diamantidou	Voula

Duración
Running time

120 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: The Tall-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 P.M. Summer (1966), Hamlichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: The Tall-Tale Heart (1941), Nazi Agent (1942), The Affairs of Martha (1942), Reunion in France (1942), Young Ideas (1943), The Canterville Ghost (1944), A Letter for Evie (1945), Two Smart People (1946), Brute Force (1947), The Naked City (1948), Thieves' Highway (1949), Night and the City (1950), Du rififi chez les hommes (1955), Celui qui doit mourir (1957), La Legge (1958), Pote tin Kyriaki (1960), Phaedra (1962), Topkapi (1964), 10:30 P.M. Summer (1966), Hamlichama al hashalom (1967), Up Tight! (1968), The Rehearsal (1974), A Dream of Passion (1978), Circle of Two (1980).

10:30 P.M. SUMMER 1966 / EEUU-España

A LAS 10:30 DE UNA NOCHE DE VERANO



Como las relaciones entre Paul y María pasan por una crisis, la mujer decide ahogar sus penas en alcohol. El matrimonio decide pasar sus vacaciones en España con su hija y con Claire, una amiga. En un pequeño pueblo se enteran de que la policía busca a Rodrigo, un joven que ha asesinado a su mujer y al amante de su mujer. Al salir del hotel, María descubre a su marido besando a Claire. Se encuentra con Rodrigo y le ayuda a huir. Al día siguiente todos conocen el suicidio de Rodrigo. Por la tarde María finge dormir para facilitar el encuentro entre su marido y su amiga. Luego van los tres a un club flamenco donde beben mucho. De pronto María desaparece.

As Paul and Maria are going through a crisis in their relations, the wife decides to drown her sorrows in alcohol. The couple decide to spend their holidays in Spain with their daughter and with Claire, a friend. In a small village, they discover that the police are looking for Rodrigo, a young man who has murdered his wife and his wife's lover. When she leaves the hotel, Maria discovers her husband kissing Claire. She meets Rodrigo and helps him to escape. The next day, they all hear that Rodrigo has committed suicide. In the afternoon, Maria pretends to be asleep to facilitate an encounter between her husband and her best friend. Later on, the three of them go to a Flamenco club where they all have a lot to drink. Maria suddenly disappears.

Producción Production	Jorille Productions y Argos-Films
Productor Producer	Jules Dassin, Anatole Litvak
Dirección Direction	Jules Dassin
Guión Screenplay	Jules Dassin, Marguerite Duras, según la novela homónima de M.Duras Jules Dassin, Marguerite Duras, from the novel by M.Duras
Fotografía Cinematography	Gabor Pogany, Technicolor
Sonido Sound	Jean Labrussiere
Música Music	Cristóbal Halffter
Montaje Film Editing	Roger Dwyre
Dirección Artística Art Direction	Enrique Alarcón

Reparto

Cast

Melina Mercouri	María
Romy Schneider	Claire
Peter Finch	Paul
Julián Mateos	Rodrigo
Isabel María Pérez	Judith
Beatriz Savon	La mujer de Rodrigo Rodrigo's wife

Duración
Running time

85 min.

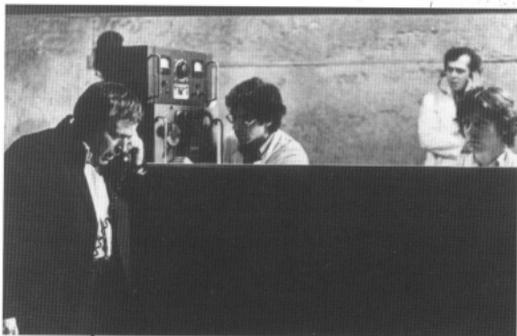
JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves' Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Legge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), *10:30 P.M. Summer* (1966), *Hamilchama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves' Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Legge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), *10:30 P.M. Summer* (1966), *Hamilchama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).



THE REHEARSAL 1974 / EEUU



Asistimos al ensayo de una película que trata de reconstruir la insurrección de los estudiantes de la Escuela Politécnica de la Universidad de Atenas en noviembre de 1973, y su posterior represión sangrienta por parte de la Junta militar. La película mezcla la dramatización con imágenes documentales rodadas clandestinamente, y con intervenciones de personalidades del mundo de la cultura que apoyan con su presencia la causa de la restauración democrática en Grecia.

We attend the rehearsal of a film that attempts to reconstruct the student revolt in the Polytechnic School of the University of Athens in November 1973, and the later bloody repression by the military junta. The film combines drama with documentary footage filmed clandestinely, and with the intervention of personalities from the world of culture who support the restoration of democracy in Greece with their presence.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves' Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Logge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), 10:30 PM. Summer (1966), *Hamichama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves' Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Logge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), 10:30 PM. Summer (1966), *Hamichama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).

Productor
Producer Melina Mercouri

Dirección
Direction Jules Dassin

Fotografía
Cinematography B/N - B&W

Reparto Cast

Laurence Olivier
Lillian Hellman
Arthur Miller
Maximilian Schell
Melina Mercouri
Mikis Theodorakis
Rex Reed
Renos Mandis
Stathis Gialellis
Olympia Dukakis
Robyn Goodman
Steve Ingwood
Jerry Zafir
Yannes Iordanidis
etc.

Duración
Running time 92 min.

A DREAM OF PASSION

1978 / Suiza-Grecia

GRITOS DE PASIÓN



Maya, una famosa actriz griega, regresa a su país para representar Medea bajo las órdenes de Kostas, un director muy exigente. Entre ellos se crea una fuerte tensión. Maya descubre que en una cárcel de Atenas vive Brenda Collins, la "Medea de Glyfalda", una americana que mató a sus 3 hijos al descubrir la infidelidad de su marido. Decide visitarla para promocionarse, pero la irrupción de la prensa arruina este primer encuentro. Maya va a visitar de nuevo a Brenda para disculparse, y la relación entre ambas se va estrechando hasta convertirse en una identificación plena que provoca la confusión de sus identidades. Así, Maya supera sus problemas con el personaje y con Kostas, y ofrece una interpretación extraordinaria.

Maya, a famous Greek actress, returns to her country to play Medea at the orders of Kostas, a very demanding director. There is much tension between the two of them. Maya learns that Brenda Collins, the "Medea of Glyfalda", an American woman who killed her 3 children when she discovered that her husband was cheating her, is living in a prison in Athens. She decides to visit her for publicity, but the arrival of the press ruins this first encounter. Maya goes back to visit Brenda again, to apologise, and they become closer to such a point that they fully identify with each other and this provokes confusion in their identities. So, Maya overcomes her problems with the character she plays in the film, and with Kostas, and gives an extraordinary performance.

Producción Production	Brenfilm y Melinafilm
Productor Producer	Jules Dassin
Dirección Direction	Jules Dassin
Guión Screenplay	Jules Dassin, según una obra de Minos Volonakis from Minos Volonakis' text
Fotografía Cinematography	Yorgos Arvanitis, Eastmancolor
Sonido Sound	Thanassis Arvanitis, Jean Nény, Françoise Orsoni, Daniel Couteau
Música Music	Yiannis Markopoulos
Montaje Film Editing	Georges Klotz
Dirección Artística y Vestuario Art Dir. & Costumes	Dionyssis Fotopoulos

Reparto

Reparto	Cast
Melina Mercouri	Maya
Ellen Burstyn	Brenda Collins
Andreas Voutsinas	Kostas
Despo Diamantidou	Maria
Dimitris Papamichael	Dimitris - Jason
Yannis Voglis	Edward
Phaedon Georgitis	Ronny
Betty Valassi	Margaret
Manos Katrakis	Creon
Anthi Kariofilii	Coro
Olympia Tolika	Coro
Rea Fortuna	Coro
Mary Chinari	Coro
Andreas Philipidis	Stathis
Kostas Arzocliou	Estudiante de la Biblia
Irene Emirza	Bible Student
Panos Papaioannou	Diana
Anna Thomaidou	Manos
Alexis Solomos	Emma
	Dr. Pavidis

Duración
Running time

110 min.

JULES DASSIN (N. 1911)

Nacido en Middletown, Connecticut (EEUU), ha dirigido las siguientes películas: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves' Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Legge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), *10:30 P.M. Summer* (1966), *Hamilchama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).

Born in Middletown, Connecticut (US), he directed the next films: *The Tell-Tale Heart* (1941), *Nazi Agent* (1942), *The Affairs of Martha* (1942), *Reunion in France* (1942), *Young Ideas* (1943), *The Canterville Ghost* (1944), *A Letter for Evie* (1945), *Two Smart People* (1946), *Brute Force* (1947), *The Naked City* (1948), *Thieves' Highway* (1949), *Night and the City* (1950), *Du rififi chez les hommes* (1955), *Celui qui doit mourir* (1957), *La Legge* (1958), *Pote tin Kyriaki* (1960), *Phaedra* (1962), *Topkapi* (1964), *10:30 P.M. Summer* (1966), *Hamilchama al hashalom* (1967), *Up Tight!* (1968), *The Rehearsal* (1974), *A Dream of Passion* (1978), *Circle of Two* (1980).



Teletique.

Esta es la única
cola que quizás
le quite el sueño.

Reserve sus entradas con Teletique, el Servicio de Venta Telefónica de Entradas de La Caja de Canarias. Elija su asiento, llámenos al 902 405 504 con una antelación de al menos tres días hábiles respecto a la fecha del espectáculo y compre las entradas con su tarjeta.

Se las llevamos a la oficina de La Caja de Canarias que más le convenga para que las retire. Y las colas... para refrescarse.

Nada más cómodo.



**LA CAJA
DE CANARIAS**

www.lacajadecanarias.es

Teletique
902 405 504
Venta Telefónica de Entradas

S
S U S P E N S E

CALLE 13

EL CANAL DE SUSPENSE Y ACCIÓN

A
C
C
I
Ó
N

Nos encontrarás en:

SATÉLITE
CANAL DIGITAL

Quiero

Canarias
Telecom

Las tarjetas telefónicas te irán de cine.

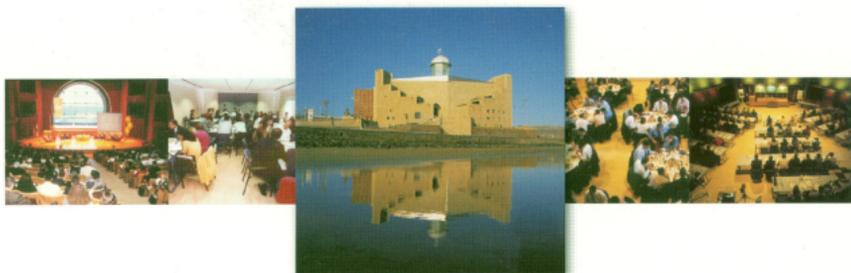


Utiliza tus Teletarjetas en los más de 90.000 teléfonos públicos de Telefónica. Podrás adquirirlas en Kioscos, Estancos, Oficinas de Correos, Navegawebs y establecimientos autorizados.

Telefónica Telecomunicaciones Públicas

Telefónica

ELIJA UN ESPACIO DIFERENTE



Y LAS PALMAS DE GRAN CANARIA PARA CELEBRAR SU REUNIÓN



MEDICINA,
TECNOLOGÍA,
FARMACIA



MÚSICA, ÓPERA,
DANZA Y CINE



ORGANÍCELO CON LOS MEJORES PROFESIONALES

SOLICITE INFORMACIÓN

PALACIO DE CONGRESOS DE CANARIAS · AVDA. PRÍNCIPE DE ASTURIAS S/N · 35010 · LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
TELE. + (34 928) 49 17 70 · FAX. + (34 928) 49 18 53 · e-mail: info@pcongresos-canarias.com · www.pcongresos-canarias.com

España,
un lugar
de compras

Spain,
a place
to shop



El Corte Inglés

**GRANDES ALMACENES
DEPARTAMENT STORES**

 **LEXUS SC 430**

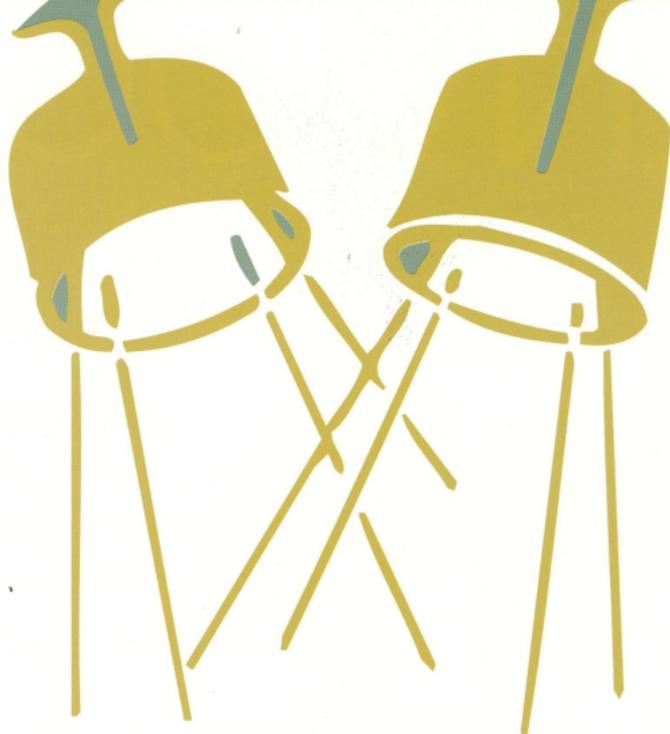
Sin palabras



© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2009

 **TOYOTA**
canarias

 901 50 00 50
Línea de atención al cliente



¡¡ LUCES, CÁMARA...

EL FESTIVAL DE CINE DE LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA CELEBRA SU TERCERA
EDICIÓN Y UNELCO ENDESA, DESEA
QUE EL ÉXITO SE REPITA

ACCIÓN...!!



unelco endesa

KENWOOD

Componentes de Home HiFi y Sistemas de Música

2001/2002

HiFi
solutions

Home Cinema

MP3

CD Recorder
DVD



1927-2002

SETENTA Y CINCO ANIVERSARIO

75 años
haciendo soñar
al mundo.

El mundo es de los soñadores. Y porque siempre los hubo, Iberia es hoy una de las mayores compañías aéreas. Porque desde hace 75 años lleva a los soñadores hasta sus paisajes maravillosos, hasta sus vacaciones emocionantes... hasta sus ciudades encantadoras. Puede hacerlo porque tiene en todo el mundo más de 100 destinos propios y más de 560 a través de oneworld. Y tú, comienza a soñar. Sueña con España sabiendo que Iberia es líder en el mercado nacional. Sueña con Latinoamérica sabiendo que Iberia es líder en conexiones entre Europa y ese continente. Ponte cómodo... que hasta tus sueños te lleva Iberia.



www.iberia.com



IBERIA 

Dicen que en el problema está la solución.
Pero ¿dónde está el problema?



vvcnarias.com



¿Eres de ese tipo de gente al que todo lo nuevo le supone algún problema? Pues déjate de historias y descubre el Nuevo Polo.

Si durante años el Polo ha sido el mejor coche de su segmento, imagínate ahora el Nuevo Polo, más motorizaciones, más diseño, más espacio interior, más calidad, más de todo...

Con el Nuevo Polo vas a llenar de emoción tu vida. Condúcelo y te preguntarás ¿problema... qué problema?

Y todo, a partir de **8.404 euros*** (1.398.308 ptas.), plan prever incluido.

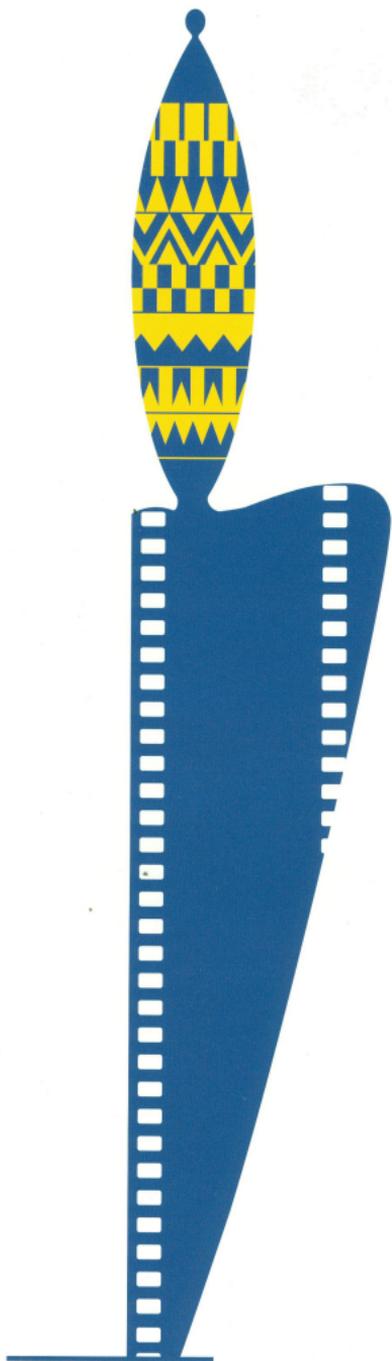
* Modelo Conceptline, 12 55 cc.



Ganador Volante de Oro 2001

Nuevo Polo. Te hará sentir capaz de todo.





La Comunidad Portuaria apoya
el cine canario y felicita de nuevo
al Festival Internacional de Cine
de Las Palmas de Gran Canaria,
en su tercer año de andadura.

Que lo disfruten.

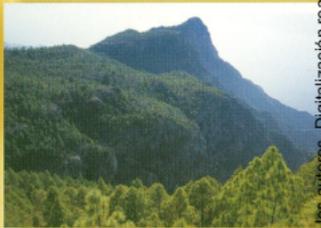
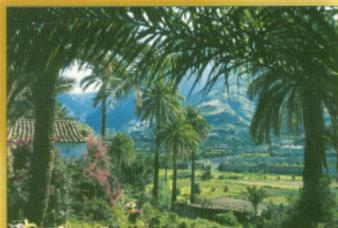


F U N D A C I Ó N
PUERTOS DE LAS PALMAS

IMAGINA UNA ISLA



"Unas vacaciones en GRAN CANARIA son algo más que unos días de descanso. Es descubrir parte de ti mismo..., de nosotros."



Playas de limpia y dorada arena, oasis de palmeras
... bosques de pinos centenarios y profundos barrancos
... Ciudades y pueblos con más de 500 años de historia.
Una Isla donde puedes practicar windsurf, golf, equitación, submarinismo,
mountain bike, surf, paracaidismo, pesca de altura, montañismo...



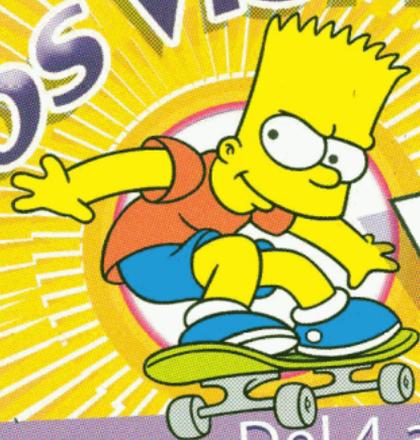
GRAN
CANARIA
IMAGINA UNA ISLA

www.turismograncanaria.com



Johnnie Walker

NOS VISITAN



THE
SIMPSONS™

Del 4 al 16 de Marzo

Salón Familiar

No dejes pasar la oportunidad de fotografiarte en el auténtico salón familiar de los Simpsons.

Área Multimedia

Disfruta de tus personajes favoritos con las videoconsolas y ordenadores que pondremos a tu entera disposición de forma gratuita de lunes a sábado en horario de mañana y tarde: De 12:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas.

Taller de Juegos

Puzzles, parchis, ajedrez, cubos mágicos son una muestra de los infinitos juegos de los Simpsons con los que pasar una divertidísima velada.
De 12:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas.

Taller de Dibujo

Demuestra tus cualidades dibujando a la familia más divertida de la televisión y recibirás magníficos regalos. Horario: De 12:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas.

Exposición

Descubre todos los secretos de la Familia Simpsons, desde la ciudad en la que viven, maqueta de Springfield, hasta los objetos más representativos de cada uno de los personajes.

Ven a saludar personalmente al auténtico

BART SIMPSON
Los días 8 y 9 de Marzo.

BART SIMPSON
se desplazará desde los Estados Unidos a

nuestro Centro Comercial. No te pierdas la oportunidad de conocer y saludar a tu personaje más querido.

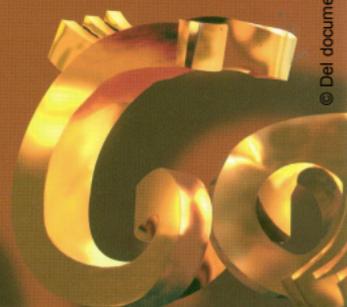


LAS ARENAS
CENTRO COMERCIAL

Siempre, algo más



*Premio a la mejor
estrella de reparto*



VOCACIÓN DE SERVICIO

- Limpieza mecanizada de servicios complementarios de Las Palmas
- Limpieza integral de playas y litorales de Las Palmas
- Limpieza del Centro Atlántico de Arte Moderno de Las Palmas
- ASTICAN. Limpieza zona industrial de Las Palmas
- Limpieza de la Estación de Guaguas de Las Palmas
- Mantenimiento e instalaciones del Aeropuerto de La Palma
- Colegios y dependencias municipales de Teror
- Mantenimiento Colegios Públicos de Las Palmas
- Mantenimiento de pasarelas Aeropuerto de Gran Canaria
- R.S.U. y Limpieza viaria de Pto. Rosario
- R.S.U. de Pájara
- Limpieza de dependencias Municipales de Las Palmas
- Limpieza de Colegios Públicos de Las Palmas
- R.S.U. y mantenimiento de contenedores de Guía de Isora
- R.S.U., recogida de muebles, enseres y mto. de contenedores de La Oliva
- Limpieza de dependencias del Cabildo de Las Palmas
- Limpieza aeronavales Aeropuerto de Gran Canaria
- Limpieza aeronavales Aeropuerto de Fuerteventura
- Limpieza aeronavales Aeropuerto de Lanzarote
- Limpieza de dependencias de la Consejería de Economía y Hacienda de Las Palmas
- Pasarelas acondicionamiento Gran Canaria
- Limpieza de Colegios Públicos y otros inmuebles de Ingenio
- R.S.U. y limpieza viaria y otro análogos de Santa Brígida
- Gestión de carritos portaequipajes de Fuerteventura
- Limpieza y gestión de carritos portaequipajes del Aeropuerto de La Palma
- Limpieza y gestión de carritos portaequipajes del Aeropuerto de Tenerife Sur
- Limpieza, recogida de basuras y jardines del Puerto de La Luz

Escuchamos a la Naturaleza para garantizar su calidad de vida.



FOMENTO DE
CONSTRUCCIONES Y
CONTRATAS, S.A.



Studio
UNIVERSAL®

LO NUESTRO ES EL CINE

cinechat



LOS ÚNICOS 5 MINUTOS QUE PODRÁS VERLOS EN SU PAPEL

CONVERSACIONES CON EL CINE ESPAÑOL EN CINECHAT. SÓLO EN STUDIO UNIVERSAL

ABÓNATE EN  Quiro (902 50 25 25)

GRUPO

Vanyera



Lider en el Arte de la Restauración

Sabemos la importancia de conseguir
la mejor calidad
en el cine y en la vida real...
...por eso seguiremos ofreciendo
unos resultados
¡de película!

No nos Conformamos con ser Espectadores

GRUPO VANYERA

destaca por el arte de
ofrecer la mejor calidad en sus productos,
y por estar al día apoyando
las iniciativas más actuales
para conseguir ser una empresa
¡de cine!.



Restaurante-Bar

Floridita



C/ Pastor, s/n • Urb. Industrial Salinetas, 35219 TELDE (GRAN CANARIA)
Telf.: 928 13 60 70 • Fax: 928 13 05 60 • E-mail: vanyera@step.es



Hertz

Grupo Faycan



**Alquiler de coches y furgonetas en todas las Islas Canarias
¡Disfruta Canarias con nosotros!**



Hertz

Holidays Holidays Holidays Holidays



HiperDino con el cine

III Festival
Internacional de Cine
International Film Festival
Las Palmas de Gran Canaria
8-16 de Marzo 2002



HiperDino



LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

MOSAICO DE CULTURAS

Con más de 500 años de historia y considerada puente entre tres continentes, la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria refleja el carácter cosmopolita de sus gentes, habitadas a recibir con los brazos abiertos a todos aquellos que la visitan. Goza de un clima primaveral durante todo

el año que permite disfrutar de diversas actividades. Pasear y hacer compras en sus múltiples comercios, degustar una rica gastronomía, practicar deportes náuticos, visitar el casco antiguo o relajarse descansando bajo el sol de sus espléndidas playas.

¡Bienvenidos!



AYUNTAMIENTO DE
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

www.promocionlaspalmas.com

SEGUIMOS AVANZANDO EN LA DIETA CARDIOSALUDABLE

MILLAC[®] CALCIO

BAJO EN
CALORIAS
0,5% MG



ENRIQUECIDAS CON CALCIO Y VITAMINAS A, D, E, y B₉

Con un excelente valor nutritivo, ayudará en tu dieta no sólo a controlar tu **colesterol**, sino también a atender las necesidades de **calcio**, muy a tener en cuenta, no sólo en edades infantiles sino en la adolescencia, etapa de la vida en donde por nuestra actividad física, tenemos más necesidades de este mineral. Tampoco tenemos que pasar por alto que en la edad adulta, tanto hombres como mujeres, debemos prevenir la **osteoporosis**.



CON LA GARANTIA DE



La mejor ola, es la que
acaba entre bambalinas

Deportes de aventura, ocio-
cultura, puertos deportivos.
Todo a mano, todo cerca.

Vive Canarias
GOBIERNO DE CANARIAS
CONSEJO DE TURISMO Y TRANSPORTES



Ama el cine con Televisión **Canaria**



¡ la nuestra !

Pantalla Amarilla. El Cine Japonés



El formalismo de la cultura japonesa ha ejercido siempre una especial atracción sobre intelectuales y artistas occidentales, de Eisenstein a Barthes y de Chris Marker al propio Spielberg (que prepara, con *Memoirs of a Geisha*, el final de su trilogía nipona). Barthes definió la extrañeza de dicha cultura llamándola 'el imperio de los signos' y Edward Said acuñó el término de orientalismo para denunciar la imagen que nos construimos de lo oriental como lo Otro.

En el terreno del cine, la fascinación por Japón ha tenido dos grandes momentos. El del descubrimiento del cinema nipón, en los años 60, cuando triunfan en los grandes festivales europeos las películas históricas de Kinugasa, Mizoguchi y Kurosawa, por sus méritos indudables, pero también por abrir una ventana sobre un país -que, no lo olvidemos, acaba de perder una guerra contra Occidente- que nos ofrece su rostro más exótico. Es lo que se podría denominar el efecto-kinmono. En un segundo momento, a finales de los años 70, cuando la teoría del cine se ha desarrollado, nace una fascinación más específicamente formal que cultural: estudiosos como Noel Burch subrayan los rasgos de estilo que más se separan de la norma occidental y descubren en ellos estrategias radicales más propias del modernismo que de la escritura clásica. Con la particularidad de que esas estrategias son más acusadas en las películas de anteguerra, como las de Kinugasa y Mizoguchi que se incluyen en el ciclo que propone el festival.

En la posguerra el país se 'des-japonesiza' (por decreto) pero la adopción de códigos occidentales por parte de Kurosawa y la irrupción de directores como Oshima y Yoshida que siguen los moldes de las nuevas olas europeas, no sirven para "homologar" la producción japonesa: se mantiene la diferencia. Incluso se mantiene en directores actuales, también representados en el ciclo, como Kitano o Kurosawa (Kiyoshi), que practican un cine de género violento que mezcla la crueldad, el estatismo y el esteticismo.

El cine japonés no tiene parangón con otros cinemas nacionales. Tiene maestros en número inusitado: el canon clásico sigue creciendo, con adiciones recientes como la de Naruse, y abundan cineastas contemporáneos tan difíciles de clasificar como sus antecesores. No son nombres aislados: surgen de un sistema de estudios y estrellas, como Hollywood, que permite la productiva tensión creativa entre un autor y el género que practica. Y es el único cine de ese calibre que se ha desarrollado en un país cerrado a Occidente durante largas décadas y que ha forjado por tanto formas de representación diferentes. Hoy Japón es un gigante en el mercado mundial pero su cine sigue ofreciendo un reto al espectador occidental. En estos tiempos de globalización es un proyecto atractivo el de rastrear la tradición de esa diferencia. Tal es el modesto propósito del ciclo que propone el festival de Las Palmas. Con solo despertar su curiosidad nos daremos por satisfechos.

Antonio Weinrichter

The formalism of the Japanese culture has always exercised a special attraction for western intellectuals and artists, from Eisenstein to Barthes and from Chris Marker to Sorelberg himself (who is preparing the finale of his Japanese trilogy, with *Memoirs of a Geisha*). Barthes defined the strangeness of the Japanese culture by calling it "the Empire of signs" and Edward Said coined the term orientalism to denounce the image that we construct of the oriental as the Other.

In the field of cinema, the fascination for Japan has had two highpoints. The discovery of Japanese cinema in the 50's, when the historic films of Kinugasa, Mizoguchi and Kurosawa triumphed in all the major European film festivals: on their undoubted merits, but also because they opened a window onto a country - which one must not forget had just lost a war against the West - that offered its most exotic face. This was what could be called the *kimono effect*. The second high-spot, in the late 70's, when the theory of film had been developed, saw the birth of a fascination that was more specifically formal than cultural: scholars like Noel Burch emphasised style traits that are furthest from western standards and discovered in them radical strategies that were more characteristic of modernism than of classical writing. With the particularity that these strategies are more acute in the pre-war films, like those of Kinugasa and Mizoguchi that are included in the season offered by the festival.

After the war, the country was "de-Japanised" (by decree) but: the adoption of western codes by Kurosawa and the

appearance of directors like Oshima and Yoshida who follow the templates of the new European waves, do not manage to "homologate" Japanese productions: the differences are maintained. They are even maintained in present directors, who are also represented in this season, like Kirano or Kurosawa (Kiyoshi), who create films of a violent genre that combine cruelty with static shots and aestheticism.

Japanese cinema cannot be compared with any other national cinema. It has an extraordinary high number of maestros: the classical standards continue to grow, with recent additions like Naruse; and there is an abundance of contemporary film makers that are just as difficult to classify as their predecessors. They are not just isolated names: they emerge from a studio and star system like Hollywood, which allows the productive and creative tension between the author and his genre. It is also the only cinema of this calibre that has grown and developed in a country that was closed to the West for many decades and that has, therefore, forged different forms of representation. Today Japan is a giant in the world market, but its film industry continues to represent a challenge for western audiences. In these times of globalisation, tracking the tradition of these differences is an attractive project. This is the modest aim of the season proposed by the Las Palmas Film Festival. We will be satisfied, if we only arouse your interest.

Antonio Weinrichter

KURUTTA IPPEIJI

1926 / Japón

UNA PÁGINA DE LOCURA



Un anciano consigue trabajo como guardián en un sanatorio mental para estar cerca de su mujer. Años atrás ella había sufrido una crisis nerviosa durante la cual había perecido su bebé, lo que la llevó a un intento de suicidio que otra hija logró evitar. El marido las abandonó y partió hacia el extranjero, y después de muchos años, a su regreso, se encontró con que su esposa estaba recluida. La hija tiene novio pero, ante la experiencia de su madre, le espanta la idea del matrimonio. El marido está decidido a ayudar a su esposa a escapar de la celda, pero ésta ni siquiera le reconoce. Al final, el anciano comienza a ser víctima también de alucinaciones, y parece resignado a continuar con sus rutinas en el sanatorio.

An old man gets a job as a guard in a mental asylum in order to be close to his wife. Years ago, she had had a nervous breakdown, during which her baby had died, which drove her to attempt suicide, prevented by another daughter. Her husband walked out on the family and set off abroad. Many years later, when he returned, he found that his wife was locked up in the asylum. His daughter had a fiancé but, in the light of her mother's experience, the idea of marriage frightened him. The husband is determined to help his wife to escape from her cell, but she does not even recognise him. In the end, the old man also starts to fall victim of hallucinations, and seems to resign himself to carry on with his routines in the sanatorium.

Producción
Production

Kinugasa Eiga Renmei

Productor
Producer

Teinosuke Kinugasa

Dirección
Direction

Teinosuke Kinugasa

Guión
Screenplay

Yasunari Kawabata,
Teinosuke Kinugasa

Fotografía
Cinematography

Kôhei Sugiyama, Eiichi
Tsuburaya B/N - B&W

Dirección Artística
Art Direction

Chiyo Azaki

Reparto

Cast

Masuo Inoue
El guarda
Custodian

Yoshie Nakagawa
La esposa del guarda
Custodian's wife

Ayako Iijima
La hija
Daughter

Hiroshi Nemoto
El joven
Young Man

Hisao Seki
Doctor

Duración
Running time

60 min.

TEINOSUKE KINUGASA (1896-1982)

Iniciado en el cine como 'onnagata' (actor especializado en encarnar personajes femeninos), dirige su primer film en 1921, y el último en 1966. Realizó algunas de las películas más brillantes formalmente del cine silente japonés: Kurutta Ichipeiji (Una página de locura), primera película japonesa de vanguardia según el historiador Tadao Sato. Y Jujiro (Camino cruzados) (1928), primera cinta japonesa distribuida en Europa. Durante los cincuenta y sesenta, Kinugasa dirigió muchos dramas de época (jidai-gekki) deliberadamente 'japonesistas', originales en su uso del color - como Jigokumon (La puerta del infierno) (1953)- y de la pantalla panorámica.

He started out in the cinema as an 'onnagata' (an actor specialising in playing female roles), he directed his first film in 1921, and his last one in 1966. He made some of the most formally brilliant films of Japanese silent cinema: Kurutta Ichipeiji (A page of madness), the first Japanese avant-garde film according to historian Tadao Sato, and Jujiro (Crossroads) (1928), the first Japanese film distributed in Europe. In the fifties and sixties, Kinugasa directed many deliberately 'Japanesist' costume dramas (jidai-gekki) that were highly original in their use of colour - like Jigokumon (Gate of hell) (1953)- and of the wide screen.

GION NO SHIMAI 1936 / Japón

LAS HERMANAS DE GION



Las hermanas Omocha y Umekichi son geishas en el barrio de Gion (Kyoto). La mayor, Umekichi, es tradicional y complaciente, y ama a uno de sus clientes, Furusawa, comerciante desahuciado. La menor, Omocha, sabe que no es sino un juguete para los hombres, y entiende que está en sus manos obtener a cambio el máximo beneficio. Aplicando su teoría, Omocha emprende una serie de intrigas con el fin de que la hermana mayor sea mantenida por un patrón más solvente. El joven Kimura, despedido de su empleo por culpa de Omocha, se toma venganza arrojándola desde un coche en marcha. Umekichi se reúne con la herida en el hospital, y Omocha, postrada en la cama, lamenta con amargura el destino de las geishas.

The sisters Omocha and Umekichi are Geishas in the district of Gion (Kyoto). The elder sister, Umekichi, is traditional and complacent, and she is in love with one of her clients, Furusawa, a bankrupt merchant. The younger sister, Omocha, knows she is nothing more than a plaything for men. She understands that it is up to her to gain the maximum benefit in return. Applying her theory, Omocha plots a series of intrigues in order to find a more solvent patron to keep her sister. The young Kimura, fired from her job because of Omocha, takes her revenge by throwing her out of a moving car. Umekichi meets up with the injured sister in hospital, and Omocha, prostrated in her bed, bitterly laments the fate of Geishas.

Producción Production	Daiichi Eiga
Productor Producer	Masaichi Nagata
Dirección Direction	Kenji Mizoguchi
Guión Screenplay	Yoshikata Yoda, Kenji Mizoguchi, según la novela Yama de Alexandr Ivanovich Kuprin Yoshikata Yoda, Kenji Mizoguchi, from Yama, a novel by Alexandr Ivanovich Kuprin.
Fotografía Cinematography	Minoru Miki, B/N B&W
Sonido Sound	Hisashi Kase
Música Music	Mizuo Ukagami
Montaje Film Editing	Tatsuko Sakane
Dirección Artística Art Direction	Hiroshi Mizutani
Reparto	Cast
Isuzu Yamada Yoko Umemura Benkei Shiganoya Kazuko Hisano Eitarō Shindō Sakurako Iwama	Omocha Umekichi Shinbē Furusawa Oemi, her wife Sangarō Kudō Omasa Kudō, su esposa Omasa Kudō, her wife Kimura
Taizo Fukami	
Duración Running time	69 min.

KENJI MIZOGUCHI (1898-1956)

Debutó como director en 1922 en la Nikkatsu, y sus primeras películas se basaron en obras de autores occidentales popularizadas por el 'nuevo teatro'. Su tema favorito fue la situación de la mujer dentro de la sociedad japonesa. Durante los años 30 desarrolló su propio estilo, realista y sublime, con largos y complejos planos distanciados que enlazan lo histórico y lo íntimo en un mismo movimiento: Gion no Kyodai (1936), Zangiku Monogatari (1939) o Genroku Chusingura (1941-2). Su estilo se suaviza tras la guerra, y Ugetsu Monogatari (1953) se convierte en un gran clásico del cine mundial. Sólo sobreviven 30 de sus películas de entre más de 80 títulos.

He started out as a director in 1922, in Nikkatsu, and his first films were based on works by Western authors made popular by the 'new theatre'. His favourite subject was the situation of women in Japanese society. In the 30s, he developed his own realist, sublime style, with long and complex shots that linked historic and intimate aspects in a single movement: Gion no Kyodai (1936), Zangiku Monogatari (1939) or Genroku Chusingura (1941-2). His style softened after the war and Ugetsu Monogatari (1953) became a classic of world cinema. Only 30 of his films survive, of the 80 something he made.



GENROKU CHUSHINGURA 1941-1942 / Japón

LOS 47 RONIN



1702 (era Genroku): víctima de las intrigas del Shogunado, el joven jefe de la casa de Asano recibe la orden de hacerse seppuku (suicidio ritual), tras haber agredido al chambelán Kōzukenosuke Kira, quien lo había ofendido gravemente durante una recepción al Shogun. Así, los cuarenta y siete samurais que estaban bajo sus órdenes se convierten en 'ronin', samurais sin feudo, y juran vengarse del chambelán. Por motivos estratégicos, Oishi, líder natural de los samurais, opta por dejar pasar un tiempo prudencial antes de cumplir sus propósitos. Cuando al fin se cumple la venganza, dos años después, a los cuarenta y siete leales se les concede darse muerte por su propia mano en vez de ser ajusticiados.

1702 (Genroku era): victim of the intrigues of the Shogunate, the young head of the Asano family is given the order to commit seppuku (ritual suicide), after striking the Chamberlain Kōzukenosuke Kira, who had seriously offended him during a reception of the Shogun. So, the forty-seven Samurai who were under his command become ronin, samurai without a master, and they swear to take their revenge on the Chamberlain. For strategic reasons, Oishi, the natural leader of the Samurai, chooses to wait a while before carrying out his mission. When they finally get their revenge, two years later, the forty-seven Samurai are allowed to take their own lives instead of being executed.

Producción Production	Kōa Uzumasa 1ª parte First part Shochiku 2ª parte 2nd part
Productor Producer	Nobutarō Shirai
Dirección Direction	Kenji Mizoguchi
Guión Screenplay	Ken'ichirō Hara y Yoshikata Yoda, a partir del drama de Seika Mayama Ken'ichirō Hara & Yoshikata Yoda, from Seika Mayama's play
Fotografía Cinematography	Kōhei Sugiyama B/N - B&W
Sonido Sound	Hidekata Sasaki
Música Music	Shirō Fukai
Montaje Film Editing	Takata Kuji
Dirección Artística Art Direction	Hiroshi Mizutani

Reparto Cast

Chōjūrō Kwarazaki	Kuranosuke Oishi
Gan'emōn Nakamura	Sukeemōn Tomimori
Kunitarō Kawarazaki	Jūzēmōn Isomi
Yoshisaburō Arashi	Takumino-kami Asano
Jōji Urieda	Yasubē Honbe
Isamu Kosugi	Denpachirō Tamon
Manpō Mimasu	Kōzukenosuke Kira
Utaemōn Ichik wa	Tsunatoyo Tokugawa
Shizue Yamagishi	Ōrika
Mitsuko Miura	Yōsen-in
Fumiko Yamaji	Okayo
Mieko Takamine	Ōmino

Duración Running time	100 min. (1ª parte) (First part) 112 min. (2ª parte) (2nd part)
--------------------------	--

KENJI MIZOGUCHI (1898-1956)

Debutó como director en 1922 en la Nikkatsu, y sus primeras películas se basaron en obras de autores occidentales popularizadas por el nuevo teatro: Su tema favorito fue la situación de la mujer dentro de la sociedad japonesa. Durante los años 30 desarrolló su propio estilo, realista y sublime, con largos y complejos planos distanciados que enlazan lo histórico y lo íntimo en un mismo movimiento: Gion no Kyodai (1936), Zangiku Monogatari (1939) o Genroku Chushingura (1941-2). Su estilo se suaviza tras la guerra, y Ugetsu Monogatari (1953) se convierte en un gran clásico del cine mundial. Sólo sobreviven 30 de sus películas de entre más de 80 títulos.

He started out as a director in 1922, in Nikkatsu, and his first films were based on works by Western authors made popular by the "new theatre". His favourite subject was the situation of women in Japanese society. In the 30s, he developed his own realist, sublime style, with long and complex shots that linked historic and intimate aspects in a single movement: Gion no Kyodai (1936), Zangiku Monogatari (1939) or Genroku Chushingura (1941-2). His style softened after the war and Ugetsu Monogatari (1953) became a classic of world cinema. Only 30 of his films survive, of the 80-something he made.

BANSHUN 1949 / Japón

PRIMAVERA TARDÍA



Noriko vive con su padre y cuida de él, pero ya va siendo muy mayor para permanecer soltera. Tiene un amigo, Hattori, con el que su padre desearía casarla, pero él está prometido y se casa con una amiga de Noriko. Su tía Masa insiste en que debe casarse y le arregla un encuentro con Satake, un joven que reúne todas las condiciones para gustar a Noriko. Ella accede a la entrevista muy a su pesar, porque está segura de que su padre no podrá vivir sin ella. Tras aceptar Noriko casarse con el pretendiente propuesto, ella y su padre hacen un último viaje juntos. Noriko se casa al regreso y el padre se queda solo en la casa vacía.

Noriko lives with and cares for her father, but she is getting too old to remain unmarried. She has a friend that her father would like her to marry, but he is already spoken for and he marries a friend of Noriko. Her aunt Masa insists that she should get married and arranges a meeting with Satake, a young man who meets all the conditions for winning Noriko's favour. She agrees to the interview, against her own wishes, because she is sure that her father cannot live without her. After Noriko agrees to marry her pretender, she and her father make a last journey together. Noriko marries on her return and her father is left alone in the empty house.

Producción Production	Shochiku
Productor Producer	Takeshi Yamamoto
Dirección Direction	Yasujiro Ozu
Gulón Screenplay	Kogo Noda y Yasujiro Ozu, sobre la novela Chichi no kazumo ('Padre e hija') de Kazuo Hirotsu Kogo Noda & Yasujiro Ozu from Kazuo Hirotsu's novel Chichi no musume ('Father and daughter')
Fotografía Cinematography	Yuharu Atsuta B/N - B&W
Música Music	Senji Ito
Montaje Film Editing	Yoshishayu Hamamura
Dirección Artística Art Direction	Tatsuo Hamada

Reparto

Chishu Ryu
Setsuko Hara
Yumeji Tsukigata
Haruko Sugimura
Hohi Aoki
Jun Usami
Kuniko Miyake
Masao Mishima
Yoshiko Tsubouchi
Yoko Katsuragi

Cast

Shuikichi Somiya
Noriko
Aya Kitagawa
Masa Taguchi
Katsuyoshi
Shoichi Hattori
Akiko Miwa
Jo Onodera
Kiku
Misako

Duración
Running time

108 min.

YASUJIRO OZU (1903-1963)

Ligado a la productora Shochiku, en 1927 comenzó a dirigir. Sus primeras obras estuvieron muy influenciadas por las comedias americanas. A mediados de los 30 ya era popular en Japón, por su capacidad para reflejar las sutiles tensiones generacionales en la vida cotidiana de la clase media japonesa, por ejemplo en *Naci, pero...* (1932). El estatismo de sus composiciones y su planificación sugieren el paso inevitable del tiempo. Películas como *Banshun* (1949), *Tokyo Monogatari* (1953) o *Akiyori* (*Final de otoño*) (1960) aún suscitan apasionados debates entre historiadores y teóricos, tras ser 'descubiertas' por la crítica occidental en los 70.

Associated with the producers Shochiku, in 1927 he started directing. His first works were heavily influenced by American comedies. In the mid-30s, he was already well-known and popular in Japan, because of his ability to reflect the subtle tensions of the generation gap in everyday, middle class Japanese life, for example in *I was born, but...* (1932). The static nature of his compositions and his planning are suggestive of the inevitable passage of time. Films like *Banshun* (1949), *Tokyo Monogatari* (1953) or *Akiyori* (*Late Autumn*) (1960) still generate heated debate between historians and theoreticians, after being 'discovered' by Western critics in the 70s.



UKIGUMO

1955 / Japón

NUBES FLOTANTES



Tras la Guerra, Yukiko llega a Tokio en busca de Tomioka, su amante cuando ambos trabajaban en un hospital del sureste asiático. Ella confía en que Tomioka se haya divorciado, pero él la recibe con frialdad: no puede abandonar a su esposa enferma. No obstante, la relación prosigue. En una escapada a un hotel de la montaña, Tomioka se prenda de la joven Osei, y Yukiko le deja. Algún tiempo después Tomioka localiza a Yukiko y le pide dinero para enterrar a su mujer. Ella entonces roba cierta cantidad de dinero y ambos se refugian en un hotel. Yukiko le convence para que la lleve consigo a su nuevo destino en la isla meridional de Yakushima. Pero ella ha enfermado, y el clima de la jungla hace mella en su debilitado organismo.

After the War, Yukiko arrives in Tokyo in search of Tomioka, her lover from the time they both worked in a hospital in south east Asia. She is sure that Tomioka will have got a divorce by then, but he gives her a cold reception: He cannot leave his sick wife. The relationship continues however. On a trip to a mountain hotel, Tomioka falls for a young girl, Osei, and Yukiko leaves him. Some time later, Tomioka finds Yukiko and asks her for money for the burial of his wife. She then steals some money and the two of them take refuge in a hotel. Yukiko persuades Tomioka to take her with him to his next destination on the southern island of Yakushima. But she is now sick and the jungle climate plays havoc with her weakened body.

Producción Production	Toho
Productor Producer	Sanezumi Fujimoto
Dirección Direction	Mikio Naruse
Guión Screenplay	Yoko Mizuki, según la novela de Fumiko Hayashi, Yoko Mizuki, from Fumiko Hayashi's
Fotografía Cinematography	Masao Tamaki B/N - B&W
Música Music	Ichiro Saito
Dirección Artística Art Direction	Satoru Chuko

Reparto

Reparto	Cast
Hideo Takamine	Yukiko Koda
Masayuki Mori	Kenkichi Tomioka
Chieko Nakakita	Kuniko
Mariko Okada	Osei
Isao Yamagata	Sugio Iba
Daisuke Kato	Seikichi Mukai
Roy H. James	Soldado americano
Akira Sera	American soldier
	Kinsaku Ota

Duración Running time	123 min. (3387 m.)
--------------------------	--------------------

MIKIO NARUSE (1905-1969)

Se inició como director en la Shochiku, en 1930. En 1934 pasó a P.C.L., que daría lugar a la Toho, para la que trabajaría hasta 1967. Durante los años 30 abordó diversos géneros, pero con el tiempo se especializa en melodramas domésticos. En ellos, las desventuras sentimentales de sus heroínas ponen de relieve las contradicciones del Japón moderno. Su realismo se adhiere al presente, al momento vivido. Aunque películas como *Tsuma no bara no yo ni* (1935), *Yama no oto* (1954), *Ukigumo* (1955) y *Cuando una mujer sube la escalera* (1960), entre otras, son vindicadas como obras maestras, siguen siendo desconocidas para el público occidental.

He started out as a director with Shochiku, in 1930. In 1934, he moved to P.C.L., and then to Toho, for whom he worked until 1967. In the 30's, he addressed several different genres, but he gradually specialised in domestic melodramas. In his works, the sentimental misfortunes of his heroines highlight the contradictions of modern Japan. His realism adheres to the present, to the experience of the moment. Although films like *Tsuma no bara no yo ni* (1935), *Yama no oto* (1954), *Ukigumo* (1955) and *When a woman ascends the stairs* (1960), are claimed as masterpieces, they remain unknown to Western audiences.

AKIBIYORI 1960 / Japón

EL ÚLTIMO OTOÑO



Akiko se ha quedado viuda de su esposo Miwa, y vive con su hija Ayako. Tres amigos de Miwa, que en su juventud estuvieron enamorados de Akiko, guardan una secreta atracción hacia ella pese a estar felizmente casados, y deciden ayudarla intentando casar a Ayako. Como Ayako se niega a los compromisos que le proponen, piensan que Akiko debería casarse con uno de ellos, el viudo Hirayama. Cuando Akiko rechaza la idea, Ayako piensa que su madre desea casarse y que ella es un obsáculo. Una amiga de Ayako, Yukiko, interviene para que los tres hombres las dejen en paz, y la madre y la hija se van a un balneario. Al volver, Ayako finalmente se casa con Goto, de quien está enamorada. Akiko se queda sola.

Mr. Miwa has died, leaving his wife Akiko a widow, living with her daughter Ayako. Three of Miwa's friends, who had been in love with Akiko when they were young, are secretly attracted by her, despite the fact that they are happily married, and they decide to find a husband for Ayako. As Ayako refuses the propositions that are made to her, they think that Akiko should marry one of them, the widower Hirayama. When Akiko turns the idea down, Ayako believes that her mother should get married and that she is an obstacle. Yukiko, a friend of Ayako, intervenes to persuade the three men to leave them alone. Mother and daughter leave for a spa. When they come back, Ayako finally marries Goto, with whom she is in love. Akiko is left on her own.

Producción Production	Shochiku
Productor Producer	Shizuo Yamauchi
Dirección Direction	Yasujiro Ozu
Guión Screenplay	Kogo Noda y Yasujiro Ozu según la novela de Ton Satom Kogo Noda & Yasujiro Ozu from Ton Satomi's novel
Fotografía Cinematography	Yuharu Atsuta (Agtacolor)
Sonido Sound	Yoshisaburo Senô
Música Music	Takanobu Saito
Montaje Film Editing	Yoshishayu Hamamura
Dirección Artística Art Direction	Tatsuo Hamada

Reparto

Cast

Setsuko Hara	Akiko Miwa
Yoyo Tsukasa	Ayako
Mariko Okada	Yukiko Sasaki
Chishu Ryu	Shukichi Miwa
Keiji Sada	Shotaro Goto
Sadako Sawamura	Fumiko
Shin Saburi	Soichi Mamiya
Miyuki Kuwano	Michiko
Riuji Kita	Seichiro Hirayama
Masahiko Shimazu	Tadao
Shinichiro Mikani	Shuzo Taguchi
Nobuo Nakamura	Koichi

Duración
Running time

123 min. 3387 m. 12 rollos
123 min. 3387 m. 12 reels

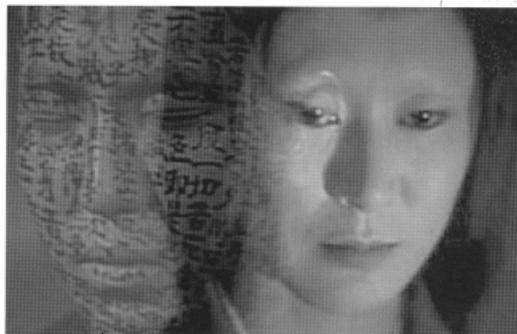
YASUJIRO OZU (1903-1963)

Ligado a la productora Shochiku, en 1927 comenzó a dirigir. Sus primeras obras estuvieron muy influenciadas por las comedias americanas. A mediados de los 30 ya era popular en Japón, por su capacidad para reflejar las sutiles tensiones generacionales en la vida cotidiana de la clase media japonesa, por ejemplo en *Nacé, pero...* (1932). El estatismo de sus composiciones y su planificación sugieren el paso inevitable del tiempo. Películas como *Banshun* (1949), *Tokyo Monogatari* (1953) o *Akibiyori* (Final de otoño) (1960) aún suscitan apasionados debates entre historiadores y teóricos, tras ser "descubiertas" por la crítica occidental en los 70.

Associated with the producers Shochiku, in 1927 he started directing. His first works were heavily influenced by American comedies. In the mid-30's, he was already well-known and popular in Japan, because of his ability to reflect the subtle tensions of the generation gap in everyday, middle class Japanese life, for example in *I was born, but...* (1932). The static nature of his compositions and his planning are suggestive of the inevitable passage of time. Films like *Banshun* (1949), *Tokyo Monogatari* (1953) or *Akibiyori* (Late Autumn) (1960) still generate heated debate between historians and theoreticians, after being "discovered" by Western critics in the 70s.



KWAIDAN 1964 / Japón



Pelo negro: Un samurai pobre se divorcia de su mujer para casarse con una mujer rica. Al regresar con su antigua esposa, descubre algo terrible. La mujer de las nieves: Un leñador perdido se encuentra con un espíritu de los hielos con forma de mujer. Ella le perdona la vida bajo la condición de no contarla nunca a nadie. Pero él olvida su promesa. Hoichi el desorejado: Hoichi es un monje ciego que canta la tragedia del antiguo clan Taira ante un corte fantasmal de la infornada familia. Los monjes escriben sobre su piel un mantra sagrado para hacerlo cuerpo invisible a los espectros. Pero no han protegido todo su cuerpo. En una taza de te: Un escritor cuenta la historia de un hombre que ve una misteriosa cara en su taza de te.

Black hair: A poor Samurai divorces his wife, in order to marry a rich woman. When he goes back to his ex-wife, he makes a terrible discovery. **The woman of the snows:** A lost forester comes across an ice spirit in the form of a woman. She spares his life on the condition that he must never tell anyone about it. But he forgets his promise. **Hoichi no ears:** Hoichi is a blind monk that sings the tragedy of the old Taira clan to the phantom court of the unfortunate family. The monks write a holy mantra on his skin to make him invisible to the spectres. But they have not protected his whole body. **In a teacup:** A writer tells the story of a man who sees a mysterious face in his teacup.

Producción Production	Toho
Productor Producer	Shigeru Wakatsuki
Dirección Direction	Masaki Kobayashi
Guión Screenplay	Yoko Mizuki, sobre relatos de Lafcadio Hearn Yoko Mizuki, from the tales by Lafcadio Hearn
Fotografía Cinematography	Yoshio Miyajima (color)
Música Music	Toru Takemitsu
Dirección Artística Art Direction	Masaki Kobayashi

Reparto Cast

Michiyo Aratama	Mujer abandonada Abandoned wife
Yoichi Hayashi	Guarda Guard
Keiko Kishi	Yuki Yuki
Rentaro Mikuni	Marido Husband
Tatsuya Nakadai	Minokichi Minokichi
Gannemon Nakamura	Kanrai Kanrai
Noboru Nakaya	Hoichi Hoichi
Katsuo Nakamura	Heinal Heinal
Maniko Okada	Madre Mother
Kei Sato	Samurai fantasma Samurai ghost
Takashi Shimura	Sacerdote Priest
Tetsuro Tamba	Guerrero Warrior

Duración
Running time 183 min.

MASAKI KOBAYASHI (1916-1996)

Estudió arte oriental y filosofía, y en 1941 ingresa en la Shochiku como ayudante de dirección. Durante la Guerra, fue hecho prisionero en Okinawa. Debuta como director en 1952, y se da a conocer en Occidente con la monumental *La condición humana* (1959-61). Triunfa con *Harakiri* (1962), que ataca el código samurai; la ambiciosa *Kwaidan* (1964), acusada a veces de ser 'demasiado japonesa'; y *Rebelión* (1967), de nuevo contra la ética samurai. Después de formar la productora *Yonki no Kai* (Los Cuatro Mosqueteros) con los cineastas Keisuke Kinoshita, Akira Kurosawa y Kon Ichikawa, padeció la crisis de los grandes estudios japoneses durante los 70.

He studied oriental art and philosophy, and joined Shochiku in 1941 as an assistant director. During the War, he was taken prisoner in Okinawa. He made his debut as a director in 1952, and he became known in the West with the monumental work *The human condition* (1959-61). He triumphed with *Harakiri* (1962), which attacks the Samurai code; the ambitious *Kwaidan* (1964), sometimes accused of being 'too Japanese'; and *Rebellion* (1967), which once again criticises the Samurai ethic. After creating a production company *Yonki no Kai* (The Four Musketeers) with filmmakers Keisuke Kinoshita, Akira Kurosawa and Kon Ichikawa, he suffered the crises of the major Japanese studios in the 70s.

SHINJUKU DOROBO NIKKI 1968 / Japón

DIARIO DE UN LADRÓN DE SHINJUKU



El diario de un ladrón de Shinjuku es la historia de un ladrón de libros llamado Birdey Hilltop y de sus aventuras en el distrito de Shinjuku, en Tokyo, acompañado por Umeko, una dependienta. El influyente dramaturgo y director teatral contemporáneo Kara Juro se interpreta a sí mismo en las calles de ese distrito que fue el centro de la contracultura juvenil durante los años sesenta.

The diary of a Shinjuku thief is the story of a book thief called Birdey Hilltop and his adventures in the Shinjuku district, in Tokyo, accompanied by Umeko, a shop assistant. The influential director and producer of modern theatre Kara Juro plays himself in the streets of Shinjuku, which was the centre of the youth counter culture in the sixties.

Producción Production	Sozoshia
Dirección Direction	Nagisa Oshima
Guión Screenplay	Masao Adachi, Nagisa Oshima, Mamoru Sasaki, Takeshi Tamura
Fotografía Cinematography	Yasuhiro Yoshioka B/N, 16 mm B&W, 16 mm.
Montaje Film Editing	Nagisa Oshima
Reparto Cast	
Juro Kara Kei Sato Matsuhira Taira Fumio Watanabe Tadanori Yokoo Rie Yokoyama	Birdey Umeko

Duración
Running time

96 min.

NAGISA OSHIMA (N. 1932)

Es el más emblemático de los renovadores de la *nuberu bagu* ('nouvelle vague') de los años 60 y 70 en Japón, opuestos al "humanismo" de Ozu, Mizoguchi y Kurosawa. Desde una posición política radical, dedica especial atención a las pulsiones en combate con los valores establecidos de la sociedad japonesa de post-guerra (Koshikei [El ahorcamiento], 1968; Gishiki [La ceremonia], 1970). El éxito mundial de *El imperio de los sentidos* (1976), le permitió seguir en activo en años de crisis, pero a costa de dirigirse hacia un público más localizado en el extranjero que en su propio país. Aun así, es maestro reconocido de muchos jóvenes cineastas japoneses.

The most emblematic of the renovators of *nuberu bagu* ('nouvelle vague') from the 60's and 70's in Japan, opposed to the "humanism" of Ozu, Mizoguchi and Kurosawa. From a politically radical stance, he pays special attention to the pulsions in combat with the established values of Japanese post-war society (Koshikei) [The hanging], 1968; Gishiki [The ceremony], 1970). The world-wide success of *The empire of the senses* (1976), allowed him to carry on through the years of crisis, but only by targeting a much more localised audience abroad than in his own country. Even so, he is still a reputed maestro for many young Japanese directors.

EROSU PURASU GYAKUSATSU 1969 / Japón

EROS PLUS MASACRE



El anarquista japonés de entre-guerras Sakae Osugi defendía el amor libre. Durante un período de su vida, mantuvo relaciones continuadas con tres mujeres: Yasuko Hori, Itsuko Masaoka y Noe Ito. Dentro de este relato sobre una figura histórica, el film introduce un drama que sobre la vacía persecución del sexo libre entre la juventud contemporánea. La protagonista principal es una universitaria que hace una investigación sobre la Era Taisho (1912-26) y está particularmente interesada en la práctica del amor libre por Osugi. La rivalidad entre sus amantes llegaría al incidente del albergue de Hikage Chaya, donde Osugi fue apuñalado por Noe Ito. Este hecho da pie al surrealista clímax de la película.

The Pre-War Japanese anarchist Sakae Osugi he also advocated free love. During one period of his life, he had continuing relationship with three women: Yasuko Hori, Itsuko Masaoka and Noe Ito. Into this story of a historical figure, the film interjects a drama concerning the empty pursued of free sex among contemporary youth. The main character is a college girl who is doing a research on the Taisho Era (1912-26) and is particularly interested in Osugi's practice of free love. The rivalry between his lovers drove to the incident at the Hikage Chaya Inn where Osugi was stabbed by Noe Ito. This incident forms the surrealistic climax of the film.

Producción Production	Gendai Eigasha
Dirección Direction	Yoshishige Yoshida
Guión Screenplay	Yoshishige Yoshida, Masahiro Yamada
Fotografía Cinematography	Motokichi Hasegawa
Música Music	Toshi Ichianagi
Diseños de producción Production Design	Tsuyoshi Ishii

Reparto Cast

Toshiyuki Hosokawa	Sakae Osugi
Kazuko Ineno	Akiko Hiraga
Yūko Kusunoki	Itsuko Masaoka
Mariko Okada	Noe Ito
Ejko Sokutai	Toshiko
Etsushi Takahashi	Jun Tsuji
Masako Yagi	Yasuko

Duración Running time	202 min.
--------------------------	----------

YOSHISHIGE YOSHIDA (N.1933)

Después de estudiar literatura francesa, entra en la Shochiku en 1955, y es ayudante de Keisuke Kinoshita. Escribe guiones y funda una revista de cine con Oshima y el guionista Tamura, germen de la nueva ola. Dirige por vez primera en 1960 (Rokudenshai). Tras hacerse notar con La fuente termal de Akitsu (1962) y Historia escrita por el agua (1965), que le trae problemas con la Shochiku, funda en 1966 su propia productora, la Gendai Eiga Sha (Sociedad del Cine Contemporáneo). Desde 1969 sus películas son cada vez más audaces y experimentales. Después de 1973 rueda sólo documentales, hasta su regreso a la ficción con La Promesa (1986).

After studying French literature, he joined Shochiku in 1955, acting as assistant to Keisuke Kinoshita. He wrote screen plays and founded a film magazine with Oshima and screen writer Tamura, the seeds of the 'new wave'. He first directed in 1960 (Rokudenshai). After gaining attention with The thermal spring of Akitsu (1962) and Story written by water (1965), which caused him problems with Shochiku. In 1966, he founded his own production company, Gendai Eiga Sha (Contemporary Film Society). After 1969, his films be-came increasingly audacious and experimental. After 1973, he only made documentaries, until he returned to fiction with A Promise (1986).

NARAYAMA BUSHI-KO 1983 / Japón

LA BALADA DE NARAYAMA



En una aldea de un valle, todos los que alcanzan los setenta años de edad deben partir hacia la cumbre de cierta montaña para morir. Si alguno rehusara, la desgracia caería sobre su familia. La vieja Orin tiene sesenta y nueve años. Este invierno llegará su turno de irse. Pero antes debe asegurarse de que su hijo mayor, Tatsuhei, encuentre esposa.

In a village in a valley, everyone who lives to be seventy years of age has to set out for the summit of a certain mountain to die. If someone refused, it would bring disgrace to their family. Orin is an old lady of sixty nine. It will be her turn to leave this winter. But, first, she must find a wife for her oldest son, Tatsuhei.

Producción Production	Toei
Productor Producer	Goro Kusakabe, Jiro Tomoda
Dirección Direction	Shohei Imamura
Guión Screenplay	Shohei Imamura, sobre relato de Shichirō Fukazawa Shohei Imamura from stories by Shichirō Fukazawa
Fotografía Cinematography	Masao Tochizawa, color
Sonido Sound	Kenichi Benitani
Música Music	Shinichirō Ikebe
Montaje Film Editing	Hajime Okayasu
Dirección Artística Art Direction	Tadataka Yoshino, Nobutaka Yoshino, Hisao Inagaki
Reparto	Cast
Ken Ogata	Tatsuhei
Sumiko Sakamoto	Orin
Takejo Aki	Tamayan
Tonpei Hidari	Hermano de Tatsuhei Tatsuhei's brother
Seiji Kurasaki	Kesakichi
Kaoru Shimamori	Tomekichi
Ryutaro Tatsumi	Matayan
Junko Takada	Matsu
Nijiko Kiyokawa	Okane
Mitsuko Baisho	Oei
Shoichi Ozawa	Katsuzo
Mitsuaki Fukamizu	Tadayan
Norihei Miki	Traficante de sal Old salt dealer
Akio Yokoyama	Amaya
Duración Running time	130 min.

SHOHEI IMAMURA (N. 1926)

Es uno de los escasos representantes en activo, junto a Oshima, Kei Kumai y Seijun Suzuki, de la "nueva ola" japonesa de los años 60 y 70. Su obra celebra los aspectos primitivos y espontáneos de la vida japonesa. Centrada en personajes marginados, atiende a lo irracional, lo intuitivo y lo sensual. Conocerá sus mayores éxitos durante la difícil década de los 80, tras 9 años de inactividad. Gana la Palma de Oro en Cannes con La balada de Narayama, obtiene el respaldo de algunas de las majors japonesas y prosigue su carrera y acopio de premios con títulos como Eijanaika, Zegen, Lluvia negra, La anguila, El doctor Akagi y Agua tibia bajo un puente rojo.

He is one of the few remaining representatives, along with Oshima, Kei Kumai and Seijun Suzuki, of the Japanese "new wave" of the 60's and 70's. His work celebrates the primitive and spontaneous aspects of Japanese life. Focused on socially excluded people, he deals with the irrational, the intuitive and the sensual. He found his greatest success in the difficult decade of the 80's, after not making a film for 9 years. He won the Golden Palm in Cannes with Narayama Bushiko, which won him the backing of some of the Japanese majors, allowing him to continue his career and win awards with films like Eijanaika, Zegen, Kuroi Ame, Unagi, Doctor Akagi and Warm water under a red bridge.

NINGEN NO YAKUSOKU 1986 / Japón

LA PROMESA



En Tama, un barrio periférico de Tokyo donde vive la familia Marimoto, la abuela Tatsu aparece muerta una mañana. El inspector Tagami dirige la investigación para aclarar las causas del fallecimiento. El entierro se celebra en un clima de sospechas familiares y a partir de ahí Yoshio, hijo de Tatsu, recuerda el calvario vivido durante los últimos días en el hogar familiar ante la situación de sus padres: las dificultades que atraviesan las relaciones con su esposa, las visitas a su amante, la estancia de su madre en el hospital, los intentos de suicidio de ambos abuelos, etc. Yoshio entrega a la policía el diario escrito por su padre y después, cuando va en el coche con su mujer, decide volver para contar la verdad de los acontecimientos.

In Tama, a neighbourhood on the outskirts of Tokio where the Marimoto family lives, grandmother Tatsu is found dead one morning. Inspector Tagami heads the investigation to clarify the cause of her death. The funeral takes place in an atmosphere of family suspicions. From then on, Yoshio, Tatsu's son, remembers the Calvary that life has become at home in the last few days, because of his parents' situation: The problems he is going through with his wife, the visits to his lover, his mother's stay in hospital, the suicide attempts by both grand parents, etc. Yoshio gives the police the diary written by his father and later, when he is in the car with his wife, he decides to go back and tell the truth about what has happened.

YOSHISHIGE YOSHIDA (N.1933)

Después de estudiar literatura francesa, entra en la Shochiku en 1955, y es ayudante de Keisuke Kinoshita. Escribe guiones y funda una revista de cine con Oshima y el guionista Tamura, germen de la 'nueva ola'. Dirige por vez primera en 1960 (Rokudenshai). Tras hacerse notar con La fuente termal de Akitsu (1962) y Historia escrita por el agua (1965), que le trae problemas con la Shochiku, funda en 1966 su propia productora, la Gendai Eiga Sha (Sociedad del Cine Contemporáneo). Desde 1969 sus películas son cada vez más audaces y experimentales. Después de 1973 rueda sólo documentales, hasta su regreso a la ficción con La Promesa (1986).

After studying French literature, he joined Shochiku in 1955, acting as assistant to Keisuke Kinoshita. He wrote screen plays and founded a film magazine with Oshima and screen writer Tamura, the seeds of the 'new wave'. He first directed in 1960 (Rokudenshai). After gaining attention with The thermal spring of Akitsu (1962) and Story written by water (1965), which caused him problems with Shochiku, In 1966, he founded his own production company, Gendai Eiga Sha (Contemporary Film Society). After 1969, his films be-came increasingly audacious and experimental. After 1973, he only made documentaries, until he returned to fiction with A Promise (1986).

Producción Production	Seibu Saison Group, TV Asahi
Productor Producer	Yoshishige Yoshida
Dirección Direction	Yoshishige Yoshida, Fukiko Miyuchi, según la novela de Shiuchi Sae from Shiuchi Sae's novel
Guión Screenplay	Yoshiro Yamazaki, Color
Fotografía Cinematography	Toshio Nakano
Música Music	Haruomi Hosono
Montaje Film Editing	Akira Suzuki
Dirección Artística Art Direction	Yoshie Kikukawa

Reparto Cast

Rentaro Mikuni
Sachiko Murase
Chochiro
Kawarasaki
Orie Sato
Tetsuta Sugimoto
Kumiko Takeda
Reiko Tajima
Koichi Sato

Duración
Running time

123 min.

KUROI AME 1989 / Japón

LLUVIA NEGRA



El señor y la señora Shizuma y su sobrina Yasuko aman a las ruinas de Hiroshima, justo después del lanzamiento de la bomba atómica. Cinco años después Yasuko está viviendo con sus tíos y su abuela senil, en un pueblo habitado por muchos supervivientes del desastre. Yasuko no parece estar afectada por la bomba, pero los Shizuma están preocupados por sus perspectivas de matrimonio: nada garantiza que los efectos de la radiación no vayan a aparecer en Yasuko, más tarde o más temprano.

Mr. and Mrs. Shizuma and their niece Yasuko live among the ruins of Hiroshima, just after the atom bomb has been dropped. Five years later, Yasuko lives with his uncle and aunt and his senile grand mother, in a village inhabited by many survivors of the disaster. Yasuko does not appear to be affected by the bomb, but the Shizumas are worried about her marriage prospects: there is no guarantee that the effects of the radiation will not appear in Yasuko sooner or later.

Producción Production	Hayashibara Group. Imamura Productions. Tokohashinsa Film Co. Ltd
Productor Producer	Hisao Iino, Shohei Imamura
Dirección Direction	Shohei Imamura
Guión Screenplay	Shohei Imamura, a partir de novela de Masuji Ibuse Shohei Imamura, from Masuji Ibuse's novel
Fotografía Cinematography	Takashi Kawamata B/N - B&W
Sonido Sound	Kenichi Benitani
Música Music	Toru Takemitsu
Montaje Film Editing	Hajime Okayasu
Dirección Artística Art Direction	Takashi Inagaki
Reparto	Cast
Yoshiko Tanaka Kazuo Kitamura Etsuko Ichihara Shoichi Ozawa Norihei Mik Keisuke Ishida Hisako Hara Masato Yamada	Yasuko Shigematsu Shizuma Shigeo Shizuma Shokichi Kotaro Yuichi Kin La mujer de Ikemoto-ya Woman in Ikemoto-ya Tatsu Katayama Anciana de la bandera blanca Old Woman with white flag
Tamaki Sawa Akiji Kobayashi Kazuko Shirakawa	
Duración Running time	123 min.

SHOHEI IMAMURA (N. 1926)

Es uno de los escasos representantes en activo, junto a Oshima, Kei Kumai y Seijun Suzuki, de la "nueva ola" japonesa de los años 60 y 70. Su obra celebra los aspectos primitivos y espontáneos de la vida japonesa. Centrada en personajes marginados, atiende a lo irracional, lo intuitivo y lo sensual. Conocerá sus mayores éxitos durante la difícil década de los 80, tras 9 años de inactividad. Gana la Palma de Oro en Cannes con La balada de Narayama, obtiene el respaldo de algunas de las majors japonesas y prosigue su carrera y acopio de premios con títulos como Eijanaika, Zegen, Lluvia negra, La anguila, El doctor Akagi y Agua tibia bajo un puente rojo.

He is one of the few remaining representatives, along with Oshima, Kei Kumai and Seijun Suzuki, of the Japanese 'new wave' of the 60's and 70's. His work celebrates the primitive and spontaneous aspects of Japanese life. Focussed on socially excluded people, he deals with the irrational, the intuitive and the sensual. He found his greatest success in the difficult decade of the 80's, after not making a film for 9 years. He won the Golden Palm in Cannes with Narayama Bushiko, which won him the backing of some of the Japanese majors, allowing him to continue his career and win awards with films like Eijanaika, Zegen, Kuroi Ame, Unagi, Doctor Akagi and Warm water under a red bridge.

SONACHINE 1993 / Japón

SONATINE



Un veterano yakuza de Tokyo es elegido para llevar a su clan a Okinawa, donde hay que resolver una disputa entre dos facciones. Él sospecha algo con su designación, pero la acepta. En unos días habrán muerto varios hombres, y el papel del yakuza sigue sin estar claro. Entonces se retira a una casa junto al mar, y espera. La primera noche rescata a una joven víctima de un asalto, con la que inicia una divertida relación. Pasa el tiempo, y parece claro que él ha sido engañado. El yakuza planea su venganza, pero surgen dudas: aun si tiene éxito, ¿qué conseguirá? ¿Cuáles serán sus motivos para seguir viviendo?

A veteran yakuza from Tokio is chosen to take his clan to Okinawa, where a dispute between two factions must be settled. He is suspicious about being chosen, but he accepts it. Over the next few days, several men would die, and the yakuza's role remains unclear. He then retires to a house by the sea, to wait. His first night there, he rescues a young girl who has been mugged and starts a happy relationship with her. Time goes by and it appears obvious that he has been cheated. The yakuza plans his revenge, but he has doubts too: even if he is successful, what will he achieve? What reason will he have to carry on living?

Producción Production	Right Vision Co., Shochiku Co.
Productor Producer	Masayuki Mori, Hisao Nabeshima, Takio Yoshida
Dirección Direction	Takeshi Kitano
Guión Screenplay	Takeshi Kitano
Fotografía Cinematography	Katsumi Yanagishima, Color
Sonido Sound	Senji Horiuchi
Música Music	Jō Hisaishi
Montaje Film Editing	Takeshi Kitano
Dirección Artística Art Direction	Osamu Sasaki

Reparto

Takeshi Kitano
Aya Kokumai
Tetsu Watanabe
Masanobu Katsumura
Susumu Terajima
Ren Osugi
Tonbo Zushi
Kenichi Yajima
Eiji Minakata

Cast

Murakawa
Miyuki
Uechi
Ryoji
Ken
Katagiri
Kitajima
Takahashi
El golpeador
The Hit Man

Duración
Running time

94 min.

TAKESHI KITANO (N. 1948)

Tras ganarse la vida con las más variadas ocupaciones, derivó hacia el mundo de la interpretación y el humor. Integrando un dúo cómico, Two Beats (de donde deriva su heterónimo Beat Takeshi), se convertirá en una estrella mediática durante los años 80. Participa como actor en diferentes películas. Como realizador, Un policía violento y Punto de ebullición son variaciones tan precisas formalmente como sombrías y violentas sobre el género "negro". Sonatine y Hana-Bi, León de Oro en Venecia, insertan una veta melancólica que retoma en Brother, tras un intermedio sentimental con El verano de Kikujiro, su peculiar homenaje a Chaplin y Keaton.

After earning a living with a whole variety of jobs, he drifted into the world of acting and humour. He formed part of a comedy duo, Two Beats (which is where his nickname comes from Beat Takeshi), becoming a media star in the 80s. He has acted in several films. As director, Violent Cop and Boiling Point are formally precise, bleak and violent variations of "noir" cinema. Sonatine and Hana-Bi, Golden Lion in Venice, provide a melancholic vein that reappears in Brother, after a sentimental interlude with Kikujiro's Summer, his tribute to Chaplin and Keaton.

KARISUMA

1999 / Japón

CARISMA



Un detective es requerido para rescatar a un político que está en manos de un lunático. En un momento de duda, pierde la ocasión de actuar. Después de abandonar familia y trabajo sin más explicaciones, emprende el camino hacia un bosque de montaña. Hay allí un árbol peculiar denominado 'carisma'. ¿Debería ser destruido o protegido? Las opiniones están divididas.

A detective is called upon to rescue a politician who is in the hands of a madman. In a moment of doubt, he misses his chance to act. After leaving his family and his job without any explanation, he sets out for a mountain forest. There is a particular tree there, called 'charisma'. Should it be destroyed or protected? There are differences of opinion.

Producción Production	Nikkatsu Co., King Records, Tokyo Theaters Co.
Productor Producer	Nobuo Ikeguchi, Atsuyuki Shimoda
Dirección Direction	Kiyoshi Kurosawa
Guión Screenplay	Kiyoshi Kurosawa
Fotografía Cinematography	Junichirō Hayashi, color.
Sonido Sound	Makio Ika
Música Music	Gary Ashiya
Montaje Film Editing	Junichi Kikuchi
Dirección Artística Art Direction	Tomoyuki Maruo

Reparto	Cast
Koji Yakusho	Goro Yabuike
Hiroiyuki Ikeuchi	Naoto Kiriya
Ren Osugi	Satoshi Nakasone
Yoriko Doguchi	Chizuru Jinbo
Jun Fubuki	Mitsuko Jimbo
Akira Otaka	Tsuboi
Yutaka Matsuhige	Nekoshima

Duración
Running time

104 min.

KIYOSHI KUROSAWA (N. 1955)

Mientras estudia sociología realiza numerosos cortos en Super 8 y trabaja poco después como ayudante de dirección en producciones comerciales. Muy influido por Oshima, rueda *Las guerras de Kandagawa* y *La excitación de la chica del Do-Re-Mi-Fa*, particulares subversiones de las fórmulas del cine erótico, y luego deriva hacia un cine de género influido por el film noir norteamericano, hasta su celebrada *La cura*, thriller psicoanalítico con obvias influencias de *Seven* (dir. David Fincher, 1995). Este éxito le animará a acometer proyectos más libres y ambiciosos: *Licencia para vivir*, *Carisma*, o *Vanas ilusiones*, su film más genuinamente experimental.

While studying sociology, he made many short films in Super 8 and, shortly afterwards, he worked as an assistant director on commercial productions. Heavily influenced by Oshima, he filmed *Kandagawa wars* and *The excitement of the Do-Re-Mi-Fa girl*, subverting the formula of erotic cinema, and later moved towards a type of cinema that is influenced by American noir films, until his celebrated film *The Cure*, a psychoanalytical thriller with obvious influences from *Seven* (dir. David Fincher, 1995). This success encouraged him to take on freer and more ambitious projects: *Licence to live*, *Charisma*, or *Barren Illusions*, his most genuinely experimental film.

DODESUKADEN 1970 / Japón

DODESKADEN



Episodios de la vida de un barrio de chabolas situado en la periferia de una gran ciudad. Sus habitantes viven miserablemente y se refugian en sus fantasías. Varias historias imbricadas, protagonizadas por distintos personajes, configuran un mosaico de situaciones y temas, tratados a la vez con realismo e imaginación colorista, que ofrece un retrato desolador de la miseria en la que viven las clases menos favorecidas de Japón: Rokuchan, un muchacho deficiente mental se dedica a conducir un tranvía imaginario -cuyo traqueteo describe el título del film-; niños que ayudan a sus padres como pueden; intrigantes que traman o sueñan huidas de su situación de pobreza...

Episodes in the life of a slum neighbourhood on the periphery of a large city. The inhabitants live in misery, taking refuge in their fantasies. Several overlapping stories played by different people, make up a mosaic of situations and subjects that are treated with both realism and colourful imagination, offering a desolate picture of the poverty in which the less favoured classes live in Japan: Rokuchan, a mentally deficient boy drives an imaginary tram -the rattle of which is described by the film's title-; children that help their parents in any way they can, intriguing or dreaming of fleeing their poverty...

Producción
Production

Yonki-no-kai "Los Cuatro Mosqueteros", Toho
"The Four Musqueteers", Toho

Productor
Producer

Akira Kurosawa, Yoichi Matsue

Dirección
Direction

Akira Kurosawa

Guión
Screenplay

Shinobu Hashimoto, Akira Kurosawa, Hideo Oguni (a partir de los cuentos de - from the tales by Shugoro Yamamoto recogidos en Kiseitsu no nai machi, "Barrio sin sol" - City Without Seasons

Fotografía
Cinematography

Hiroimitsu Mori (Operadores de cámara - Cameramen: Takao Saito, Yasumichi Fukuzawa) color

Sonido
Sound

Fumio Yanoguchi

Música
Music

Toru Takemitsu

Montaje
Film Editing

Reiko Kaneko, Akira Kurosawa

Dirección Artística
Art Direction

Yoshiro & Shinobu Muraki

Reparto

Yoshikata Zushi
Kin Sugai
Junzaburo Ban
Kiyoko Tange

Kazuo Kato
Michiko Hino
Tappei Shimokawa
Keiji Furuyama
Hisashi Igawa
Hideko Okiyama
Kunie Tanaka
Jitsuko Yoshimura

Cast

Rokuchan
su madre Rokkuchans
Mother:
Yukichi Shima
La señora Shima Mrs.
Shima
Pintor - Painter
Mr. Ikawa
Mr. Nomoto
Mr. Matsui
Masuo Masuda
Tatsuo Masuda
Hatsutarō Kawaguchi
Yoshie Kawaguchi

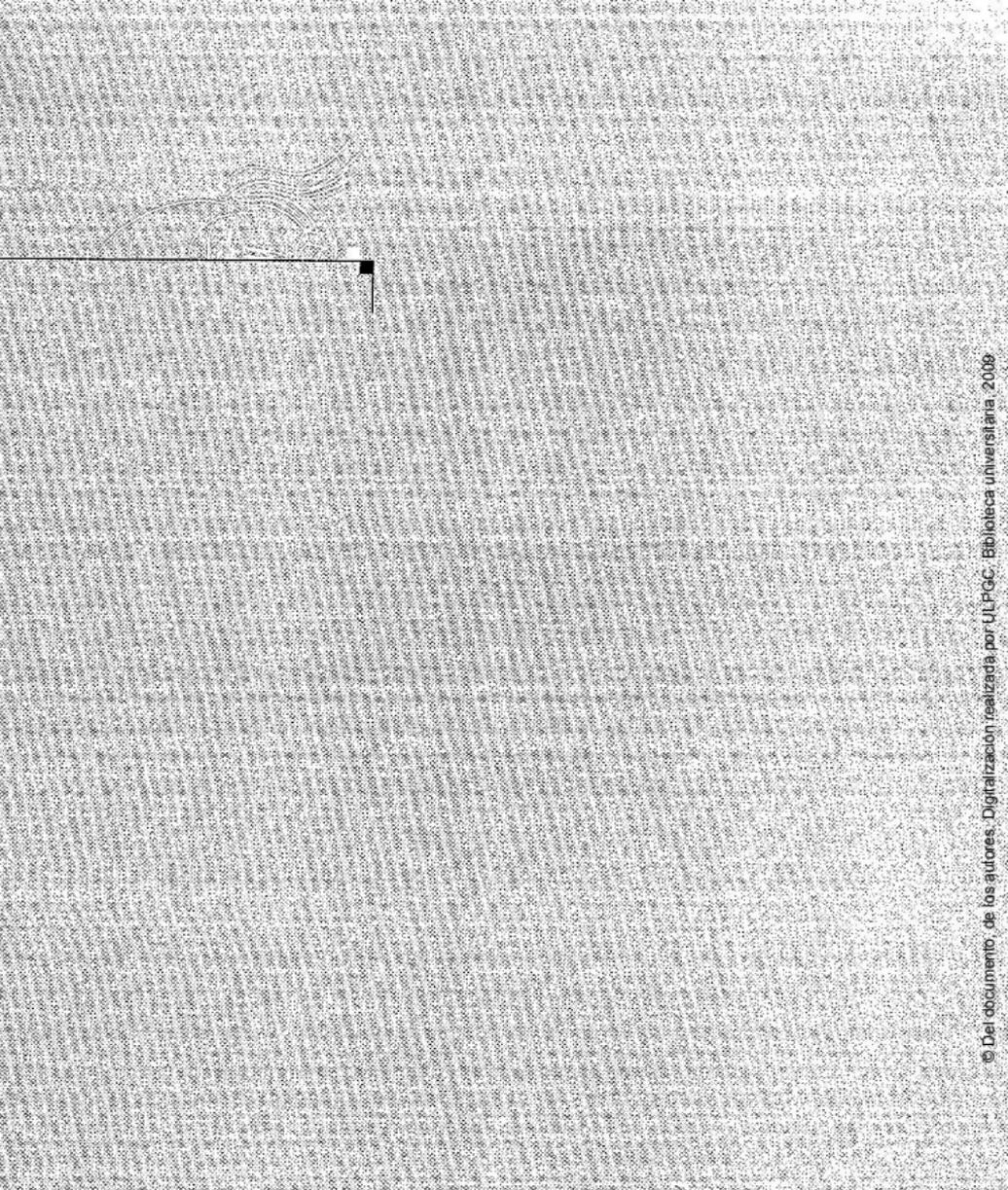
Duración
Running time

140 min. Versión íntegra:
244 min.
140 min. Complete version:
244 min.

AKIRA KUROSAWA (1910-1998)

Hijo de un militar descendiente de samurais, inició estudios de Bellas Artes, pero en 1936 ingresa en los estudios Toho, y en 1943 dirige su primer film. Años después, *Rashomon* (1950), León de Oro del Festival de Venecia, "revelaba" el cine japonés a Occidente. Humanismo y épica se dan cita en fábulas urbanas (*Vivir*, 1952), películas de sable/ (*Los siete samurais*, 1954) o adaptaciones de Shakespeare al mundo samurai, con su tratamiento trágico y estilizado de la violencia. El fracaso de *Dodescaden* (1970) le llevan a un intento de suicidio y un largo pero fructífero período de errancia en el que firma producciones monumentales con capital internacional.

The son of a soldier descendent of Samurai, he started studying Fine Arts, but he joined the Toho studios in 1936, and directed his first film in 1943. Years later, *Rashomon* (1950), winner of the Golden Lion Award in the Venice Film Festival, was the 'discovery' of Japanese cinema by the West. Humanism and epic adventure meet in urban fables (*Living*, 1952), 'sable films' (*The seven Samurai*, 1954) or adaptations of Shakespeare to the world of Samurai, with their tragic and stylised treatment of violence. The failure of *Dodescaden* (1970) drove him to attempt suicide and into a long but fruitful period of wandering in which he made monumental films with international capital.



40 años

Hace 40 años



El I Certamen Internacional Nuevos Valores Cinematográficos se celebró en Las Palmas del 15 al 22 de noviembre de 1962. Estuvo organizado por el Cine club Universitario de Las Palmas y las proyecciones tuvieron lugar en el Cine Capitol y en el Cine Avellaneda. La selección de las películas de largometraje -realizada por un comité en el que figuraban Vicente A. Pineda, Manuel Villegas López y Alfonso Sánchez, entre otros- fue la siguiente: Der Transport (El convoy), de Jürgen Roland (Alemania); Ohne Datum, de Ottomar Domnick (Alemania); La cifra impar, de Manuel Antín (Argentina); Tres veces Ana, de David José Kohon (Argentina); Tormentos, de Karel Kachyna (Checoslovaquia); Cuando estalló la paz, de Lulo Diamante (España); The Glass Cage (La jaula de cristal), de Tony Santellan; La fille aux yeux d'or (La muchacha de los ojos de oro), de Jean Gabriel Albicocco (Francia); Cléo de 5 à 7, de Agnès Vardá (Francia); Thérèse Desqueirox, de Georges Franju (Francia); El autobús no para, de Gyorgy Palasthy (Hungría); Una storia milanese (Una historia milanese), de Eriprano Visconti (Italia); Billy Budd, de Peter Ustinov (Inglaterra).

Hubo también una amplia selección de cortometrajes en la que recuerdo figuraban, entre otros, La rivière du Hibou, de Roberto Enrico; Un metro lungo cinque, de Ermanno Olmi; Centauros 62, de Jaime Camino; Tiempo de playa y Espacio dos, de Javier Aguirre; y Velázquez y lo velazqueño, de Julio Diamante.

El jurado estuvo constituido por Peter Baker, director de la revista Films and Filming; Luis García Berlanga, director; el historiador y crítico Carlos Fernández Cuenca; Leonardo Fioravanti, director del Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma; el excelente crítico francés Marcel Martín; Wilhem Petersen, delegado de Export-Union de Alemania; y José María Podestá, decano de los críticos uruguayos y miembro de la Fipresci.

Recuerdo que el premio para largometrajes correspondió a Cléo de 5 à 7, lo que me pareció justo ya que era un trabajo magnífico de Agnès Vardá. Recuerdo asimismo que me interesaron especialmente, por diversos motivos, Thérèse Desqueirox de mi muy admirado Franju, al que años más tarde dedicaría en la Semana Internacional de Cine de Autor una memorable retrospectiva; La fille aux yeux d'or, en la que Marie Laforet estaba encantadora y Françoise Prévost impresionante; y Una historia milanese, donde Eriprando Visconti me parecía más influenciado por Antonioni que por su ilustre tío. Cuando estalló la paz recibí Mención de Honor y Velázquez y lo velazqueño fue Premio Especial del Jurado. Me viene a la memoria que Marcel Martín, en Lettres Françaises, posiblemente la mejor revista cultural de entonces, escribió a propósito de Cuando estalló la paz unos comentarios muy elogiosos, lo que era estimulante por venir de un crítico tan riguroso.

Debo señalar que Cuando estalló la paz era entonces -por pintorescos y graves problemas de censura- el título de Los que no fuimos a la guerra.

Me hubiera gustado presentar ahora también Velázquez y lo velazqueño, pero desgraciadamente en este momento no hay manera de localizar la banda de la imagen de la película (i). En cambio, curiosamente, sí tengo localizada la banda de sonido, con el comentario muy bien dicho por Fernando Rey y la música para guitarra magníficamente bien interpretada por Narciso Yepes. Pero, ay, falta la imagen. Espero que aparezca, ya que es un trabajo que amo mucho.

Termino este breve recuerdo diciendo que tanto por el marco maravilloso de la Isla, como por la finalidad del festival, dedicado a los Nuevos Valores en aquellos tiempos muy renovadores en las cinematografías de casi todo el mundo, guardo grata memoria del certamen. Es una lástima que no tuviera continuidad.

Julio Diamante

The 1st Certamen Internacional Nuevos Valores Cinematográficos was held in Las Palmas from the 15th to the 22nd of November 1962. It was organised by the Cine Club Universitario (University Cinema Club) of Las Palmas and showings were screened in the cinemas el Cine Capitol and el Cine Avellaneda. The selection of the full-feature films - undertaken by a committee consisting of Vicente A. Pineda, Manuel Villegas López and Alfonso Sánchez, among others - was as follows: Der Transport, by Jürgen Roland (Germany); Ohne Datum, by Ottomar Domnick (Germany); La cifra impar, by Manuel Antin (Argentina); Tres veces Ana, by David José Kohon (Argentina); Tormentos, by Karel Kachyna (Czechoslovakia); Cuando estalló la paz, by Lúio Diamante (Spain); The Glass Cage, by Tony Santelán; La fille aux yeux d'or, by Jean Gabriel Albicocco (France); Cléo de 5 à 7, by Agnès Vardá (France); Thérèse Desqueirox, by Georges Franju (France); El autobús no para, by György Palasthy (Hungary); Una storia milanese, by Eriprando Visconti (Italy); and Billy Budd, by Peter Listinov (England).

There was also a large selection of short-length films, among which I remember La rivière du Hibou, by Roberto Enrico; Un metro lungo cinque, by Ermanno Olmi; Centauros 62, by Jaime Camino; Tiempo de playa and Espacio dos, by Javier Aguirre; and Velázquez y lo velazqueño, by Julio Diamante.

The jury was made up by Peter Baker, director of the magazine Films and Filming; Luis García Berlanga, director; the historian and critic Carlos Fernández Cuenca; Leonardo Fioravanti, director of the Centro Spornimentale di Cinematografia di Roma; the excellent French critic Marcel Martin; Wilhem Petersen, Export-Union delegate from Germany; and José María Podestá, senior member of the Uruguayan critics and a member of Fipresci.

I remember that the full-feature film award went to Cléo de 5 à 7, which seemed fair to me as it was a magnificent work by Agnès Vardá. I also recall that, for different

reasons, I found three films particularly interesting: Thérèse Desqueirox, by Franju, whom I very much admire and to whom I would many years later dedicate a memorable retrospective in la Semana Internacional de Cine de Autor; La fille aux yeux d'or, in which Marie Laforet was charming and Françoise Prévost was very impressive; and Una historia milanese, where Eriprando Visconti seemed to me to be more influenced by Antonioni than by his illustrious uncle. Cuando estalló la paz received an Honourable Mention and Velázquez y lo velazqueño was awarded the Special Jury Prize. I also remember that Marcel Martín, in Lettres Françaises, possibly the best cultural magazine of the time, wrote very flattering comments about Cuando estalló la paz, which was cute something coming from such a harsh critic.

One thing I must point out is that Cuando estalló la paz (When Peace Broke Out) was at the time - for unusual and major censorship problems - the title of Los que no fuimos a la guerra. (We Who Didn't Go to War).

I would also have liked to show in the current festival Velázquez y lo velazqueño, but unfortunately there is no way to locate the image of the film(!). However, strangely enough, I do have the soundtrack, with a very well spoken commentary by Fernando Rey and the guitar music magnificently played by Narciso Yepes. But, unfortunately, the picture is missing. I hope it turns up, as it is a work very dear to me.

I will finish this brief account by saying that because of the wonderful Island setting, as well as the aim of the festival, dedicated to the New Values in those very innovative cinematographic times throughout most of the world, that I have a fond memory of the competition. It is a pity that it did not continue.

Julio Diamante

CLÉO DE 5 À 7

1962 / Francia

CLÉO DE 5 A 7



Una hora y media (a pesar del título) en la vida de una cantante, Cleo, antes de acudir a la consulta de un médico que tal vez le anuncie que padece una mortal enfermedad. Consciente de la falsedad de su vida, utilizada por unos y otros, Cleo visita a una pitonisa que no se atreve a confirmarle que un cáncer de estómago la está matando. Se encuentra con su amante y rompe con él; luego, con los compositores de sus canciones. Tras decidir que no se prestará a los caprichos que componen para ella, se deshace de su peluca, se viste un vestido sencillo, y se sumerge en la ciudad. Se encuentra con su amiga Dorothee, quien posa desnuda para un escultor; y con un soldado de permiso llamado Antoine...

An hour and a half (despite the title) in the life of a singer, Cleo, before going to see a doctor who might tell her that she has a deadly disease. Aware of just how false her life is, used by everybody, Cleo goes to see a fortune teller who does not have the courage to tell her that she is dying of stomach cancer. She meets her lover and breaks up with him, then with the composers of her songs. After deciding that she will no longer go along with the whims they compose for her, she throws her wig away, she puts on a simple dress and she goes out onto the city streets. She meets her friend Dorothee, who poses nude for a sculptor, and with a soldier on leave called Antoine...

AGNÈS VARDA (N. 1928)

Nacida en Bruselas, empezó como fotógrafa oficial del Théâtre National Populaire de Jean Vilar, y casi sin conocimientos profesionales sobre filmación, escribió y dirigió *La Pointe courte* (1954), película de bajo costo que anunciaba los desafíos formales de la Nouvelle Vague. Con *Cleo de 5 a 7* (1962) y *La felicidad* (1965), la crítica advirtió síntomas de complacencia estilística y de talento a partes iguales. Después de *Las criaturas* (1966), los documentales *Oncle Yanco* (1967) y *Black Panthers* (1968) y el experimento *Lions Love* (1969), su carrera seguirá un rumbo errático, entre documentales y ficciones de signo feminista y de crítica social.

Born in Brussels, she started as the official photographer of Jean Vilar's Théâtre National Populaire, and almost without any professional training in film, she wrote and directed *La Pointe courte* (1954), a low-budget film that announced the formal challenges of the Nouvelle Vague. With *Cleo de 5 a 7* (1962) and *La felicidad* (1965), the critics warned of symptoms of complacency in style and talent. After *Las criaturas* (1966), the documentaries *Oncle Yanco* (1967) and *Black Panthers* (1968) and the experiment *Lions Love* (1969), her camera followed an erratic track, between documentaries and feminist fiction with doses of social criticism.

Producción Production	Rome Paris Films
Productor Producer	Georges de Beauregard
Dirección Direction	Agnès Varda
Guión Screenplay	Agnès Varda
Fotografía Cinematography	Jean Rabier
Música Music	Michel Legrand Música original Original music
Montaje Film Editing	Janine Verneau
Diseño de producción Production Design	Jean-François Adam, Bernard Evain, Dirección artística - Art direction, Edith Tertz

Reparto

Corinne Marchand	Florence, 'Cléo'
Antoine Bourseiller	Antoine
Dorothee Blank	Dorothee
Michel Legrand	Bob, el pianista
Dominique Davray	Bob, the Pianist
José Luis de Villalonga	Angèle
Jean-Luc Godard	El amante
Anna Karina	The Lover
Serge Korber	Actor en la película muda
	Actor in silent film
	Actriz en la película muda
	Actress in silent film
	Plumitif, el letrista
	Plumitif, the lyricist

Duración
Running time

90 min.

LA CIFRA IMPAR

1962 / Argentina



Doña Lía vive con sus dos hijos: Nico, muchacho enfermizo, y Luis, animoso y vital. Nico se enamora de Laura, y ésta se deja querer hasta que conoce a Luis. La relación en tre Laura y Luis avanza, y deciden casarse. Luis, desesperado, intenta suicidarse, pero su hermano lo impide. La boda tiene lugar, y la pareja, huyendo del rencor que les rodea, se instala en París. Nico muere. Laura y Luis se sienten aislados en París, sus recuerdos no hablan francés. Comienzan a recibir las "cartas de mamá", llenas de trivialidades seniles, hasta que en una Doña Lía les dice que "Nico preguntó por vosotros". Luis rompe la carta para Laura no la lea. Nuevas cartas de la madre anuncian la llegada de Nico a París.

Doña Lía lives with her two sons: Nico, a sickly boy, and Luis, cheerful and full of life. Nico falls in love with Laura and she plays along until she meets Luis. The relations between Laura and Luis progress, and they decide to get married. Nico, in desperation, tries to commit suicide, but his brother stops him. The wedding takes place and the couple, fleeing from resentment that surrounds them, settle in Paris. Nico dies. Laura and Luis feel lonely and isolated in Paris, their memories are not in French. They start to get "mummy's letters", full of senile trivialities, until, in one of them, Doña Lía tells them "Nico was asking about you" Luis rips up the letter to prevent Laura from seeing it. More letters from Luis's mother announce Nico's arrival in Paris.

Producción Production	Harding-Shon
Dirección Direction	Manuel Antín
Guion Screenplay	Manuel Antín, Antonio Ripoll, sobre el cuento Cartas de Mamá, de Julio Cortázar Manuel Antín, Antonio Ripoll, from Julio Cortázar's tale Cartas de Mamá
Fotografía Cinematography	Ignacio Souto, B/N - B&W
Música Music	Virtu Maragón
Diseño de producción Production Design	Ponchi Morpurgo, Federico Padilla

Reparto Cast	Lautaro Murúa María Rosa Gallo Sergio Renán Milagros de la Vega Maurice Jouvett José María Fra
-----------------	---

Duración Running time	85 min.
--------------------------	---------

MANUEL ANTIN (N. 1926)

Nacido en Las Palmas (El Chaco, Argentina), participó en el florecimiento del nuevo cine argentino durante los años 60. Antes de dirigir películas había sido autor de obras teatrales y poesía, y su obra cinematográfica evidencia inquietudes literarias, así como influencias de la nouvelle vague francesa y del cine de Resnais. Realizó otras dos adaptaciones de Cortázar: *Circe* (1963) e *Intimidad de los parques* (1965). En 1983 pasaría a dirigir el Instituto Cinematográfico Nacional de Argentina.

Born in Las Palmas (El Chaco, Argentina), he took part in the flowering of the new Argentinian cinema in the 60s. Before directing films, he had written plays for theatre and poetry. His film works reflect his literary concerns and the influences of the French nouvelle vague and the cinema of Resnais. He directed two other Cortázar adaptations: *Circe* (1963) and *Intimidad de los parques* (1965). In 1983, he became director of the Argentine National Cinematographic Institute.



TRES VECES ANA 1961 / Argentina



Productor Producer	Marcelo Simonetti
Dirección Direction	David José Kohon
Guión Screenplay	David José Kohon
Fotografía Cinematography	Ricardo Aronovich B/N - B&W
Música Music	Ray Brown
Montaje Film Editing	Antonio Ripoll

Reparto Cast

María Vaner
 Luis Medina Castro
 Alberto Argibay
 Walter Vidarte
 Lautaro Murúa
 Jorge Rivera López
 Carlos Usay
 Rossana Zucker
 José María Fra
 Javier Portales
 Ovidio Fuentes
 Pascual Nacarati
 Beatriz Matar
 Lucio Deval

Duración
 Running time 115 min.

Tres historias de amor. Primera: una pareja de empleados de clase media inicia su relación por una circunstancia casual (una apuesta). El vínculo crece, pero acaba mal, a causa de un embarazo de ella, que anulan por medio de un aborto. Pero se ha producido una fisura entre ellos. Segunda: una muchacha de un grupo seudo "tricheur" se enfrenta a un estudiante ajeno a ese medio y a su amigo. Con ambos provoca el contacto físico, sin compromiso. Ella y su grupo optan por la fuga hacia lo efímero. Por ese camino, el juego con el suicidio también es un ingrediente. Tercera: un tímido dibujante se enamora de una muchacha que ve en una ventana. Él construye una fantasía sobre ella, acorde con sus propias aspiraciones

Three love stories. First: a working class couple, employees both, start their relationship because of casual circumstances, (a bet). Their relations grow, but end badly, because she becomes pregnant and has an abortion. But this has created a fissure between them. Second: a girl from a pseudo- "tricheur" group confronts a student who has nothing to do with this and his friend. She provokes uncompromising physical contact with both of them. She and her group decide to flee towards the ephemeral. Along the way, playing with suicide is another ingredient. Third: a timid draughtsman falls in love with a girl he sees in the window. He builds a fantasy around her, in line with his own aspirations.

DAVID JOSÉ KOHON (N. 1929)

Nacido en Buenos Aires, es uno de los representantes del nuevo cine argentino de los años 60. Su cine se fundamenta en la exploración de la subjetividad, y adopta un tono intimista especialmente agudo en lo que respecta a los personajes femeninos, especialmente en *Prisioneros de una noche* (1960), *Tres veces Ana* -que es su primer largometraje- y *Breve cielo* (1968). Su filmografía como director incluye también el cortometraje *Buenos Aires* (1966), y los largos *Así o de otra manera* (1964), *Con alma y vida* (1970), *¿Qué es el otoño?* (1977) y *El agujero en la pared* (1982).

Born in Buenos Aires, he is one of the representatives of the new Argentine cinema of the 60's. His work is based on exploring subjectivity, adopting an especially acute intimate tone with the female characters, especially in "Prisioneros de una noche" (1960), "Tres veces Ana" - his first full length film - and "Breve cielo" (1968). His work as a director also includes the short film "Buenos Aires" (1966), and the full length films "Así o de otra manera" (1964), "Con alma y vida" (1970), "¿Qué es el otoño?" (1977) and "El agujero en la pared" (1982).



LOS QUE NO FUIMOS A LA GUERRA (CUANDO ESTALLÓ LA PAZ) 1962 / España



No sólo los países contendientes sufren las consecuencias de la guerra, también las padecen los neutrales. Durante la I Guerra Mundial, España fue neutral, pero indirectamente vivió y sufrió su existencia. Antes de la guerra, los vecinos del imaginario pueblo de Iberina vivían una existencia cómoda y tranquila. Al estallar la guerra el pueblo se divide en dos bandos irreconciliables: francófilos y germanófilos. La vida del pueblo cambia de aspecto: los especuladores venden a los países en guerra las cosas que nadie había pensado colocar en tiempos de paz; los jóvenes buscan cualquier solución para ganar dinero... Aurora y Javier son novios pero sus respectivos padres son, uno germanófilo, y el otro francófilo.

The countries at war are not the only ones who suffer its consequences, the neutral countries are also affected. During the first World War, Spain was neutral, but indirectly lived and suffered its existence. An imaginary village, Iberina: before the war its people live peacefully and comfortably, when the war breaks out the town is divided into two factions: those siding with French and those supporting the Germans. Life in the village changes. The money-grubbers sell things no one had thought of while at peace to the warring nations. Young men look for ways to make fast money. Aurora and Javier are going out together. Their fathers are pro-German and Pro-French.

Producción
Production

Productor ejecutivo
Executive Producer

Dirección
Direction

Guión
Screenplay

Fotografía
Cinematography

Sonido
Sound

Música
Music

Montaje
Film Editing

Dirección Artística
Art Direction

Reparto

Laura Valenzuela
Juanjo Menéndez
Ismael Merlo
José Isbert
Agustín González
Julia Caba Alba

Félix Fernández
Gracita Morales
Erasmus Pascual
Sergio Mendizábal
Antonio Gandía
Ángel Álvarez

Duración
Running time

Contacto
Sales

Sorolla Films

Carlos Basurko

Julio Diamante

Julio Diamante, basado en la novela, from the novel, "Los que no fuimos a la guerra", de - by Wenceslao Fernández Flórez

Manuel Rojas
B/N - B&W

Francisco Mansó

Carlos Basurko

Gaby Peñalba

Juan León. Decorados,
Set Decoration: Sigrida
Burmann

Cast

Aurora
Aguilera
Pons
Don Aristides
Javier
Madre de Aurora
Aurora's mother
Don Amalio
Eusebia
Gómez
Mediavilla
Cervera
Fernández

Primera versión,
First version: 99 min.
Versión censurada,
Censored version: 85 min.

Madrid: 29-03-1965 Festival
de Venecia de 1962.
1962, Venice Film Festival.
Madrid: Mars 3, 1965

JULIO DIAMANTE (N. 1930)

Nacido en Cádiz, dirigió su primer y excelente largometraje profesional (Cuando estalló la paz / Los que no fuimos a la guerra) en 1961, a poco de terminar sus estudios de dirección en el IIEC. Pero la película pasó un auténtico calvario con la censura y tardaría en ser estrenada comercialmente en las grandes capitales del país. Antes había dirigido el medimetraje Velázquez y lo velazqueño (1961). Otros títulos de su filmografía son Tiempo de amor (1964), El arte de vivir (1965), Tiempos de Chicago (1968), Helena y Fernanda (1970), Sex o no sex (1974) y La Carmen (1975).

Born in Cádiz, he directed his first and excellent professional feature (Cuando estalló la paz / Los que no fuimos a la guerra) in 1961, after finishing his studies in film direction at the IIEC (Madrid, Spain). But the film was attacking by the censorship, and his commercial release happened later in the main cities of Spain. Before this movie, he had directed the medium-length film Velázquez and lo velazqueño (1961). Other works as a director: Tiempo de amor (1964), El arte de vivir (1965), Tiempos de Chicago (1968), Helena y Fernanda (1970), Sex o no sex (1974) and La Carmen (1975).

LA FILLE AUX YEUX D'OR 1961 / Francia

LA MUCHACHA DE LOS OJOS DE ORO



"Una hermosa desconocida... ¿QUIÉN era el misterioso rival que la mantenía cautiva en un mundo de lujuria?" La Fille aux Yeux d'or dibuja la relación mantenida por dos mujeres hasta que irrumpe el conflicto cuando una de ellas se enamora de un hombre. El objeto de la disputa es una modelo extraordinariamente bella interpretada por Marie Laforêt.

A beautiful girl without a name...! WHO was the mysterious rival who kept her captive in a world of luxury? Film depicts the love relationship sustained by two women until conflict breaks out when one of them falls in love with a man. The object of conflict is an extremely beautiful model played by Marie Laforêt.

Producción Production	Madeleine Films
Productor Producer	Gilbert de Goldschmidt
Dirección Direction	Jean-Gabriel Albicocco
Guión Screenplay	Pierre Pelegrí, sobre la novela de Honoré de Balzac, L'Histoire des Treize Pierre Pelegrí, sobre la novela de Honoré de Balzac, L'Histoire des Treize
Fotografía Cinematography	Quinto Albicocco B/N - B&W
Música Music	Obras Arcangelo Corelli interpretado por Narciso Yepes Themes from Arcangelo Corelli played by Narciso Yepes
Montaje Film Editing	Georges Klotz
Reparto Cast	François Doriéac Paul Guers Marie Laforêt Carla Marlier Philippe Moreau Frédéric de Pasquale Françoise Prévost Alice Sapritch Jacques Verlier
Duración Running time	95 min.

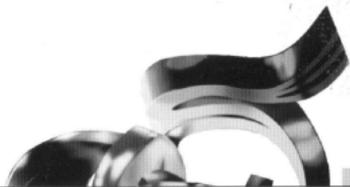
JEAN GABRIEL ALBICOCCO (1936-2001)

Nacido en Cannes e hijo del prestigioso director de fotografía Quinto Albicocco, empezó su carrera cinematográfica como ayudante de dirección, y trabajó, entre otros, con Jules Dassin (en *Celui qui doit mourir*, 1956). Luego haría carrera como documentalista para la TV norteamericana. También dirigió *Le Rat d'Amérique* (1962), *Le Grand Meaulnes* (1965), *Le Coeur Fou* (1969) o *Le Petit Matin* (1970). Activista cultural, fue uno de los principales responsables de la creación de la francesa Société des Réalisateur de Films, de la que fue Secretario General.

Born in Cannes and son of the famous director of photography Quinto Albicocco, he started his film career as an assistant director, working with directors like Jules Dassin (in *Celui qui doit mourir*, 1956). He then made a career for himself making documentaries for American TV. He also directed *"Le Rat d'Amérique"* (1962), *"Le Grand Meaulnes"* (1965), *"Le Coeur Fou"* (1969) or *"Le Petit Matin"* (1970). A cultural activist, he was one of the founders of the French Société des Réalisateur de Films, of which he was the Secretary General.



PLAYA INSÓLITA 1961 / España



Un anciano se dedica a incordiar a todos los que pasan por la playa.

An old man uses to bother everyone who walks along the beach.

Producción
Production Aro Films

Dirección
Direction Javier Aguirre

Guión
Screenplay Javier Aguirre,
J.M. Alonso Ibarrola,
Horacio Valcárcel

Fotografía
Cinematography Luis Cuadrado, Color

Música
Music Luis de Pablo

Reparto Cast

Blaki
Luis Arana
Marivi Bilbao
M. Carmen Cantera
Luis García
Juan A. Ibarra
Esther Larrinaga
Matias Prats

Voz - Voice

Voz - Voice

Voz - Voice

Voz - Voice

Duración
Running time 20 min.

JAVIER AGUIRRE (N. 1935)

Nacido en San Sebastián, posee una amplia formación musical, y desde muy joven escribe relatos y critica cinematográfica. Colabora como crítico y ensayista en las revistas en las revistas: El Cine, Arcinema, Radiocinema, Primer Plano, Imágenes, Film Ideal, Temas de Cine y Nuestro Cine. Estudia en el IIEC, y desde 1960 dirige documentales profesionales, consiguiendo en 1961 la Concha de Oro en el Festival de San Sebastián por Pasajes Tres, así como otros premios en Venecia, Bordighiera, Bilbao, Estrasburgo y Valladolid. Su primer largometraje, España Insólita, un documental costumbrista, con el que inicia una larga carrera que alterna géneros y formatos.

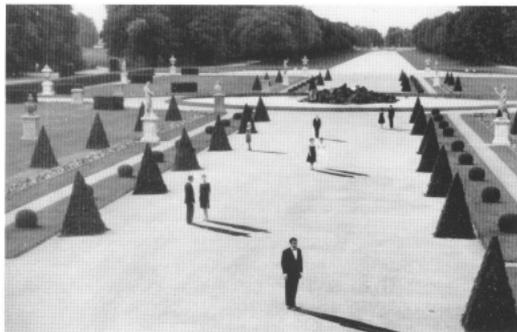
Born in San Sebastián, he has got a fine musical education. Since his very youth he used to write stories and film critic. He collaborated as a critic and essayist for the reviews El Cine, Arcinema, Radiocinema, Primer Plano, Imágenes, Film Ideal, Temas de Cine y Nuestro Cine. He studied at the IIEC and directed professional documentaries since 1961, and one of his works, Pasajes Tres, was awarded in San Sebastián International Film Festival, and in Venecia, Bordighiera, Bilbao, Estrasburgo and Valladolid. His first feature film, España Insólita, a local-costume-documentary, is the beginning of a long and prolific career which alternates genres and formats.



L'ANNÉE DERNIÈRE À MARIENBAD

1961 / Francia-Italia-Alemania

EL AÑO PASADO EN MARIENBAD



"En un gran hotel internacional, de fastuoso decorado pero frío, evoluciona una clientela anónima, rica y desocupada, que observa con seriedad, pero sin pasión las estrictas reglas de los juegos de azar, del baile, de la conversación mundana, o del tiro al blanco... Un desconocido va de sala en sala... Su mirada pasa de una cara a otra cara sin nombre. Pero siempre vuelve a la de una mujer joven... Y de pronto le ofrece lo imposible, lo que parece ser imposible en este laberinto donde el tiempo está como abolido: le ofrece un pasa-do, un futuro y la libertad. Le dice que ya se han encontrado, él y ella, que se han amado, que vuelve ahora a esta cita fijada por ella misma, para llevársela con él..." (A. Robbe-Grillet)

In a big international hotel, lavishly decorated but cold, we see an anonymous, rich and unconcerned clientele seriously, but without passion, respecting the strict rules of gambling, dancing, mundane conversation, or target shooting. An unknown man goes from lounge to lounge. His gaze shifts from one nameless face to another. But it always returns to the face of a young woman. And suddenly he offers her the impossible, what seems to be impossible in that labyrinth where time has been abolished: he offers her a past, a future and freedom. He tells her that they have found each other, him and her, that they have made love, that he is coming to meet her again, for a date that she herself has arranged, to take her away with him. ..." (A. Robbe-Grillet)

ALAIN RESNAIS (N. 1922)

De origen bretón, estudió en el Institut des Hautes Études Cinématographiques de Paris. Su carrera profesional se inició en la posguerra con una serie de cortometrajes, a menudo sobre arte (Van Gogh, 1948). Noche y niebla (1955), examen de los campos de concentración alemanes con texto de Jean Cayrol, anticipa la originalidad de sus largometrajes de ficción, sendas exploraciones formales del tiempo y la historia, del relato y la memoria: Hiroshima, mon amour (1959), sobre guión de Marguerite Duras; El año pasado en Marienbad (1961), escrita con Alain Robbe-Grillet; Muriel (1963), La Guerre est finie (1966), Stavisky (1974), etc.

Of Breton origin, he studied in the Institut des Hautes Études Cinématographiques, in Paris. His professional career started in the post war period, with a series of short films, often about art ("Van Gogh", 1948). "Noche y niebla" (1955), an examination of the German concentration camps with text by Jean Cayrol, is a forerunner of the original character of his full length fiction films, being formal explorations of time and history, of the story and memory; "Hiroshima, mon amour" (1959), based on a screen play by Marguerite Duras; "Last year in Marienbad" (1961), written with Alain Robbe-Grillet; "Muriel" (1963), "La Guerre est finie" (1966), "Stavisky" (1974), etc.

Producción
Production

Argos Films Cineriz, Cinétel, Corno Film, Cormoran Films, Les Films Tamara Precitel, Silver Films, Société Nouvelle des Films Terra Film

Productor
Producer

Pierre Courau, Raymond Froment

Dirección
Direction

Alain Resnais

Guión
Screenplay

Alain Robbe-Grillet, Alain Resnais

Fotografía
Cinematography

Sacha Vierny. (Ayudante de cámara: Volker Schlöndorff) (B/N) (Assistant camera: Volker Schlöndorff) (B&W)

Sonido
Sound

Guy Villette

Música
Music

Francis Seyrig

Montaje
Film Editing

Jasmine Chasney, Henri Colpi

Dirección Artística
Art Direction

Jacques Saulnier. (Decorados) (Set Decoration): Jean-Jacques Fabre, Georges Glon, André Pittant. (Vestuario) (Costumes): Coco Chanel, Bernard Evein

Reparto

Cast

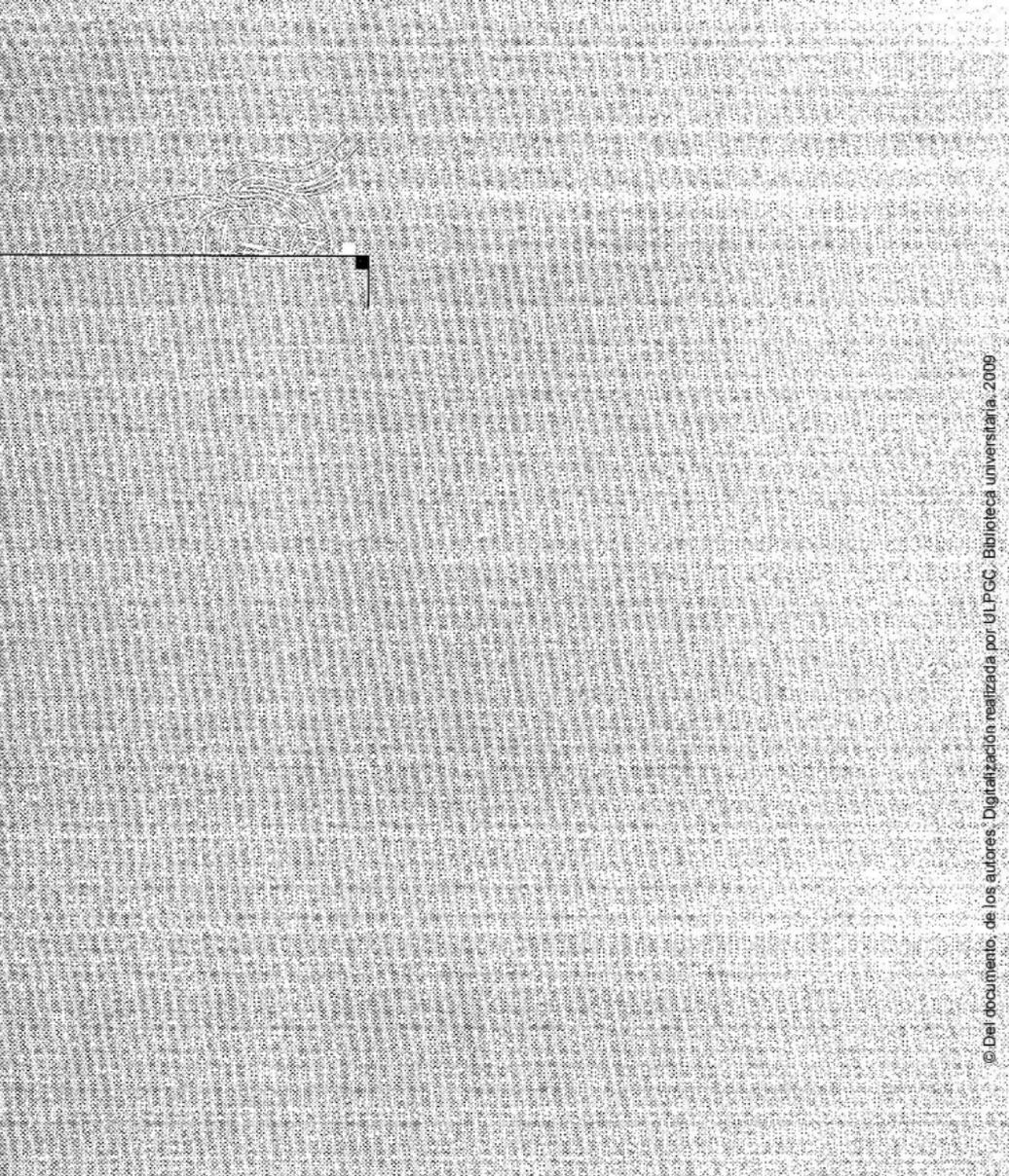
Delphine Seyrig
Giorgio Albertazzi
Sacha Pitoeff
Françoise Bertin
Luca García-Ville
Hélène Kornel
François Spira
Karin Toche-Mittler
Pierre Barbaud
Wilhelm von Deek
Jean Lanier
Gérard Lorin

A/Woman
X/Stranger
M/Escort/Husband

Duración
Running time

94 min.





Canary Islands Forum

Foro Canario

El Foro Canario del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria quiere convertirse, un año más, en el punto de encuentro permanente del cine en Canarias. Del cine que se ha rodado y también del que está por rodar; del producido por empresas de las Islas y también de aquel en el que nuestra presencia se percibe de forma más latente. Y, por supuesto, tribuna de opiniones e inquietudes para nuestros profesionales. Asimismo, y siguiendo la línea que trazó el Festival desde su primera edición, el Foro tratará de construir puentes con otras cinematografías cercanas.

Es un orgullo y un honor celebrar este año la Muestra: Cine Venezolano reciente, primera muestra de este país latinoamericano que se realiza en Canarias. Orgullo y honor por partida doble. Por un lado, porque significa el firme apoyo a todas aquellas cinematografías que, como la canaria, nacen y se reproducen en la periferia de los centros financieros y de producción. En segundo lugar, porque pensamos que con la difusión de estas películas ahondamos en los profundos lazos que unen Canarias y Venezuela, con el objetivo de contribuir a hacerlos más perdurables. En este sentido, esta muestra de cine venezolano reciente no sólo es un homenaje a un cine ubicado en la linde del modelo imperante (aunque no por ello menos valioso), sino también es homenaje a un país con los cuales nos unen antiguos lazos históricos, sociales y culturales. Esta muestra ha sido posible gracias al diligente trabajo del Centro Nacional Autónomo de Cinematografía de Venezuela (CNAC) y del Consulado General de este país en Canarias. Mención especial merecen los sabios consejos del periodista, crítico e investigador Rodolfo Izaguirre, así como las indicaciones de su hijo, el escritor, guionista y periodista Boris Izaguirre, quien nos acompañará en la presentación del documental 'Zoológico', en la que interviene. Como colofón a esta muestra, contaremos con la proyección especial de 'La oveja negra', obra de 1987 del cineasta venezolano Román Chabaud, y que será presentada por el propio director.

La sección Panorama de Actualidad, que reúne las producciones más recientes producidas por empresas productoras canarias, rodadas en las Islas, o en las que participan de manera destacada canarios en cualquiera de sus facetas técnica o artística, abre las puertas esta edición al vídeo profesional. Era una deuda pendiente por la progresiva implantación de este soporte, especialmente entre las generaciones más jóvenes. Este año, además, el Foro Canario crea una Mención Especial del Jurado permanente que premiará la mejor obra, sea videográfica o cinematográfica, presentada a esta sección. Tratamiento diferenciado merecerán los filmes 'Intacto' (Juan Carlos Fresnadillo, 2001) y 'VO' (Antonia San Juan, 2001), ambos

finalistas en los XVI Premios Goya, para los que se ha organizado una proyección especial conjunta. Panorama de actualidad también incluye este año, entre otras, la producción española 'Náufragos' (Luna, 2001), producción española rodada parcialmente en Lanzarote, y 'Hombres felices' (Roberto Santiago, 2001), primer largometraje de la productora canaria La Mirada, y que el año pasado fue presentada, en primicia, en el marco del Festival.

Canarias ha sido lugar de paso frecuente de cineastas. Nuestro territorio ha sido captado en cientos de filmes producidos por empresas tanto canarias como, principalmente, foráneas. Muchas veces, estas películas tienen un interés más documental, histórico o sociológico que cinematográfico. De igual: todas ellas, sea cual sea su origen, propósito y resultado final forman parte de nuestro patrimonio fílmico, y por extensión cultural. Nos muestran tal como éramos, tal como somos, y nos advierten, tal vez, de cómo seremos. Desde la edición pasada, con el estreno en Las Palmas de Gran Canaria de 'Los hijos del viento' (Fernando Méjico, 1995), el Foro Canario se ha propuesto exhibir, cada año, al menos una de estas películas. Esta edición proyectaremos 'Cuando los dinosaurios dominaban la tierra' (Val Guest, 1970), película de género fantástico rodada en buena parte en Gran Canaria y que muestra, como pocas, los paisajes del sur y centro de la Isla de aquellos años. El film, protagonizado por la Playmate68 Victoria Verí, tiene el interés añadido de ser la última película de dinosaurios de la prestigiosa compañía Hammer Films, responsable, entre otros, de éxitos tan sonados como 'Jasón y los Argonautas' (Don Chaffey, 1963) o 'Hace un millón de años' (Don Chaffey, 1966).

Finalmente, como cada año, el Foro Canario complementa las proyecciones de películas con la organización de coloquios y mesas redondas con el objetivo de que se convierta, efectivamente, en una tribuna para expresar y compartir las inquietudes y los conocimientos de nuestros profesionales. Este año, estas actividades abordarán los temas de la interpretación, el guión y la dirección, desde la perspectiva de algunas de nuestros más jóvenes realizadores de cortometraje, además de una especial dedicada al cine de Venezuela. Han confirmado ya su presencia las actrices Toni Acosta, Sara Guerra Mónica López, Mercedes Ortega y Goya Toledo, los guionistas Carlos Álvarez, Rolando Díaz, Andrés Koppel, Nicolás Melini y Roberto Santiago; y los directores Mercedes Afonso, Juan Betancor, Juan Carlos Falcón, José Víctor Fuentes, Juan Padrón y Damián Perea. De Venezuela y de su cine nos hablarán Román Chabaud, Rodolfo Izaguirre, y el Gerente de Relaciones Internacionales del CNAC, Ibrahim Mayz.

Once again, the Las Palmas International Film Festival's Canary Island Forum aims to become a permanent meeting point for cinema in the Canary Islands. A forum for the films that have been made and also those that are going to be made, films produced by companies from the Islands and also films in which our presence is more latent. And, it will, of course be open to discuss the opinions and concerns of our film industry. Following the line established by the Festival right from the beginning, the Forum will also do everything within its power to build bridges with other film industries.

It is with pride and with honour that, this year, we are celebrating the Season: Recent Venezuelan Cinema, the first Venezuelan season to be held in the Canary Islands. And our pride and honour is two-fold. On the one hand, because it signifies our firm support for all those film industries that, like our own Canary Island industry, are born and grow up on the periphery of the mainstream of financial and production centres. And secondly, because we believe that, by showing these films, we are strengthening the close ties between the Canary Islands and Venezuela, with a view to helping to make them more permanent. In this sense, this season of recent Venezuelan films is not just a tribute to a cinema industry that is on the bounds of the prevailing model (although this does not mean that it is any less valuable), it is also a tribute to a country with which we have historic, social and cultural ties. This season has been possible thanks to the diligent work of the Centro Nacional Autónomo de Cinematografía de Venezuela (CNAC) and the Consulate General of Venezuela in the Canary Islands. I would like to give a special mention to the wise council provided by journalist, critic and researcher Rodolfo Izaguirre, and the suggestions made by his son, writer, script writer and journalist Boris Izaguirre, who will be with us in the presentation of the documentary in which he appears, *Zoológico*. The high point of this season will be a special screening of *La oveja negra*, a 1987 work by Venezuelan film maker Roman Chabaud, which will be presented by the director himself.

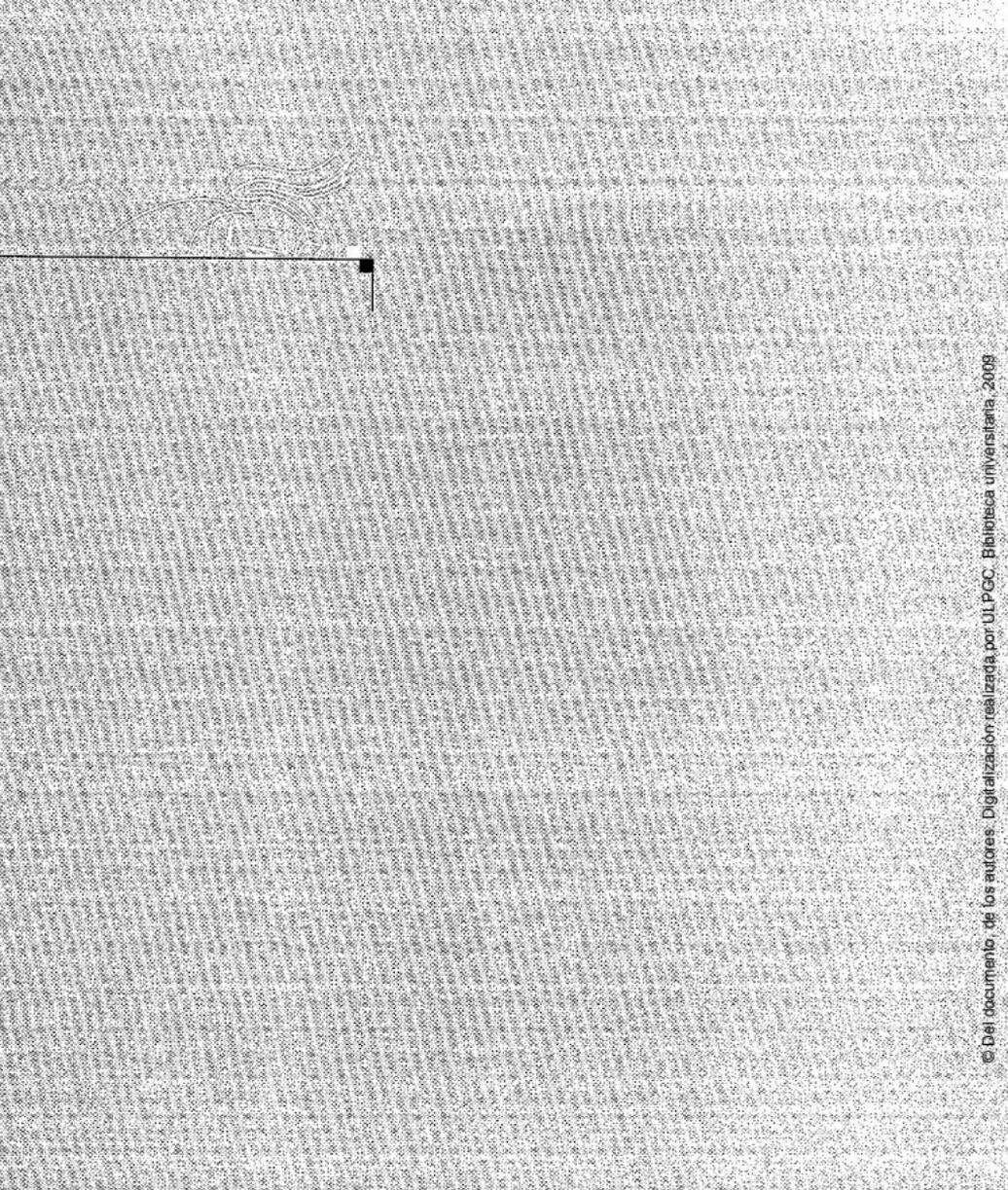
The section Current Affairs Panorama, which brings together the most recent productions from Canary Island production companies, filmed in the Islands, or films in which Canary Islanders play a leading technical or artistic role, opens its doors this year, to professional videos. This has been an outstanding debut that we have had, due to the progressive implementation of this medium, especially among the younger generations. What is more, this year, the Canary Island Forum has created a Special Mention by the Jury, an award that will go to the best work, on video or film, presented in this section. The films *Intacto* (Juan Carlos Fresnadillo, 2001) and *VO* (Antonia San Juan, 2001) deserve special treatment; both

were finalists in the XVI Goya Awards, which is why a joint special screening has been organised for them. Current Affairs Panorama this year also included the Spanish production *Naufraques* (Luna, 2001), filmed partially in Lanzarote, and *Homages felices* (Roberto Santiago, 2001), the first feature-length film to be produced by Canary Island company La Mirada, and which had its premier last year in the Festival.

The Canary Islands have been a frequent stop-over for film makers. Our islands have been captured in hundreds of films produced by both local, though mainly overseas companies. These films often have more documentary historic or sociological interest than cinematographic interest. This is unimportant, all of them, regardless of their origin, purpose and final result, form part of our film heritage and, therefore, of our cultural heritage. They show us the way we were, the way we are and maybe they warn us of how we will be in the future. Since last year, with the Las Palmas de Gran Canaria premiere of *Los hijos del viento* (Fernando Merinero, 1995), the Canary Islands Forum has decided to show at least one of these films each year. This year, we are going to show *When the dinosaurs ruled the Earth* (Va Guest, 1970), a pre-historic adventure that was mainly filmed in Gran Canaria and which shows the landscapes of the south and the centre of the island like few others do. The film, starring Playmate68 Victoria Vert, has the added attraction of being the last dinosaur film made by the prestigious Hammer Films, whose works include hits like *Lason* and the *Argonauts* (Don Chafey, 1963) or *One million years B.C.* (Don Chafey, 1968).

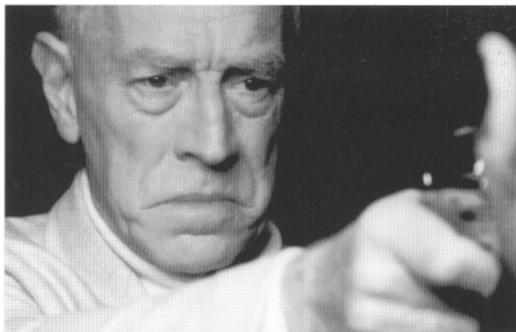
Finally, as we do every year, the Canary Island Forum will complement screenings with talks and round table discussions, in order to make it an open tribunal for expressing opinions and sharing concerns and know-how of our experts. This year, these activities will address the subjects of interpretation, screenplay and directing, from the perspective of some of our youngest short film makers, and a special section devoted to Venezuelan cinema. Addressees Toni Acosta, Sara Guerra Morica Lopez, Mercedes Ortega and Goya Toledo; script writers Carlos Alvarez, Rolando Diaz, Andres Koepel, Nicolas Melini and Roberto Santiago; and directors Mercedes Alfonso, Juan Betancor, Juan Carlos Falcon, Jose Victor Fuentes, Juan Padron and Damian Perez have already confirmed their presence. To speak to us about Venezuela and its film industry, we have Roman Chabaud, Rodolfo Izaguirre and the Director of International Relations of the CNAC, Ibrahim Mayz.

Luis Roca Arencibia



INTACTO

2001 / España



Federico y Sam son dos hombres con suerte. Federico sobrevivió a un terremoto y tiene el poder de arrebatar la suerte a quienes le rodean: tiene el DON. Sam es superviviente del holocausto judío y regenta un casino en mitad de un desierto de lava. Un día Federico reta a Sam y éste le quita el don. Años más tarde, Federico cree haber encontrado en Tomás, único superviviente de un accidente aéreo, el instrumento de su venganza. Juntos comienzan un viaje iniciático con pruebas cada vez más duras. Sara, una policía superviviente del accidente de tráfico que acabó con su familia, se obsesiona por descubrir qué hay detrás de esos juegos clandestinos en los que sólo uno puede quedar intacto.

Federico and Sam are two men with a lot of luck. Federico survived an earthquake and he has the ability to absorb the luck of those around him: he has the GIFT. Sam is a survivor of the Jewish holocaust and he runs a casino in the middle of a desert of lava. One day, Federico challenges Sam and Sam takes his gift away. Years later, Federico believes he has found the instrument of his revenge in Tomás, the only survivor of an air crash. They set out on a journey of initiation together, facing ever more difficult tests. Sara, a policewoman who was the only survivor of a car crash that killed her family, becomes obsessed with discovering what is behind these clandestine games in which only one can remain intact.

Producción Production	Sogecine
Productor Ejecutivo Executive Producer	Fernando Bovaira, Enrique López Lavigne
Dirección Direction	Juan Carlos Fresnadillo
Guión Screenplay	Andrés Koppel, Juan Carlos Fresnadillo
Fotografía Cinematography	Xavier Giménez, Color
Sonido Sound	Aitor Bereguer
Música Music	Lucio Godoy
Montaje Film Editing	Nacho Ruiz Capillas
Dirección Artística Art Direction	César Macarrón

Reparto

Leonardo Sbaraglia Eusebio Poncela Mónica López Antonio Dechent Max Von Sydow	Tomás Federico Sara Alejandro Sam
---	---

Duración
Running time

108 min.

Contacto
Sales

Sogepaq Distribución
(Warner Sogefilms,
Madrid, España)
T.: 91-7688800
Fax: 91-7688829
warsog@warnersogefilm.com

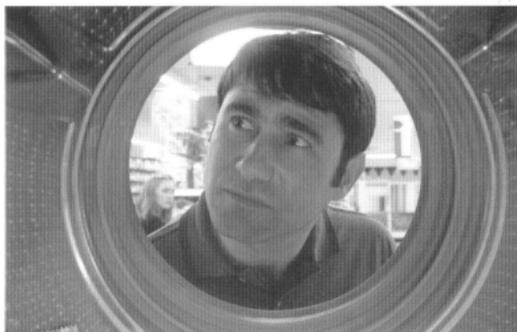
JUAN CARLOS FRESNADILLO (N. 1967)

Nacido en Tenerife, se traslada en 1985 a Madrid para estudiar sociología. Los combina con estudios de cine y fotografía en diversas escuelas de la capital. En 1987 crea su propia productora con la que produce varios cortometrajes y realiza trabajos de publicidad. En 1996 estrena el cortometraje Esposados, que obtiene 40 premios nacionales e internacionales y la nominación al Óscar al mejor cortometraje de ficción en 1997. Intacto es su primer largometraje.

Born in Tenerife, he moved to Madrid in 1985 to study sociology. He combined this with film and photography studies in different schools in Madrid. In 1987 he set up his own production company and made several short films and publicity products. In 1996 he made the short film Esposados, which won 40 national and international awards and was nominated for an Oscar for the best fiction short film in 1997. Intacto is his first feature length film.

HOMBRES FELICES

2001 / España



"Hombres felices es una historia sobre un grupo de hombres y mujeres bastante desorientados que se empeñan en buscar la felicidad a toda costa, sin pararse a pensar que tal vez la felicidad no se busca, sino que se encuentra. La pareja protagonista es un matrimonio en permanente estado de crisis. Sus relaciones con los amigos, familiares y compañeros de trabajo, componen una especie de mapa actual del estado de la felicidad. Hay amor, sexo, sangre, abandonos, reencuentros, y hasta milagros."

"Happy Men" is a story about a group of men and women who are quite lost and insist on looking for happiness no matter what without stopping to think that maybe happiness should not be looked for, but to just find it. The main character is a married couple with ever on going crisis state. Their relationships with friends, families, co-workers compose some kind of guideline to the present day state of happiness. There is love, sex, blood, resignation, reencounters and even miracles.

Producción Production	La Mirada, Tornasol Films, DMVB
Productor Producer	Ana Sánchez Gijón, Gerardo Guerrero
Dirección Direction	Roberto Santiago
Guión Screenplay	Roberto Santiago
Fotografía Cinematography	Juan A. Castaño, Color
Sonido Sound	Jorge Ruiz
Canción Song	"What's left of us": Hermanas Sister
Montaje Film Editing	Faina Pol
Dirección Artística Art Direction	Alfonso Ruiz

Reparto

Reparto	Cast
Aitana Sánchez-Gijón	Ana
Sergi López	Ángel
Maria Esteve	Amiga - Friend
Peppón Nieto	Hermano - Brother
Carlos Hipólito	Amigo - Friend
Mary Carmen Ramirez	Madre - Mother
Dafne Fernández	Hada - Fairy
Khaled Kouka	Árabe - Arab
Antonio Cifó	Subdirector
Diana Sambliás	Sub-Manager
Liuba Toledo	Amante - Lover
	Chica - Girl

Duración
Running time

93 min.

Contacto
Sales

Alta Films (Madrid, España)
T. 34-91-5422702
Fax: 34-91-5428777
altafilms@altafilms.es

ROBERTO SANTIAGO (N. 1968)

Estudió Imagen y Sonido en la Universidad Complutense, y Creación Literaria en la Escuela de Letras de su ciudad natal, Madrid. Guionista de diversos programas de humor en Televisión Española, publica varias novelas por las que recibe distintos premios, entre los que destaca el Premio Edebé de Literatura Infantil. Ha sido realizador de publicidad y videoclips, y en 1999 su primer cortometraje, Ruleta, producido por La Mirada, participa en la Sección Oficial del Festival de Cannes. En 2000, escribe y dirige la obra de teatro Share 38, ganadora del Premio Enrique Lovet al mejor texto teatral del año. Hombres Felices es su primer largometraje

He studied Image and Sound in the Complutense University and Literary Creation in the School of Arts in his hometown, Madrid. Scriptwriter for many comedy programs in Televisión Española, he also publishes various novels and received many prizes, amongst those is Edebé Prize for Child Literature. He has been an advertising and video clip producer. His first short film Ruleta, produced by La Mirada, has taken part of the Official Section of the Cannes Film Festival in 1999. He wrote and directed Share 38, a theatrical piece that wins the Enrique Lovet Prize as the best theatrical text of the year in 2000. Happy Men is his first feature film.

STRANDED / NÁUFRAGOS 2001 / España



La primera misión tripulada a Marte está apunto de alcanzar su destino. Se trata de un esfuerzo conjunto de la NASA y la Agencia Espacial Europea. el lugar previsto para el aterrizaje es la región de Chryse Planitia, cerca de los puntos de aterrizaje del Viking 1 y la Pathfinder. Pero sobreviene el desastre y el módulo de descenso se estrella contra la superficie del planeta, en las proximidades de la vertiente norte del valle Marineris. Cinco de los seis astronautas logran sobrevivir. El viaje de ida y vuelta a Marte dura al menos 500 días, y sólo es posible mandar una misión una vez cada 26 meses. el equipo de rescate tardará al menos 3 años en llegar, pero ellos sólo disponen de aire, energía y alimentos para unos pocos meses.

The first manned space mission to Mars is about to reach its destination. This is a joint effort by NASA and the European Space Agency. The planned landing site is the region of Chryse Planitia, close to the landing sites of Viking 1 and Pathfinder. But disaster strikes and the landing module crashes into the surface of the planet, close to the northern slopes of the Marineris Valley. Five of the six astronauts manage to survive. The journey to Mars and back takes at least 500 days, and a mission can only be sent once every 26 months. The rescue team will take at least 3 years to arrive, but they only have air, energy and food for a few months.

LUNA (MARÍA LIDÓN)

Su primera película, My Gun, todavía en post-producción, es un film totalmente independiente, realizado sin experiencia previa en la dirección de cortometrajes ni formación cinematográfica, pero significó un rápido aprendizaje en materia de producción, dirección, montaje, etc. Stranded, por el contrario, se presenta como una gran producción con estrellas internacionales, profesionales altamente cualificados, y rodaje en los Estudios de Panavision (Hollywood), una pequeña parte de Valencia y exteriores en Lanzarote. Su siguiente proyecto, Guerrero, The Adventure, rodada en inglés, está ambientada en el siglo XVI.

Her first film, My Gun, still in the post-production phase, is a totally independent film, made without prior film directing experience or cinema training, but it was a fast apprenticeship in producing, directing, editing, etc. Stranded, on the other hand, is presented as a major production, with international stars, highly qualified experts and was made in the Panavision Studios (Hollywood), a small part in Valencia and location shots in Lanzarote. Her next project, Guerrero, The Adventure, filmed in English, is set in the 16th century.

Producción
Production

Niggeman Indiefilm.
Dolores Pictures,
Guerrilla Films

Productor
Producer

José Magán

Dirección
Direction

Luna

Guión
Screenplay

Juan Miguel Aguilera

Fotografía
Cinematography

Ricardo Aranovich, Color

Sonido
Sound

Ferrán Mengod,
Oriol Tarragó

Música
Music

Javier Navarrete

Montaje
Film Editing

Luis de la Madrid

Dirección Artística
Art Direction

Elestudio, Margot Massina,
Romana

Reparto

Cast

María de Medeiros
Vincent Gallo
Joaquim de Almeida
María Lidón
Danel Aser
Johnny Ramone
José Sancho
Paul Gibert

Luca Baglioli
Jenny Johnson
Fidel Rodrigo
Susana Sánchez
Herbert Sagan
Lowell
André Vishniac
Presentador
Compère

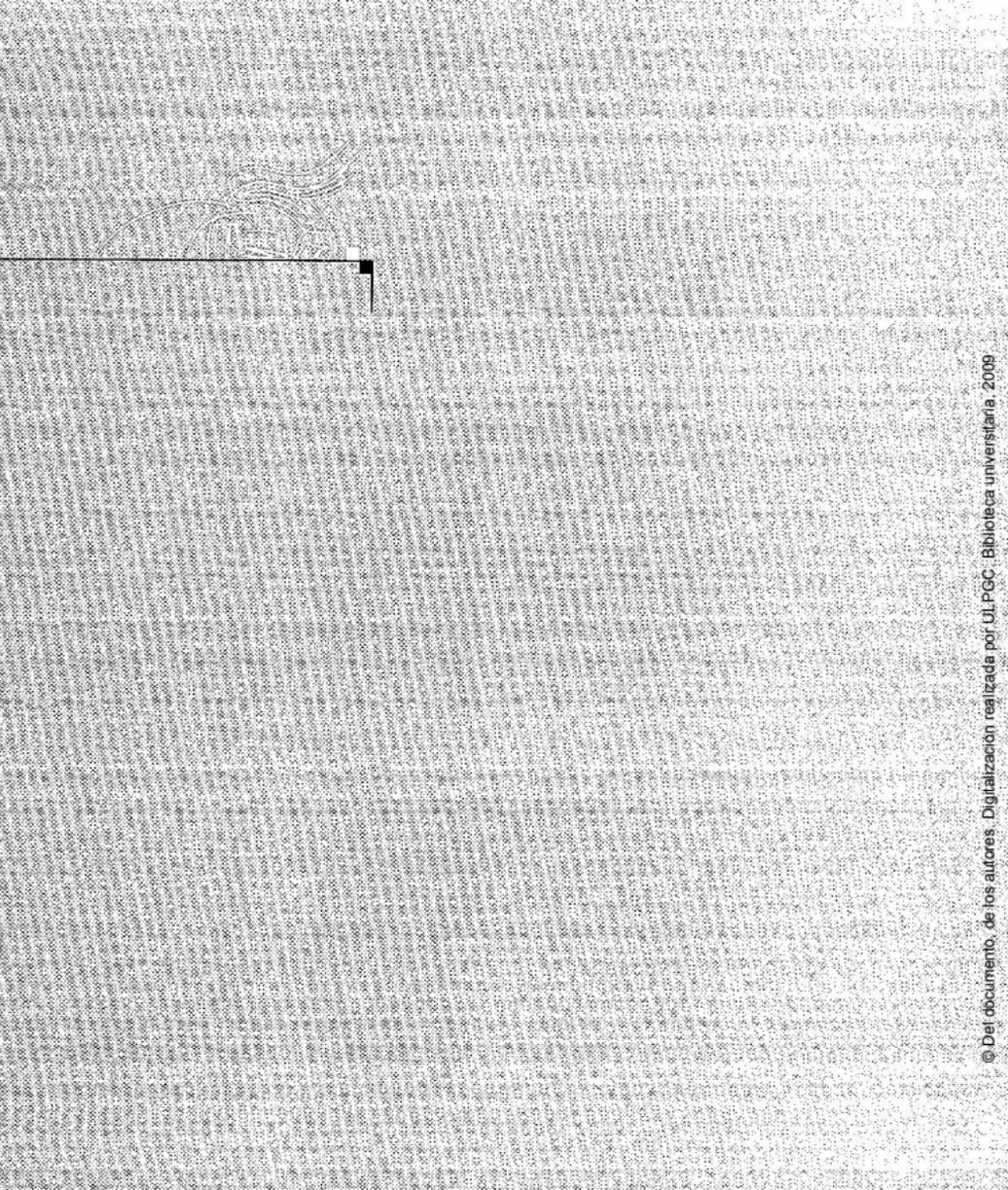
Duración
Running time

101 min.

Contacto
Sales

Sogepaq Distribución
(Madrid)
T: 91-7688800
Fax: 91-7688829
warsog@warnersogefilm.com





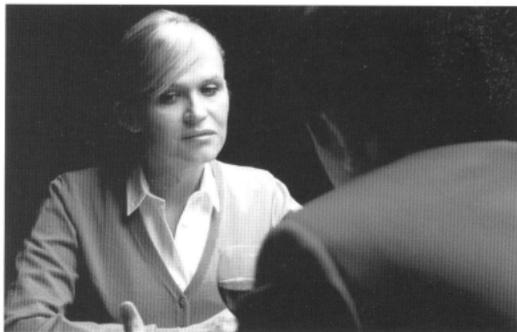
© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2009.

Canary Islands Forum, Centro Andaluz de Estudios

Foro Canario: Panorama de Actualidad

Cortometrajes

V.O. 2001 / España



¿Se ha preguntado alguna vez cómo podría ser una cita a ciegas? Después de ver esta historia tal vez no se arriesguen... ¿O sí? Pronto lo sabremos...

Have you ever wondered what it would be like to go on a blind date? After you've seen this film, maybe you won't be so keen to try it... or maybe you will. We'll soon find out.

ANTONIO SAN JUAN

De formación teatral, ha trabajado durante muchos años en teatro, televisión y cine en películas de gran éxito como *Todo sobre mi madre*, *Ataque verbal* o *Asfalto* entre otras. Actualmente prepara el guión de su primer largometraje como directora, actividad que compagina con su trabajo como actriz. V.O. es su primer cortometraje.

From a theatre background, she has worked for many years in theatre, television and the cinema in successful films like *Todo sobre mi madre*, *Ataque verbal* or *Asfalto*. She is currently preparing the screenplay for her first feature length film as a director, a job she does whilst also working as an actress. V.O. is her first short film.

Producción
Production

Trece Producciones

Productor
Producer

Luis Miguel Seguí

Dirección
Direction

Antonia San Juan

Guión
Screenplay

Luis Miguel Seguí

Fotografía
Cinematography

Teo Delgado, Color

Sonido
Sound

Roberto Berrio

Música
Music

Carlos Vergara

Montaje
Film Editing

José Salcedo

Dirección Artística
Art Direction

David Delfin

Reparto

Cast

Antonia San Juan
Luis Miguel Seguí

Duración
Running time

15 min.

Contacto
Sales

Trece Producciones (Madrid)
T: 91-5238719
617 032039 (Natalia Vías)
www.antoniasanjuan.com
natavias@antoniasanjuan.com



EL VIEJO Y EL LAGO

2001 / España



Para llegar hasta donde vive Luis Macías, desde La Habana hasta Siguanea, provincia de Cienfuegos, hay que recorrer un camino fatigoso. Sentado en el portal de su rancho, frente al lago Vista Hermosa, los ojos del anciano recorren como espadas la superficie del agua. Bajo esta agua yace un pueblo. Casi un millar de personas lo habitaban, y era famoso por sus cafetales, crías de ganado y sus bosques de maderas preciosas. Pero todo desapareció hace 40 años, cuando la Tecom-Dallas Co. decidió construir una hidroeléctrica, y un embalse en el lecho mismo del valle donde se encontraba Siguanea. Luis Macías es uno de los pocos antiguos habitantes del pueblo que aún viven, y el único que sigue en la comarca.

To get to where Luis Macías lives, from La Havana to Siguanea, in the province of Cienfuegos, is a long and tiring journey. Sitting on the fence of his ranch, by Lake Vista Hermosa, the old man's eyes look out over the surface of the waters like daggers. Beneath these waters, lies a village. Nearly a thousand people lived there in the village that was famous for its coffee plantations, the cattle and its forests of valuable hard woods. But it all disappeared 40 years ago, when the Tecom-Dallas Co. decided to build a hydro-electric plant and a reservoir, right on the floor of the valley where Siguanea was. Luis Macías is one of the few old inhabitants of the village that is still alive, and the only one who remains in the district.

MIGUEL G. MORALES (N. 1978)

Natural de La Orotava (Tenerife), estudió Dirección Cinematográfica y Realización de Televisión en la Escuela T.A.I. de Madrid (1995/98), y escritura y metodología del guionista en la Escuela de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba. Ha escrito y dirigido el mediodmetraje El hombre que inventó mil derrotas (1997), seleccionado en el IV Almacén de la Imagen de Camagüey; y el cortometraje Cicatrices (1998), seleccionado en Madrid Imagen 99. Desde 1999 trabaja como realizador en Productora Canaria de Televisión. En 2001 dirige y monta el documental El viejo y el lago.

Born in La Orotava (Tenerife), he studied Cinema and Television Production in the T.A.I. school in Madrid (1995/98), and screenplay writing and methodology in the Cinema and TV School of San Antonio de los Baños, Cuba. He has wrote and directed the mid-length film El hombre que inventó mil derrotas (1997), chosen for the IV Image Fair of Camagüey; and the short-length film Cicatrices (1998), chosen in Madrid/magen 99. Since 1999, he has been working as a director in Productora Canaria de Televisión. In 2001, he directed and edited the documentary El viejo y el lago.

Producción
Production

Extridentes Visión, S.L.L.

Productor Ejecutivo
Executive Producer

Mary Mártyr, Nacho Zinc,
Miguel G. Morales

Productor (Tenerife)
Producer (Tenerife)

Leoncio González

Dirección
Direction

Miguel G. Morales

Guión
Screenplay

Atilio Caballero

Montaje
Film Editing

Miguel G. Morales

Reparto

Cast

Luis Macías

Duración
Running time

29 min.

Formato
Format

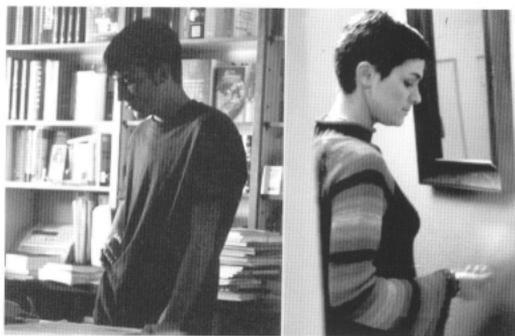
Mini DV y 16 mm.
Material de 1956
Mini DV and 16 mm.
1956 films

Contacto
Sales

Extridentes Visión, S.L.L.,
C/ Montero, 36, 3º
28013 - Madrid
T.: 610 439593

MIRAR ES UN PECADO

2001 / España



Mirar es un pecado insinúa una historia romántica teñida por una noticia trágica, y mezcla imágenes documentales con la propia ficción...

"Mirar es un pecado" insinuates a romantic story tainted by tragic news, mixing documentary footage with fiction...

NICOLÁS MELINI (N. 1969)

Nacido en Sta. Cruz de La Palma (Islas Canarias), es autor del libro de cuentos Historia sin cariño de Remedios Quiero Besarte, de la novela El futbolista asesino, y de Cuaderno de mis mayores, y próximamente verá publicado el poemario Cuadros de Hopper. Sus críticas de cine han sido recogidas en varias revistas (Cinerama, La Fábrica y Cuadernos del Ateneo) y en el diario La Tribuna de Canarias. Ha co-escrito el guión del corto La raya, y cuenta con varios guiones de largometraje contratados por diversas productoras. En la actualidad escribe un nuevo largo para Esicma, y prepara la edición de su segunda novela, La sangre, la luz, el violoncelo.

Born in Sta. Cruz de La Palma (Canary Islands), he is the author of the story book "Historia sin cariño de Remedios Quiero Besarte", of the novel "El futbolista asesino", and of "Cuaderno de mis mayores", and he is about to publish his collection of poems "Cuadros de Hopper". His film critics have appeared in several magazines (Cinerama, La Fábrica and Cuadernos del Ateneo) and in the "La Tribuna de Canarias" newspaper. He co-wrote the screen play for the short film "La raya", and has written several feature length scripts on contract for different production companies. He is currently writing a new full length screenplay for "Esicma", and is preparing to publish his second novel, "La sangre, la luz, el violoncello".

Producción Production	Angular Producciones
Productor Producer	Belén Sánchez
Dirección Direction	Nicolás Melini
Guión Screenplay	Nicolás Melini
Fotografía Cinematography	Manuel Álvarez
Sonido Sound	Eva Valiño
Montaje Film Editing	Cristina Otero
Dirección Artística Art Direction	Blanca Sancho de Bustos, Iciar de la Fuente

Reparto

Israel Rodríguez	Sergio
Silvia Rodríguez	Laura
Amalia M. Arguello	
Luz Valdenebro	
Martín Mujica	
Marisol Paz	
Marisol Arday Solench	

Duración
Running time

15 min.

Formato
Format

DV, Hi-8

Contacto
Sales

Angular Producciones
(Madrid, España)
T: 91-4481069
Fax: 91-5931348
angular@angularproducciones.es
www.angularproducciones.es



EL SUEÑO DEL ERMITAÑO

2001 / España



Una atractiva chica decide atravesar las dunas para llegar hasta el mar y disfrutar de un apacible día de playa. Pronto, el idílico y enigmático paisaje de arena mostrará su lado más salvaje.

An attractive girl decides to cross the dunes to reach the sea and enjoy a peaceful day on the beach. The idyllic and enigmatic landscape of sand will show its wilder side.

Producción
Production

Producciones EstrellaVisión,
Volcano International
Productions

Producción Ejecutiva
Executive Production

Mercedes Ortega

Dirección
Direction

Juan Ramón Hernández

Guión
Screenplay

Juan Ramón Hernández

Fotografía
Cinematography

Sebastián Álvarez, B/N
B&W

Música
Music

Julio Tejera

Montaje
Film Editing

Manel G. Frasquel

Dirección Artística
Art Direction

Salomon Dahaj

Reparto

Cast

Mercedes Ortega
Honey Arzola
Eugenio Rodríguez
Andrés Díaz
Eduardo Díaz
Pedro Olivares

Duración
Running time

17 min.

Formato
Format

DV

JUAN RAMÓN HERNÁNDEZ

Licenciado en Cc. de la Información (Imagen) por la Universidad Complutense de Madrid, ha trabajado como realizador en TVE Canarias desde 1982, en programas culturales, musicales o documentales como la serie Atlantes. Actualmente realiza el programa La Azotea de Calero. Es autor de videocreaciones como Flamenco Pop, Zapping Asesino, Fin de siglo o la videodanza Bailando por el lado más oscuro de la vida, premiada en el Festival Internacional de Video de Canarias.

Graduate in Information Sciences (Images) from the Complutense University of Madrid, he has worked as a director in Spanish Public Television (TVE) in the Canary Islands since 1982, in culture and music programmes and documentaries like the series 'Atlantes'. He currently directs the programme 'La Azotea de Calero'. He has made video creations like 'Flamenco Pop', 'Zapping' 'Asesino', 'Fin de siglo' or the video dance 'Bailando por el lado más oscuro de la vida', which won a prize in the in the Canary Island International Video Festival.



EL CUMPLEAÑOS DE CARLOS 2001 / España



Narrado en una clave estilística similar al docudrama, *El cumpleaños de Carlos* aborda la tragedia personal de un chico de 12 años que vive en una absoluta situación de marginalidad en algún país de Centroamérica, y propone una reflexión sobre la pobreza y el alcance del delito en la piel de un grupo de adolescentes que viven en un cementerio de coches cercano a la costa.

Narrated in docu-drama type style, *"El cumpleaños de Carlos"* addresses the personal tragedy of a 12 year old boy who lives in a situation of absolute marginalisation, somewhere in Central America, provoking a reflection about poverty and the scope of crime among a group of teenagers who live in a junk yard near the coast.

Producción
Production: El Médano Producciones

Productor
Producer: Rafael Álvarez

Dirección
Direction: José Javier Rodríguez Melcon

Guión
Screenplay: José Javier Rodríguez Melcon

Fotografía
Cinematography: Jorge Arce

Sonido
Sound: Santiago Rodríguez

Música
Music: Javier Cámara

Montaje
Film Editing: Alejandro Lázaro

Dirección Artística
Art Direction: Germán Colom

Reparto Cast

Bentor Bello
José Luis Rubio
Alberto J. Pérez
Jonay Rodríguez
Lot López
Mahy Soler

Carlos
Publio
Julito
Ignorante - Ignorant
Augusto
Francisco

Duración
Running time: 23 min.

Contacto
Sales: Postvisión (Luis Adern)
(Sta. Cruz de Tenerife, España)
T.- Fax: 922-610955
aderno@teeline.es

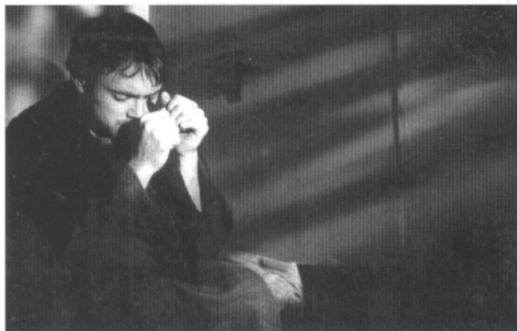
JOSÉ JAVIER RODRÍGUEZ MELCON (N. 1966)

Gran aficionado al cine desde su infancia, estudia Historia del Arte en su ciudad natal, Madrid, colaborando en diversos cortometrajes, en las áreas de producción y dirección. En 1994 escribe y dirige su primer cortometraje, *Solo amor*, que obtiene 8 premios y es nominado a los Premios Goya (X Edición) como Mejor Cortometraje. En 1998 se emite por TVE la serie *La vida en el aire*, de la que es co-creador y co-guionista. *El cumpleaños de Carlos* es su segundo cortometraje.

A great film fan since his childhood, he studied History of Art in the city of his birth, Madrid, working on several short films, in the areas of production and direction. In 1994, he wrote and directed his first short film on his own, *"Solo amor"*, which won 8 awards and was nominated for the Goya Prizes (X Edition) as Best Short Film. In 1998, the series *"La vida en el aire"* was broadcast on TVE, which he co-created and co-wrote. *"El cumpleaños de Carlos"* is his second short film.



PECADO ORIGINAL 2001 / España



En algún frondoso rincón del norte de Europa durante el s. XVI, se encuentra una pequeña abadía habitada por dos monjes, dedicados a la meditación, a la escritura, a cultivar su sustento en una huerta cercana, y a ofrecer la eucaristía a los creyentes del pueblo cercano. A pesar de los peligros que esconde la misteriosa arboleda circundante, la bella Raquel encera todos los días la capilla de la ermita, en promesa por su padre enfermo. Fray Tomás, el más joven de los eremitas, es atractivo para la campesina. El otro, más maduro e introvertido, siente emociones platónicas respecto a la muchacha. La presencia femenina en el recinto terminará de desvelar un oscuro secreto que desde hace años anida en el corazón del bosque....

In some leafy corner of North Europe during s. XVI, is a small abbey inhabited by two monks, dedicated to the meditation, to the writing, to cultivating its sustenance in a nearby garden, and to offer the eucharist to the believers of the nearby village. In spite of the dangers that hides the mysterious surrounding grove, the beautiful Raquel waxes every day the chapel of the hermitage, in promise for her sick father. Monk Tomás, the youngest of the hermits, is attractive for the peasant. Other one, more mature and introverted, sits platonic emotions with regard to the girl. The feminine presence in the enclosure will stop revealing a dark secret that for years nests in the heart of the forest....

Producción Production	Postvisión
Productor Producer	Luis Adern
Productor ejecutivo Executive Producer	Neni Carrillo
Dirección Direction	Enrique Carrasco
Guión Screenplay	Domingo D. Ojeda, Enrique Carrasco
Fotografía Cinematography	Morten Yanowski
Sonido Sound	Bull Hernández, Producciones Audiovisuales Multitrack
Música Music	Adolfo Cánovas
Montaje Film Editing	Enrique Carrasco
Dirección Artística Art Direction	Daniel Fumero
Reparto	Cast
Miguel Ángel Blanco Paco Robayna Esther Marrero Pepita García Julián Ventura	Fray Tomás Fray Ignacio Raquel Campesino Señora
Duración Running time	17 min.
Contacto Sales	Postvisión (Luis Adern) (Sta. Cruz de Tenerife, España) T./Fax: 922-610955 aderno@teleline.es

ENRIQUE CARRASCO (N. 1967)

Nacido en Santa Cruz de Tenerife, es licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense. En 1996 leyó una tesis doctoral sobre Ridley Scott en la Universidad de La Laguna. Ha compaginado su faceta profesional de periodista con la realización de cortos, la crítica de cine y la impartición de cursos especializados. Se inició en la realización a principios de los 80, filmando cortometrajes de ciencia ficción en Super-8. En 1994 rodó en video Espéctimen, que exhibió en el Festival de Cine Ecológico del Puerto de La Cruz. Ha codirigido, junto a David Cánovas, Videocom (1995), premiada por TVEC, y Tránsito (1997).

Born in Santa Cruz de Tenerife, it is licensed in Communications by the Universidad Complutense of Madrid. In 1996 he read a doctoral thesis on Ridley Scott in the University of La Laguna. He has reconciling his professional facet of journalist with the accomplishment of shortfilms, the critique of cinema and the imparting of specializing courses. He started filming shortfilms in the eighties, filming shorts of science fiction in Super-8. In 1994, he made on video Espéctimen, which was exhibited in the Puerto de la Cruz of Ecological Cinema Festival. He was codirector, close to David Cánovas, Videocom (1995), awarded by TVEC, and Tránsito (1997).



LA RAZÓN DE LA VIOLENCIA 1999 / España



Karra y Andy se ven involucrados en el sucio mundo de la mafia por medio de una amiga común, Marian. La torpeza de ambos, así como la caída de un reloj, les llevará al caos de una situación creado por ellos, y a una reflexión sobre ese mundo de rudeza y violencia en el que han elegido vivir.

Karra and Andy get involved in the dirty world of the mafia through a mutual friend, Marian. Their carelessness and a watch getting dropped leads them into the chaos of a situation created by themselves, and to reflect about the rough and violent world they have chosen to live in.

VÍCTOR MORENO (N. 1981)

Nacido en Sta. Cruz de Tenerife, su primera incursión cinematográfica fue en 1997, cuando colaboró en la dirección de *Lo positivo y lo negativo*, junto a Gari Sambilás. En 1998 estrenó su primer cortometraje en solitario, *Alborada*. Otros trabajos suyos, muy recientes, son el documental *Señas de identidad* y el cortometraje *La última cena*.

Born in Sta. Cruz de Tenerife, his first incursion into film making was in 1997, when he worked with the directors of *"Lo positivo y lo negativo"*, along with Gari Sambilás. In 1998 he released his first solo short film, *"Alborada"*. Other very recent works of his include the documentary *"Señas de identidad"* and the short film *"La última cena"*.

Producción Production	Postvisión
Productor Producer	Luis Adern
Dirección Direction	Victor Moreno
Guión Screenplay	Victor Moreno
Fotografía Cinematography	Frank Moreno
Sonido Sound	Alfredo Moreno
Música Music	Christian Johansen
Dirección Artística Art Direction	José Ángel González

Reparto Cast

Ulises Hernández
Vicente P. Ayala
Sonia Almarcha
Manuel Rodríguez
José Velázquez
Javier Cifrián

Duración Running time	20 min.
Formato Format	16 mm. Postproducción Post-production: Betacam
Contacto Sales	Postvisión (Luis Adern) (Sta. Cruz de Tenerife, España) T.- Fax: 922-610955 aderno@teleline.es

EL ENSAYO

2000 / España



La historia comienza en un teatro: una pareja de bailarines se dispone a iniciar el ensayo. Ellos van a ser el alma de un hombre y una mujer afectados por un incidente terrible: al llegar a casa y afrontar el hecho con su pareja, las expresiones de uno y otro divergen contundentemente de sus verdaderos sentimientos, que son intensamente expresados en el baile.

The story starts in a theatre: a pair of dancers are about to start rehearsing. They are going to be the soul of a man and a woman affected by a terrible incident: when they get home and tackle the fact with each other, the expressions on each of their faces diverge radically from their real feelings, which are intensely expressed in the dance.

Producción
Production
Aqua 22

Productor
Producer
Nayra Bethencourt González

Dirección
Direction
Nayra Bethencourt González

Guión
Screenplay
Nayra Bethencourt González

Fotografía
Cinematography
Alberto Castro

Música
Music
Peppo Masagué

Montaje
Film Editing
Ricard Ridao

Dirección Artística
Art Direction
José salido

Reparto

Elena Carrión	Ella
Victor Muñoz	El
Ferrán Joanmiquel	Bailarín
Gabriela Ajagan	Bailarina

Duración
Running time
8 min.

Formato
Format
DV

Contacto
Sales
Aqua 22 (Las Palmas de Gran Canaria, España)
T.: 928-354294
Móvil - Cell.: 696-831803
Fax: 928-354294
nayra@bethencourt.com

NAYRA BETHENCOURT GONZÁLEZ

Antes de asumir plenamente la autoría de *El Ensayo*, su ópera prima como directora, ha colaborado en numerosos cortometrajes desde 1998, asumiendo funciones diversas: actriz, ayudante de dirección, directora artística o script: *1936* (2000, dir. Carlos Márquez), *La noche de Nyman* (2000, dir. Amaia Olabe), *Cuatro días* (2000, dir. Germán García), *If I lose my memory* (2000, dir. Diego Vázquez), *Auto-stop* (2000, dir. Joan Soler), *La mirada* (2000, dir. Marel Alemany), *Johnny Peligro* (1999, dir. Luis de Felipe, Emilio García), *Cinemax* (1999, dir. Marel Alemany) y *Pin-Pon* (1998, dir. Juanjo Cayuela, Marel Alemany).

Before creating *El Ensayo*, her first work as a director, she had worked on many short films since 1998, doing different jobs: actress, assistant director, stage manager or script writer: *"1936"* (2000, dir. Carlos Márquez), *"La noche de Nyman"* (2000, dir. Amaia Olabe), *"Cuatro días"* (2000, dir. German Garcia), *"If I lose my memory"* (2000, dir. Diego Vazquez), *"Auto-stop"* (2000, dir. Joan Soler), *"La mirada"* (2000, dir. Marel Alemany), *"Johnny Peligro"* (1999, dir. Luis de Felipe, Emilio Garcia), *"Cinemax"* (1999, dir. Marel Alemany) and *"Pin-Pon"* (1998, dir. Juanjo Cayuela, Marel Alemany).

LUNAR DE SANGRE 2001 / España



Un violador que, tras la guerra de Yugoslavia, es incapaz de sobreponerse a lo que fue capaz de hacer, vive obsesionado con la mujer a la que violó y el hijo del que nunca llegará a ser padre.

A rapist who, after the war in Yugoslavia, cannot live with his past, becomes obsessed with the woman he raped and the son to whom he will never be a father.

Productor Producer	Luna Escribano
Dirección Direction	Luna Escribano (Raquel L. García Escribano)
Guión Screenplay	Luna Escribano
Fotografía Cinematography	Miguel Ángel Dorta Pérez, B/N - B&W
Sonido Sound	Ruymán Capote, Raúl Capote
Canción Song	Luna Escribano
Montaje Film Editing	María Melo
Dirección Artística Art Direction	David Galloway

Reparto Cast

José Luis Fox	Violador, Zerva
Javier Carrillo	Niño, Zelko
Ana Cristina Romero	Boy, Zelko Madre, Emira Mother, Emira

Duración
Running time

5 min.

Formato
Format

DV

Contacto
Sales

Luna Escribano (Sta. Cruz de Tenerife, España)
T. 670-840075
lunaescribano@yahoo.es

LUNA ESCRIBANO (RAQUEL L. GARCÍA ESCRIBANO)

Estudió Arte Dramático en la R.E.S.A.D. de Madrid, y en el Teatro de Cámara con Ángel Gutiérrez. Ha trabajado como actriz de cine (Libertarias, dir. Vicente Aranda), de TV y de publicidad. También ha trabajado como directora artística y/o ayudante de dirección en los cortometrajes Doble Retorno (dir. Miguel A. Dorta), Miserere Nobis (dir. Miguel Toledo), Mujer en el espejo y La soledad (dir. Olaf González), Detrás estaba el ideal (dir. Ana Cristina Romero) and Mundo estrés (dir. Patricia de Pablos). Actualmente, tiene en pre-producción el corto Óxido de pis, sobre un cuento propio que obtuvo el Primer Premio de Cuentos Cajacanarias 1999

She studied Dramatic Arts in the Madrid R.E.S.A.D. and in the Chamber Theatre with Ángel Gutiérrez. She worked as an actress in films (Libertarias, dir. Vicente Aranda), TV and advertising. She has also worked as stage manager and/or assistant director in the short films "Doble Retorno" (dir. Miguel A. Dorta), "Miserere Nobis" (dir. Miguel Toledo), "Mujer en el espejo" and "La soledad" (dir. Olaf González), "Detrás estaba el ideal" (dir. Ana Cristina Romero) and "Mundo estrés" (dir. Patricia de Pablos). She is currently in the pre-production phase of the short film "Óxido de pis", based on one of her own stories that won the 1999 Cajacanarias First Story Award.

WHY NOT 2001 / EEUU-España



Una señora neurótica que lucha continuamente contra su "enfermedad", recibe de su hijo un reloj como regalo de cumpleaños. Cree que se lo roban pero, enfrentándose a sus miedos, exige su devolución al "ladrón", descubriéndose, posteriormente, que ella es la que le roba el reloj a su supuesto ladrón.

Julia receives on her birthday a gift of her son. Nevertheless, she makes its persistent neurosis believe that it has been stolen. Facing her fears she requires its return, discovering that she is who steals the clock to his her supposed thief.

Productor Producer	Mike Warner
Dirección Direction	Pepe Caldas
Guión Screenplay	Pepe Caldas
Fotografía Cinematography	Matthew Alcorn B/N - B&W, Color
Sonido Sound	Raúl Capote
Música Music	Raúl Capote
Post-Producción Post-Producción	LAFS-Hollywood, California
Dirección Artística Art Direction	Nathan Morse
Reparto	Cast
Madeleine Culp Pepe Caldas Claudia Thurne Peter Finlayson Pepe Caldas	Julia Hijo Novia Macarra Dr. Phobius
Duración Running time	14 min.
Formato Format	Alta Definición, 30fps

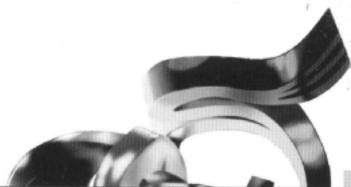
PEPE CALDAS (N. 1957)

Nacido en Tenerife, estudió en Los Ángeles Film School (2000-2001). Ha producido "El Último Latido" (cortometraje) de Javi Caldas "Frágil" (cortometraje) de Javi Caldas, "La Isla del Infierno" (largometraje) de Javi Caldas, "Freeze Frame" (piloto TV FOX Los Angeles) de Toni Mich y "Samurai Love Story" (cortometraje) de John Demos. Y ha dirigido "Why Not" (año 2001) cortometraje, "For Heaven's Sake" (año 2002, en sonorización) cortometraje, "Room Tone" (año 2002, en montaje) cortometraje y "The Bet" (2000) cortometraje.

Born in Tenerife, he studied in The Angeles Film School (2000-2001). He has produced: "The last beating", "Fragile" and "The island of the Hell", of Javier Fernandez-Caldas. "Freeze Frame", of Toni Mich (pilot of television of Fox in Los Angeles), and "Samurai Love Story" (John Demos, shortfilm). He has directed the shortfilms: "Why not" (2001), "For Heaven's sake" (2002, in sonorization), "Room Tone" (2002, in cut) and "The Bet" (2000).

LA RATITA PRESUMIDA

2002 / España



Laura es la fiel esposa de Antonio. Un buen día recibirá la visita de Juan, un empleado de la empresa de su marido, y recibirá una oferta que no podrá rechazar.

Laura is Antonio's faithful wife. One fine day, Juan, an employee in her husband's firm, comes to visit her, and she receives an offer she cannot refuse.

Producción
Production

La Huella Digital
(Colectivo de Cine)

Productor
Producer

Iván González,
May Rosemberg,
Aarón J. Melián

Dirección
Direction

Aarón J. Melián

Guión
Screenplay

Aarón J. Melián

Fotografía
Cinematography

Juan Miguel Márquez

Sonido
Sound

David Valido

Música
Music

David Valido,
Aarón J. Melián

Montaje
Film Editing

César Vázquez

Dirección Artística
Art Direction

Elizabeth Dorta

Reparto

Cast

Carmen Villalba
Domingo castilla
Rafael Bayón

Laura
Juan
Marido - Husband

Duración
Running time

6 min.

AARÓN J. MELIÁN

Es Técnico Superior de Realización de Audiovisuales y Espectáculos por el IES La Guancha. Ha producido, dirigido y montado el largometraje en Hi8 *Idem* (1999), premiado en la VII Edición de los Certámenes de Pintura, Narrativa, Poesía, Fotografía y Video del Puerto de la Cruz. También ha dirigido y montado el cortometraje *Nunca más* (2000) en SVHS, como proyecto final de curso, la video-creación *Podían pasar dos cosas* (2001), proyecto televisivo para Televisión Canaria.

He is trained as a Director of Audiovisuals and Shows in the IES La Guancha. He has produced, directed and edited the feature length film *Idem* (1999) in Hi8, which won an award at the VII Puerto de la Cruz Painting, Narrative, Poetry, Photography and Video Event. He also directed and edited the short film *Nunca más* (2000) in SVHS, as an end-of-the-year project, the video creation *Podían pasar dos cosas* (2001), a television project for Canary Island Television.



Foro Canario: El Cine de Venezuela

Foro Canario: El Cine de Venezuela



LA OVEJA NEGRA

1987 / Venezuela



La peripecia de una comunidad de delincuentes (metáfora de los antiguos cristianos) que vive en un cine abandonado es el tema principal del film. Comandados por La Nigua, los delincuentes, a pesar de estar en el lado oscuro de la sociedad, representan la solidaridad, la dignidad. Afuera, está la autoridad recelosa.

The adventures of a community of criminals (metaphor for the ancient Christians) that lives in an abandoned cinema is the main subject of this film. Led by La Nigua, the criminals, despite being on the wrong side of society, represent solidarity, dignity. Outside is the apprehensive authority.

Productor Ejecutivo Executive Producer	Miguel Ángel Landá
Dirección Direction	Román Chalbaud
Guión Screenplay	David Suárez, Román Chalbaud
Fotografía Cinematography	Javier Aguirresarobe, Color
Sonido Sound	Orlando Andersen
Música Music	Federico Ruiz
Montaje Film Editing	Sergio Curiel

Reparto

Cast

Eva Blanco
Zamira Segura
Javier Zapata
Carlos Montilla
José Manuel Ascensao
Arturo Calderón
Bertha Moncayo
Freddy Pereira
Armando Gota
Orangel Delfín
Gonzalo Camacho
Conchita Obach
Keysmer Vargas
Enrique Suárez

Duración
Running time

90 min.

Contacto
Sales

Centro Nacional Autónomo
de Cinematografía (CNAC)
T: (0058212) 2381622
2355917
Fax: (0058212) 2394786
presidencnac@cantv.net
internacnac@cantv.net

ROMÁN CHALBAUD (N. 1931)

Nacido en Mérida, Venezuela, es un reconocido dramaturgo y director de teatro, cine y televisión. Ha sido presidente del Instituto Latinoamericano de Teatro (ILAT) (1967), Fundador de 'El Nuevo Grupo' (1967); presidente de la Asociación Nacional de Autores Cinematográficos (ANAC) (1977), Premio Nacional de Teatro (1984), Premio Nacional de Cine (1990), Orden Andrés Bello (Primera Clase), Orden al Mérito (Primera Clase). Su filmografía cuenta con dieciséis títulos desde su primer trabajo: Cain adolescente (1957-59) hasta una Historia del cine venezolano en video (1991).

Born in Mérida, Venezuela, this well-known dramatist and director of theater, cinema and television, has acted as the President of the Latinoamerican Theater Institute (ILAT) (1967), Founder of 'The New Group' (1967), President of ANAC (National Association of Cinematographic Authors) (1977); National Theater Award (1984), National Cinema Award (1990), the order of 'Andrés Bello' citation (First Class), Order of Merit (First Class). He has directed 16 films, from Cain adolescente (1957-59) to The History of Venezuelan Film (1991) on video format.



MACU, LA MUJER DEL POLICÍA 1987 / Venezuela



¿Qué sucede cuando una niña de once años se casa con un hombre veinte años mayor? Lo inevitable: en la adolescencia, fase de rebeldía, de la búsqueda de una identidad propia, Macu la mujer niña se enamora de Simón, el osado joven, que reta al marido (Ismael). El Barrio los observa, comenta y canta. Ismael actúa: Simón y sus dos amigos desaparecen... No hay testigos ni cómplices, sólo víctimas desaparecidas. Pero Macu no acepta tal veredicto.

What happens when an 11 years-old girl marries with a man twenty years her senior? The inevitable. Macu, searching for her identity during a rebellious adolescence, falls in love with Simón, a youth who poses a challenge to her husband (Ismael). The barrio watches, gossips and sings while Ismael makes his move. Simón and two friends disappear. There are no traceable witnesses or accomplices. Macu cannot accept this void in her life without doing something about it.

Producción Production	Macu Films C.A., Cinearte C.A.
Productor Producer	Olegario Barrera
Dirección Direction	Solveig Hoogesteijn
Guión Screenplay	Solveig Hoogesteijn, Milagros Rodríguez
Fotografía Cinematography	Andrés Agustí, Color
Sonido Sound	Stefano Gramito
Música Music	Victor Cuica
Montaje Film Editing	José Alcalde
Dirección Artística Art Direction	Rubén Siso

Reparto

Reparto	Cast
Daniel Alvarado	Ismael
Maria Luisa Mosquera	Macu
Frank Hernández	Simón
Tito Aponte	Willy
Ana Castell	Carmen, madre de Macu Macu's mother
Carmen Palma	Teresa, abuela de Macu Macu's mother
Iván Feo	PTJ
Ana María Paredes	Periodista - Journalist
Daniela Alvarado	Teresita
Carlos Daniel Alvarado	Ismaelito
Angélica Bravo	Rori
Angelí Gutiérrez	Macu niña
Mónica Juárez	Macu as a child
Douglas Reyes	Rori - Rori as a child
Maria Fernanda Argüelles	Diego
Hugo Vargas	Amanda Roosevelt

Duración
Running time

90 min.

Contacto
Sales

Centro Nacional Autónomo
de Cinematografía (CNAC)
Caracas, Venezuela
Dirección Ct. La oveja negra
Adress Ct. La oveja negra

SOLVEIG HOOGESTEIJN (N. 1946)

Nacida en Estocolmo, emigró a Venezuela con sus padres a la edad de un año. Estudia Filosofía y Letras en la Universidad Central de Caracas, y pintura y escultura en la Escuela de Artes Plásticas Cristóbal Rojas y el Taller Libre de Arte. Trabaja como locutora y guionista de radio, y estudia en la Escuela Superior de Artes de Stuttgart. Graduada en la Escuela Superior de Cine y Televisión de Munich, trabaja como independiente en producción, dirección y guiones, al tiempo que imparte docencia. realiza la mayor parte de su obra durante los 70, entre su primer largo (Vassilis, 1970) y diversos experimentos, documentales, ensayos y ficciones (Manoa, 1980).

Born in Stockholm, she emigrated to Venezuela when she was one year old. She studied Philosophy at Caracas Central University, and painting and sculpture in the Cristóbal Rojas School of Graphic Arts and the Free Art Workshop. She worked as a radio script writer and presenter and studied in the Stuttgart Higher School of Art. She graduated from the Munich Higher School of Cinema and Television and worked as an independent in producing, directing and script writing, while giving classes, she also made most of her films in the 70s, between her first feature film (Vassilis, 1970) and several documentary experiments, essays and fiction (Manoa, 1980).



CUCHILLOS DE FUEGO

1990 / Venezuela



En una hacienda de los Andes vive su infancia David, protegido por su madre, Lucía, y bajo la mirada agresiva de su padre, Eusebio. Éste abandona la hacienda aguijoneado por Reina Cienfuegos, quien ha consolado sus brutales requerimientos sexuales. Lucía y David, sin fortuna alguna, se dirigen hacia la Guaira. La jornada finaliza en una feria ambulante llamada 'La ballena de Jonás'. Mientras duermen, un hombre apodado 'El chaire' la asesina a cuchilladas. David fija en su memoria el rostro del criminal. Diez años después, David vaga por los pueblos andinos y se encuentra con Matusalén, un lanzacuchillos (de fuego). David convive con los artistas de circo, que son testigos de cómo el muchacho rumia su venganza.

David lives his childhood in a ranch in the Andes, protected by his mother, Lucia, and under the aggressive gaze of his father, Eusebio. His father leaves the ranch, spurred on by Reina Cienfuegos, who provided consolation for his brutal sexual desires. Lucia and David, without any fortune whatsoever, head for La Guaira. The day comes to an end in a travelling fair called 'La ballena de Jonás' (Jonah's Whale). While they sleep, a man known as 'El chaire' stabs Lucia to death. The killer's face is engraved in David's memory. Ten years later, David is wandering around the villages of the Andes when he meets Matusalén, a knife thrower. David lives with the circus troop, who are witnesses to how the boy plots his revenge.

ROMÁN CHALBAUD (N. 1931)

Nacido en Mérida, Venezuela, es un reconocido dramaturgo y director de teatro, cine y televisión. Ha sido presidente del Instituto Latinoamericano de Teatro (ILAT) (1967), Fundador de 'El Nuevo Grupo' (1967); presidente de la Asociación Nacional de Autores Cinematográficos (ANAC) (1977), Premio Nacional de Teatro (1984), Premio Nacional de Cine (1990), Orden 'Andrés Bello' (Primera Clase), Orden al Mérito (Primera Clase). Su filmografía cuenta con dieciséis títulos desde su primer trabajo: Cain adolescente (1957-59) hasta una Historia del cine venezolano en video (1991).

Born in Mérida, Venezuela, this well-known dramatist and director of theater, cinema and television, has acted as the President of the Latinoamerican Theater Institute (ILAT) (1967), Founder of 'The New Group' (1967), President of ANAC (National Association of Cinematographic Authors) (1977), National Theater Award (1984), National Cinema Award (1990), the order of 'Andrés Bello' citation (First Class), Order of Merit (First Class). He has directed 16 films, from Cain adolescente (1957-59) to The History of Venezuelan Film (1991) on video format.

Productor Producer	Arnaldo Limanski
Dirección Direction	Román Chalbaud
Guión Screenplay	David Suárez
Fotografía Cinematography	José María Herrero, Color

Reparto

Cast

Miguel Ángel Landa
Marisela Berti
Javier Zapata
Gabriel Fernández
Charles Barry
Jonathan Montenegro
Gabriel Martínez
Ivelisse Velasco
Raúl Medina
Pedro Lander
Lili Álvarez Sierra
William Moreno

Duración
Running time

93 min.

Contacto
Sales

Centro Nacional Autónomo
de Cinematografía (CNAC)
Caracas, Venezuela
Dirección Cit. La oveja negra
Address Cit. La oveja negra

ZOOLOGÍCO

1992 / Venezuela



Fotógrafos, cineastas, escritores, diseñadores de moda, artistas plásticos, grupos de rock... o lo que es lo mismo: cuadros, música, encajes, películas, libros... ésas son las criaturas que van armando este zoológico. Criaturas extrañas que, concentradas en su propia disidencia, han tardado en acceder a la luz tropical, al receptivo color de los demás... Zoológico es el espacio donde conviven o se enfrentan diferentes artistas, estilos y maneras de ver el mundo... Precisamente ese mundo que se cierra (o se abre) en el centro mismo de un valle -de una ciudad- que es ya un zoológico en sí misma. ¿Vanguardia? ¿Underground? ¿Fashion? ¿Postmodernidad? ¿Caracas? ¿Venezuela? ¿Latinoamérica? ¿Identidad? ¿Estética o ética?

Photographers, filmmakers, writers, fashion designers, visual artists, rock bands... or paintings, music, furniture, lace, films, books... such are the creatures that give shape to this zoo. Strange creatures, for the most part: obsessed with their nonconformity, they have delayed their own access to the tropical light and to the receptive warmth of others... Thus, this zoo is a space to be shared by different artists, as they confront each other with their different styles and ways of looking at the world, which opens up (or closes down) in the very center of a valley -a city- which is in itself a zoo. ¿Vanguard? ¿Underground? ¿Fashion? ¿Post-modernism? ¿Caracas? ¿Venezuela? ¿Latin America? ¿Identity? ¿Aesthetics or Ethics?

FERNANDO VENTURINI (N. 1964)

Director, guionista y montador nacido en Caracas, realizó estudios de Comunicación Social en la Universidad Católica Andrés Bello. Se inicia en la actividad cinematográfica como asistente de montaje en 1984 y tres años más tarde funda su propia compañía, realizando videos musicales y spots publicitarios. Zoológico, su primer largometraje documental, obtuvo el Premio Especial del Jurado en Huelva. En el año 2000 realiza su primer filme de ficción 3 noches.

Director, scriptwriter and film editor born in Caracas, he studied Social Communication at the Catholic University of Andrés Bello. He starts film making activity as a montage assistant in 1984 and three years later, establishes his own company producing musical videos and advertising spots. His first feature documentary film Zoológico (Zoo) received a Special Jury Prize in Huelva. He produced his first fiction film in 2000 with 3 noches (3 nights).

Producción Production	Casablanca Producciones, C.A.
Productor Producer	Carmen Helena Nouel
Dirección Direction	Fernando Venturini
Fotografía Cinematography	Hernán Toro, Color
Sonido Sound	Edgar Torres, Héctor Moreno, Orlando Andersen
Música Music	Miguel Ángel Noya, José Vinicio Adames, Héctor Castillo
Montaje Film Editing	Fernando Venturini

Reparto

Cast

Diego Rísquez
Leonardo Henríquez
Fran Beaufrand
Carlos Zerpa
Boris Izaguirre
Armando Piquer
Ángel Sánchez
Kika Alcega
Julia Salazar
Valentina Izaguirre
Erika Tucker
José Tomás Angola
Pablo Dagnino
Cayayo Sarmiento y
Kaplis

Duración
Running time

73 min.

Contacto
Sales

Centro Nacional Autónomo
de Cinematografía (CNAC)
Caracas, Venezuela
Gerencia de Relaciones
Internacionales
(Dirección Cit. La oveja
negra - Adress Cit. La
oveja negra)

SICARIO

1994 / Venezuela



Jairo, hastiado de su condición marginal, de su pobreza e infierno familiar, entra en el mundo del crimen: el Sicariato. Una vez inmerso en ese mundo en el que se mata por dinero y se muere si es necesario, decide corregir rumbos, pero éste es un camino sin salida y no puede salvarse de su propio destino.

Jairo, tired of being socially excluded, poverty and the inferno of his family life, enters the world of crime: the world of paid killers. Once part of this world in which people kill for money and people die if necessary, he decides to change his life, but the path he has chosen has no way back and he cannot escape his own fate.

Producción Production	Joel Films: Elias Schneider, José Novoa
Productor Producer	Philippe Toledano
Dirección Direction	José Novoa
Guión Screenplay	David Suárez
Fotografía Cinematography	Oscar Pérez
Sonido Sound	Jacques Cassuto
Música Music	Francisco Carbuja
Montaje Film Editing	José Novoa
Dirección Artística Art Direction	José Novoa

Reparto

Cast

Gledys Ibarra	Carlota Solís
Pedro Lander	Jairo
Laureano Olivarez	Juana Gallo
Eva Mondolfi	Aguirre
William Moreno	Tarzan
Alfredo Medina	El Candidato
Alberto Rowinsky	

Duración
Running time

105 min.

Contacto
Sales

Vhero Films (Madrid)
T: 91 5716470 / 6270.
Fax: 91 5720280

JOSÉ NOVOA (N. 1949)

Nacido en Montevideo, estudió arquitectura, teatro y cine en Uruguay, EEUU y Europa, entre 1968 y 1984. En el año 78 se estableció en Venezuela, y fue director adjunto del festival Internacional de Cine de Caracas entre el 78 y el 82. Fundó con Elia Schneider la productora Joel Films. Es también guionista y realizador de telenovelas. En 1985 debuta con su primer largometraje, "Agonia". Escribe varios guiones cinematográficos, entre otros, "Garimpo" (1990), "El tigre y la nieve" (1988) y "Un hombre gris" (1987). En 1999 produce "Huelepega" (dir. E. Schneider), que prosigue su interés por la infancia marginada, y en el 2000 dirige "Oro diablo".

Born in Montevideo, he studied architecture, theatre and cinema in Uruguay, USA and Europe from 1968 to 1984. In 1978, he settled in Venezuela and he was assistant director of the Caracas International Film Festival from 1978 to 1982. With Elia Schneider, he founded the Joel Films production company. He is also script writer and director of TV soap operas. In 1985, he made his first feature film, "Agonia". He wrote several screenplays for the cinema, including, "Garimpo" (1990), "El tigre y la nieve" (1988) and "Un hombre gris" (1987). In 1999 he produced "Huelepega" (E. Schneider), which follows his interest in socially excluded childhood, and he directed "Oro Diablo" in 2000.



UNA VIDA Y DOS MANDADOS

1997 / Venezuela



En medio de la celebración de sus 50 años, Romer recibe una vieja fotografía que desata su nostalgia y lo lleva a un extraño sueño, del que despierta con el presentimiento de la muerte de su madre, a quien no ha visto en años. Movidó por los recuerdos, Romer emprende un viaje a las montañas que lo vieron crecer.

In the middle of celebrating his 50th birthday, Romer receives an old photograph that unleashes his nostalgia and takes him to a strange dream, from which he awakens with the feeling that his mother is going to die. He has not seen his mother for years. Moved by his memories, Romer sets out on a journey to the mountains where he grew up.

Productor
Producer Alexis Montilla,
Gerardo Montilla

Dirección
Direction Alberto Arvelo

Guión
Screenplay Freddy Sosa, Jorge Chacín,
Alberto Arvelo

Música
Music Nascuy Linares

Reparto Cast

Jordany Montilla
Germán Mendieta
Ramona Pérez
Bernardino

Duración
Running time 100 min.

Contacto
Sales Centro Nacional Autónomo
de Cinematografía (CINAC)
Caracas, Venezuela
Dirección Cit. La oveja negra
Adress Cit. La oveja negra

ALBERTO ARVELO (N. 1966)

Nacido en Mérida, Venezuela, este cineasta, escritor y músico, graduado en Historia del Arte por la Universidad de los Andes, ha dirigido los largometrajes *La canción de la montaña* (1983, 16 mm., de carácter experimental y sin lanzamiento comercial) y *Candelas en la niebla* (1985, 35 mm.). Como músico, ha compuesto la banda sonora de varias producciones para cine y video. *Una vida y dos mandados*, su segundo largometraje en 35 mm. como director y guionista, fue seleccionado para la Sección Oficial en el Festival de Cines del Mundo de Montreal y para la del Festival de Cine Latinoamericano de Biarritz, Francia.

Born in Merida, Venezuela, this film maker, writer and musician, a graduate in History of Art from the University of the Andes, directed the feature films *La canción de la montaña* (1983, 16 mm., experimental and never launched commercially) and *Candelas en la niebla* (1985, 35 mm.). As a musician, he has composed the sound track for several film and video productions. *Una vida y dos mandados*, his second feature film in 35 mm. as director and script writer, was chosen for the Official Section in the Montreal World Film Festival and for the Latin American Film Festival of Biarritz, France.

CIEN AÑOS DE PERDÓN

1998 / Venezuela



"Ladrón que roba ladrón tiene cien años de perdón". Víspera de Navidad en una Venezuela asediada por la crisis bancaria que, de la noche a la mañana, puso a buena parte de la población en un estado de bancarrota total. Un reencuentro navideño es la ocasión para que cuatro amigos de la infancia propongan una inesperada solución a sus problemas financieros: el robo de un banco con los mismos métodos que utilizan los banqueros corruptos. A medida que pasa el tiempo, lo que en principio fue una broma comienza tomar fuerza en cada uno de ellos, hasta que finalmente deciden poner manos a la obra y asumir a todas las consecuencias.

"A thief who robs a thief gains a hundred year pardon". Christmas Eve in a Venezuela besieged by a banking crisis that ruined most of the population overnight. A Christmas encounter is the occasion for four childhood friends to suggest an answer to their financial problems; a bank robbery, using the same methods used by corrupt bankers. As time goes by, what starts out as a joke starts to take root in each of them, until they finally decide to do it and accept all the consequences.

Producción
Production

ASP, CNAC Cinemateliales
PostHouse Lichtblick
(Colonia), TNT Latin
America

Productor
Producer

Antonio Llerandi

Dirección
Direction

Alejandro Saderman

Guión
Screenplay

Carlos González, Luis
Zeikowicz, Henry Herrera,
Alejandro Saderman

Fotografía
Cinematography

Hernán Toro, Colór

Música
Music

Julio D'Escriván

Montaje
Film Editing

Giuliano Ferrari

Reparto

Cast

Orlando Urdaneta
Daniel Lugo
Aroldo Betancourt
Mariano Álvarez
Eluz Peraza
Flavio Caballero
Armando Gota
Alicia Plaza
Manuel Salazar

Horacio
Valmore
Rogelio
Vicente
Lucía Carvajal
Juan Carlos
Pujol
Rita
Comisario Gómez Lira
Comissar Gómez Lira

Cayito Aponte

Presidente del banco
President of the bank
Magaly
Don Pedro

Dag Páger
Paco Ginot

Duración
Running time

102 min.

Contacto
Sales

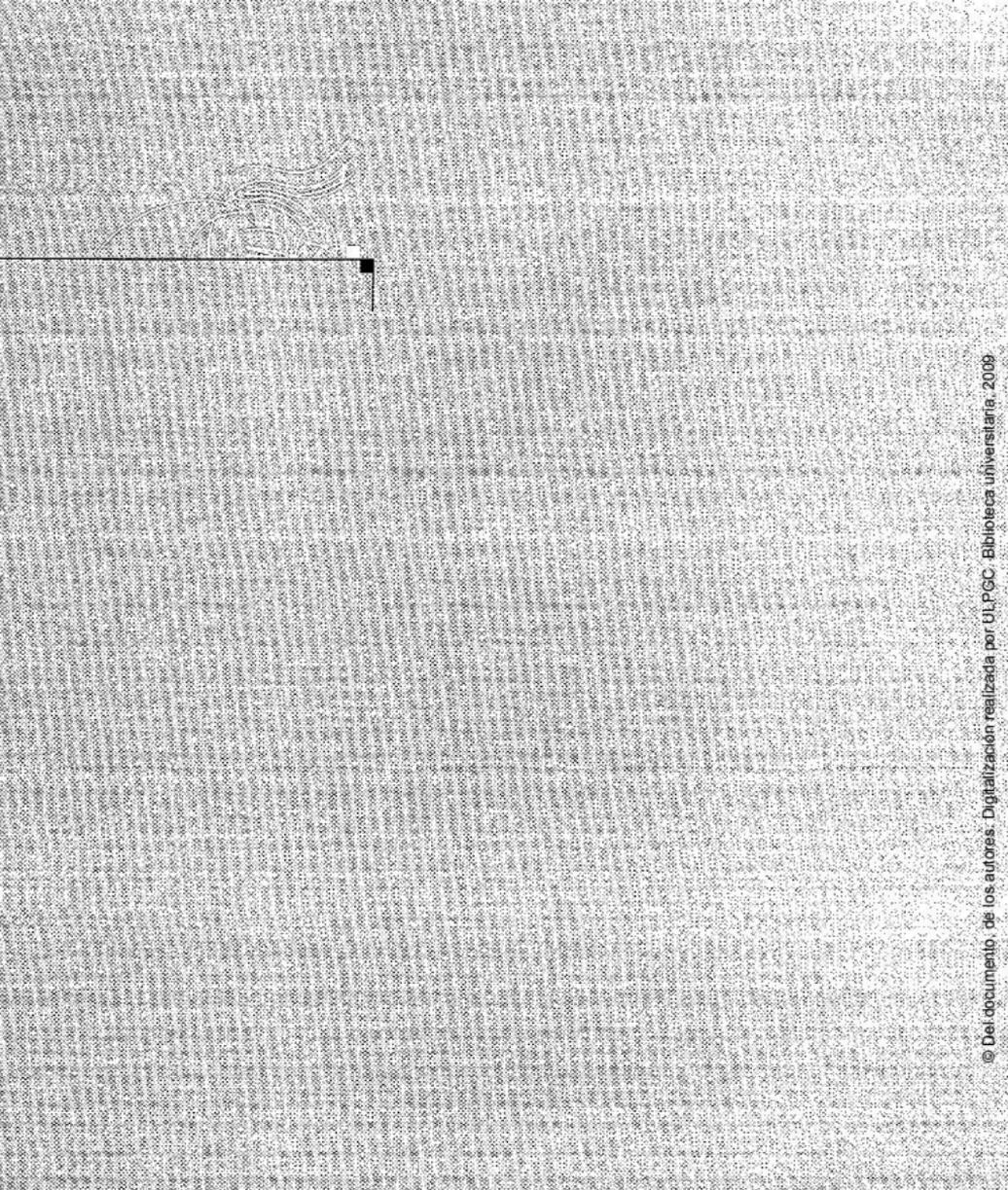
Alejandro Saderman
Producciones.
(Caracas, Venezuela)
T: (58 2) 9937409
Fax: (58 2) 9937558
saderman@cnatv.net

ALEJANDRO SADERMAN

Nacido en Buenos Aires (Argentina), cursa estudios superiores en Arquitectura en la Universidad de Buenos Aires e inicia su carrera cinematográfica como director de cortometrajes (documentales y ficción), obteniendo varios premios. Llega a Venezuela en 1977 para trabajar como montador. En 1986 produce y dirige para la ONU La bomba del tiempo, documental sobre la deuda externa de América Latina. En 1993, recibe de la ciudad de Caracas el premio como mejor director de cortometrajes por Invitación a la danza. Su ópera prima Golpes a mi puerta (1993) ha recibido premios en todo el mundo. Cien años de perdón es su segundo largometraje.

Born in Buenos Aires (Argentina), he studied Architecture at University of Buenos Aires. He begins his career as director of short films (documentaries and fiction), winning several national awards. In 1977, he goes to Venezuela, where he works as editor in several features. In 1986, he produces and directs for the UN The time bomb, a documentary on Latin America's foreign debt. In 1993, he receives from the Caracas Council the award for the best director of short films, for his short titled Invitation to dance. His first feature Knock at my door (1993) has won a lot of awards and prizes all over the world. Little Thieves, Big Thieves, is his second feature film.





WHEN DINOSAURS RULE THE EARTH

1970 / Reino Unido

CUANDO LOS DINOSAURIOS DOMINABAN LA TIERRA



Una tribu se dispone a sacrificar muchachas en homenaje al sol. El caos generado por un viento repentino propicia la huida hacia el mar de Sanna, una de las jóvenes, es rescatada por el héroe, Tara, de lo cual se entera el líder tribal. El más anciano llega de la tribu de Sanna a la tribu de Tara en busca de la chica, que huye y es perseguida. Escondida en un árbol, una boa que la rodea ataca y mata sin embargo a uno de los perseguidores. Los otros tres, buscando a Sanna en una cueva, son atacados por un triceratops. Cuando Tara aparece, encuentra el cadáver de el hombre muerto por la boa, y rescata a los otros. El funeral a la orilla del mar es seguido por un frenesí de ira contra Sanna, cuya cabaña es quemada. Tara abandona su tribu...

A tribe is ritually sacrificing young women to the sun. An inexplicable wind creates enough chaos for Sanna, to escape into the sea, where she is rescued by our hero Tara, but word reaches the tribal leader that she has lived. Sanna's former tribe arrives at the Tara's seaside tribe, looking for her. She flees and is followed by pursuers. Hiding in a tree, a boa winds around her but attacks and kills one of the men, whom the three other men can't help. They think Sanna is in a nearby cave, but a triceratops attacks instead, wounding the men. When Tara seeks Sanna, he finds the one man dead and rescues the others. A funeral pyre at sea is followed by a tribal frenzy during which Sanna's hut gets burned. Tara runs away...

Producción Production	Hammer Film Productions Ltd.
Productor Producer	Aida Young
Dirección Direction	Val Guest
Guión Screenplay	Val Guest, según el relato de J.G. Ballard from J.G. Ballard's story
Fotografía Cinematography	Dick Bush, Technicolor
Sonido Sound	Frank Goulding, Kevin Sutton
Música Music	Mario Nascimbene
Montaje Film Editing	Peter Curran
Dirección Artística Art Direction	Albert Blackshaw
Efectos Especiales FX	Dave Allen, Allan Bryce, Roger Dicken, Martin Gutteridge, Brian Humphrey, Garth Inns, Brian Johnson

Reparto

Cast

Victoria Vetri	Sanna
Robin Hawdon	Tara
Patrick Allen	Kingsor
Drew Henley	Khaku
Sean Caffrey	Kane
Magda Konopka	Ulido
Imogen Hassall	Ayak
Patrick Holt	Ammon
Jan Rossini	Rock Girl
Carol Hawkins	Yani
Maria O'Brien	Oman
Connie Tilton	Sand Mother - Madre Arena
Maggie Lynton	Rock Mother - Madre Roca
Jimmy Lodge	Pescador - Fisherman

Duración
Running time

100 min. (96 min.)

VAL GUEST (N. 1911)

Empezó su carrera como actor en la escena británica y en las primeras películas sonoras, y trabajó como corresponsal en Londres del 'The Hollywood Reporter'. Su encuentro con el director Marcel Varnel le llevó a trabajar como guionista en los Estudios Gainsborough. Empezaría a dirigir a principios de los 40 con un corto para el Ministerio de Información acerca de los peligros del estornudo (!!), un extraño inicio para una larga lista de trabajos, que incluiría clásicos de la ciencia ficción como The Quatermass Xperiment (1955), Quatermass 2 (1957), The Abominable Snowman of the Himalayas (1957) o The Day the Earth Caught Fire (1961).

He began his career as an actor on the British stage and in early sound films. He ran the one-man London office of 'The Hollywood Reporter' until an encounter with director Marcel Varnel led to a screenwriting job at Gainsborough Studios. Guest's directing career began in the early 1940s with a Ministry of Information short about the perils of sneezing (!), an inauspicious start to a lengthy roster of films that includes the science fiction classics The Quatermass Xperiment (1955), Quatermass 2 (1957), The Abominable Snowman of the Himalayas (1957) and The Day the Earth Caught Fire (1961).

La Noche más Freak



Todo el mundo los espera con ansiedad. Sobre todo los niños... de todas las edades. Han tardado un año, un largo y aburrido año, pero los freaks han vuelto a la ciudad. Lo bueno de los circos y carnivals -en el sentido anglosajón del término... no tan distante del latino como pudiera parecer-, es que siempre vuelven. Como las estaciones, como las oscuras golondrinas, como los salmones que se debaten contra la muerte, río arriba, como los lemmings, el gran espectáculo secreto del freakshow, con sus monstruos y maravillas, con sus criaturas fascinantes y sombrías, vuelve siempre, una y otra vez, para recordarnos que el cine es, esencialmente, eso: un freakshow en el que espectador y espectáculo son uno. En el que la nigromancia falaz del cinematógrafo nos engaña complacientemente, con sus imágenes polidécicas. Nos arrebató en auténtico festín vampírico, y nos convirtió, de hecho, en un monstruo más de su desfile de freaks y fenómenos de feria.

Este es el secreto de las Noches Más Freaks del Festival de Cine Internacional de Cine de Las Palmas: que todos, criaturas de celuloide y espectadores transfigurados por el espejismo cinéfilo, somos parte de ellas. Con su interminable caravana de monstruos, que este año incluye a un pinocho canibal de origen checo, en el "Otesánek" del gran alquimista Jan Svankmajer, procedente de la mágica Praga; al superhombre grotesco y enamorado de "Me casé con un extraño", del pintor de lo imposible Bill Plympton; y a los salvajes concursantes del más sangriento Gran Hermano, en "Series 7: The Contenders", por no hablar de otras muchas criaturas pequeñas y

diabólicas: nuestros cortos más freaks... Con todos ellos, el Gran Circo de Las Noches Más Freaks pretende solo dos cosas: divertir y educar. Educar nuestro lado oscuro, nuestra curiosidad morbosa y nuestros más secretos y vergonzantes placeres, para que, así, puedan salir a la luz de la luna más galfa, mostrando su descarado aspecto de mujer barbuda, de hombre bala travestido, sin miedo ni vergüenza alguna. Divertir, porque si el circo no es divertido, no es nada.

Además, este año, el carromato trae un nuevo vagón, que se une a la celebración maniaca y carnavalesca de nuestro show. Al ritmo del órgano y las fanfarrias más delirantes, tenemos el placer de presentarles un nuevo espectáculo traído desde el Lejano Oriente: con todos ustedes, los fantasmas flemáticos y zen de "Kairo", los imposibles cowboys tragicómicos tailandeses de "Las lágrimas del Tigre Negro", y los adolescentes asesinos de "Battle Royale", dirigidos por nuestro más siniestro maestro de pista: "Beat" Takeshi Kitano.

Porque cada año, Las Noches Más Freaks tienen la obligación de superarse, de ofrecer un nuevo espectáculo más grande que el propio Infierno, capaz de arrastrar a los espectadores al vientre mismo de la Bestia: dentro de la pantalla... Mientras, quizá, en medio de la confusión, epítalo de todas las artes y las ciencias, los monstruos, los freaks, los fenómenos y maravillas de la pantalla, escaparán entre nosotros, y nadie podrá distinguimos a los unos de los otros. Por fin, todos, parte del mismo espectáculo grotesco y misterioso.

Jesús Palacios

Everybody's waiting anxiously for them. Especially the children... of all ages. It's taken a year, a long boring year, but the freaks are back in town. The good thing about circuses and carnivals - in the Anglo Saxon sense of the word... not so far removed from the Latin as it may seem - is that they always come back. Like the seasons, like the dark swallows, like the salmon who fight death, upriver, like lemmings, the great secret freak show, with its monsters and marvels, its fascinating and sombre creatures, always comes back, time and again, to remind us that cinema is, essentially, a freak show in which the spectator and the show are one. Where the fallacious necromancy of the film projector willingly tricks us with its polyhedral images. It draws us into an authentic vampire feast, and actually makes us just another monster of the freak parade and sideshow attractions.

This is the secret of the Noches Más Freaks (The Freakiest Nights) of the Las Palmas International Cinema Festival: all of us, celluloid creatures and spectators transfigured by the mirage of the cinema, form part of the Freakiest Nights. With the endless parade of monsters, which this year includes a cannibal Pinocchio from Czechoslovakia, in "Otesánek" from the great alchemist Jan Svankmajer, from magical Prague; the grotesque Lovelorn superman of "Me casé con un extraño", by the painter of the impossible Bill Plympton; and the savage contestants of the boodles: Big Brother contest, in "Series 7: The Contenders", not to mention many other small diabolical creatures: our

freakiest short-length films... With all of these, the Great Circus of the Freakiest Nights has just two aims: to amuse and educate. To educate our dark side, our morbid curiosity and our most hidden and shameful pleasures, so that, in this way, they can come out into the light; of the weirdest moon, showing their brazen aspect: of the bearded woman or the transvestite human cannonball, with no fear or shame whatsoever. And to amuse, because if the circus is no fun, it's nothing.

In addition, there is a new wagon on the caravan this year, joining onto the maniacal carnival celebration of our show. To the rhythm of the organ and the most delicious fantasies we have the pleasure of presenting a new show brought from the Far East: just for you, the phlegmatic ghosts and Zen of 'Kairo', the unlikely tragicomic Thai cowboys of 'The Tears of the Black Tiger', and the adolescent assassins of "Bette Royale", directed by our most sinister dance-floor maestro, "Beat" Takeshi Kitano.

Because every year, The Freakiest Nights have to excel, to offer a new show greater than Hell itself, capable of drawing the spectators right into the bowels of the Beast: onto the very screen... While, perhaps, amid all the confusion, the epitaph of all arts and sciences, the freaks, those phenomena and marvels of the screen, will escape into our midst, and no one will be able to call one from the other. So that, in the end, we are all part of the same grotesque and mysterious show

Jesús Palacios

I MARRIED A STRANGE PERSON 1998/ EEUU

ME CASÉ CON UN EXTRAÑO



Producción Production	Bill Plympton
Productor Producer	Bill Plympton
Dirección Direction	Bill Plympton
Fotografía Cinematography	John Holderried, Color
Sonido Sound	David Rovin
Música Music	Maureen McEherson
Duración Running time	73 min.
Contacto Sales	Diorama (Madrid) T. 91-5471517 Fax 91-5471103 ww.contracampo.es

Es la historia de una pareja de recién casados en su luna de miel. Grant, el marido, empieza a experimentar extraños poderes sobrenaturales, y la esposa no puede soportarlo: Grant convierte en realidad aquello que piensa, aunque él no sabe de dónde le vienen estos poderes mágicos. Grant y Kelly Boyer no tienen ni la menor idea de que un par de patos voladores, fornicando, se han estrellado con su antena parabólica, enviando una extraña radiación que rebota la base del cerebro de Grant mientras ve la televisión.

It is the history of a newly married couple in their honeymoon. Grant, the husband, starts to feel a strange supernatural power, and the wife cannot stand it: Grant turns in reality what he thinks, though he doesn't know of where this magic power comes. Grant and Kelly Boyer cannot suspect that a couple of fornicating flying ducks have smashed with their satellite dish, sending a strange radiation that bounces the base of Grant's brain while he is watching television.

BILL PLYMPTON (N. 1946)

Nacido en Portland, es un director y animador estadounidense independiente poseedor de un estilo creativo. Comenzó su carrera como ilustrador y caricaturista desde muy temprana edad. Muy pronto sus diseños cubrían las portadas de las revistas más populares de Estados Unidos. En 1991, su cortometraje *Push Comes To Shovel*, recibió el Premio del Jurado del Festival de Cannes. En 1998 fue nominado al Oscar en la categoría de Mejor Cortometraje de Animación con *Your Face*.

Born in Portland. He is an independent american director owner of a special creative style. He began early his career as illustrator and cartoonist. Very soon his designs were covering the front pages of the most popular magazines of The United States. In 1991, his shortfilm *"Push Comes To Shovel"*, obtained the Jury Award in Cannes. In 1998 he was nominated to the Oscar in the category of Best Short of Animation with *"Your Face"*.

KAIRO 2001 / Japón



Un joven cibernauta es hallado muerto. Sus amigos exploran su apartamento y encuentran una extraña mancha negra en la pared. Al examinar el contenido de un misterioso diskette, liberan inadvertidamente un virus que transmite imágenes en tiempo real -extrañas sombras y movimientos pixelados- a varios ordenadores, incluso cuando éstos se encuentran inhabilitados. Las señales transmitidas no son otra cosa que fantasmas. Uno de los personajes establece un paralelismo entre el más allá y el mundo virtual de un disco duro...

A young cybernaut is found dead. His friends search his apartment, finding a strange, black stain on the wall. When they examine the contents of a mysterious floppy disk, they inadvertently release a virus that transmits images in real time -strange pixelated shadows and movements- to several computers, even when these are turned off. The signals that are transmitted are phantoms. One of the characters establishes a parallel between the other world and the virtual world of a hard disk...

Producción Production	Daiei, NTV Network, Hakuhodo, Imagica
Productor Producer	Shun Shimizu, Seiji Okuda, Ken Inoue, Atsuyuki Shimoda
Dirección Direction	Kiyoshi Kurosawa
Guión Screenplay	Kiyoshi Kurosawa
Fotografía Cinematography	Junichiro Hayashi, Meicho Tomiyama
Sonido Sound	Makio Ika
Música Music	Takefumi Haketa, Canción del género: Cocco Takefumi Haketa, Credits song: Cocco
Montaje Film Editing	Junichi Kikuchi
Dirección Artística Art Direction	Tomoyuki Maruo
Reparto	Cast
Haruhiko Kato Koyuki Harue Kumiko Aso Kurume Arisaka Masatoshi Matsuo Shun Sugata Kenji Mizuhashi Masayuki Shionoya Jun Fubuki	Kawashima Michi Harue Yabe Junko Manager Taguchi Fantasma - Ghost Madre de Michi Michi's mother Estudiante - Student Capitán de barco Sailor captain
Shinji Takeda Koji Yakusho	
Duración Running time	118 min.

KIYOSHI KUROSAWA (N. 1955)

Mientras estudia sociología realiza numerosos cortos en Super 8 y trabaja poco después como ayudante de dirección en producciones comerciales. Muy influido por Oshima, rueda *Las guerras de Kandagawa* y *La excitación de la chica del Do-Re-Mi-Fa*, particulares subversiones de las fórmulas del cine erótico, y luego deriva hacia un cine de género influido por el film noir norteamericano, hasta su celebrada *La cura*, thriller psicoanalítico con obvias influencias de *Seven* (dir. David Fincher, 1995). Este éxito le animará a acometer proyectos más libres y ambiciosos: *Licencia para vivir*, *Carisma*, o *Vanas ilusiones*, su film más genuinamente experimental.

While studying sociology, he made many short films in Super 8 and, shortly afterwards, he worked as an assistant director on commercial productions. Heavily influenced by Oshima, he filmed *Kandagawa wars* and *The excitement of the Do-Re-Mi-Fa girl*, subverting the formula of erotic cinema, and later moved towards a type of cinema that is influenced by American 'noir' films, until his celebrated film *The Cure*, a psychoanalytical thriller with obvious influences from *Seven* (dir. David Fincher, 1995). This success encouraged him to take on freer and more ambitious projects: *Licence to live*, *Charisma*, or *Barren Illusions*, his most genuinely experimental film.





FAH TALAI JONE / TEARS OF THE BLACK TIGER 2000 / Tailandia

LAS LÁGRIMAS DEL TIGRE NEGRO



Rumpoe, la niña rica, y Dun, el niño pobre, bajaron de las 'Cumbres Borrascosas' a la Tailandia de los años 50 para jurarse amor eterno. El resto es melodrama, western, novela por entregas, ópera y desatino deslumbrante coloreado. Abundancia de homenajes cinematográficos y otros tantos géneros se enredan sin pausa por esta historia de crueles bandidos montañeses, un solitario héroe enmascarado apodado Tigre Negro, tremendas venganzas, ríos de sangre, varias puestas de sol megalómanas, un policía honesto, baladas country en dialecto de Bangkok, una hermosa señorita que espera estaruda a su príncipe, dos padres severos y una tonelada de figurantes.

Rumpoe, the rich girl, and Dum, the poor boy, went down the Wuthering Heights to the 50's Thailand to swear eternal love to each other. The rest is melodrama, western, a novel in instalments, operetta and brightly coloured cloak and dagger. Three hundred cinematic referencers and just as many genres are ceaselessly interwoven in this story of cruel forest - dwelling bandits, a lonesome masked hero nicknamed 'Black Tiger', tremendous revenges, rivers of blood, several baroque sunsets, an honest cop, some country ballads in Bangkok dialect, a beautiful lady who stubbornly waits for her Prince Charming, two strict fathers and tons of bit players.

Producción
Production

Sasatieng Film,
Five Star Prod.,
Film Bangkok,
Fortissimo Film Sales

Productor
Producer

Nonzee Nimibutr

Dirección
Direction

Wisit Sasanatieng

Guión
Screenplay

Wisit Sasanatieng

Fotografía
Cinematography

Nattawat Kittikhun,
Rawi Khroewan,
Rawat Preelert, Color

Sonido
Sound

Wild At Heart

Música
Music

Amornpong Methakunvudh

Montaje
Film Editing

Dusanee Phuinnongpho

Dirección Artística
Art Direction

Ek lemchuen

Reparto Cast

Chartchai Ngamsan
Stella Malucchi
Supakorn Kitsuwon
Arawat Ruangyuth
Sombati Medhane
Pairoj Jaisinga
Naiyana Shiwanun

Kanchit Kwanpracha
Chamloen Sridang

Sua Dum
Rumpoe
Mahesuan
Cpt. Cumjorn
Fai
Phya Prasi
Doncella de Rumpoe
Rumpoe's maid
Kannan Dua
Sgt. Yam

Duración
Running time

110 min.

Contacto
Sales

Alta Films (Madrid)
34-91-5422702
34-91-5428777
altaclassics@altafilms.es

WISIT SASANATIENG

Se graduó en la Universidad Silpakorn (la principal escuela de arte de Bangkok) a finales de los 80. Comenzó su carrera en la industria publicitaria tailandesa y ha dirigido numerosos anuncios innovadores para la agencia The Film Factory. Colaboró en los guiones de algunas de las exitosas películas de su colega de universidad Nonzee Nimibutr. Fa Talai Jone (Las Lágrimas del Tigre Negro) es la primera película tailandesa que se proyectó en la sección oficial de Cannes, y ganó el Premio Dragons & Tigers al Mejor director Novel en el Festival Internacional de Cine de Vancouver.

He graduated from Bangkok's Silpakorn University in the late 80's. He started his career in the Thai advertising industry and has directed numerous innovative commercials for the agency for The Film Factory. He collaborated on the scripts of some of the films by his colleague Nonzee Nimibutr. Fa Talai Jone (Las Lágrimas del Tigre Negro) is the first Thai film to be screened as part of the official selection in Cannes; and obtained the Dragons & Tigers Best New Director at the Vancouver International Film Festival.

OTEHSANEK 2001 / República Checa-Reino Unido



Después de varios intentos fallidos por traer niños al mundo, la pareja protagonista está al borde de la resignación. En un gesto tan inocente como perverso, el marido regala a su mujer un prototipo de bebé tallado sobre un tronco. La esposa empieza a tratar al muñeco como a un bebé real y es tal la sugestión, que ese pedazo deforme de madera cobra vida y que destaca por un apetito voraz que no excluye seres humanos. La situación se torna insostenible al paso de cada día.

After several unsuccessful attempts for bringing childrens to the world, the leading couple is at the edge of the resignation. In a gesture as innocent as perverse, the husband gives to his wife a baby's prototype carved on a trunk. The wife starts treating the doll as a real baby. She is so convinced, that the deformed piece of wood becomes alive with a voracious appetite which does not exclude human beings. The situation becomes unbearable each new day.

Producción Production	Athamor
Productor Producer	Keirh Griffiths, Jaromir Kallista, Jan Svankmajer
Dirección Direction	Jan Svankmajer
Guión Screenplay	Jan Svankmajer
Fotografía Cinematography	Juraj Galváne, Color
Música Music	Carl Maria von Weber
Montaje Film Editing	Marie Zemanová

Reparto Cast

Veronika Zilková
Jan Hartl
Raroslav
Kretschmerová
Pavel Novy

Duración
Running time

127 min.

Contacto
Sales

Athamor
T.: 00-420-2-24313382
Fax: 00-420-2-51566551

JAN SVANKMAJER

El checo Jan Svankmajer fue conocido en los '60 por sus animaciones surrealistas y por ser discípulo del maestro Jiri Trnka. Otesanek, su cuarto largometraje.

The Czech Jan Svankmajer is known for his 60's surrealist animations and for being disciple of the teacher Jiri Trnka. Otesanek is his fourth feature film.



SERIES 7: THE CONTENDERS 2001 / EEUU



Las bases del concurso más popular de la TV americana dejan muy claro que el ganador se lo lleva todo... después de cargarse al resto, despachando al contrario como manda la audiencia: con orden, elegancia y sin motivos personales. La favorita de los espectadores es Dawn, ganadora de las 2 ediciones anteriores y ahora embarazada de 8 meses. Pero no va mal colocada Connie, enfermera con buen manejo de la jeringuilla. Muy por detrás están situados Lindsay, adolescente que depende de sus padres para planear sus emboscadas y Jeff, canceroso terminal que dispara su share por haber retocado con la campeona. El peor colocado es Tony el loco, pero está preparando una carnicería que le hará subir cuota de pantalla.

The rules of the most popular contest on American TV leave it very clear that the winner takes it all... after bumping off the rest, making away with their contenders just as the audience demands: orderly, elegantly, nothing personal. The viewer's favourite is Dawn, two time champ and 8 months pregnant. But Connie is not doing too bad herself, a nurse with a lethal expertise with syringes. Further down in the public preferences are Lindsay, a teenager who relies on her parents to work out her next hit and Jeff, a terminally ill cancer victim who is the show's wild card as he had a bit of nookie with the reigning champion. The one who is doing worse is nutty Tony, but he is concocting a slaughter which will no doubt improve his share of viewing.

DANIEL MINAHAN (N. 1963)

Nació en Connecticut y vive en Nueva York. Cursó estudios de cinematografía para después dedicarse a la televisión. Ha realizado varias producciones televisivas para EEUU y el Reino Unido, incluyendo un documental para la BBC sobre el caso de los derechos de autor del artista Jeff Koon. En 1996 colaboró en el guión y fue director de la segunda unidad de *I Shot Andy Warhol* de Mary Harron. En 1997 desarrolló *Series 7* en el Sundance Writers Lab. Esta película fue estrenada en el Festival Sundance de 2001.

He was born in Connecticut in 1963, and now lives in New York. He went to film school but later began working in commercial TV. He has made a number of television productions for the US and the UK, including a BBC documentary about artist Jeff Koon's copyright infringement case. In 1996 he co-wrote and acted as second-unit director on Mary Harron's *I Shot Andy Warhol*. In 1997 he developed *Series 7* at the Sundance Writers Lab. This film was premiered at the Sundance Film Festival in 2001.

Producción Production	Blow Up Pictures, Killer Films
Productor Producer	Jason Kilot, Joana Vicente, Christine Vacho
Dirección Direction	Daniel Minahan
Guión Screenplay	Daniel Minahan
Fotografía Cinematography	Randy Drummond
Música Music	Girls Against Boys
Montaje Film Editing	Malcolm Jamieson
Dirección Artística Art Direction	Gideon Ponte

Reparto Cast

Booke Smith	Dawn Lagarto
Mary Louise Burke	Connie Trabucco
Glenn Fitzgerald	Jeffrey Norman
Michael Kaychek	Tony Reilly
Richard Venture	Franklin James
Merritt Weaver	Lindsay Berns
Donna Hanover	Sheila
Angelina Philips	Doria
Nada Despovitch	Michelle
Stephen Michel Rinaldi	Craig
Alex Yershov	Nathan

Duración
Running time

85 min.

Contacto
Sales

Sogepaq,
Warner-Sogefilms (Madrid)
T: 91-5427220
Fax: 91-5210875
International Sales: Goode
Machine International
(NY, USA)
T: 1212-3439230
Fax: 1212-3437412





La Noche más Freak

SISTER LULU

 2000 / Gran Bretaña

Desesperada por huir de un convento muy singular, una novicia consigue la ayuda de la todopoderosa Hermana Lulu.

Desperate to escape from a most unusual convent, a novice enlists the help of the all-powerful Sister Lulu.

Producción
Production

Productor
Producer

Dirección
Direction

Guión
Screenplay

Fotografía
Cinematography

Música
Music

Montaje
Film Editing

Dirección Artística
Art Direction

Sgrin
Pauline Williams
Phil John
Phil John
Rory Taylor, Color
Kris Jenkins
William Oswald
Phil John

Reparto

Cast

Siwan Morris
Joane McQuinn

Duración
Running time

5 min.

Contacto
Sales

Sgrin / (Cardiff-Bay Wales)
T.: +44-29-2033 3300
Fax: +44-29-2033 3320
hannah@sgrin.co.uk

PHILIP JOHN

Sus trabajos para el cine y la TV: Suckerfish (1999), Mejor Corto Sgrin y nominación al Mejor Director en el Rushes SOHO Film Festival, nominado al Premio BAFTA y DM Davies Award; Moniker(1995), serial de media hora para la BBC de País de Gales y la BBC2; Dando's Brilliantine (1993); y Surface (1992). Ultramaroon es su primer proyecto de largometraje en desarrollo.

His works for screen and TV: Suckerfish (1999), Sgrin Best Short and Best Director nomination at Rushes SOHO Film Festival BAFTA and DM Davies Award nominated; Moniker(1995) half hour drama fro BBC Wales and BBC2; Dando's Brilliantine (1993) and Surface (1992). Ultramaroon is his feature project in development.



STAPLERFATHER KLAUS 2001 / Alemania



Klaus acaba de aprobar su examen para manejar elevadores. Pero el verdadero desafío será su primer día de trabajo. Suceden accidentes crueles, pero instructivos. Sólo unos pocos sobreviven al derramamiento de sangre. Un homenaje a las películas educativas sobre seguridad en el trabajo.

Klaus has just passed his driving test for forklifts. But his first day on the job turns out to be the real challenge. Cruel but informative accidents happen. Only few survive the blood shed. A homage to industrial safety educational films.

Producción Production	Trigon Film
Productor Producer	Michael Sombetzki
Dirección Direction	Jörg Wagner, Stefan Prehn
Guión Screenplay	Jörg Wagner, Stefan Prehn
Fotografía Cinematography	Matthias Lehmann, Color
Sonido Sound	Ronny Schmidt
Montaje Film Editing	Andrea Stabenow
Dirección Artística Art Direction	Thorwald Kiefel

Reparto Cast

Konstantin Graudus	Klaus
Douglas Welbat	Paul
Jürgen Koßel	Rudi
Dieter Dost	Herbert
Till Huster	Günther
Erik Roßbänder	Werner
Sönke Korres	Helmut
Gustav Adolph Artz	Instructor
Clarissa Schröter	Secretaria

Duración
Running time

10 min.

Contacto
Sales

KurzFilmAgentur Hamburg
(Hamburgo, Alemania)
Tel: +49-40-39 106 318
Fax: +49-40-39 106 320
verleih@shortfilm.com

JÖRG WAGNER (N.1967) STEFAN PREHN (N. 1963)

Nacido en Stuttgart, Jörg Wagner estudió medios audiovisuales, y desde 1996 trabaja para el Festival Internacional de Cortometrajes de Hamburgo. Desde 1997 dirige el departamento de distribución de la Agencia del Cortometraje de Hamburgo. Ha organizado eventos relacionados con el film 'corto' (p. ej. Trash Nite). Stefan Prehn, originario de Bad Schwartau, estudió comunicación visual en la Hochschule für Bildende Kunst de Hamburgo. Ha trabajado como ayudante de cámara y operador en varias producciones de TV. Desde 1988 es miembro del grupo Re-Products y trabaja mayormente con metraje 'encontrado'.

Born in Stuttgart, Jörg Wagner studied audiovisual media. Since 1996 he works for the International Hamburg Shortfilm Festival. Since 1997 he is head of the distribution department of the Hamburg Shortfilm Agency. He organised various shortfilm events (e.g. Trash Nite). Born in Bad Schwartau, Stefan Prehn studied visual communication at Hochschule für Bildende Kunst in Hamburg. Worked as a camera assistant und operator for various TV-productions. Since 1988 he is a member of the artists group Re-Products and works mainly with found footage.

LA FLAMME

2000 / Francia



Deauville durante los años 30. Una cita entre dos amante. Pero de pronto ciertos problemas técnicos...

Deauville the 30's. A rendez-vous between 2 lovers. But technical problems...

Producción Production	Sacrebleu Productions
Dirección Direction	Ron Dyens
Guión Screenplay	Ron Dyens
Fotografía Cinematography	Chanel Seguin
Sonido Sound	Eric Barouti
Reparto Cast	
Lucie Duchêne	La mujer The Woman
Régis Romele	El hombre The Man
Duración Running time	2 min.

RON DYENS

Ron Dyens empezó su carrera como pintor y escritor. Se pasó a la dirección en 1999, realizando su primer cortometraje *Tais-toi et creuse!* (Shut up and dig, 15'). *La Flamme* (The Flame, 2) es su segundo y más reciente trabajo como director

Ron Dyens began his career as a painter and writer. He moved to directing in 1999, helming her first short film *Tais-toi et creuse!* (Shut up and dig, 15'). *La Flamme* (The Flame, 2) is Ron's second and most recent directorial work



LA PRIMERA VEZ 2001 / España



Doña Begoña Aguirre, 71 años, no quiere morir virgen, así que ha contratado a un chaperó, 20 años, para remediar la situación

Miss Begoña Aguirre, 71-years-old, does not want to die a virgin, so she has hired a rent-boy, 20-years-old, to sort out the situation.

Producción
Production Altube filmak, S.L.,
Allmura Films

Dirección
Direction Borja Cobeaga

Guión
Screenplay Borja Cobeaga

Fotografía
Cinematography Ignacio Giménez-Rico

Música
Music Aránzazu Calleja

Montaje
Film Editing Rori Sáinz de Rozas

Reparto Cast

Marivi Bilbao
Aitor Beltrán

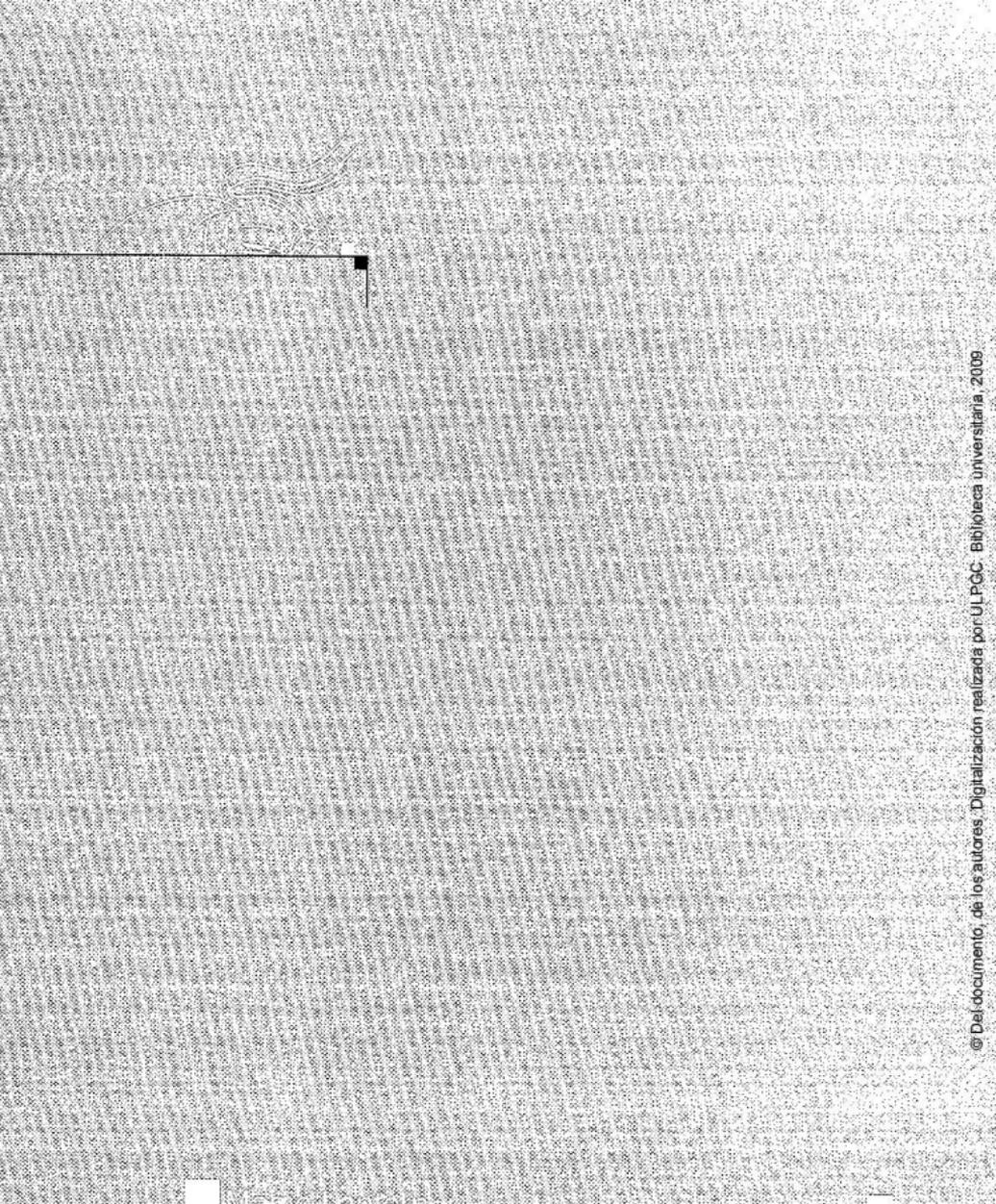
Duración
Running time 11 min.

Contacto
Sales Kimuak / Donostia Kultura
(San Sebastián, España)
T: 943-481183
Fax: 943-430621
ane_segurado@donostia.org

BORJA COBEAGA (N. 1977)

Nacido en San Sebastián, en 1995 consiguió varios premios por sus cortos en vídeo. Se graduó en Comunicación Audiovisual por la Universidad del País Vasco. Trabaja como realizador y ayudante de realización para Euskal Telebista y varias cadenas de televisión nacionales.

He was born in San Sebastián. In 1995 his short videos earned him various awards. He graduated in Audiovisual Communication by the Universidad del País Vasco. He works as a TV producer and assistant producer for Euskal Telebista and several national TV channels.



CATS & DOGS 2001 / EEUU

COMO PERROS Y GATOS



Hay una guerra secreta extendida por casas y vecindarios en toda la Tierra, que los humanos ni siquiera conocen; una eterna lucha entre dos grandes ejércitos: los Perros y los Gatos. La película sigue el plan de un Gato para destruir una nueva vacuna en desarrollo que pretende sanar todas las alergias humanas a los Perros. Más concretamente, es la historia de un joven cachorro cuyo trabajo es vigilar la vacuna. Otros perros incluidos son la vieja y sabia Ivy, y otro que actúa como experto en electrónica. Jeff Goldblum es el científico humano que inventó la vacuna.

There's a secret war being waged in the homes and neighborhoods of Earth that the humans don't even know about; an eternal struggle between two great armies: the Cats and the Dogs. The film follows a Cat's plan to destroy a new vaccine, that if developed, would destroy all human allergies to Dogs, and the Dogs' efforts to stop the Cats. Specifically, it's the story of a young pup whose job it is to guard the vaccine. Other dogs include a wise older dog, Ivy, who watches out for him, a large friendly dog, and a small dog who serves as an electronics expert. Jeff Goldblum is the human scientist that invented the vaccine.

Producción Production	Mad Chance, Zide, Perry
Productor Producer	Andrew Lazar, Chris Defaria, Warren Zide, Craig Perry
Dirección Direction	Lawrence Guterman
Guión Screenplay	John Requa, Glenn Ficarra
Fotografía Cinematography	Julio Macat
Música Music	John Debney
Montaje Film Editing	Michael A. Stevenson, A.C.E., Rick W. Finney
Dirección Artística Art Direction	Sandra Tanaka

Reparto **Cast**

Jeff Goldblum Elizabeth Perkins	Prof. Brody Sra. Brody Mrs. Brody
Alexander Pollock Miriam Margolyes Myron Natwick Doris Chillcott	Scott Brody Sophie Mr. Mason Sra. Calvert Mrs. Calvert
Tobey Maguire	Voz de Lou Lou's voice
Alec Baldwin	Voz de Butch Butch's voice
Sean Hayes	Voz de Mr. Tinkles Mr. Tinkles' voice
Susan Sarandon	Voz de Ivy Ivy's voice

Duración
Running time

87 min.

Contacto
Sales

Warner Bros.
T.: 91-7688800
91-7688814
Fax: 91-7688825
teresa.figueroa@warnerbros.com

LAWRENCE GUTERMAN

Mientras estudiaba Física en Harvard, trabajó como redactor e ilustrador humorístico. Durante los veranos estudiaba animación en el Sheridan College of Art de Toronto. Después de trasladarse a Los Angeles, trabajó en infografía al tiempo que iniciaba su carrera en el cine como lector de guiones para Joel Silver y en desarrollo de producción para Melinda Jason en Columbia Pictures. Se graduó en la Escuela de Cine de la USC en 1995. Tras el éxito crítico de 'Headless!', su tesis doctoral, fue invitado por Spielberg y Jerry Katzenberg a dirigir el primer CD-Rom de acción real de DreamWorks/Microsoft Co. Luego participó en la producción y dirección de 'Antz'.

While he was studying Physics at Harvard, he worked as a humorous editor and illustrator. In the summer, he studied animation in the Sheridan College of Art in Toronto. After moving to Los Angeles, he worked in computer graphics and, at the same time, started his career in the film industry reading scripts for Joel Silver and in production development for Melinda Jason in Columbia Pictures. He graduated from the USC School of Cinema in 1995. After the critical success of "Headless!", his doctoral thesis, Spielberg and Jerry Katzenberg invited him to direct the first DreamWorks/Microsoft Co. real action CD-Rom. He later took part in the production and direction of "Antz".



EL BOSQUE ANIMADO

2001 / España



Mientras el ocioso señor D'Abondo y su criado Rosendo atraviesan la misteriosa fraga de Cecebre, el criado exclama "¡parece que este bosque tuviera vida!". Sin embargo la mano del hombre traerá al bosque la infelicidad. La colonia de topos empieza a desaparecer, los árboles ya no imitarán la voz del viento, los gatos se rebelarán contra el hombre y las moscas incoordinarán más de lo habitual. La paz del bosque se ve rota con la llegada de el Poste, alto y engreído, que presume de su utilidad para los hombres. Furi, la gata Morriña, el ratón Piomo y el árbol Carballo, se aliarán frente a los problemas. Al final, la paz y la armonía regresan a El Bosque Animado.

While the idle Mr. D'Abondo and his butler Rosendo walk through the mysterious forest Rosendo exclaims: "It looks as if this forest was animate". But the human action will bring unhappiness to the forest. The colony of mole starts to fade; the trees won't sing anymore the tune that imitates the wind; the cats will rebel against men and the flies will bother more than usual. The peace of the forest will cease due to the arrival of the post who is tall and full of himself. He boasts about how useful he is to men. Furi, the cat Morriña, the mouse Piomo and the tree Carballo ally to solve the problems. Finally peace and harmony returns to the Animated Forest.

Productor
Producer

Manolo Gómez,
Manuel R. Cristóbal

Dirección
Direction

Ángel de la Cruz,
Manolo Gómez

Guión
Screenplay

Ángel de la Cruz

Música
Music

Arturo Kress

Duración
Running time

83 min.

Contacto
Sales

Buenavista (Madrid)
T.: 91-7669241
Fax: 91-7669241

ÁNGEL DE LA CRUZ

Do sus primeros pasos en el mundo del cine como guionista. Años más tarde decidió adaptar la famosa novela El bosque animado. el destino hizo que comenzara a colaborar como guionista para Dygra y que el productor Manolo Gómez, por su parte, hacía tiempo que venía dando vueltas a la posibilidad de realizar un largometraje de animación. Por pura coincidencia, él también había pensado en esta novela de Wenceslao Fernández Flores. Y así nació el proyecto.

He started his cinematographic career working as a scriptwriter. Years later he decided to adapt the famous novel El bosque animado for the cinema. Destiny led him to participate as a scriptwriter for Dygra whose producer, Manolo Gómez, was interested in making an animation film too. By chance, Manolo also considered to make a movie based upon Wenceslao Fernández Flores' novel. As a result, the project sprung up.

DER KLEINE VAMPIR 2000 / Alemania-EEUU-Holanda

EL PEQUEÑO VAMPIRO



Tony acaba de mudarse con sus padres a una pequeña localidad de las tierras altas escocesas. Tony tiene pesadillas con vampiros. Pronto se siente tan absorbido por el tema que empieza a estudiar todos los libros que encuentra sobre el asunto. Una tarde Tony recibe la visita de un murciélago que se transforma ante sus ojos en un vampiro de nueve años, Rudolph, que tiene mucha hambre y está convencido de que Tony es de su misma especie. Al advertir que no lo es, Rudolph intenta huir, pero carece de fuerza suficiente y se desploma sobre el suelo. Pero poco después se hacen amigos y juntos inician una aventura con el fin de encontrar un colgante que salve a otros vampiros de una vida de oscuridad eterna.

Tony has just moved with his parents to a small village in a remote corner of Scotland. Tony has nightmares about vampires. He soon becomes so absorbed by them that he starts studying every book he can find on the subject. One evening, Tony gets a visit from a large bat, which transforms before his eyes into a 9 year old vampire, Rudolph, who happens to be extremely hungry and convinced that Tony is one of his kind. Realizing that Tony is not a vampire, Rudolph tries to fly away again but having no strength he just plummets straight to the ground. But they soon become friends and together the two set out on an adventure to find a magic pendant needed to save the other vampires from a life of eternal darkness.

Producción
Production
Cometstone Pictures,
Comet Film, Avorra

Productor
Producer
Richard Claus

Dirección
Direction
Ulrich Edel

Guión
Screenplay
Larry Wilson, Karey
Kirkpatrick. Basado en los
libros de, Based on the
books serial by: Angela
Sommer-Bodenburg

Fotografía
Cinematography
Bernd Heindl

Música
Music
Nigel Clarke,
Michael Csányi-Wills

Montaje
Film Editing
Peter R. Adam

Dirección Artística
Art Direction
Nick Palmer

Reparto

	Cast
Jonathan Lipnicki	Tony Thompson
Rollo Weeks	Rudolph Sackville-Bagg
Jim Carter	Rookeny
Richard E. Grant	Frederick Sackville-Bagg
Tommy Hinkley	Bob Thompson
Dean Cook	Gregory Sackville-Bagg
Pamela Gidley	Dotie Thompson
Alice Krige	Freda Sackville-Bagg
Anna Popplewell	Anna Sackville-Bagg
John Wood	Lord McAshton
Jake D'Arcy	Granjero McLaughlin
	Farmer McLaughlin
	Von Sackville-Bagg

Ed Stoppard

Duración
Running time
95 min.

Contacto
Sales
Warner Bros. Sogefilms
(Madrid)
T: 91-7688800
Fax: 91-7688829
Cometstone Pictures
(Amsterdam)
T: 31-20-5305500
Fax: 31-20-5305505
cometstone@aol.com

ULRICH EDEL (N. 1947)

Conocido también como Uli, este director alemán debutó con la película *Cristiane F* (1981). A continuación, dirigió la controvertida *Last exit to Brooklyn* (1989), cuya protagonista es Jennifer Jason Leigh. A continuación dirige *Body of Evidences* (1993), que protagonizan Madonna, Willem Dafoe, Joe Mantegna y Anne Archer. También ha realizado numerosos trabajos para la televisión, entre ellos muchos episodios de la serie *Tales of the Crypt*, un episodio de *Twin Peaks* (1990), *Homicide*, *Life on the Streets*. Para HBO, la serie galardonada con los premios Emmy y los Globos de Oro, *Rasputin*, interpretada por Alan Rickman, Ian McKellen y Greta Scacchi.

Born in Germany, he is credited also as Uli. Uli edel's feature film debut was *Cristiane F* (1981). He went on to direct the controversial *Last exit to Brooklyn* (1989), with the actress Jennifer Jason Leigh in a leading role. Subsequently he made *Body of evidence* (1993) which starred Madonna, Willem Dafoe, Joe Mantegna and Anne Archer. For TV he has directed many episodes of *Tales of the Crypt*, *Twin Peaks* (one episode) (1990), *Homicide*, *Life on the Streets*. For HBO, multi Emmy and Golden Globe award winning *Rasputin* starring Alan Rickman, Ian McKellen and Greta Scacchi.

SPY KIDS 2001 / EEUU



Nadie podía imaginar que dos de los mayores agentes del mundo se casaran y formarían una familia. Estuvo bien que lo hicieran, porque ahora han sido secuestrados y los únicos que los pueden salvar son... sus hijos. A veces, los mayores héroes vienen en los envases pequeños. Los superespías internacionales, Gregorio e Ingrid Cortez, están en peligro y todo parece depender del coraje y las acciones de dos personas: Carmen y Juni Cortez, formados principalmente en la escuela primaria y en la de los videojuegos. Entre los artilugios que disponen se encuentran mochilas autopropulsoras, ultraligeros, submarinos en forma de vaina, chicles de 'electros-hock' y lo más importante, sus jóvenes e inventivas mentes.

Nobody could ever imagine that the notorious spy agents of the world would get married and bring up children. It was a good idea to do that because they have been kidnapped and the only people that can rescue them are their children. Sometimes the greatest heroes come in small sizes. The international super spies, Gregorio and Ingrid Cortez are in danger and everything seems to depend on the courage and ability of two individuals: Carmen and Juni Cortez, studying in Primary School and experts in videogames. At their disposal they have gadgets of all types such as propellants, ultralights, submarines shaped as a sheath, chewing gums causing electroshock and the most relevant thing, their young and imaginative minds.

Producción Production	Dimension Films, Troublemaker Studios
Productor Producer	Elizabeth Avellan, Harvey Weinstein, Bob Weinstein, Cary Granat
Dirección Direction	Robert Rodriguez
Guión Screenplay	Robert Rodriguez
Fotografía Cinematography	Guillermo Navarro
Música Music	Danny Elfman, Gavin Greenaway
Montaje Film Editing	Robert Rodriguez
Dirección Artística Art Direction	Ed Vega

Reparto Cast

Antonio Banderas	Gregorio Cortez
Carla Gugino	Ingrid Cortez
Alexa Vega	Carmen Cortez
Daryl Sabara	Juni Cortez
Alan Cumming	Fegan Floop -
Tony Salhoub	Mr. Alexander Minion
Teri Hatcher	Ms. Gradenko
Cheech Marin	'Tio' Felix Gumm
Robert Patrick	'Uncle' Felix Gumm
	Tio Isadore 'Machete'
	Cortez - Uncle Isadore
	'Izzy' Cortez
Danny Trejo	Mr. Lip
George Clooney	Devlin
Mike Judge	Donnagon Donnainight
Guillermo Navarro	Pastor

Duración
Running time

87 min

Contacto
Sales

Lauren Films (Madrid)
T: 91-5218284
91-5220616
Fax: 91-5220616

ROBERT RODRÍGUEZ (N. 1968)

Nacido y criado en Texas (EEUU), estudió en la Universidad de San Antonio de Tejas, en Austin, y ganó la mayor parte de los 7000 \$ necesarios para realizar la película El Mariachi sometiéndose a pruebas experimentales de fármacos. Ha escrito un libro titulado Rebel without a Crew sobre sus experiencias con esa película de culto. Desde edad muy temprana mostró un gran interés por los cómics y por el cine, dedicando todo su tiempo a esta naciente afición de la que surgiría su primera película. Desde entonces Robert ha escrito, dirigido y producido alrededor de 10 películas, tales como Desperado (1995), Abierto hasta el amanecer (1996) o The Faculty (2001).

He was born and raised in Texas, USA. He studied at St. Anthony's University of Texas at Austin. He earned most of the \$7000 it cost to make El Mariachi by subjecting himself to experimental drug studies. He wrote a book named Rebel without a Crew about his experience making the cult movie El Mariachi. At a very young age he showed an interest in cartooning and filming and devoted all his time to his developing fascination. Finally it resulted for him in making real movies. Since the first one, he has written, directed and produced up to ten movies such as Desperado (1995), From Dusk till Dawn (1996), The Faculty (2001).



KIRIKOÚ ET LA SORCIÈRE 1998 / Francia

KIRIKÚ Y LA BRUJA



Kirikú es un niño muy pequeño que sabe exactamente lo que quiere incluso antes de su nacimiento. Es independiente, generoso y valiente, cualidades que necesitará emplear a fondo, porque Kirikú ha nacido en un poblado africano sobre el que la terrible y hermosa bruja Karabá ha extendido un maleficio: no hay flores, ni agua, tienen que entregarle tributos y no quedan hombres, porque, según creen los habitantes del poblado, se los ha comido la bruja. Pero el valiente Kirikú emprenderá un viaje lleno de peligros y aventuras hasta la montaña Prohibida, donde su abuelo, el Sabio de la Montaña, que conoce a Karabá y sus secretos, le espera para indicarle el camino de la liberación.

Kirikou is a very small boy who knows exactly what he wants, even before he was born. He is independent, generous and brave, qualities that he will have to use to the full, because Kirikou was born in an African village that is under the spell of the terrible and beautiful witch Karaba: there are no flowers, or water, they have to pay tributes and there are no men left, because the inhabitants of the village believe that they have been eaten by the witch. But brave Kirikou will set out on a journey full of danger and adventures to the Forbidden Mountain, where his grandfather, the Wise Man of the Mountain, who knows Karaba and her secrets, is waiting for him to show him the way to freedom.

MICHEL OCELOT

Tras haber estudiado arte en Francia (Bellas Artes en Angers, y en la Escuela Nacional superior de Artes Decorativas, en París) y en EEUU (Instituto de las Artes de California), Michel Ocelot ha dedicado su vida profesional a las películas de animación. Ha hecho 30 cortos y series para la TV y el cine, por los cuales ha obtenido numerosos premios en festivales internacionales, entre otros, un César en París, un BAFTA en Londres, primeros premios en Zagreb, Odense, Annecy, Kiev, Ottawa. En 1994 fue elegido presidente de la Asociación Internacional de Cine de Animación (ASIFA) y fue reelegido en 1997. Kirikú y la bruja es su primer largometraje.

After studying art in France (Fine Arts in Angers, and in the National School of Decorative Arts in Paris) and in USA (California Institute of Arts), Michel Ocelot has devoted his professional life to animated films. He has made 30 short films and series for TV and the cinema, for which he has won countless awards in international festivals, including a Cesar in Paris, a BAFTA in London, first prizes in Zagreb, Odense, Annecy, Kiev, Ottawa. In 1994, he was elected chairman of the International Association of Animated Cinema (ASIFA) and was reelected in 1997. 'Kirikou and the witch' is his first full length film.

Producción
Production

Les Armateurs, Odec Kid
Cartoons, Monipoly, Fr 3,
RTBF, Studio 0,
Trans Europe Films, Exposure

Productor
Producer

Didier Brunner, Jacques
Vercruyssen, Paul Thiltges

Dirección
Direction

Michel Ocelot

Guión
Screenplay

Michel Ocelot

Jefe de Lay-out
Lay-out Manager

Pascal Lemaire

Fondos
Backgrounds

Anne-Lise Koehler,
Thierry Millon

Música
Music

Yossou N'Dour

Posproducción
Postproduction

Dominique Lefever

Animación
Animation

Rija Studio (Riga),
Exist studio (Budapest)

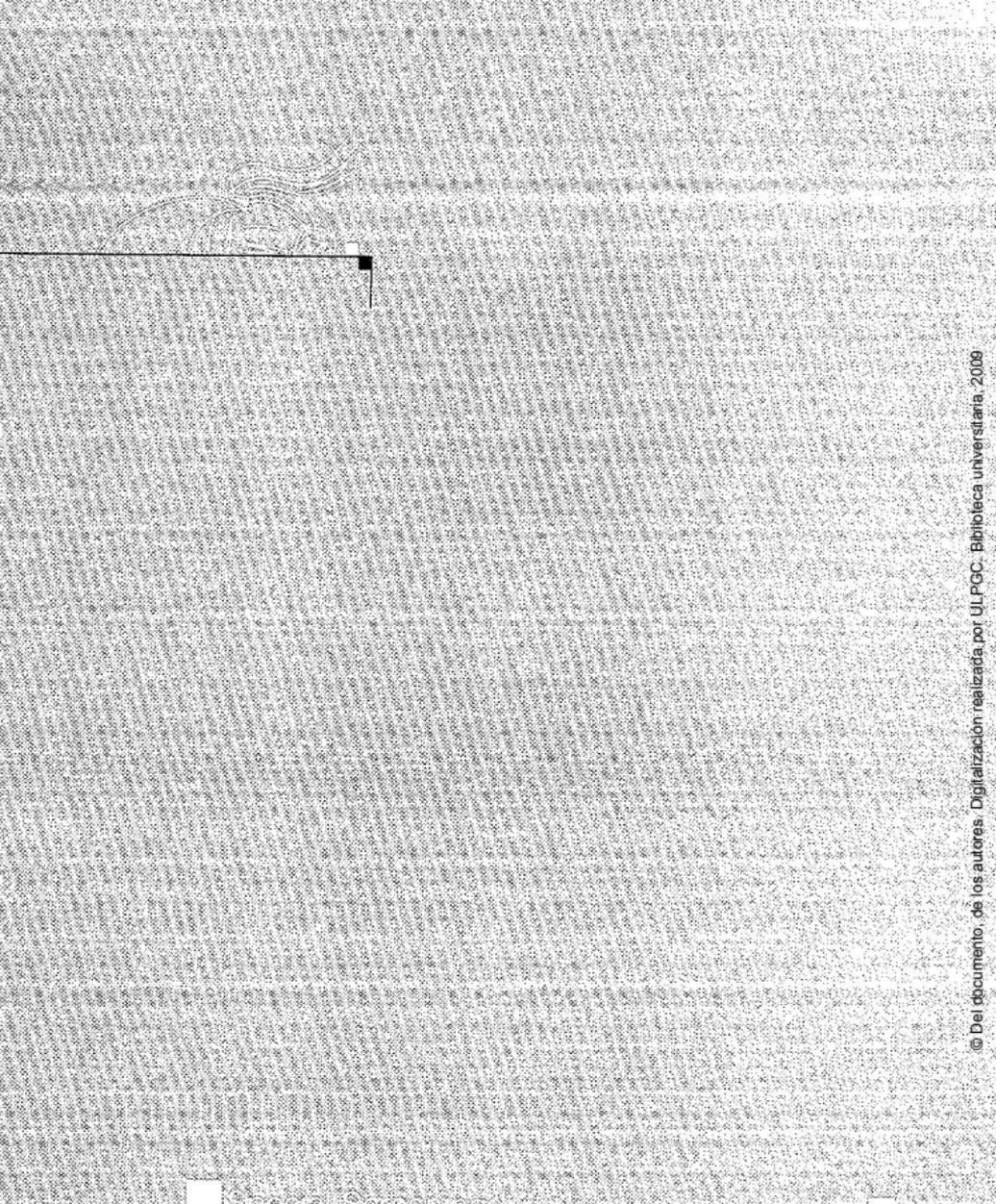
Duración
Running time

71 min.

Contacto
Sales

Alta Films (Madrid)
T: 91-5422702
Fax: 91-5428777
altaclassics@altafilms.es





© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPOC, Biblioteca universitaria, 2009

CC-0. Sin derechos

Sesiones Especiales

LOLITA 1962 / EEUU

LOLITA



El maduro novelista Humbert Humbert asesina al guionista televisivo Claire Quilty. Sus motivos se remontan 4 años atrás, cuando Humbert alquiló una habitación en casa de la viuda Charlotte Haze, tras enamorarse locamente de Lolita, la hija adolescente de Charlotte, la cual se enamoraría de Humbert (por supuesto, sin ser correspondida. Humbert accede al matrimonio con Charlotte para vivir cerca de la muchacha, y después de que la mujer muera accidentalmente, Humbert huye con Lolita. Pero hay un peculiar individuo llamado Quilty que aparece repentinamente en los sitios más inesperados, y que parece tener un muy parecido e insano interés por Lolita.

Middle-aged novelist kills Claire Quilty, a TV screenwriter, 4 years before, he rented a room in widow Charlotte Haze's house after he falls passionately in love with her teenage daughter Lolita. Charlotte was madly in love with him (unrequited, needless to say); He married with Dolores in order to live nearby the girl, and after his wife was accidentally death, he took Lolita away. But there's a very peculiar figure by the name of Claire Quilty who keeps popping up in the most unexpected places (and sporting equally unexpected accents), who seems to have a similarly unhealthy interest in Lolita...

Producción Production	Seven Arts, Anya, Transworld
Productor Producer	James B. Harris
Dirección Direction	Stanley Kubrick
Guión Screenplay	Stanley Kubrick, sobre la novela de Vladimir Nabokov. Stanley Kubrick, from the novel by Vladimir Nabokov
Fotografía Cinematography	Oswald Morris B/N - B&W
Sonido Sound	H.L. Bird, Len Shilton
Música Music	Nelson Riddle
Montaje Film Editing	Anthony Harvey
Dirección Artística Art Direction	Andrew Low

Reparto Cast

James Mason	Humbert Humbert
Sue Lyon	Lolita
Shelley Winters	Dolores Haze
Peter Sellers	Claire Quilty
Marianne Stone	Vivian Darkbloom
Diana Decker	Jean Farlow
Jerry Stovin	John Farlow
Gary Cockrell	Dick
Suzanne Gibbs	Mona Farlow
Roberta Shore	Lorna
Cec Linder	Doctor

Duración
Running time

153 min.

Contacto
Sales

Diorama
diorama@ctv.es

STANLEY KUBRICK (1928-2000)

Nacido en Nueva York, el joven Kubrick trabajó para 'Look' como fotógrafo. Después de varios documentales de encargo, realizó su primer largometraje *Fear and Desire* (1953) en California. Sus dos siguientes películas llamaron la atención de Hollywood, y en 1957 dirige a Kirk Douglas en *Paths of Glory*. Douglas le llamaría luego para que asumiera la gran producción *Spartacus* (1960). Su primer film realizado en Inglaterra fue *Lolita* (1962). Desde entonces, cada obra de Kubrick sería un monumental ejercicio estético. Después de su siguiente película se convertiría en leyenda: 2001: A Space Odyssey (1968).

Born in New York, young Kubrick worked for 'Look' as a photographer. After several short commissioned documentaries he made his first feature *Fear and Desire* (1953) in California. Kubrick's next two films *Killer's Kiss* (1955) and *The Killing*, (1956) brought him to the attention of Hollywood, and in 1957 directed Kirk Douglas in *Paths of Glory*. Douglas later called upon Kubrick to take over the big scale production *Spartacus* (1960). Kubrick's first UK film was *Lolita* (1962). Since then every Kubrick's movie would be a monumental exercise. After *Dr. Strangelove* (1964) the next film he completed became a legend: 2001: A Space Odyssey (1968).



THE THIRD MAN 1949 / Gran Bretaña

EL TERCER HOMBRE



Holey Martins, oscuro escritor de novelas policíacas, llega a Viena en plena posguerra, cuando la ciudad se halla dividida en cuatro zonas militares. Efectúa el viaje reclamado por un viejo amigo de la infancia, Harry Lime, que le ha prometido trabajo. El mismo día de su llegada coincide con el entierro de Lime, que ha muerto atropellado por un coche. Pero las versiones contradictorias que recibe y el clima de misterio que lo envuelve todo, le deciden a investigar por su cuenta. Descubre que el muerto no era Harry Lime y que éste es en realidad un traficante de penicilina adulterada, entonces se presta a servir de cebo, para que las autoridades puedan capturarlo.

Holey Martins, obscure writer of detective novels, arrives in Vienna just after the war, when the city is divided into four military zones. He has made the journey at the request of an old childhood friend, Harry Lime, who has promised him work. He arrives on the same day as Lime's funeral. He was killed when he was run over by a car. But the contradictory versions that he hears and the climate of mystery that surrounds everything, lead him to carry out his own investigation. He discovers that the dead man was not Harry Lime, who is really a trafficker in adulterated penicillin. He acts as the bait, so the authorities can catch him.

Producción
Production

British Lion, London Films

Productor
Producer

David O. Selznick,
Carol reed

Dirección
Direction

Carol Reed

Guión
Screenplay

Graham Greene, Carol
reed, Mabbie Poole, según
el relato de Graham Greene

Fotografía
Cinematography

Robert krasker B/N - B&W

Música
Music

Anton Karas

Montaje
Film Editing

Oswald Hafenrichter

Dirección Artística
Art Direction

Vincent Korda

Reparto

Cast

Joseph Cotten
Alida Valli
Orson Welles
Trevor Howard

Holley Martins
Hanna Schmidt
Harry Lime
Mayor Calloway
Major Calloway
Portero - Porter
Barón Kurtz
Dr. Winkel
Popescu
Sgt. Paine
Crabbin

Paul Hörbiger
Ernst Deutsch
Erich Ponto
Siegfried Breuer
Bernard Lee
Wilfrid Hyde-White

Duración
Running time

104 min

Contacto
Sales

Diorama
diorama@ctv.es

CAROL REED (1906-1976)

Inició su carrera como ayudante del popular autor de thrillers Edgar Wallace y se convirtió en director en 1935 (Midshipman Easy). Durante la II Guerra Mundial, Reed trabajó en filmes de propaganda, como el oscarizado The True Glory (1945). El éxito de Odd Man Out (1947) le llevó a dirigir para Alexander Korda The Fallen Idol (1948) y The Third Man (1949). Ambas películas estaban basadas en historias de Graham Greene, quien también era el autor de Our Man in Havana (1960). Después de Trapeze (1956), durante los 60 realizó películas épicas: Mutiny on the Bounty (1962), y The Agony and the Ecstasy (1965), antes de la oscarizada Oliver! (1968).

He began his career in movies as assistant to the popular thriller author Edgar Wallace and became a director in 1935 (Midshipman Easy). During World War II Reed worked on propaganda features, including the Oscar-winning The True Glory (1945). The successful Odd Man Out (1947) led to Reed's stint with producer Alexander Korda: The Fallen Idol (1948), and The Third Man (1949). Both films were based on Graham Greene's stories, who also penned Our Man in Havana (1960). Reed helmed Trapeze (1956), and the 1960s saw him working on epics: Mutiny on the Bounty (1962), and The Agony and the Ecstasy (1965), before the Oscar-winning Oliver! (1968).



GILDA

 1946 / EEUU

GILDA



Ballin Mudson, propietario de un casino, salva a Johnny Farrell, un aventurero, de morir a manos de unos rufianes en los muelles de Buenos Aires. Farrell se convierte en su hombre de confianza y viven en su casa. Mudson regresa de un viaje casado con Gilda, antigua amante de Farrell. Ella intenta infructuosamente reanudar sus relaciones de antes. El casino de Mudson sirve, en realidad, como cuartel general de los nazis en Iberoamérica. Acusado de ser un doble agente, Mudson mata a uno de los alemanes y huye. Farrell se hace cargo del casino y se casa con Gilda, como venganza y sin corresponder a su amor. Un día, Mudson reaparece e intenta vengarse de la pareja.

Ballin Mudson, a casino owner, saves Johnny Farrell, an adventurer, from death at the hands of a gang of ruffians on the Buenos Aires water front. Farrell becomes his right-hand man and lives in his house. Mudson comes home from a trip married to Gilda, Farrell's ex-lover. She tries unsuccessfully to renew their relationship. Mudson's casino is really the headquarters of the Nazis of Latin America. Accused of being a double agent, Mudson kills one of the Germans and Farrell takes over the casino and marries Gilda, out of revenge, although he is not in love with her. One day, Mudson reappears and tries to get his revenge on the couple.

Montador y ayudante de dirección en la UFA alemana, llegó a los EEUU en 1924 y recaló en Hollywood. Debutó como director en 1931 con el corto *The Bridge*, que propició que MGM lo contratara. Su primer largo fue *The Mask of Fu Manchu* (1932). Destacó por su habilidad para dotar de fluidez técnica a temas rufinarios. Entre lo mejor de su producción están *Blind Alley* (1939), *Ladies in Retirement* (1941), *Love Me or Leave Me* (1955) y *The Joker Is Wild* (1957). Vidor fue también responsable de los dos vehículos que cimentaron el estrellato de Rita Hayworth: *Cover Girl* (1944), and *Gilda* (1946).

Editor and assistant director with UFA who arrived in the US in 1924 and left for Hollywood. He made his directorial debut in 1931 with the short *The Bridge*, which landed him a contract with MGM. His first feature was *The Mask of Fu Manchu* (1932). He was noted for his ability to impart a technical fluency to routine subjects; among the best of his output were *Blind Alley* (1939), *Ladies in Retirement* (1941), *Love Me or Leave Me* (1955) and *The Joker Is Wild* (1957). Vidor was also responsible for the two Rita Hayworth vehicles that cemented her stardom: *Cover Girl* (1944), and *Gilda* (1946).

Producción
Production

Columbia

Productor
Producer

Virginia Van Upp

Dirección
Direction

Charles Vidor

Guión
Screenplay

Marion Parsonnet, a partir de un relato de E.A. Ellington adaptado por Jo Eisinger
Marion Parsonnet, from a E.A. Ellington's story adapted by Jo Eisinger

Fotografía
Cinematography

Rudolph Maté, B/N - B&W

Música
Music

Morris Stoloff

Canciones
Songs

Amado Mio, Put the Blame on Mame; Doris Fisher, Allan Roberts

Montaje
Film Editing

Charles Nelson

Dirección Artística
Art Direction

Stephen Goosson, Van Nest Polglase

Reparto

Cast

Rita Hayworth
Glenn Ford
George Macready
Joseph Calleia
Steven Geray
Joe Sawyer
Gerald Mohr
Robert E. Scott
Ludwig Donath
Donald Douglas

Gilda
Johnny Farrell
Ballin Mudson
Detective Obregon
Tío Pio - Uncle Pio
Casey
Capt. Delgado
Gabe Evans
Alejandrín - German
Thomas Langford

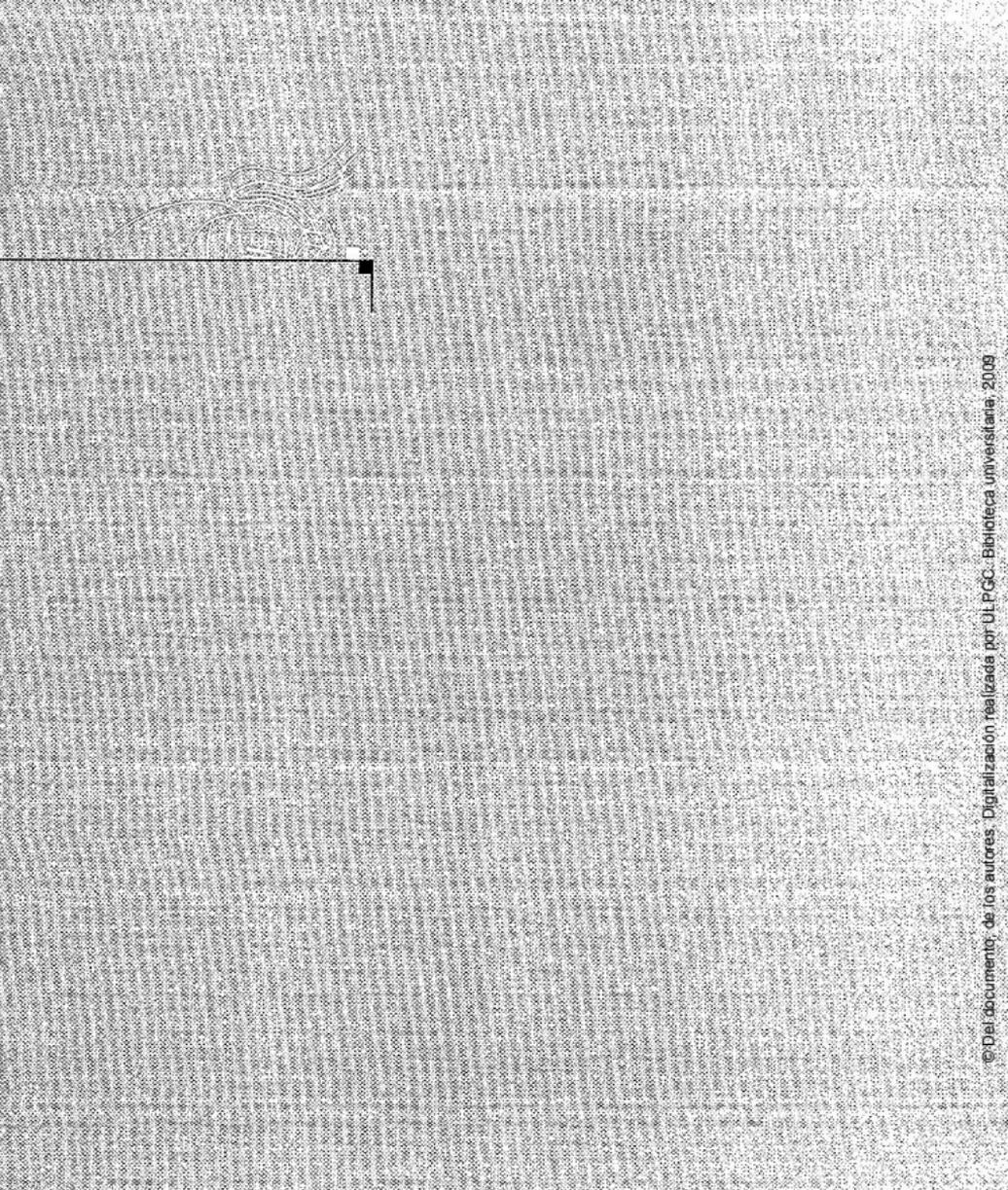
Duración
Running time

110 min.

Contacto
Sales

Diorama
diorama@ctv.es





Santa Catalina, Big Movies

Santa Catalina, Cine a lo Grande

GLADIATOR

2000 / Reino Unido-EEUU

GLADIADOR



Máximo es un poderoso general romano, amado por el pueblo y por el anciano emperador Marco Aurelio. Antes de su muerte, el Emperador elige a Máximo como su heredero por encima de su hijo, Cómodo, y la lucha de poder lleva a Máximo y su familia a la condena a muerte. El general no puede salvar a su familia. Despojado de voluntad, es capturado y obligado a ser un gladiador hasta la muerte. El único deseo que le mantiene en pie es la posibilidad de alcanzar la cima como gladiador y tener así ocasión de mirar a los ojos al hombre que padecerá su venganza.

Maximus is a powerful Roman general, loved by the people and the aging Emperor, Marcus Aurelius. Before his death, the Emperor chooses Maximus to be his heir over his own son, Commodus, and a power struggle leaves Maximus and his family condemned to death. The powerful general is unable to save his family, and his loss of will allows him to get captured and put into the Gladiator games until he dies. The only desire that fuels him now is the chance to rise to the top so that he will be able to look into the eyes of the man who will feel his revenge.

Producción Production	Dreamworks, Universal
Productor Producer	Douglas Wick, Branko Lustig y David Franzoni
Dirección Direction	Ridley Scott
Guión Screenplay	David H. Franzoni, John Logan y William Nicholson
Fotografía Cinematography	John Mathieson, Color
Música Music	Hans Zimmer. Música adicional por Klaus Badelt y Lisa Gerrad
Montaje Film Editing	Pietro Scalia
Dirección Artística Art Direction	Arthur Max

Reparto

Reparto	Cast
Russell Crowe	General Maximus
Joaquín Phoenix	Decimus Meridius
Connie Nielsen	Emperor Commodus
Oliver Reed	Lucilla
Richard Harris	Proximo
Derek Jacobi	Marcus Aurelius
Djimon Hounsou	Gracchus
David Schofield	Juba
John Shrapnel	Falco
Tomás Arana	Gaius
Ralph Moeller	Quintus
Spencer Treat Clark	Hagen
David Hemmings	Lucius
Tommy Flanagan	Cassius
	Cicero

Duración
Running time

149 min.

Contacto
Sales

United International
Pictures (Madrid)
T: 91-5227261
Fax: 91-5322384

RIDLEY SCOTT (N. 1937)

Ridley Scott obtuvo un Globo de Oro como productor de RKO 281 (2001), pero anteriormente había sido nominado para un Oscar por Thelma y Louise (1991), al igual que sus dos protagonistas, Susan Sarandon y Geena Davis. Scott estudió en el prestigioso Royal College of Art de Londres y su debut en la realización fue con Los duelistas (1977), premiada en el Festival de Cannes. Con posterioridad dirigió dos títulos míticos del cine fantástico moderno, Alien (1979) y Blade Runner (1982), así como Legend (1985), La sombra del testigo (1987), Black Rain (1989), 1492 La conquista del paraíso (1992), Soldado Jane (1997), Hannibal (2001) y Black Hawk Derribado (2002), entre otros.

Ridley Scott obtained a Golden Globe as producer of RKO 281 (2001), but previously he had been nominated for an Oscar by Thelma and Louise (1991). Scott studied in the prestigious Royal Art College of London, and he has been involved in the making of commercial spot. His debut as a feature film director was The Duellists (1977). Awarded in Cannes. He directed two mythical masterpieces of the fantastic modern cinema, Alien (1979) and Blade Runner (1982). Usually concerned in big scale projects, he has also directed Legend (1985), Black Rain (1989), 1492, The Conquest Of Paradise (1992), Hannibal (2001) and Black Hawk Down (2002), among other films.



X-MEN 2000 / EE.UU

X-MEN



En un futuro cercano donde los niños nacen con un Factor X especial en los genes que les otorga poderes especiales y los convierte en 'mutantes', las semillas de un nuevo holocausto están siendo sembradas por el Senador Robert Kelly. La situación genera la discordia entre dos colegas mutantes y antiguos amigos, Erik Lehnsherr, llamado Magneto, y el Profesor Charles Xavier. Xavier desea combatir el odio hacia los mutantes pacíficamente, y Magneto busca igualar las cosas con una máquina que aceleraría el proceso de mutación en todos los humanos. Para detenerlo, Xavier reúne a un grupo especial de mutantes: los X-Men. Entretanto, aparecen dos misteriosos mutantes, Logan, agresivo y sin recuerdos, y una chica llamada Rogue.

In the near future, where children are being born with a special X-Factor in their genes, giving them special powers, and making them 'mutants', the seeds of a new Holocaust are being sown by Senator Robert Kelly. The situation brings fellow mutants and former friends Erik Lehnsherr (Magneto), and Professor Charles Xavier into opposition. While Xavier seeks to stop the hatred toward mutants peacefully, Magneto seeks to even things out with a machine that would speed up the mutation process in all humans, making everyone equal. To stop Magneto, Xavier brings together a special group of mutants: the "X-Men". In the meantime, 2 mysterious mutants emerge: Logan, aggressive, no past, no memories, and a young girl named Rogue.

Producción Production	20Th Century Fox
Productor Producer	Lauren Schler Donner, Ralp Winter
Dirección Direction	Bryan Singer
Guión Screenplay	David Hayter
Fotografía Cinematography	Newton Thomas Sigel, Color
Sonido Sound	Craig Berkey
Música Music	Michael Kamen
Montaje Film Editing	Steven Rosenblum, Kevin Stitt y John Wrigth
Dirección Artística Art Direction	Paul D. Ansterberry, Tamara Deverell y Rando Schmook

Reparto Cast

Hugh Jackman	Logan - Lobezno - Loverin
Patrick Stewart	Charles Xabier
Ian McKellen	Magneto
Famke Janssen	Jean Grey
James Marsden	Ciclope - Cyclops
Halle Berry	Tormenta - Storm
Ana Paquin	Rogue
Tyler Mane	Dientes de Sable
Ray Park	Sapo - Frog
Rebecca Romijn-Starnos	Mística
Bruce Davinson	Mystique
	Robert Kelly

Duración
Running time

104 minutos

Contacto
Sales

Hispano Fox Film (Madrid)
T: 91-343 46 40
www.fox.es

BRYAN SINGER (N. 1966)

La fascinación de Singer por el cine se remonta a su adolescencia, cuando empezó a rodar películas en 8 mm. Asistió a la Escuela de Artes Visuales de Nueva York por un breve período de tiempo, pero no se graduó y se trasladó a Los Ángeles. Graduado en la Escuela de Cine de la USC, dirigió su primer largometraje en 1993: Public Access. Pero fue su segundo largo el que sorprendió a crítica y público en 1995: Sospechosos habituales, película que obtendría dos Oscar, el de Kevin Spacey como Mejor Actor Secundario y el de Christopher Mc Quarrie al Mejor Guión Original. Su tercera película fue el thriller Verano de corrupción (Art Pupil, 1998), antes de dirigir X-Men.

Singer's fascination for cinema began when he started making movies in 8 mm. When adolescence. He attended The School Of Visual Arts in New York City for a brief period of time but did not graduate from there and moved to Los Angeles. Graduated from USC Cinema School, Bryan Singer directed his first feature film in 1993: Public Access, but he just shocked the critique and public in 1995 with his acclaimed second work, The Usual Suspects. This movie won two Oscar: Kevin Spacey as Best Supporting Actor, and Christopher Mc Quarrie To The Best Original script. His third movie was the thriller Art Pupil, (1998), before the making of X-Men.

BRIDGET JONES' DIARY

2001 / Reino Unido, EEUU

EL DIARIO DE BRIDGET JONES



Bridget Jones es una mujer media que lucha contra su edad, su peso, su trabajo, la falta de un hombre, y sus muchas sus imperfecciones. Como resolución de año nuevo, Bridget decide tomar el mando de su vida, y empieza por escribir un diario en el que ella siempre dirá la verdad completa. De pronto su jefe, un hombre encantador pero que goza de mala reputación se interesa por la 'arista' señorita Jones. Para completar el panorama, está la banda de excéntricos amigos de Bridget y un admirador bastante desagradable...

Bridget Jones is an average woman struggling against her age, her weight, her job, her lack of a man, and her many imperfections. As a New Year's Resolution, Bridget decides to take control of her life, starting by keeping a diary in which she will always tell the complete truth. The fireworks begin when her charming though disreputable boss takes an interest in the quirky Miss Jones and the ups and downs thrown into the mix are Bridget's band of slightly eccentric friends and a rather disagreeable acquaintance who loves her...

Producción
Production

Little Bird Ltd, Studio Canal,
Working Title Films

Productor
Producer

Tim Bevan, Eric Fellner,
Helen Fielding

Dirección
Direction

Sharon Maguire

Guión
Screenplay

Helen Fielding

Fotografía
Cinematography

Stuart Dryburch, Color

Música
Music

Patrick Doyle

Montaje
Film Editing

Martin Walsh

Dirección Artística
Art Direction

Paul Cross, David Warren

Reparto**Cast**

Chow Yun Fat
Michelle Yeoh
Zhang Ziyi
Chang Chen
Lung Sihung
Cheng Pei Pei
Li Fa Zeng
Gao Xian
Hai Yan
Wang Deming
Li Li
Huang Su Ying

Li Mu Bai
Yu Shu Lien
Jen Yu
Lo
Sir Te
Jade Fox
Gobernador Yu
Bo
Madam Yu
Tsai
May
Tia Wu

Duración
Running time

98 minutos

Contacto
Sales

U.I.P.(Madrid)
T: 91 522 7261
Fax: 91 532 2384

CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON 2000 / Taiwán-EEUU-Hong Kong

TIGRE Y DRAGÓN



El poderoso Li Mu Bai, considerado uno de los mayores artistas de las artes marciales de su tiempo, llega al Recinto de Seguridad Yuan, dirigido por su vieja amiga Yu Shu Lien. Entre ambos surge el amor. Li pide a Shu Lien, que está de camino a Pekín, que le de su espada a un respetado líder amigo del padre de Shu Lien. Ésta intenta persuadirle de que la acompañe y haga él mismo entrega de la espada, pero Li va a rendir homenaje a su maestro, envenenado años atrás por una célebre asesina.

The powerful and fighter Li Mu Bai, recognized as one of the great experts in Martial Arts at the beginning of the nineteenth century, reaches Yuan. There he asked Yu Shu Lien, not just a common female friend, to give his sword to Sir Te, a respected leader who was a very good friend of Shu Lien's father. She intends to convince him to go with her and he himself hand in the sword. But Li is going to pay homage to his teacher who was poisoned by a famous murderer.

Producción
Production Edko Films y Zoom Hunt

Productor
Producer Bill Kong, Hsu Li Kong, Ang Lee

Dirección
Direction Ang Lee

Guión
Screenplay James Schamus, Wang Hui Ling, Tsai Kuo Jung, sobre la novela Crouching Tiger, Hidden Dragon, de Wang Du Lu, from the novel Crouching Tiger, Hidden Dragon, by Wang Du Lu

Fotografía
Cinematography Peter Pau, Color

Música
Music Tan Dun

Montaje
Film Editing Tim Squyres

Reparto Cast

Chow Yun Fat	Yukiko Koda
Michelle Yeoh	Kenkichi Tomioka
Zhang Ziyi	Kuniko
Chang Chen	Osei
Lung Sihung	Sugio Iba
Cheng Pei Pei	Seikichi Mukai
Li Fa Zeng	Soldado americano /
Gao Xian	American soldier
Hai Yan	Kinsaku Ota
Wang Deming	
Li Li	
Huang Su Ying	

Duración
Running time 119 min.

Contacto
Sales Lauren Films
(Madrid y Barcelona)
T.: 91-7014603
93-4933825
Fax: 91-5220616
93-4510815
www.laurenfilm.es

ANG LEE (N. 1954)

Nació en Taiwán en 1954 y emigró a los Estados Unidos en 1978. Vive en Nueva York con su mujer y sus dos hijos. Estudió cine en la Universidad de Nueva York. Su filmografía incluye los siguientes títulos: Pushing Hands (1992); The Wedding Banquet (1993); Eat Drink Man Woman, que obtuvo una nominación al Oscar como mejor película extranjera; Sense and Sensibility (1995); The Ice Storm (1997) y Ride with the Devil (2000).

Lee was born in Taiwan in 1954, and immigrated to the USA, in 1978. He still lives in the States, in the New York area with his wife and their two sons. He was a film student at New York University. His filmography includes: Pushing Hands (1992); The Wedding Banquet (1993); Eat Drink Man Woman, which won an Academy award nomination for best foreign language film; Sense and sensibility (1995); The Ice Storm (1997) and Ride with the Devil (2000).

Palmarés

Award Winners

2000

LADY HARIMAGUADA DE ORO

Ein Lied Von Liebe Und Tod/Gloomy Sunday, de Rolf Schübel
(Alemania)

LADY HARIMAGUADA DE PLATA

Saltwater, de Connor MacPherson
(Irlanda)

PREMIO A LA MEJOR ACTRIZ

Erika Marozsah, por *Ein Lied Von Liebe Und Tod/Gloomy Sunday*
(Alemania)

PREMIO AL MEJOR ACTOR

Sergi López, por *Une liaison pornographique/Una relación privada*
(Francia)

PREMIO A LA MEJOR DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

Eric Guichard y Jean Paul Meurisse, por *Himalaya*
(Francia)

PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE

Podría ser peor, de Damián Perea
(España)

PREMIO ESPECIAL DEL JURADO

Los libros y la noche, de Tristán Bauer
(Argentina)

PREMIO JOSÉ RIVERO AL MEJOR NUEVO DIRECTOR

Patrícia Ferreira, por *Sé quién eres*
(España)

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Positivo, de Pilar García Elegido
(España)

Palmarés

Award Winners

2001

LADY HARIMAGUADA DE ORO

Innocence, de Paul Cox
(Australia-Estados Unidos)

LADY HARIMAGUADA DE PLATA

Der Überfall, de Florian Fickler
(Austria)

PREMIO A LA MEJOR ACTRIZ

Flora Montgomery, por *When Brendan Met Trudy*
(Irlanda)

PREMIO AL MEJOR ACTOR

Charles Tinguell, por *Innocence*
(Australia-Estados Unidos)

PREMIO A LA MEJOR DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

Helmut Pimat, por *Der Überfall*
(Austria)

PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE

La última excursión, de Juan F. Padrón
(España)

Girl in the Lay-by, de Sarah Gavron
(Reino Unido)

PREMIO DEL PÚBLICO

De ida y vuelta, de Salvador Aguirre
(México)

PREMIO ESPECIAL DEL JURADO

The Old Man Who Read Love Stories, de Rolf de Heer
(España-Francia)

PREMIO JOSÉ RIVERO AL MEJOR NUEVO DIRECTOR

Salvador Aguirre, por *De ida y vuelta*
(México)

Índice de Películas

Films Index

- 10.30 p.m. Summer 102
A Dream of Passion 104
Akbiyori 138
Alexandria 35
Allento 86
Alla rivoluzione sulla due cavalli 38
Antonia 43
Ausencias 52
Avec tout mon amour 36
Banshun 136
Bridget Jones's Diary 233
Brute Force 95
Cats and Dogs 217
Charlotte Gray 33
Chicas por sentimiento 67
Cien años de perdón 193
Cléo de 5 à 7 153
Crouching Tiger, Hidden Dragon: 234
Cuchillos de fuego 189
Dentro 89
Der kleine vampir 219
Dodesukaden 147
Du Rififi chez les hommes 98
El bosque animado 218
El conde inglés 80
El corazón de la memoria 85
El cumpleaños de Carlos 177
El diario de la abuela 81
El diskette 77
El ensayo 180
El lado oscuro del corazón II 65
El sueño del ermitaño 176
El viejo y el lago 174
Erosu purasu Gyakusatsu 141
Espacio 2 78
Expediente WC 88
Fa Tsai Jong/Tears of The Black Tiger 205
Five Green Bottles 49
Gallito ciego 34
Genroku Chushingura 105
Gilda 45, 227
Gion no Shimai 134
Gladiator 231
Greenfingers 66
Hedwing and the Angry Inch 70
Historia de un búho 55
Hombres felices 168
Hoy por tí, mañana por mí 57
I Married a Strange Person 203
Intacto 167
it's for you 68
Ivor, The Insomniac 82
Je rentre à la maison 69
Kairo 63, 204
Karisuma 146
Kirikoú et la sorcière 221
Kuról ame 144
Kurutta ippeiji 133
Kwaidan 139
L'année dernière à Marienbad 159
La chambre des officiers 42
La cifra impar 154
La fiesta 72
La fille aux yeux d'or 157
La flamme 213
La oveja negra 187
La primera vez 214
La ratita presumida 183
La razón de la violencia 179
La Spagnola 37
Láname 79
Loita 225
Los que no fuimos a la Guerra 156
Lost and Delirious 64
Lunar de sangre 181
Macu, la mujer del policía 188
Mashina Prishla 56
Mirar es un pecado 175
My First Mister 41
Narayama Bushi-ko 142
Náufragos/Stranded 61, 169
Night and the City 97
Ningen no yakusoku 143
Nuages. Lettres à mon fils 71
Nunca es domingo 53
Oed yr Addewind/Do Not Gentle 99
Orion. Carnal Art 62
Otehsanek 206
Para sempre assim 54
Pecado original 178
Phaedra 100
Playa insólita 158
Porlock Calling Rockall 57
Pote tin kyriaki 99
Pretty Colors 73
Series 7: The Contenders 207
Shinjuku dorobo nikki 140
Sicario 191
Sister Lulu 211
Sonachine 145
Spy Kids 220
Stapler father klaus 212
Storytelling 40
Stranded/Náufragos 61, 169
Tequila.com 50
Tercero B 58
The Man Who Wasn't There 44
The Naked City 95
The Rehearsal 103
The Third Man 226
Topkapi 101
Tree veces Ana 155
Ukigumo 137
Una vida y dos mandados 192
V.O. 83, 173
Va savoir 74
Violeta Friedman 84
Why not 182
When Dinosaurs ruled the Earth: 197
X Men 232
Zoológico 190



Índice de Directores

Directors Index

- Acosta Salmeron, José Luis 55
Aguirre, Javier 158
Albicocco, Jean-Gabriel 157
Amirouche Allaua, Jesé 73
Andrade, Mariano 43
Antin, Manuel 154
Armstrong, Gillian 33
Arvelo, Alberto 192
Azancot, Daniel 66
Beltrán, Mique 67
Bethencourt, Nayra 180
Cameron Mitchell, John 70
Carlomagno, Róger 54
Carrasco, Enrique 178
Chalbaud, Román 187, 189
Coen, Joel 44
Cruz, Ángel de la 218
Dassin, Jules 95-104
Diamante, Julio 156
Dueñas, Carlos 53
Dupeyron, François 42
Dyens, Ron 213
Edeci, Ulrich 219
Escalera, Lino 78
Escribano, Luna 181
Escriba, María 36
Faver, Héctor 84
Fernández-Caldas, José 182
Fogg, Gilly 49
Freshadillo, Juan Carlos 167
Gaffney, Cathal 50
García, Alberto 89
García-Sampedro, Juan Carlos 79
Gobeaga, Borja 214
Goenaga Balardi, José María 58
Guest, Val 197
Guterman, Lawrence 217
Hänsel, Marion 71
Hernández, Juan Ramón 176
Hoogesteijn, Solveig 188
Iliou, Maria 35
Imamura, Shohéi 142
Jacobs, Steve 37
Kalaitzidis, Kriton 67
Khon, David F. 155
Kinugasa, Teinosuke 133
Kitano, Takashi 145
Kobayashi, Masaki 139
Kubrick, Stanley 225
Kurosawa, Akira 147
Kurosawa, Kiyoshi 63, 146, 204
Lahti, Christine 41
Lázaro Pacheco, Bruno 68
Lae, Ang 234
Lemos, Joan Carlos 54
López Rubio, Clara 80
Luna (María Lidón) 61, 169
Maguire, Sharon 233
Marcus, Shimmy 82
Melán, Aaron J. 183
Melni, Nicolás 175
Minahan, Daniel 207
Mizoguchi, Kenji 105, 134
Morales, Miguel G. 174
Moreno, Víctor 179
Muñoz de Mesa, Antonio 77
Naruse, Mikio 137
Novoa, José Ramón 191
Ocaña, Javier 81
Ocelot, Michael 221
Oliveira, Manoel de 69
Orlach, Stephan 62
Oshima, Nagisa 140
Oves, Santiago Carlos 34
Ozu, Yasujiro 136, 138
Philiph, John 211
Plympton, Bill 203
Pool, Léa 64
Potemkin, Sergei 56
Prehn, Stefan 212
Read, Carol 226
Reguera, Nely 52
Resnais, Alain 159
Rivette, Jacques 74
Rodríguez Melcón, José Javier 177
Rodríguez, Robert 220
Ruiz Serrano, Arturo 68
Sadlerman, Alejandro 193
Sanabria, Manuel 72
San Juan, Antonia 63, 173
Santiago, Roberto 168
Sasanatieng, Wisit 205
Sciara, Maurizio 38
Scott, Ridley 231
Singer, Bryan 232
Solondz, Todd 40
Subiela, Eliseo 65
Subiela, Joel 68
Svankmajer, Jan 206
Torres, Fran 57
Toyne, Robyn 51
Urrusti, Gaizka 85
Varda, Agnès 153
Venturini, Roberto 190
Vidor, Charles 45, 227
Villaverde, Carlos 72
Warner, Jörg 212
Williams, Emlyn 39
Yoshida, Kiju 141, 143, 144

III Festival
Internacional de Cine
International Film Festival
Las Palmas de Gran Canaria
8-16 de Marzo 2002

Jurado José Rivero al Mejor Nuevo Director

Juan Vicente Córdoba

Nació en Madrid en 1957. Entre 1983 y 1984 realizó el Curso General de Cine en el Taller de Artes Imaginarias de Madrid (TAI), y entre 1984 y 1985 el Curso de Especialización Cinematográfica en el mismo TAI. Un año más tarde participó en los Talleres de Vídeo del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Sus trabajos como director, guionista y productor incluyen numerosos cortos: El Rey Tuerto (1990), Directo al corazón (1991) o Entre Vías (1995), que fue estrenado en Gijón. Además, ha realizado varios documentales y este año presentó en la sección Nuevos realizadores de San Sebastián su primer largometraje, Aunque tú no lo sepas, basado en el cuento de Almuéna Grandes El vocabulario de los balcones, incluido en el libro Modelos de Mujer.

FE DE ERRATAS CATÁLOGO

GALLITO CIEGO, SECCIÓN OFICIAL.

Pág 34. Contacto. Debe figurar:

URBAN FILMS

Sr. Horacio Urban

Tlfno. 91 447 95 43

Fax 91 447 95 18

E.mail: urban.film@ctv.es



AYUNTAMIENTO DE
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

·LAS PALMAS·
GRAN CANARIA

SOCIEDAD DE PROMOCIÓN
LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA

